Fusser9

Conversation details

Participants: Abel (ABE - 58 yr, male, Adult), Baglan (BAG - 57 yr, male, Adult). **Background**: informal conversation at researcher's house between long-time colleagues. **Duration**: 00 hr 46 min 22 sec. **Date**: 16 January 2006. **Transcriber**: Elen Robert, Bangor University. **Note**: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

---

(1) BAG: er@s:cym&eng <oedd o (y)n er@s:cym&eng &g> [//] <oedd o (y)n> [//] #
    <(dy)na fo> [//] # dyna [//] # oedd o (we)di # dallt na # lloc # oedd yr [//] y
    wal o_gwmpas yr eglwys yn_de .

BAG: **er$_E^C$**   **oedd**   **o**   **yn**   **er$_E^C$**   **oedd**   **o**
aut: *er.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *er.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*

yn   **dyna**   **fo**   **dyna**   **oedd**   **o**   **wedi**
PRT   *that_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*   *that_is.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*

dallt   **na**
understand.V.INFIN   *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

lloc   **oedd**   **yr**   **y**   **wal**   **o_gwmpas**
unk   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *wall.N.F.SG*   *around.PREP.[or].around.ADV*

yr   **eglwys**   **yn_de**
the.DET.DEF   *church.N.F.SG*   *isn't_it.IM*

he was...he was...that's it, he'd understood that the wall around the church was an enclosure, you know

(2) ABE: +< lloc .

ABE: lloc
aut: *unk*

enclosure

(3) BAG: wrth_gwrs lloc ydy # corlan +/ .

BAG: wrth_gwrs   **lloc**   **ydy**   **corlan**
aut: *of_course.ADV*   *unk*   *be.V.3S.PRES*   *fold.N.F.SG*

of course, an enclosure is a pen

(4) ABE: ia corlan # (y)r [?] anifeiliaid <mwy neu lai yeah@s:cym&eng> [?]   .

ABE: ia   **corlan**   **yr**   **anifeiliaid**   **mwy**   **neu**
aut: *yes.ADV*   *fold.N.F.SG*   *the.DET.DEF*   *animals.N.M.PL*   *more.ADJ.COMP*   *or.CONJ*

lai   **yeah$_E^C$**
smaller.ADJ.COMP+SM   *yeah.ADV*

yes, a pen for the animals, more or less, yeah.

(5) BAG: +, <yn y> [/] <yn y> [/] <yn y> [/] <yn y> [/] # yn y # deheubarth neu yn
    y # canolbarth beth bynnag yn_de .

BAG: **yn**   **y**   **yn**   **y**   **yn**   **y**   **yn**   **y**
aut: *in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF*

yn   **y**   **deheubarth** **neu**   **yn**   **y**   **canolbarth**
in.PREP the.DET.DEF unk   *or.CONJ in.PREP the.DET.DEF central.region.N.M.SG*

beth   **bynnag** **yn_de**
thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ isn't_it.IM

in the south or in mid Wales anyway, isn't it

(6) BAG: er@s:cym&eng ond um@s:cym&eng +/ .

BAG: **er**$_E^C$ **ond**   **um**$_E^C$
aut: *er.IM but.CONJ um.IM*

er but um...

(7) ABE: well@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae e ffordd (y)ma (he)fyd .

ABE: **well**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **mae**   **e**   **ffordd**   **yma**   **hefyd**
aut: *well.ADV yeah.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S way.N.F.SG here.ADV also.ADV*

well yeah, it is in these parts too

(8) ABE: timod gyn ti &l # enwau lleoedd ffordd (y)na xx .

ABE: **timod**   **gyn**   **ti**   **enwau**   **lleoedd**   **ffordd**
aut: *know.V.2S.PRES with.PREP you.PRON.2S names.N.M.PL places.N.M.PL way.N.F.SG*

yna
there.ADV

you know, you have place names around there [...]

(9) BAG: +< ie ia .

BAG: **ie**   **ia**
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes yes

(10) ABE: Pont_Lloc@s:cym&eng yn # Nebo@s:cym&eng (a)cw a # xx +/ .

ABE: **Pont_Lloc**$_E^C$ **yn**   **Nebo**$_E^C$ **acw**   **a**
aut: *name*   *in.PREP name*   *over.there.ADV and.CONJ*

Pont_Lloc in Nebo and [...] ...

(11) BAG: +< ie yeah@s:cym&eng .

BAG: **ie**   **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV*

yes yeah

(12) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng na oedden ni (y)n # adrodd a ryw gwahanol
bobl yn cyfrannu # eu pwt felly # ac yn adrodd yr er@s:cym&eng # gwahanol enwau
llefydd oedd [?] efo lloc ["] yn_de .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ na oedden ni yn adrodd
aut: yeah.ADV yeah.ADV PRT.NEG be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P PRT recite.V.INFIN

a ryw gwahanol bobl yn cyfrannu
and.CONJ some.PREQ+SM different.ADJ people.N.F.SG+SM PRT contribute.V.INFIN

eu pwt felly ac yn adrodd yr er$_E^C$
their.ADJ.POSS.3P pet.N.M.SG so.ADV and.CONJ PRT recite.V.INFIN the.DET.DEF er.IM

gwahanol enwau llefydd oedd efo lloc yn_de
different.ADJ names.N.M.PL places.N.M.PL be.V.3S.IMPERF with.PREP unk isn't_it.IM

yeah yeah, no, we were reporting and various people were contributing their bit, like, and
reporting the er different place names that had "lloc" in, you know

(13) BAG: ond oedd # Gruff@s:cym&eng +// .

BAG: ond oedd Gruff$_E^C$
aut: but.CONJ be.V.3S.IMPERF name

but Gruff was...

(14) BAG: <os &ð ɛ ɬ> [//] os ddalltais i o (y)n iawn felly <oedd yr> [//] oedd y
wal o_gwmpas yr eglwys <yn ryw fath o> [//] # yn [/] yn [/] # yn # &de &n yn
lloc go iawn yn_de wsti um@s:cym&eng # yn hytrach na bod o (y)n # gorlan # gadw
defaid neu beth bynnag yn_de .

BAG: os os ddalltais i o yn iawn felly oedd
aut: if.CONJ if.CONJ unk   to.PREP he.PRON.M.3S PRT OK.ADV so.ADV be.V.3S.IMPERF

yr oedd y wal o_gwmpas
that.PRON.REL be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF wall.N.F.SG around.PREP.[or].around.ADV

yr eglwys yn ryw fath o yn
the.DET.DEF church.N.F.SG in.PREP some.PREQ+SM type.N.F.SG+SM of.PREP PRT.[or].in.PREP

yn yn yn lloc go iawn yn_de
PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP unk rather.ADV OK.ADV isn't_it.IM

wsti um$_E^C$ yn hytrach na bod o yn gorlan
know.V.2S.PRES um.IM PRT rather.ADV PRT.NEG be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT fold.N.F.SG+SM

gadw defaid neu beth bynnag yn_de
keep.V.INFIN+SM sheep.N.F.PL or.CONJ thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ isn't_it.IM

if I understood him correctly, like, the wall around the church was some kind of...was a real
enclosure, wasn't it you know, um, rather than being a pen to keep sheep or whatever, you know

(15) BAG: hwyrach bod (y)na +// .

BAG: hwyrach bod yna
aut: perhaps.ADV be.V.INFIN there.ADV

perhaps there's a...

(16) BAG: achos # xx +// .

BAG: achos
aut: because.CONJ

because [...] ...

(17) BAG: ti nabod Huw@s:cym&eng # Huw_Watkin@s:cym&eng # Penrhyn@s:cym&eng ?

BAG: ti   **nabod**   **Huw$_E^C$** **Huw_Watkin$_E^C$** **Penrhyn$_E^C$**
aut: *you.PRON.2S*   *know_someone.V.INFIN*   *name*   *name*   *name*

you know Huw, Huw Watkin Penrhyn?

(18) ABE: +< yndw .

ABE: yndw
aut: *be.V.1S.PRES.EMPH*

yes

(19) BAG: yr er@s:cym&eng xx .

BAG: yr   **er$_E^C$**
aut: *the.DET.DEF*   *er.IM*

the er [...]

(20) ABE: +< yeah@s:cym&eng xx gymeriad .

ABE: yeah$_E^C$ **gymeriad**
aut: *yeah.ADV*   *character.N.M.SG+SM*

yeah [...] character

(21) BAG: yeah@s:cym&eng yr um@s:cym&eng # &??mathemategydd .

BAG: yeah$_E^C$ **yr**   **um$_E^C$**   **mathemategydd**
aut: *yeah.ADV*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *unk*

yeah the um mathematician

(22) ABE: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng seryddwr a ballu .

ABE: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **seryddwr a**   **ballu**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *unk*   *and.CONJ*   *suchlike.PRON*

yeah yeah, astronomer and things

(23) BAG: +< ia yeah@s:cym&eng .

BAG: ia   **yeah$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*

yes yeah

(24) BAG: ia seryddwr ia .

BAG: ia   **seryddwr ia**
aut: *yes.ADV*   *unk*   *yes.ADV*

yes, astronomer, yes

(25) BAG: ew wrth fy modd efo fo .

BAG: ew   **wrth**   **fy**   **modd**   **efo**   **fo**
aut: *oh.IM*   *by.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *means.N.M.SG*   *with.PREP*   *he.PRON.M.3S*

gosh, I think he's great

(26) BAG: ac oedd Rhys_Parry@s:cym&eng yna hefyd yn_de wsti +/ .

BAG: ac **oedd** **Rhys_Parry**$_E^C$ **yna** **hefyd** **yn_de**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *name* *there.ADV* *also.ADV* *isn't_it.IM*

wsti
know.V.2S.PRES

and Rhys Parry was there too, you know

(27) ABE: +< &=laugh xx gymeriad .

ABE: gymeriad
aut: *character.N.M.SG+SM*

[...] character

(28) ABE: +< oedd o (y)n # be ti (y)n galw athro mathemateg ar Elen@s:cym&eng <(f)y wraig i ti weld> [?] .

ABE: oedd **o** **yn** **be** **ti** **yn galw**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *what.INT* *you.PRON.2S* *PRT* *call.V.INFIN*

athro **mathemateg** **ar** **Elen**$_E^C$ **fy** **wraig** **i**
teacher.N.M.SG *mathematics.N.M.SG* *on.PREP* *name* *my.ADJ.POSS.1S* *wife.N.F.SG+SM* *to.PREP*

ti **weld**
you.PRON.2S *see.V.INFIN+SM*

he was, what do you call, the maths teacher of Elen, my wife, you see

(29) BAG: +< oedd ?

BAG: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

was he?

(30) BAG: oedd [//] na oedd wir ?

BAG: oedd **na** **oedd** **wir**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *PRT.NEG* *be.V.3S.IMPERF* *true.ADJ+SM*

yes...no was he really?

(31) ABE: Ysgol Glan_Clwyd@s:cym&eng de .

ABE: Ysgol **Glan_Clwyd**$_E^C$ **de**
aut: *name* *name* *be.IM+SM*

Glan Clwyd School, you see

(32) BAG: +< yeah@s:cym&eng [?] .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(33) BAG: ie yeah@s:cym&eng .

BAG: ie **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV* *yeah.ADV*

yes yeah

(34) ABE: argian [?] gymeriad de .

ABE: argian   **gymeriad**   **de**
aut: *good_lord.IM*   *character.N.M.SG+SM*   *be.IM+SM*

gosh, a character isn't he

(35) BAG: +< wrth (f)y modd efo fo de .

BAG: wrth   **fy**   **modd**   **efo**   **fo**   **de**
aut: *by.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *means.N.M.SG*   *with.PREP*   *he.PRON.M.3S*   *be.IM+SM*

he's great, you know

(36) BAG: ac er +// .

BAG: ac   **er**
aut: *and.CONJ*   *er.IM*

and er...

(37) BAG: oedd [?] o (y)n gweithio (y)n Greenwich@s:cym&eng doedd na [?] .

BAG: oedd   **o**   **yn**   **gweithio**   **yn**   **Greenwich$_E^C$**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *work.V.INFIN*   *in.PREP*   *name*

doedd   **na**
be.V.3S.IMPERF.NEG   *no.ADV*

he was working in Greenwich wasn't he, no

(38) BAG: oedd [?] ?

BAG: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

was he

(39) ABE: oedd yn tad yn gynnar (fe)lly timod ac yn um@s:cym&eng # er@s:cym&eng #
      cymeryd mesuriadau ar leoliadau rei o (y)r sêr xx <ballu wedyn> [?] +.. .

ABE: oedd   **yn**   **tad**   **yn**   **gynnar**   **felly**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *PRT.[or].in.PREP*   *father.N.M.SG*   *PRT*   *early.ADJ+SM*   *so.ADV*

timod   **ac**   **yn**   **um$_E^C$**   **er$_E^C$**   **cymeryd**   **mesuriadau**
know.V.2S.PRES   *and.CONJ*   *PRT.[or].in.PREP*   *um.IM*   *er.IM*   *take.V.INFIN*   *measurements.N.M.PL*

ar   **leoliadau**   **rei**   **o**   **yr**   **sêr**   **ballu**
on.PREP   *locations.N.M.PL+SM*   *some.PRON+SM*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *stars.N.F.PL*   *suchlike.PRON*

wedyn
afterwards.ADV

yes definitely, early like you know, and um, taking measurements for the locations of some of the stars [..] and suchlike, then...

(40) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xx yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah yeah [...] yeah

(41) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah yeah, yeah yeah

(42) ABE: roth [?] o sgwrs xx yn lle (y)na yn Tan_(y)_Bwlch@s:cym&eng ar un o (y)r sgyrsiau (y)ma timod xx Llên_Gwerin .

ABE: **roth**   **o**   **sgwrs**   **yn**   **lle**   **yna**   **yn**
aut: *give.V.3S.PAST* *he.PRON.M.3S* *chat.N.F.SG* *in.PREP* *where.INT* *there.ADV* *in.PREP*

Tan_y_Bwlch$_E^C$ **ar**   **un**   **o**   **yr**   **sgyrsiau**   **yma**
name   *on.PREP* *one.NUM* *of.PREP* *the.DET.DEF* *chats.N.F.PL* *here.ADV*

timod   **Llên_Gwerin**
know.V.2S.PRES *name*

he gave a talk [...] at that place in Tan-y-Bwlch, one of these talks you know [...] Llên Gwerin

(43) BAG: xx # mae o (y)n wneud sgyrsiau yndy ?

BAG: **mae**   **o**   **yn**   **wneud**   **sgyrsiau**   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *make.V.INFIN+SM* *chats.N.F.PL* *be.V.3S.PRES.EMPH*

[...] he does talks, does he?

(44) BAG: wsti achos er@s:cym&eng dw [/] dw i (y)n gweld o (y)n ddyn &ss xx isio cadw # allan o bethau fel (yn)a (fe)lly .

BAG: **wsti**   **achos**   **er**$_E^C$ **dw**   **dw**   **i**   **yn**
aut: *know.V.2S.PRES* *because.CONJ* *er.IM* *be.V.1S.PRES* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT*

gweld   **o**   **yn** **ddyn**   **isio**   **cadw**   **allan**   **o**
see.V.INFIN *he.PRON.M.3S* *PRT* *man.N.M.SG+SM* *want.N.M.SG* *keep.V.INFIN* *out.ADV* *of.PREP*

bethau   **fel**   **yna**   **felly**
things.N.M.PL+SM *like.CONJ* *there.ADV* *so.ADV*

you know, because er I see him as a man who wants to keep out of things like that, like

(45) ABE: +< ooh@s:cym&eng yndy .

ABE: **ooh**$_E^C$ **yndy**
aut: *ooh.IM* *be.V.3S.PRES.EMPH*

ooh yes

(46) BAG: ond er@s:cym&eng oh@s:cym&eng (dy)na fo xx .

BAG: **ond**   **er**$_E^C$ **oh**$_E^C$ **dyna**   **fo**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *oh.IM* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

but er oh, there we are [...]

(47) ABE: +< ia ia yeah@s:cym&eng ond oh@s:cym&eng # os gei di gyfle ryw dro um@s:cym&eng [?] +.. .

ABE: **ia**   **ia**   **yeah**$_E^C$ **ond**   **oh**$_E^C$ **os**   **gei**   **di**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *yeah.ADV* *but.CONJ* *oh.IM* *if.CONJ* *get.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S+SM*

gyfle   **ryw**   **dro**   **um**$_E^C$
opportunity.N.M.SG+SM *some.PREQ+SM* *turn.N.M.SG+SM* *um.IM*

yes yes yeah but oh, if you get a chance some time um...

(48) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(49) ABE: xx xx sgwrs .

ABE: xx   sgwrs
aut: *unk   chat.N.F.SG*

xx xx talk

(50) ABE: &t hynny (y)dy # mae o (y)n anhygoel sti .

ABE: hynny   ydy   mae   o   yn   anhygoel
aut: *that.PRON.DEM.SP   be.V.3S.PRES   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   PRT   incredible.ADJ*

sti
you_know.IM

that is, he's incredible, you know

(51) ABE: mae (y)n un o (y)r er@s:cym&eng er@s:cym&eng y traddodwyr mwya anhygoel dw i (we)di glywed erioed dw meddwl .

ABE: mae   yn   un   o   yr   er$_E^C$ **er**$_E^C$ **y**
aut: *be.V.3S.PRES   PRT   one.NUM   of.PREP   the.DET.DEF   er.IM   er.IM   the.DET.DEF*

traddodwyr   mwya   anhygoel   dw   i   wedi
unk   biggest.ADJ.SUP   incredible.ADJ   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   after.PREP

glywed   erioed   dw   meddwl
hear.V.INFIN+SM   never.ADV   be.V.1S.PRES   think.V.INFIN

he's one of the, er er, the most incredible speakers I've ever heard, I think

(52) ABE: oherwydd # fe wneith o ymdrin â pwnc seryddol de +/ .

ABE: oherwydd   fe   wneith   o   ymdrin
aut: *because.CONJ   PRT.AFF   do.V.3S.FUT+SM   he.PRON.M.3S   deal_with.V.INFIN.[or].strive_.V.INFIN*

â   pwnc   seryddol   de
with.PREP   subject.N.M.SG   unk   be.IM+SM

because he'll deal with an astronomical subject, right

(53) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mm

(54) ABE: +, yn fanwl # wyddonol wsti # timod .

ABE: yn   fanwl   wyddonol   wsti   timod
aut: *PRT   detailed.ADJ+SM   scientific.ADJ+SM   know.V.2S.PRES   know.V.2S.PRES*

scientifically exact, you know

(55) BAG: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM mmm.IM*

mm mm mm

(56) ABE: ac eto fyth de mae style@s:cym&eng # o draethu o de timod mor # xx &=laugh
funny@s:eng timod .

ABE: ac   eto   fyth   de   mae   style$_E^C$ o
aut: *and.CONJ again.ADV never.ADV+SM be.IM+SM be.V.3S.PRES style.N.SG of.PREP*

draethu   o   de   timod   mor   funny^E
pronounce.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S be.IM+SM know.V.2S.PRES so.ADV funny.ADJ

timod
know.V.2S.PRES

and yet, right, his style of speaking, right you know, is so [...] funny, you know

(57) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mm

(58) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah

(59) ABE: &=laugh timod mae golwg hollol straight@s:cym&eng xx timod de .

ABE: timod   mae   golwg   hollol   straight$_E^C$ timod
aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES view.N.F.SG completely.ADJ straight.ADJ know.V.2S.PRES*

de
be.IM+SM

you know, he looks completely straight [...] you know, right

(60) BAG: <dw i> [/] dw i (ddi)m (we)di glywed o (y)n siarad &g yn gyhoeddus o_gwbl
[?] .

BAG: dw   i   dw   i   ddim   wedi
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP*

glywed   o   yn siarad   yn gyhoeddus   o_gwbl
hear.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S PRT talk.V.INFIN PRT public.ADJ+SM at_all.ADV

I haven't heard him speak in public at all

(61) BAG: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah, yeah

(62) ABE: <neu timod> [?] # oedd pobl wrth eu boddau de .

ABE: neu   **timod**   **oedd**   **pobl**   **wrth**   **eu**
aut: *or.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.IMPERF*   *people.N.F.SG*   *by.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*

boddau   **de**
pleasure.N.M.PL   *be.IM+SM*

or you know, people loved him, right

(63) BAG: ia ?

BAG: ia
aut: *yes.ADV*

yes?

(64) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah yeah

(65) ABE: +< oedd gynnyn nhw (ddi)m diddordeb o_gwbl (y)n y pwnc .

ABE: oedd   **gynnyn**   **nhw**   **ddim**   **diddordeb**   **o_gwbl**   **yn**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *unk*   *they.PRON.3P*   *not.ADV+SM*   *interest.N.M.SG*   *at_all.ADV*   *in.PREP*

y   **pwnc**
the.DET.DEF   *subject.N.M.SG*

they had no interest at all in the subject

(66) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ond just@s:cym&eng +/ .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **ond**   **just$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *just.ADV*

yeah yeah but just...

(67) ABE: <a (ddi)m cofio> [?] diawl o (ddi)m_byd am be oedd o (y)n draddodi de .

ABE: a   **ddim**   **cofio**   **diawl**   **o**
aut: *and.CONJ*   *not.ADV+SM*   *remember.V.INFIN*   *unk*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

ddim_byd   **am**   **be**   **oedd**   **o**   **yn**
nothing.ADV+SM   *for.PREP*   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*

draddodi   **de**
commit.V.INFIN+SM.[or].deliver.V.INFIN+SM   *be.IM+SM*

and remembering nothing at all about what he was saying, you know

(68) BAG: +< <ond efô (y)n dod> [?] +/ .

BAG: ond   **efô**   **yn**   **dod**
aut: *but.CONJ*   *unk*   *PRT*   *come.V.INFIN*

but him coming...

(69) ABE: ond [/] ond oh@s:cym&eng just@s:cym&eng watsied o .

ABE: ond   ond   oh$_E^C$ just$_E^C$ watsied o
aut: *but.CONJ but.CONJ oh.IM just.ADV unk   he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

but oh, just watching him

(70) BAG: +< ia .

BAG: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(71) ABE: ac yn traddodi .

ABE: ac   yn traddodi
aut: *and.CONJ PRT commit.V.INFIN.[or].deliver.V.INFIN*

and speaking

(72) BAG: ia ia .

BAG: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes yes

(73) ABE: a timod argoeledig <(dy)na chdi> [?] draddodwr .

ABE: a   timod   argoeledig dyna   chdi   draddodwr
aut: *and.CONJ know.V.2S.PRES unk   that_is.ADV you.PRON.2S unk*

and you know, oh my God, that's a speaker for you

(74) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah

(75) BAG: +< <mae o> [//] mae [/] mae gynno fo frwdfrydedd # heintus yn_does i ddeud
      y gwir (fe)lly .

BAG: mae   o   mae   mae   gynno
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES with_him.PREP+PRON.M.3S*

fo   frwdfrydedd   heintus   yn_does
he.PRON.M.3S enthusiasm.N.M.SG+SM infectious.ADJ be.V.3S.PRES.INDEF.TAG

i   ddeud   y   gwir   felly
I.PRON.1S.[or].to.PREP say.V.INFIN+SM the.DET.DEF truth.N.M.SG so.ADV

he's got an infectious enthusiasm, hasn't he, to tell the truth, like

(76) ABE: oh@s:cym&eng anhygoel sti .

ABE: oh$_E^C$ anhygoel   sti
aut: *oh.IM incredible.ADJ you_know.IM*

oh incredible, you know

(77) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah yeah, yeah yeah

(78) BAG: a dyna be oedd gynno fo .

BAG: **a**   **dyna**   **be**   **oedd**   **gynno**
aut: *and.CONJ* *that_is.ADV* *what.INT* *be.V.3S.IMPERF* *with_him.PREP+PRON.M.3S*
fo
he.PRON.M.3S

and that's what he had

(79) BAG: oedd o (y)n roid ei bwt i_fewn (fe)lly (y)n de .

BAG: **oedd**   **o**   **yn** **roid**   **ei**   **bwt**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *PRT* *give.V.INFIN+SM* *his.ADJ.POSS.M.3S* *pet.N.M.SG+SM*
i_fewn **felly** **yn_de**
in.PREP *so.ADV* *isn't_it.IM*

he contributed his bit like, you know

(80) BAG: oedden ni (y)n sôn am y lloc (y)ma (fe)lly ac um@s:cym&eng +"/ .

BAG: **oedden**   **ni**   **yn** **sôn**   **am**   **y**   **lloc**
aut: *be.V.1P.IMPERF* *we.PRON.1P* *PRT* *mention.V.INFIN* *for.PREP* *the.DET.DEF* *unk*
yma **felly** **ac**   **um**$_E^C$
here.ADV *so.ADV* *and.CONJ* *um.IM*

we were talking about this enclosure, like, and um...

(81) BAG: +" o (y)r Lladin wyddost ti er@s:cym&eng er@s:cym&eng # local@s:eng ["]
yn_de .

BAG: **o**   **yr**   **Lladin**   **wyddost**   **ti**   **er**$_E^C$ **er**$_E^C$
aut: *of.PREP* *the.DET.DEF* *Latin.N.F.SG* *know.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S* *er.IM* *er.IM*
local^E **yn_de**
local.ADJ *isn't_it.IM*

from the Latin, you know, er er "local" isn't it

(82) BAG: &lo lloc ["] local@s:eng ["] location@s:eng ["] yn_de .

BAG: **lloc** **local**^{E} **location**^{E} **yn_de**
aut: *unk* *local.ADJ* *location.N.SG* *isn't_it.IM*

"lloc", "local", "location", isn't it

(83) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah

(84) BAG: dyna be oedd o (y)n ddeud yn‿de .

BAG: dyna   be   oedd   o   yn ddeud   yn‿de
aut: that_is.ADV what.INT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT say.V.INFIN+SM isn't_it.IM

that's what he was saying, you know

(85) BAG: &dɪ wedyn mae [/] # mae (y)n amlwg <bod o (y)n> [/] # bod o (y)n air sydd
yn golygu mwy na # corlan ddefaid felly yn wreiddiol yn‿de wsti a <bod o (y)n>
[//] bod y # lloc (y)ma hwyrach yn # eto os ddalltais i (y)n iawn # um@s:cym&eng
yn # ryw fath o # um:@s:cym&eng le yn amgáu # cell # mynacho(d) [//] &m # &m
um:@s:cym&eng # um@s:cym&eng be [/] be (ba)set ti (y)n ddeud cell # mynach felly
yn‿de wsti .

BAG: wedyn   mae   mae   yn amlwg   bod   o
aut: afterwards.ADV be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES PRT obvious.ADJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S

yn bod   o   yn air   sydd   yn golygu
PRT be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT word.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.REL PRT edit.V.INFIN

mwy   na   corlan   ddefaid   felly yn wreiddiol
more.ADJ.COMP (n)or.CONJ fold.N.F.SG sheep.N.F.PL+SM so.ADV PRT original.ADJ+SM

yn‿de   wsti   a   bod   o   yn bod   y
isn't_it.IM know.V.2S.PRES and.CONJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT be.V.INFIN the.DET.DEF

lloc yma   hwyrach   yn eto   os   ddalltais i   yn iawn   um$_E^C$
unk here.ADV perhaps.ADV PRT again.ADV if.CONJ unk   to.PREP PRT OK.ADV um.IM

yn   ryw   fath   o   um$_E^C$ le   yn
in.PREP some.PREQ+SM type.N.F.SG+SM of.PREP um.IM place.N.M.SG+SM.[or].where.INT+SM PRT

amgáu   cell   mynachod um$_E^C$ um$_E^C$ be   be
encapsulate.V.INFIN.[or].enclose.V.INFIN cell.N.F.SG unk   um.IM   um.IM what.INT what.INT

baset   ti   yn ddeud   cell   mynach felly yn‿de
be.V.2S.PLUPERF you.PRON.2S PRT say.V.INFIN+SM cell.N.F.SG unk   so.ADV isn't_it.IM

wsti
know.V.2S.PRES

then it's obvious that it's a word which means more than sheepfold, like, originally, right you know, and that this enclosure was perhaps a, again if I understood correctly, um some sort of um place enclosing a monk cell, um um what would you say, a monk cell, like right you know

(86) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: oh.IM   yeah.ADV

oh yeah

(87) ABE: +< yeah@s:cym&eng bosib # yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ bosib   yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV possible.ADJ+SM yeah.ADV

yeah possibly, yeah

(88) ABE: +< yeah@s:cym&eng cell mynach yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ cell   mynach yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV cell.N.F.SG unk   yeah.ADV

yeah a monk cell, yeah

(89) BAG: &=cough ond er@s:cym&eng wsti oedd y # drafodaeth yn # symud felly o +// .

BAG: **ond** **er$_E^C$** **wsti** **oedd** **y** **drafodaeth** **yn**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *discussion.N.F.SG+SM* *PRT*

symud **felly** **o**
move.V.INFIN *so.ADV* *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

but er, you know, the discussion moved, like, from...

(90) BAG: wsti <oedd o> [//] er@s:cym&eng yn yr un gwynt just@s:cym&eng # <oedd # um:@s:cym&eng rywun yn sôn am> [//] na na wnaeth Gruff@s:cym&eng sôn am # y gored yn_de +/ .

BAG: **wsti** **oedd** **o** **er$_E^C$** **yn** **yr**
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *er.IM* *in.PREP* *the.DET.DEF*

un **gwynt** **just$_E^C$** **oedd** **um$_E^C$** **rywun** **yn**
one.NUM *wind.N.M.SG* *just.ADV.[or].just.ADJ* *be.V.3S.IMPERF* *um.IM* *someone.N.M.SG+SM* *PRT*

sôn **am** **na**
mention.V.INFIN *for.PREP* *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

na **wnaeth** **Gruff$_E^C$** **sôn** **am** **y**
who_not.PRON.REL.NEG *do.V.3S.PAST+SM* *name* *mention.V.INFIN* *for.PREP* *the.DET.DEF*

gored **yn_de**
unk *isn't_it.IM*

you know, he was...er in the same breath just. im someone was talking about...no no Gruff talked about the weir, right

(91) ABE: mmm@s:cym&eng .

ABE: **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*
mm

(92) BAG: +, i_lawr # ar y traeth yn_de .

BAG: **i_lawr** **ar** **y** **traeth** **yn_de**
aut: *down.ADV* *on.PREP* *the.DET.DEF* *beach.N.M.SG* *isn't_it.IM*
down on the beach, right

(93) BAG: <mae (y)na> [/] mae (y)na +// .

BAG: **mae** **yna** **mae** **yna**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV*
there's...

(94) BAG: dwn i (ddi)m os ti (y)n gwybod yn fan (y)na (fe)lly <ar y fo(ryd)> [/] ar y foryd yn fan (y)na <mae (y)na> [/] # mae (y)na hen gored yn_does wsti .

BAG: **dwn** **i** **ddim** **os** **ti** **yn** **gwybod**
aut: *know.V.1S.PRES.NEG* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *if.CONJ* *you.PRON.2S* *PRT* *know.V.INFIN*

yn **fan** **yna** **felly** **ar** **y** **foryd** **ar** **y**
PRT *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *so.ADV* *on.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *on.PREP* *the.DET.DEF*

foryd **yn** **fan** **yna** **mae** **yna** **mae** **yna**
unk *PRT* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV*

hen **gored** **yn_does** **wsti**
old.ADJ *unk* *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG* *know.V.2S.PRES*

I don't know if you know there, like, on the estuary there, there's an old weir, isn't there, you know

(95)   ABE: +< oes .

    ABE: oes
    aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
    yes

(96)   ABE: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

    ABE: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
    aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

    yeah yeah yeah

(97)   BAG: ac um@s:cym&eng # wedyn <oedd yr> [//] # oedd y drafodaeth um@s:cym&eng +//
    .

    BAG: ac   **um$_E^C$** **wedyn**   **oedd**   **yr**   **oedd**
    aut: *and.CONJ um.IM afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF that.PRON.REL be.V.3S.IMPERF*

    y   **drafodaeth**   **um$_E^C$**
    the.DET.DEF discussion.N.F.SG+SM um.IM

    and um then the discussion was um...

(98)   BAG: er@s:cym&eng dw (ddi)m yn gwybod xx # faint o drafodaeth go iawn ta be oedd
    yn mynd ymlaen yn y mhen i (fe)lly .

    BAG: er$_E^C$ **dw**   **ddim**   **yn** **gwybod** **faint**   **o**
    aut: *er.IM be.V.1S.PRES not.ADV+SM PRT know.V.INFIN size.N.M.SG+SM of.PREP*

    drafodaeth   **go**   **iawn** **ta** **be**   **oedd**   **yn** **mynd**
    discussion.N.F.SG+SM rather.ADV OK.ADV be.IM what.INT be.V.3S.IMPERF PRT go.V.INFIN

    ymlaen   **yn**   **y**   **mhen**   **i**   **felly**
    forward.ADV PRT.[or].in.PREP my.ADJ.POSS.1S head.N.M.SG+NM to.PREP so.ADV

    er I don't know [...] how much real discussion or what was going on in my head, like

(99)   BAG: ond um@s:cym&eng # y # gair gored ["] yn_de cored ["] yn_de cor ["] yn_de
    wsti corlan ["] yn_de wsti yr un math o syniad o rywbeth yn amgáu yn_de .

    BAG: ond   **um$_E^C$** **y**   **gair**   **gored** **yn_de**   **cored** **yn_de**
    aut: *but.CONJ um.IM the.DET.DEF word.N.M.SG unk isn't_it.IM unk isn't_it.IM*

    cor **yn_de** **wsti**   **corlan**   **yn_de** **wsti**   **yr**
    unk isn't_it.IM know.V.2S.PRES fold.N.F.SG isn't_it.IM know.V.2S.PRES the.DET.DEF

    un   **math**   **o**   **syniad**   **o**   **rywbeth**   **yn**
    one.NUM type.N.F.SG of.PREP idea.N.M.SG of.PREP something.N.M.SG+SM PRT

    amgáu   **yn_de**
    encapsulate.V.INFIN.[or].enclose.V.INFIN isn't_it.IM

    but um the word "gored", right, "cored" right, "cor" right you know, "corlan" right you know,
    the same kind of idea of something enclosing, you know

(100)   ABE: +< yeah@s:cym&eng .

    ABE: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(101) ABE: yeah@s:cym&eng .

    ABE: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(102) BAG: +< lloc ["] corlan ["] yn␣de # bangor ["] yn␣de .

    BAG: lloc corlan   yn␣de   bangor yn␣de
    aut: *unk fold.N.F.SG isn't␣it.IM unk   isn't␣it.IM*

    "lloc", "corlan" right, "bangor" right

(103) BAG: wsti &bd dw i # wrth y modd <efo (y)r> [/] efo (y)r um:@s:cym&eng # termau
    fel (yn)a felly de wsti .

    BAG: wsti   dw   i   wrth   y   modd
    aut: *know.V.2S.PRES be.V.1S.PRES I.PRON.1S by.PREP the.DET.DEF means.N.M.SG*

    efo   yr   efo   yr   um$_E^C$ termau   fel   yna
    with.PREP the.DET.DEF with.PREP the.DET.DEF um.IM terms.N.M.PL like.CONJ there.ADV

    felly   de   wsti
    so.ADV be.IM+SM know.V.2S.PRES

    you know, I love um terms like that, like right you know

(104) ABE: +< ++ ia (y)r tarddiadau ieithegol (y)ma (dy)na chdi yeah@s:cym&eng .

    ABE: ia   yr   tarddiadau   ieithegol yma   dyna   chdi
    aut: *yes.ADV the.DET.DEF sources.N.M.PL unk   here.ADV that␣is.ADV you.PRON.2S*

    yeah$_E^C$
    yeah.ADV

    yes these linguistic origins, there you are, yeah

(105) BAG: +< ia ia .

    BAG: ia   ia
    aut: *yes.ADV yes.ADV*

    yes yes

(106) BAG: ac um@s:cym&eng xx <mi oedd> [//] o'n i (y)n gweld # rhwng y gair # cored
    ["] # a (y)r gair lloc ["] yn␣de o'n i gweld yr un cysyniad yno felly (y)n␣de
    wsti sef rywbeth wedi amgáu yn␣de wsti .

    BAG: ac   um$_E^C$ mi   oedd   o'n   i   yn gweld
    aut: *and.CONJ um.IM PRT.AFF be.V.3S.IMPERF be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT see.V.INFIN*

    rhwng   y   gair   cored a   yr   gair   lloc
    between.PREP the.DET.DEF word.N.M.SG unk   and.CONJ the.DET.DEF word.N.M.SG unk

    yn␣de   o'n   i   gweld   yr   un   cysyniad
    isn't␣it.IM be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S see.V.INFIN the.DET.DEF one.NUM concept.N.M.SG

    yno   felly   yn␣de   wsti   sef   rywbeth   wedi
    there.ADV so.ADV isn't␣it.IM know.V.2S.PRES namely.CONJ something.N.M.SG+SM after.PREP

    amgáu   yn␣de   wsti
    encapsulate.V.INFIN.[or].enclose.V.INFIN isn't␣it.IM know.V.2S.PRES

    and um [...] I saw between the word "cored" and the word "lloc" right, I saw the same concept
    there, like right you know, that is something enclosed you know

(107) BAG: anyway@s:eng hwyrach na fi (y)dy hynny de .

BAG: **anyway**^{E} **hwyrach** **na** **fi** **ydy** **hynny**
aut: *anyway.ADV* *perhaps.ADV* *(n)or.CONJ* *I.PRON.1S+SM* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP*

de
be.IM+SM

anyway perhaps that's just me, right

(108) ABE: +< xxx .

(109) ABE: mae gyn ti er@s:cym&eng gored bach nice@s:cym&eng iawn yn Glynnog@s:cym&eng de .

ABE: **mae** **gyn** **ti** **er**^C_E **gored** **bach** **nice**^C_E **iawn**
aut: *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *you.PRON.2S* *er.IM* *unk* *small.ADJ* *nice.ADJ* *very.ADV*

yn **Glynnog**^C_E **de**
in.PREP *name* *be.IM+SM*

you've got a really nice little weir in Clynnog, right

(110) ABE: Gored_Beuno@s:cym&eng mae nhw (y)n galw hi .

ABE: **Gored_Beuno**^C_E **mae** **nhw** **yn** **galw** **hi**
aut: *name* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *call.V.INFIN* *she.PRON.F.3S*

they call it Gored Beuno

(111) ABE: wedyn be sy gyn ti (y)dy (y)r er@s:cym&eng # y traeth # caregog yma .

ABE: **wedyn** **be** **sy** **gyn** **ti** **ydy**
aut: *afterwards.ADV* *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL* *with.PREP* *you.PRON.2S* *be.V.3S.PRES*

yr **er**^C_E **y** **traeth** **caregog** **yma**
the.DET.DEF *er.IM* *the.DET.DEF* *beach.N.M.SG* *unk* *here.ADV*

then what you have is er this pebbly beach

(112) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**^C_E
aut: *yeah.ADV*

(113) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**^C_E
aut: *yeah.ADV*

(114) ABE: timod um@s:cym&eng cerrig crynion # a ballu (y)dyn nhw i_gyd .

ABE: **timod** **um**^C_E **cerrig** **crynion** **a** **ballu** **ydyn**
aut: *know.V.2S.PRES* *um.IM* *stones.N.F.PL* *unk* *and.CONJ* *suchlike.PRON* *be.V.3P.PRES*

nhw **i_gyd**
they.PRON.3P *all.ADJ*

you know um, they're all round pebbles and things

(115) ABE: timod (d)oes (yn)a (ddi)m # ounce@s:cym&eng o dywod +/ .

ABE: timod   **does**   **yna**   **ddim**   **ounce$_E^C$**   **o**
aut: *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *there.ADV*   *not.ADV+SM*   *ounce.N.SG*   *of.PREP*

dywod
sand.N.M.SG+SM

you know, there's not an ounce of sand

(116) BAG: na .

BAG: na
aut: *no.ADV*
no

(117) ABE: +, rhwng # Clynnog@s:cym&eng ac Aberdesach@s:cym&eng (fe)lly de .

ABE: rhwng   **Clynnog$_E^C$ ac**   **Aberdesach$_E^C$ felly**   **de**
aut: *between.PREP*   *name*   *and.CONJ*   *name*   *so.ADV*   *be.IM+SM*

between Clynnog and Aberdesach like, right

(118) ABE: wedyn um@s:cym&eng # pan mae llanw allan <ti (y)n> [//] mae o (y)n # agor # &ta darn helaeth o dir efo (y)r cerrig mana [?] de .

ABE: wedyn   **um$_E^C$ pan**   **mae**   **llanw**   **allan**   **ti**
aut: *afterwards.ADV*   *um.IM*   *when.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *fill.V.INFIN*   *out.ADV*   *you.PRON.2S*

yn   **mae**   **o**   **yn agor**   **darn**   **helaeth**
PRT.[or].in.PREP   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT open.V.INFIN*   *piece.N.M.SG*   *ample.ADJ*

o   **dir**   **efo**   **yr**   **cerrig**   **mana de**
of.PREP   *land.N.M.SG+SM*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *stones.N.F.PL*   *unk*   *be.IM+SM*

then um when the tide's out, you...it opens an extensive piece of land with the finest pebbles, right

(119) ABE: a (we)dyn <mae gyn ti fel> [?] pwll mawr # yn ei ganol o .

ABE: a   **wedyn**   **mae**   **gyn**   **ti**   **fel**   **pwll**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *like.CONJ*   *pool.N.M.SG*

mawr   **yn**   **ei**   **ganol**   **o**
big.ADJ   *PRT.[or].in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *middle.N.M.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*

and then you have like a big pool in its middle

(120) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(121) ABE: ac um@s:cym&eng # timod mae o (y)n agor i (y)r môr yn fan (y)no .

ABE: ac   **um$_E^C$ timod**   **mae**   **o**   **yn agor**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT open.V.INFIN*

i   **yr**   **môr**   **yn fan**   **yno**
to.PREP   *the.DET.DEF*   *sea.N.M.SG*   *PRT place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*

and um, you know, it opens to the sea there

(122)   BAG: yeah@s:cym&eng .

       BAG: yeah$_E^C$
       aut: *yeah.ADV*

(123)   ABE: a mae (y)na rywfaint o dywod ar ei waelod a ballu .

ABE: a	**mae**	**yna**	**rywfaint**	**o**	**dywod**
aut: *and.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*amount.N.M.SG+SM*	*of.PREP*	*sand.N.M.SG+SM*

ar	**ei**	**waelod**	**a**	**ballu**
on.PREP	*his.ADJ.POSS.M.3S*	*bottom.N.M.SG+SM*	*and.CONJ*	*suchlike.PRON*

and there's some sand at its bottom and things

(124)   ABE: ac um@s:cym&eng xx [=! coughs] hwnna (y)dy Gored_Beuno@s:cym&eng .

ABE: ac	**um**$_E^C$	**hwnna**	**ydy**	**Gored_Beuno**$_E^C$
aut: *and.CONJ*	*um.IM*	*that.PRON.DEM.M.SG*	*be.V.3S.PRES*	*name*

and um [...] that's Gored Beuno

(125)   ABE: ac yn_ôl yr er@s:cym&eng y story@s:cym&eng am y lle beth bynnag
       um@s:cym&eng # oedd y mynachod yn dod yno .

ABE: ac	**yn_ôl**	**yr**	**er**$_E^C$	**y**	**story**$_E^C$	**am**	**y**
aut: *and.CONJ*	*back.ADV*	*the.DET.DEF*	*er.IM*	*the.DET.DEF*	*story.N.SG*	*for.PREP*	*the.DET.DEF*

lle	**beth**	**bynnag**	**um**$_E^C$	**oedd**	**y**	**mynachod**
place.N.M.SG	*thing.N.M.SG+SM*	*-ever.ADJ*	*um.IM*	*be.V.3S.IMPERF*	*the.DET.DEF*	*unk*

yn	**dod**	**yno**
PRT	*come.V.INFIN*	*there.ADV*

and according to, er, the story about the place anyway um the monks came there

(126) ABE: a (we)dyn oedden nhw (y)n um@s:cym&eng # gadael [//] pan mae (y)r llanw
(y)n dod fewn # yn ei agor o # gadael i (y)r # &łlli ddod i_fewn a # unrhyw
bysgod a ballu # a (we)dyn yn rhoid um@s:cym&eng ryw fath o # giât neu ryw
er@s:cym&eng # glwyd ballu # er@s:cym&eng ar # er@s:cym&eng timod yn y ceg fel
petai .

ABE: **a** **wedyn** **oedden** **nhw** **yn** **um$_E^C$**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT.[or].in.PREP* *um.IM*

gadael **pan** **mae** **yr** **llanw** **yn** **dod**
leave.V.INFIN *when.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *incoming.tide.N.M.SG* *PRT* *come.V.INFIN*

fewn **yn** **ei** **agor** **o** **gadael** **i**
in.PREP+SM *PRT* *his.ADJ.POSS.M.3S* *open.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *leave.V.INFIN* *to.PREP*

yr **lli** **ddod** **i_fewn** **a** **unrhyw** **bysgod**
the.DET.DEF *flood.N.M.SG* *come.V.INFIN+SM* *in.PREP* *and.CONJ* *any.ADJ* *fish.N.M.PL+SM*

a **ballu** **a** **wedyn** **yn** **rhoid** **um$_E^C$** **ryw**
and.CONJ *suchlike.PRON* *and.CONJ* *afterwards.ADV* *PRT* *give.V.INFIN* *um.IM* *some.PREQ+SM*

fath **o** **giât** **neu** **ryw** **er$_E^C$** **glwyd**
type.N.F.SG+SM *of.PREP* *gate.N.F.SG* *or.CONJ* *some.PREQ+SM* *er.IM* *gate.N.F.SG+SM*

ballu **er$_E^C$** **ar** **er$_E^C$** **timod** **yn** **y** **ceg**
suchlike.PRON *er.IM* *on.PREP* *er.IM* *know.V.2S.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *mouth.N.F.SG*

fel **petai**
like.CONJ *if.(it).were.CONJ*

and then they um let...when the tide comes in, open it, let the flow come in and any fish and
things, and then put um some sort of gate or some er gate or such er and er you know, in the
mouth, as it were

(127) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # i gadw (y)r pysgod i_fewn .

BAG: **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **i** **gadw** **yr** **pysgod** **i_fewn**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *to.PREP* *keep.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *fish.N.M.PL* *in.PREP*

yeah yeah, to keep the fish in

(128) ABE: +< a (we)dyn +.. .

ABE: **a** **wedyn**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV*

and then...

(129) ABE: (dy)na chdi de .

ABE: **dyna** **chdi** **de**
aut: *that_is.ADV* *you.PRON.2S* *be.IM+SM*

that's it right

(130) ABE: a (we)dyn oedd y # cwbl yn draenio allan .

ABE: **a** **wedyn** **oedd** **y** **cwbl** **yn**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *all.ADJ* *PRT*

draenio **allan**
drain.V.INFIN.[or].drain.V.INFIN+SM *out.ADV*

and then it all drained out

(131)   `BAG: +< yeah@s:cym&eng [?]  .`

      BAG: yeah$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*

      yeah

(132)   `ABE: ac oedd unrhyw bysgod yn cael eu dal (fe)lly de .`

      ABE: ac   **oedd**   **unrhyw bysgod**   **yn cael**   **eu**
      aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF any.ADJ fish.N.M.PL+SM PRT get.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P*

      dal   **felly**   **de**
      continue.V.INFIN.[or].continue.V.2S.IMPER.[or].tall.ADJ+SM so.ADV be.IM+SM

      and any fish were caught, like right

(133)   `BAG: <oes (yn)a> [/] oes (yn)a modd gwybod yn union sut oedd o (y)n gweithio`
      `erbyn hyn ?`

      BAG: oes   **yna**   **oes**   **yna**   **modd**
      aut: *be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV means.N.M.SG*

      gwybod   **yn union**   **sut**   **oedd**   **o**   **yn gweithio**
      know.V.INFIN PRT exact.ADJ how.INT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT work.V.INFIN

      erbyn   **hyn**
      by.PREP this.PRON.DEM.SP

      is there a way of knowing exactly how it worked by now?

(134)   `BAG: <oes (yn)a (ddi)m> [/] oes (yn)a (ddi)m un sydd yn dal i weithio o_gwbl`
      `nag oes ?`

      BAG: oes   **yna**   **ddim**   **oes**   **yna**   **ddim**
      aut: *be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV not.ADV+SM be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV not.ADV+SM*

      un   **sydd**   **yn**   **dal**   **i**   **weithio**   **o_gwbl**   **nag**
      one.NUM be.V.3S.PRES.REL PRT still.ADV to.PREP work.V.INFIN+SM at_all.ADV than.CONJ

      oes
      be.V.3S.PRES.INDEF

      there isn't one that's still working, is there?

(135)   `BAG: oes (y)na un ?`

      BAG: oes   **yna**   **un**
      aut: *be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV one.NUM*

      is there one?

(136)   `ABE: um@s:cym&eng +/ .`

      ABE: um$_E^C$
      aut: *um.IM*

(137)   `BAG: sure@s:cym&eng bod (y)na ar y cyfandir yn rywle yn_does .`

      BAG: sure$_E^C$ **bod**   **yna**   **ar**   **y**   **cyfandir yn**
      aut: *sure.ADJ be.V.INFIN there.ADV on.PREP the.DET.DEF unk in.PREP*

      rywle   **yn_does**
      somewhere.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.INDEF.TAG

      there's probably one on the continent somewhere, isn't there

(138) ABE: well@s:cym&eng mae raid bod (y)na yn +/ .

ABE: **well**$_E^C$ **mae** **raid** **bod** **yna** **yn**
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *be.V.INFIN* *there.ADV* *PRT.[or].in.PREP*

well there must be in...

(139) BAG: +< neu yng ngwledydd # Asia@s:cym&eng .

BAG: **neu** **yng** **ngwledydd** **Asia**$_E^C$
aut: *or.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *countries.N.F.PL+NM* *name*

or in the countries of Asia

(140) ABE: ia ia yeah@s:cym&eng .

ABE: **ia** **ia** **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *yeah.ADV*

yes yes yeah

(141) ABE: ond mae (y)r egwyddor yn un syml iawn wrth_gwrs de .

ABE: **ond** **mae** **yr** **egwyddor** **yn** **un** **syml**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *principle.N.F.SG* *PRT* *one.NUM* *simple.ADJ*

iawn **wrth_gwrs** **de**
very.ADV *of_course.ADV* *be.IM+SM*

but the principle's a very simple one of course, right

(142) BAG: +< yndy .

BAG: **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(143) BAG: ond <sut fath o> [/] sut fath o +//?

BAG: **ond** **sut** **fath** **o** **sut**
aut: *but.CONJ* *how.INT* *type.N.F.SG+SM.[or].bath.N.M.SG+SM* *he.PRON.M.3S* *how.INT*

fath **o**
type.N.F.SG+SM.[or].bath.N.M.SG+SM *he.PRON.M.3S*

but what kind of...

(144) BAG: ti (y)n deud giât felly neu [?] gadw nhw i_fewn felly (y)n_de ar_ôl i (y)r
llanw godi a (y)r bysgod fynd i_fewn yn_de .

BAG: **ti** **yn deud** **giât** **felly** **neu** **gadw**
aut: *you.PRON.2S* *PRT say.V.INFIN* *gate.N.F.SG* *so.ADV* *or.CONJ* *keep.V.INFIN+SM*

nhw **i_fewn** **felly** **yn_de** **ar_ôl** **i** **yr**
they.PRON.3P *in.PREP* *so.ADV* *isn't_it.IM* *after.PREP* *to.PREP* *the.DET.DEF*

llanw **godi** **a** **yr** **bysgod** **fynd**
incoming.tide.N.M.SG *lift.V.INFIN+SM* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *fish.N.M.PL+SM* *go.V.INFIN+SM*

i_fewn **yn_de**
in.PREP *isn't_it.IM*

you say gate, like, or keep them in, like right, after the tide's risen and the fish go in, right

(145) BAG: sut fath o giât fysai hynny (fe)lly ?

BAG: sut   **fath**   **o**   **giât**
aut: *how.INT*   *type.N.F.SG+SM.[or].bath.N.M.SG+SM*   *of.PREP*   *gate.N.F.SG*

fysai   **hynny**   **felly**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *that.PRON.DEM.SP*   *so.ADV*

what kind of gate would that be then?

(146) ABE: well@s:cym&eng rywbeth wedi cael ei gwneud efo gwial (ba)swn i feddwl timod
xx gwial syml (fe)lly (y)n_de .

ABE: well$_E^C$ **rywbeth**   **wedi**   **cael**   **ei**
aut: *well.ADV*   *something.N.M.SG+SM*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

gwneud   **efo**   **gwial**   **baswn**   **i**   **feddwl**   **timod**
make.V.INFIN   *with.PREP*   *unk*   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN+SM*   *know.V.2S.PRES*

gwial syml   **felly**   **yn_de**
unk   *simple.ADJ*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*

well something made with wicker, I'd think, you know [...] simple wicker, like, you know

(147) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(148) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(149) ABE: oherwydd pan mae (y)r um@s:cym&eng [//] # y [/] y dŵr yn gwagio rywfaint
timod um@s:cym&eng # &m bosib mynd allan agos at y pen iddo fo .

ABE: oherwydd   **pan**   **mae**   **yr**   **um$_E^C$**   **y**   **y**
aut: *because.CONJ*   *when.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

dŵr   **yn**   **gwagio**   **rywfaint**   **timod**   **um$_E^C$**   **bosib**
water.N.M.SG   *PRT*   *empty.V.INFIN*   *amount.N.M.SG+SM*   *know.V.2S.PRES*   *um.IM*   *possible.ADJ+SM*

mynd   **allan**   **agos**   **at**   **y**   **pen**   **iddo**
go.V.INFIN   *out.ADV*   *near.ADJ*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *head.N.M.SG*   *to_him.PREP+PRON.M.3S*

fo
he.PRON.M.3S

because when the water empties a little, you know, it's possible to go out close to its top

(150) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(151) ABE: ac mi fysai (y)n bosib gosod rywbeth i_fewn xx bod (y)na gerrynt yn +/ .

ABE: ac   **mi**   **fysai**   **yn** **bosib**
aut: *and.CONJ* *PRT.AFF* *finger.V.3S.IMPERF+SM* *PRT* *possible.ADJ+SM*

gosod   **rywbeth**   **i_fewn bod**
artificial.ADJ.[or].place.V.2S.IMPER.[or].place.V.INFIN *something.N.M.SG+SM* *in.PREP* *be.V.INFIN*

yna   **gerrynt**   **yn**
there.ADV *current.N.M.SG+SM* *PRT.[or].in.PREP*

and it would be possible to place something in it [...] that there's a current ...

(152) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(153) ABE: +, yn gwagio allan de .

ABE: yn **gwagio**   **allan**   **de**
aut: *PRT* *empty.V.INFIN* *out.ADV* *be.IM+SM*

emptying out, you know

(154) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(155) ABE: +< ond um@s:cym&eng +..   .

ABE: ond   **um$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *um.IM*

but um...

(156) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(157) ABE: +< &=sigh (dy)na o de timod .

ABE: dyna   **o**   **de**   **timod**
aut: *that_is.ADV* *of.PREP* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES*

that's it isn't it, you know

(158) BAG: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng xx mae (y)r pethau (y)ma (y)n # syml iawn .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **mae**   **yr**   **pethau**   **yma**   **yn**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *things.N.M.PL* *here.ADV* *PRT*

syml   **iawn**
simple.ADJ *very.ADV*

yeah, yeah, [...] these things are very simple

(159) BAG: achos mae +/ .

BAG: achos mae
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES*

because...

(160) ABE: +< <ond efallai> [/] ond efallai bysai (y)na er@s:cym&eng er@s:cym&eng timod um@s:cym&eng adeiladwaith dipyn # gwell na sydd (y)na rwan oherwydd timod just@s:cym&eng olion y peth sy (y)na wan wrth_gwrs de .

ABE: ond efallai ond efallai bysai   yna   er$_E^C$
aut: *but.CONJ perhaps.CONJ but.CONJ perhaps.CONJ finger.V.3S.IMPERF there.ADV er.IM*

er$_E^C$ timod   um$_E^C$ adeiladwaith dipyn   gwell   na
er.IM know.V.2S.PRES um.IM structure.N.M.SG little_bit.N.M.SG+SM better.ADJ.COMP PRT.NEG

sydd   yna   rwan oherwydd timod   just$_E^C$ olion
be.V.3S.PRES.REL there.ADV now.ADV because.CONJ know.V.2S.PRES just.ADV tracks.N.M.PL

y   peth   sy   yna   wan
the.DET.DEF thing.N.M.SG be.V.3S.PRES.REL there.ADV weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

wrth_gwrs de
of_course.ADV be.IM+SM

but perhaps there would have been er er you know, um a much better construction there than what's there now because, you know, it's just its remains that are there now of course, isn't it

(161) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(162) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(163) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(164) BAG: a ti (y)n deud na cerrig crynion ydyn nhw i_gyd felly yeah@s:cym&eng ?

BAG: a   ti   yn deud   na   cerrig   crynion
aut: *and.CONJ you.PRON.2S PRT say.V.INFIN (n)or.CONJ stones.N.F.PL unk*

ydyn   nhw   i_gyd felly yeah$_E^C$
be.V.3P.PRES they.PRON.3P all.ADJ so.ADV yeah.ADV

and you say that they're all just round pebbles, like, yeah?

(165) ABE: ia timod cerrig gwaddod # um@s:cym&eng timod er@s:cym&eng rhan o (y)r
um@s:cym&eng # gwaddod y &m moraine@s:eng (y)ma fel petai timod .

ABE: ia   **timod**   **cerrig**   **gwaddod um$_E^C$**   **timod**   **er$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *stones.N.F.PL*   *unk*   *um.IM*   *know.V.2S.PRES*   *er.IM*

rhan   **o**   **yr**   **um$_E^C$**   **gwaddod y**   **moraine^E**   **yma**
part.N.F.SG   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *unk*   *the.DET.DEF*   *moraine.N.SG*   *here.ADV*

fel   **petai**   **timod**
like.CONJ   *if.(it).were.CONJ*   *know.V.2S.PRES*

yes you know, sediment pebbles, um you know, er part of the um sediment of this moraine, as it
were, you know

(166) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(167) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(168) BAG: fysai rhaid iddyn nhw +/ .

BAG: fysai   **rhaid**   **iddyn**   **nhw**
aut: *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *necessity.N.M.SG*   *to_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*

they'd have to...

(169) ABE: +< xx <mae nhw> [/] mae nhw (y)n gerrig go fawr hefyd timod .

ABE: mae   **nhw**   **mae**   **nhw**   **yn**   **gerrig**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *stones.N.F.PL+SM*

go   **fawr**   **hefyd**   **timod**
rather.ADV   *big.ADJ+SM*   *also.ADV*   *know.V.2S.PRES*

[..] they're quite large stones too, you know

(170) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(171) BAG: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng er@s:cym&eng fysai rhaid i &v hynny fod felly
achos <fysai (y)r> [/] # (fy)sai <(y)r llanw> [//] llanw mawr yn # sgubo nhw
i_ffwrdd yn_bysai .

BAG: oh$_E^C$ **right$_E^C$**   **er$_E^C$**   **fysai**   **rhaid**   **i**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*   *er.IM*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *necessity.N.M.SG*   *to.PREP*

hynny   **fod**   **felly**   **achos**   **fysai**   **yr**
that.PRON.DEM.SP   *be.V.INFIN+SM*   *so.ADV*   *because.CONJ*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *that.PRON.REL*

fysai   **yr**   **llanw**   **llanw**   **mawr**   **yn**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *the.DET.DEF*   *incoming.tide.N.M.SG*   *incoming.tide.N.M.SG*   *big.ADJ*   *PRT*

sgubo   **nhw**   **i_ffwrdd**   **yn_bysai**
sweep.V.INFIN   *they.PRON.3P*   *out.ADV*   *unk*

oh right, er that'd have to be, like, because the tide...a big tide would sweep them away,
wouldn't it

(172) BAG: <fysai (y)r &v> [//] # (fy)sai # rhaid iddyn nhw adnewyddu (y)r peth yn
[/] # yn aml faswn i feddwl yn_bysai # yr [/] yr [/] # yr [//] # <mur y> [/] y
wal y [/] # y peth ei hun felly (y)n_bysai ?

BAG: **fysai**   **yr**   **fysai**   **rhaid**
aut: *finger.V.3S.IMPERF+SM* *that.PRON.REL* *finger.V.3S.IMPERF+SM* *necessity.N.M.SG*

iddyn   **nhw**   **adnewyddu**   **yr**
to_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P* *refresh.V.INFIN.[or].renew.V.INFIN* *the.DET.DEF*

peth   **yn**   **yn aml**   **faswn**   **i**
thing.N.M.SG *PRT.[or].in.PREP* *PRT frequent.ADJ* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S*

feddwl   **yn_bysai** **yr**   **yr**   **yr**   **mur**
think.V.INFIN+SM *unk*   *that.PRON.REL* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *wall.N.M.SG*

y   **y**   **wal**   **y**   **y**   **peth**
the.DET.DEF *the.DET.DEF* *wall.N.F.SG* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG*

ei   **hun**   **felly**   **yn_bysai**
his.ADJ.POSS.M.3S *self.PRON.SG* *so.ADV* *unk*

they'd have to renew the thing often, I'd think, wouldn't they, the wall of the thing itself, like,
wouldn't they?

(173) ABE: ia ond [/] ond [?] y peth ydy timod gyn ti fel bowlen # er@s:cym&eng
i_fewn yn ei ganol o +/ .

ABE: **ia**   **ond**   **ond**   **y**   **peth**   **ydy**   **timod**
aut: *yes.ADV* *but.CONJ* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *know.V.2S.PRES*

gyn   **ti**   **fel**   **bowlen**   **er$_E^C$** **i_fewn** **yn**
with.PREP *you.PRON.2S* *like.CONJ* *bowl.N.F.SG* *er.IM* *in.PREP* *PRT.[or].in.PREP*

ei   **ganol**   **o**
his.ADJ.POSS.M.3S *middle.N.M.SG+SM* *he.PRON.M.3S*

yes but the thing is, you know, you've got like a bowl in its centre

(174) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(175) ABE: +, ac wrth_gwrs yr er@s:cym&eng f:ynedfa fach (y)ma de .

ABE: **ac**   **wrth_gwrs**   **yr**   **er$_E^C$** **fynedfa** **fach**   **yma**
aut: *and.CONJ* *of_course.ADV* *the.DET.DEF* *er.IM* *unk*   *small.ADJ+SM* *here.ADV*

de
be.IM+SM

and of course this little entrance, eh

(176) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(177) ABE: wedyn er@s:cym&eng dyna (y)dy (y)r [/] # y ffordd mae (y)n debyg ond +.. .

ABE: **wedyn**   **er$_E^C$** **dyna**   **ydy**   **yr**   **y**   **ffordd**
aut: *afterwards.ADV* *er.IM* *that_is.ADV* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *way.N.F.SG*

mae   **yn**   **debyg**   **ond**
be.V.3S.PRES *PRT* *similar.ADJ+SM* *but.CONJ*

then er that's the way, probably but...

(178) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(179) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(180) ABE: ond Duw a ŵyr timod be fysai (y)na wreiddiol .

ABE: ond   **Duw a**   **ŵyr**   **timod**   **be**
aut: *but.CONJ* *name* *and.CONJ* *grandson.N.M.SG* *know.V.2S.PRES* *what.INT*

fysai   **yna**   **wreiddiol**
finger.V.3S.IMPERF+SM *there.ADV* *original.ADJ+SM*

but God knows, you know, what would be there originally

(181) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(182) ABE: +< ond y peth ydy wrth_gwrs mae (y)r enw yn_dydy # Gored_Beuno@s:cym&eng .

ABE: ond   **y**   **peth**   **ydy**   **wrth_gwrs**   **mae**
aut: *but.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *of_course.ADV* *be.V.3S.PRES*

yr   **enw**   **yn_dydy**   **Gored_Beuno**$_E^C$
the.DET.DEF *name.N.M.SG* *be.V.3S.PRES.TAG* *name*

but the thing is, of course, it's the name, isn't it, Gored Beuno

(183) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(184) ABE: ac um@s:cym&eng # mae hwnna (y)n dyddio nôl felly i (y)r cyfnod
       er@s:cym&eng &mənaislɔ [//] mynachlogydd .

ABE: ac   **um**$_E^C$ **mae**   **hwnna**   **yn** **dyddio**   **nôl**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG* *PRT* *date.V.INFIN* *fetch.V.INFIN*

felly   **i**   **yr**   **cyfnod**   **er**$_E^C$ **mynachlogydd**
so.ADV *to.PREP* *the.DET.DEF* *period.N.M.SG* *er.IM* *unk*

and um, that dates back, like, to the period of the er monasteries

(185) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(186) BAG: +< ond wrth_gwrs # cored ["] ydy (y)r gair yn_de efo c [: &ek] yn_de .

BAG: ond   wrth_gwrs   cored ydy   yr   gair   yn_de
aut: *but.CONJ of_course.ADV unk be.V.3S.PRES the.DET.DEF word.N.M.SG isn't_it.IM*

efo   **c**   **yn_de**
with.PREP unk isn't_it.IM

but of course, the word is "cored", isn't it, with a "c" isn't it

(187) BAG: ti gwybod hynna ?

BAG: ti   gwybod   hynna
aut: *you.PRON.2S know.V.INFIN that.PRON.DEM.SP*

you know that?

(188) BAG: xxx sy (y)n gysylltu fo efo corlan ["] yn_de wsti .

BAG: sy   yn gysylltu   fo   efo   corlan   yn_de
aut: *be.V.3S.PRES.REL PRT link.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S with.PREP fold.N.F.SG isn't_it.IM*

wsti
know.V.2S.PRES

[...] you connect it with "corlan" don't you, you know

(189) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng &v dyna fysai fo (y)n sicr yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ dyna   fysai   fo   yn
aut: *oh.IM yeah.ADV that_is.ADV finger.V.3S.IMPERF+SM he.PRON.M.3S PRT*

sicr   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
certain.ADJ.[or].sure.ADJ yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV

oh yeah that's what it would be certainly, yeah yeah, yeah yeah

(190) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng rywbeth yn amgáu # yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ rywbeth   yn amgáu
aut: *yeah.ADV yeah.ADV something.N.M.SG+SM PRT encapsulate.V.INFIN.[or].enclose.V.INFIN*

yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
yeah.ADV yeah.ADV

yeah yeah, something enclosing, yeah yeah

(191) BAG: wrth_gwrs um@s:cym&eng # llyn Cwellyn@s:cym&eng ei hun .

BAG: wrth_gwrs   um$_E^C$ llyn   Cwellyn$_E^C$ ei   hun
aut: *of_course.ADV um.IM lake.N.M.SG name his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG*

of course lake Cwellyn itself

(192) ABE: +< ooh@s:cym&eng .

ABE: ooh$_E^C$
aut: *ooh.IM*

(193) BAG: um@s:cym&eng <cawell lyn> ["] oedd hwnna felly .

BAG: um$_E^C$ **cawell**   **lyn**   **oedd**   **hwnna**   **felly**
aut: *um.IM*   *unk*   *lake.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *so.ADV*

um that was "cawell lyn", like

(194) BAG: oedd (y)na ryw fath o # drap@s:cym&eng pysgod yn fan (y)na doedd .

BAG: **oedd**   **yna**   **ryw**   **fath**   **o**   **drap**$_E^C$
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *some.PREQ+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *of.PREP*   *trap.N.SG+SM*

pysgod   **yn**   **fan**   **yna**   **doedd**
fish.N.M.PL   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *be.V.3S.IMPERF.NEG*

there was some kind of fish trap there, wasn't there

(195) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

ABE: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(196) BAG: dyna lle mae +/ .

BAG: **dyna**   **lle**   **mae**
aut: *that_is.ADV*   *where.INT*   *be.V.3S.PRES*

that's where...

(197) ABE: +< yn lle fasai hwnnw dŵad ?

ABE: **yn**   **lle**   **fasai**   **hwnnw**   **dŵad**
aut: *in.PREP*   *where.INT*   *be.V.3S.PLUPERF+SM*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *come.V.INFIN*

where would that be, then?

(198) ABE: <yn yr> [/] er@s:cym&eng yn y # &d le mae o (y)n # gwagio allan mae (y)n debyg yeah@s:cym&eng ?

ABE: **yn**   **yr**   **er**$_E^C$ **yn**   **y**   **le**   **mae**
aut: *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *er.IM*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *place.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.PRES*

o   **yn**   **gwagio**   **allan**   **mae**   **yn**   **debyg**   **yeah**$_E^C$
he.PRON.M.3S   *PRT*   *empty.V.INFIN*   *out.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *similar.ADJ+SM*   *yeah.ADV*

where it empties out probably, yeah?

(199) BAG: +< dw (ddi)m yn gwybod .

BAG: **dw**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

I don't know

(200) BAG: dw i ddim yn gwybod sut fysai fo (y)n gweithio .

BAG: **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**   **sut**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *how.INT*

fysai   **fo**   **yn**   **gweithio**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *work.V.INFIN*

I don't know how it would work

(201) BAG: dyna [?] pam dw i (y)n godi o just@s:cym&eng felly (y)n_de i weld os xx #
ti (y)n gwybod .

BAG: dyna   **pam**   **dw**   **i**   **yn**   **godi**   **o**
aut: *that_is.ADV*   *why?.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *lift.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

just$_E^C$ **felly**   **yn_de**   **i**   **weld**   **os**   **ti**   **yn**   **gwybod**
just.ADV   *so.ADV*   *isn't_it.IM*   *to.PREP*   *see.V.INFIN+SM*   *if.CONJ*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *know.V.INFIN*

that's why I'm raising it just, like you know, too see if [...] you know

(202) BAG: achos um@s:cym&eng +.. .

BAG: achos   **um$_E^C$**
aut: *because.CONJ*   *um.IM*
because um...

(203) ABE: oherwydd timod mewn [//] um@s:cym&eng er@s:cym&eng llefydd fath â #
um@s:cym&eng # afon Lledr@s:cym&eng yn dod i_lawr i Betws_(y)_Coed@s:cym&eng yn
fan (y)no de gyn ti (y)r hen drap@s:cym&eng # eogiaid yn fan (y)no (y)n_does .

ABE: oherwydd   **timod**   **mewn**   **um$_E^C$**   **er$_E^C$**   **llefydd**   **fath**
aut: *because.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *in.PREP*   *um.IM*   *er.IM*   *places.N.F.PL*   *type.N.F.SG+SM*

â   **um$_E^C$**   **afon**   **Lledr$_E^C$**   **yn**   **dod**   **i_lawr**   **i**
as.CONJ   *um.IM*   *river.N.F.SG*   *name*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *down.ADV*   *to.PREP*

Betws_y_Coed$_E^C$ **yn**   **fan**   **yno**   **de**   **gyn**   **ti**
name   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *be.IM+SM*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

yr   **hen**   **drap$_E^C$**   **eogiaid**   **yn**   **fan**   **yno**
the.DET.DEF   *old.ADJ*   *trap.N.SG+SM*   *salmon.N.M.PL*   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*

yn_does
be.V.3S.PRES.INDEF.TAG

because you know, in um er places like um the river Lledr coming down to Betws-y-Coed there,
right, you've got the old salmon trap there, haven't you

(204) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(205) BAG: oes .

BAG: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes

(206) ABE: wedyn be oedd yn digwydd oedd wrth_gwrs pan mae (y)na dipyn o li yn yr afon
de oedd yr eogiaid yn [/] yn # dŵad ac yn xxx a beth bynnag .

ABE: wedyn **be** **oedd** **yn** **digwydd** **oedd**
aut: *afterwards.ADV* *what.INT* *be.V.3S.IMPERF* *PRT* *happen.V.INFIN* *be.V.3S.IMPERF*

wrth_gwrs **pan** **mae** **yna** **dipyn** **o**
of_course.ADV *when.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *little_bit.N.M.SG+SM* *of.PREP*

li **yn** **yr** **afon** **de** **oedd** **yr**
flood.N.M.SG+SM *in.PREP* *the.DET.DEF* *river.N.F.SG* *be.IM+SM* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF*

eogiaid **yn** **yn** **dŵad** **ac** **yn** **a**
salmon.N.M.PL *PRT.[or].in.PREP* *PRT* *come.V.INFIN* *and.CONJ* *PRT.[or].in.PREP* *and.CONJ*

beth **bynnag**
thing.N.M.SG+SM *-ever.ADJ*

then what would happen was of course when there's some flow in the river, right, the salmon
would come and [...] and what ever

(207) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*

(208) ABE: wedyn oedd y [/] # y gawell (y)ma yn ffitio # um@s:cym&eng i_fewn i # fel
hafn bach # yn y dŵr yn_de yn yr afon (fe)lly .

ABE: wedyn **oedd** **y** **y** **gawell** **yma** **yn**
aut: *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *unk* *here.ADV* *PRT*

ffitio **um**^C_E **i_fewn** **i** **fel** **hafn** **bach** **yn** **y**
fit.V.INFIN *um.IM* *in.PREP* *to.PREP* *like.CONJ* *unk* *small.ADJ* *in.PREP* *the.DET.DEF*

dŵr **yn_de** **yn** **yr** **afon** **felly**
water.N.M.SG *isn't_it.IM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *river.N.F.SG* *so.ADV*

then this cage would fit um into like a little crevasse in the water, right, in the river, like

(209) BAG: dyna (ba)sai (y)n # digwydd yeah@s:cym&eng ?

BAG: dyna **basai** **yn** **digwydd** **yeah**^C_E
aut: *that_is.ADV* *be.V.3S.PLUPERF* *PRT* *happen.V.INFIN* *yeah.ADV*

that's what would happen yeah?

(210) ABE: ac ar li de # fysai (y)r er@s:cym&eng pysgod yn cael eu dal .

ABE: ac **ar** **li** **de** **fysai**
aut: *and.CONJ* *on.PREP* *flood.N.M.SG+SM* *be.IM+SM* *finger.V.3S.IMPERF+SM*

yr **er**^C_E **pysgod** **yn** **cael** **eu**
the.DET.DEF *er.IM* *fish.N.M.PL* *PRT* *get.V.INFIN* *their.ADJ.POSS.3P*

dal
continue.V.INFIN.[or].continue.V.2S.IMPER.[or].tall.ADJ+SM

and when there was a flow, right, the fish would get caught

(211) BAG: +< felly yr un syniad â cored # môr # felly (y)n de sti <bod (y)na> [//]
bod y lli yn cyfateb i lanw yn de .

BAG: felly **yr** **un** **syniad** **â**
aut: *so.ADV* *the.DET.DEF* *one.NUM* *idea.N.M.SG* *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

cored **môr** **felly** **yn de** **sti** **bod** **yna** **bod**
unk *sea.N.M.SG* *so.ADV* *isn't it.IM* *you know.IM* *be.V.INFIN* *there.ADV* *be.V.INFIN*

y **lli** **yn** **cyfateb** **i** **lanw** **yn de**
the.DET.DEF *flood.N.M.SG* *PRT* *correspond to.V.INFIN* *to.PREP* *fill.V.INFIN+SM* *isn't it.IM*

so the same idea as a sea weir then isn't it, you know that the flow corresponds to the tide, isn't it

(212) BAG: ia ?

BAG: ia
aut: *yes.ADV*

yes?

(213) ABE: um@s:cym&eng # ia i raddau .

ABE: um$_E^C$ **ia** **i** **raddau**
aut: *um.IM* *yes.ADV* *to.PREP* *unk*

um yes to a certain extent

(214) BAG: +< <bod y> [//] bod [/] bod y +/ .

BAG: bod **y** **bod** **bod** **y**
aut: *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *be.V.INFIN* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF*

that the...

(215) ABE: timod ond [/] ond be [/] be gyn ti <(y)n y> [/] yn y gored môr (y)ma ydy
wrth_gwrs bod um@s:cym&eng # y darn o [/] o ddŵr yna yn [/] yn eitha # helaeth .

ABE: timod **ond** **ond** **be** **be** **gyn** **ti**
aut: *know.V.2S.PRES* *but.CONJ* *but.CONJ* *what.INT* *what.INT* *with.PREP* *you.PRON.2S*

yn **y** **yn** **y** **gored** **môr** **yma** **ydy**
in.PREP *the.DET.DEF* *in.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *sea.N.M.SG* *here.ADV* *be.V.3S.PRES*

wrth_gwrs **bod** **um$_E^C$** **y** **darn** **o** **o**
of_course.ADV *be.V.INFIN* *um.IM* *the.DET.DEF* *piece.N.M.SG* *of.PREP* *of.PREP*

ddŵr **yna** **yn** **yn** **eitha** **helaeth**
water.N.M.SG+SM *there.ADV* *PRT.[or].in.PREP* *PRT* *fairly.ADV* *ample.ADJ*

you know but what you have in this sea weir is of course that um the piece of water there is quite large

(216) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(217) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(218) ABE: timod mae gyn ti er@s:cym&eng wely go fawr i bysgod i fynd iddo fo (fe)lly .

ABE: **timod** **mae** **gyn** **ti** **er**$_E^C$ **wely** **go**
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *you.PRON.2S* *er.IM* *bed.N.M.SG+SM* *rather.ADV*

fawr **i** **bysgod** **i** **fynd** **iddo**
big.ADJ+SM *to.PREP* *fish.N.M.PL+SM* *to.PREP* *go.V.INFIN+SM* *to_him.PREP+PRON.M.3S*

fo **felly**
he.PRON.M.3S *so.ADV*

you know, you've got quite a large bed for fish to go to, like

(219) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(220) ABE: a wedyn bod o (y)n just@s:cym&eng gwagio naturiol ohono (e)i hun de .

ABE: **a** **wedyn** **bod** **o** **yn** **just**$_E^C$ **gwagio**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT* *just.ADV* *empty.V.INFIN*

naturiol **ohono** **ei** **hun** **de**
natural.ADJ *from_him.PREP+PRON.M.3S* *his.ADJ.POSS.M.3S* *self.PRON.SG* *be.IM+SM*

and then that it just empties naturally itself, isn't it

(221) BAG: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

BAG: **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*

(222) ABE: a (we)dyn bod nhw methu mynd allan wedyn de .

ABE: **a** **wedyn** **bod** **nhw** **methu** **mynd** **allan**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.INFIN* *they.PRON.3P* *fail.V.INFIN* *go.V.INFIN* *out.ADV*

wedyn **de**
afterwards.ADV *be.IM+SM*

and then that they can't get out then, you know

(223) BAG: mmm@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **mmm**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(224) ABE: ond yn yr afon wrth_gwrs timod <mae (y)r er@s:cym&eng> [/] mae (y)r lli mor gry # mae (y)r um@s:cym&eng # y gawell ei hun # fath â ryw dwmffat .

ABE: **ond** **yn** **yr** **afon** **wrth_gwrs** **timod**
aut: *but.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF* *river.N.F.SG* *of_course.ADV* *know.V.2S.PRES*

mae **yr** **er**$_E^C$ **mae** **yr** **lli** **mor**
be.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *er.IM* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *flood.N.M.SG* *so.ADV*

gry **mae** **yr** **um**$_E^C$ **y** **gawell** **ei**
strong.ADJ+SM *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *um.IM* *the.DET.DEF* *unk* *his.ADJ.POSS.M.3S*

hun **fath** **â** **ryw** **dwmffat**
self.PRON.SG *type.N.F.SG+SM* *as.CONJ* *some.PREQ+SM* *unk*

but in the river, of course you know, the flow is so strong, the cage itself is like some kind of funnel

(225) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(226) BAG: yeah@s:cym&eng (dy)na fo .

BAG: yeah$_E^C$ dyna fo
aut: *yeah.ADV that_is.ADV he.PRON.M.3S*

yeah that's it

(227) ABE: um@s:cym&eng mae o tua ryw faint dŵad ryw +/ .

ABE: um$_E^C$ mae o tua ryw faint
aut: *um.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S towards.PREP some.PREQ+SM size.N.M.SG+SM*

dŵad ryw
come.V.INFIN some.PREQ+SM

um it's about some, how much, about...

(228) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(229) ABE: +, wyth naw troedfedd o hyd .

ABE: wyth naw troedfedd o hyd
aut: *eight.NUM nine.NUM foot.N.F.SG of.PREP length.N.M.SG*

eight or nine feet long

(230) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(231) ABE: um@s:cym&eng +/ .

ABE: um$_E^C$
aut: *um.IM*

(232) BAG: fath â cawell cimwch felly mewn ffordd .

BAG: fath â cawell cimwch felly mewn ffordd
aut: *type.N.F.SG+SM as.CONJ unk unk so.ADV in.PREP way.N.F.SG*

like a lobster cage then in a way

(233) ABE: well@s:cym&eng &?na be [//] timod mae [/] mae fel twmffat de .

ABE: well$_E^C$ na be timod mae mae fel
aut: *well.ADV no.ADV what.INT know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES like.CONJ*

twmffat de
unk be.IM+SM

well no, you know it's like a funnel, right

(234) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(235) ABE: timod mae [/] <mae o (y)n> [//] # timod [?] &r mae (y)r # fynedfa # fel
[/] fel frame@s:cym&eng sgwâr frame@s:cym&eng sgwâr fath â frame@s:cym&eng llun
de .

ABE: timod　　　　**mae**　　　　**mae**　　　　**o**　　　　**yn**
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP*

timod　　　　**mae**　　　　**yr**　　　　**fynedfa**　**fel**　　　**fel**　　　**frame**$_E^C$
know.V.2S.PRES *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk*　　*like.CONJ* *like.CONJ* *frame.N.SG*

sgwâr　　　　**frame**$_E^C$　　**sgwâr**　　　**fath**　　　　**â**　　　**frame**$_E^C$　**llun**
square.N.M.SG *frame.N.SG* *square.N.M.SG* *type.N.F.SG+SM* *as.PREP* *frame.N.SG* *picture.N.M.SG*

de
be.IM+SM

you know it's...you know the entrance is like a square frame, a square frame like a picture frame
right

(236) BAG: +< ia oedden nhw (y)n hir hir yn_doedden .

BAG: ia　　　**oedden**　　　　**nhw**　　　　**yn**　　**hir**　　　**hir**　　　**yn_doedden**
aut: *yes.ADV* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT* *long.ADJ* *long.ADJ* *be.V.3P.IMPERF.TAG*

yes they were really long, weren't they

(237) BAG: +< ia (dy)na fo .

BAG: ia　　　**dyna**　　　**fo**
aut: *yes.ADV* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

yes that's it

(238) BAG: +< cofio cael +.. .

BAG: cofio　　　　　**cael**
aut: *remember.V.INFIN* *get.V.INFIN*

I remember getting...

(239) BAG: cofio (y)n gweld lluniau ohonyn nhw yeah@s:cym&eng .

BAG: cofio　　　　　**yn**　**gweld**　　　**lluniau**　　　**ohonyn**
aut: *remember.V.INFIN* *PRT* *see.V.INFIN* *pictures.N.M.PL* *from_them.PREP+PRON.3P*

nhw　　　　**yeah**$_E^C$
they.PRON.3P *yeah.ADV*

I remember seeing pictures of them yeah

(240) ABE: um@s:cym&eng a mae tua ryw # er@s:cym&eng er@s:cym&eng lathen o uchder #
<neu efo> [?] ryw ddwy a hanner ar_draws .

ABE: um$_E^C$ a mae tua ryw er$_E^C$ er$_E^C$
aut: um.IM and.CONJ be.V.3S.PRES towards.PREP some.PREQ+SM er.IM er.IM

lathen **o** **uchder** **neu** **efo** **ryw** **ddwy**
yard.N.F.SG+SM of.PREP height.N.M.SG or.CONJ with.PREP some.PREQ+SM two.NUM.F+SM

a **hanner** **ar_draws**
and.CONJ half.N.M.SG across.PREP

um and it's about er a yard in height or with about two and a half across

(241) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(242) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(243) ABE: a mae honno (y)n ffitio wedyn # i &ð l le arbennig i_fewn <yn y> [/] <yn
y> [/] <yn y> [/] yn y graig mwy neu lai .

ABE: a mae honno yn ffitio wedyn
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.F.SG PRT fit.V.INFIN afterwards.ADV

i **le** **arbennig** **i_fewn** **yn** **y** **yn** **y**
to.PREP place.N.M.SG+SM special.ADJ in.PREP in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF

yn **y** **yn** **y** **graig** **mwy** **neu**
in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF rock.N.F.PL+SM more.ADJ.COMP or.CONJ

lai
smaller.ADJ.COMP+SM

and that fits then into a special place in the rock more or less

(244) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(245) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(246) ABE: a (we)dyn mae (y)r um@s:cym&eng [/] # yr er@s:cym&eng [/] # y [/] y +// .

ABE: a wedyn mae yr um$_E^C$ yr er$_E^C$
aut: and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF um.IM the.DET.DEF er.IM

y **y**
the.DET.DEF the.DET.DEF

and then the...

(247) ABE: dim gwial ydyn nhw ond um@s:cym&eng # er@s:cym&eng # &k cyll de .

ABE: dim   **gwial ydyn**   **nhw**   **ond**   **um$_E^C$ er$_E^C$**
aut: *nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*   *unk*   *be.V.3P.PRES*   *they.PRON.3P*   *but.CONJ*   *um.IM*   *er.IM*

cyll   **de**
lose.V.3S.PRES   *be.IM+SM*

they're not wicker but um er, hazel, right

(248) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(249) ABE: timod +/ .

ABE: timod
aut: *know.V.2S.PRES*

you know...

(250) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(251) ABE: pre(n) [/] pren cyll deuda [?] .

ABE: pren   **pren**   **cyll**   **deuda**
aut: *wood.N.M.SG*   *wood.N.M.SG*   *lose.V.3S.PRES*   *say.V.1S.PRES.[or].say.V.2S.IMPER*

hazelwood say

(252) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(253) ABE: wedyn mae (r)hein wan wrth_gwrs # lathen a &e &e efo # dwy a hanner ar_draws .

ABE: wedyn   **mae**   **rhein**   **wan**   **wrth_gwrs**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *these.PRON*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*   *of_course.ADV*

lathen   **a**   **efo**   **dwy**   **a**   **hanner**   **ar_draws**
yard.N.F.SG+SM   *and.CONJ*   *with.PREP*   *two.NUM.F*   *and.CONJ*   *half.N.M.SG*   *across.PREP*

then these now, of course, are a yard and have two and a half across

(254) ABE: a wedyn yn y pen draw mae (y)r cwbl (we)di cael eu clymu efo (e)i_gilydd de +/ .

ABE: a   **wedyn**   **yn**   **y**   **pen**   **draw**   **mae**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *head.N.M.SG*   *yonder.ADV*   *be.V.3S.PRES*

yr   **cwbl**   **wedi**   **cael**   **eu**   **clymu**
the.DET.DEF   *all.ADJ*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *their.ADJ.POSS.3P*   *tie.V.INFIN.[or].mount.V.INFIN*

efo   **ei_gilydd**   **de**
with.PREP   *each_other.PRON.3SP*   *be.IM+SM*

and then in the end it's all tied together, right

38

(255) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(256) ABE: +, fel bod nhw (y)n dŵad yn fain de .

ABE: **fel**   **bod**   **nhw**   **yn**   **dŵad**   **yn**   **fain de**
aut: *like.CONJ*   *be.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *be.IM+SM*

so that they become thin, right

(257) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(258) ABE: a (we)dyn mae eog neu (ry)wbeth felly # yn cael ei sgubo i_fewn i hwn .

ABE: **a**   **wedyn**   **mae**   **eog**   **neu**   **rywbeth**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *salmon.N.M.SG*   *or.CONJ*   *something.N.M.SG+SM*

felly   **yn**   **cael**   **ei**   **sgubo**   **i_fewn**   **i**
so.ADV   *PRT*   *get.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *sweep.V.INFIN*   *in.PREP*   *to.PREP*

hwn
this.PRON.DEM.M.SG

and then a salmon or something like that gets swept into this

(259) ABE: a mae (y)r cerrynt mor gry nes mae o methu bagio allan de .

ABE: **a**   **mae**   **yr**   **cerrynt**   **mor**   **gry**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *current.N.M.SG*   *so.ADV*   *strong.ADJ+SM*

nes   **mae**   **o**   **methu**   **bagio**   **allan**   **de**
nearer.ADJ.COMP   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *fail.V.INFIN*   *bag.V.INFIN*   *out.ADV*   *be.IM+SM*

and the current is so strong until it can't back out, right

(260) BAG: +< <just@s:cym&eng y &ca> [//] &??just@s:cym&eng y cerrynt sydd yn ddal o yno (fe)lly ia ?

BAG: **just**$_E^C$ **y**   **just**$_E^C$ **y**   **cerrynt**   **sydd**   **yn**
aut: *just.ADV*   *the.DET.DEF*   *just.ADV*   *the.DET.DEF*   *current.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*

ddal   **o**   **yno**   **felly**   **ia**
continue.V.INFIN+SM   *he.PRON.M.3S*   *there.ADV*   *so.ADV*   *yes.ADV*

it's just the that current holds it there then, yes?

(261) ABE: mae (y)r # current@s:eng yn ei ddal o (y)n ei le de fel [/] fel bod o methu dod allan de .

ABE: **mae**   **yr**   **current**^{E} **yn**   **ei**   **ddal**
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *current.ADJ*   *PRT*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *continue.V.INFIN+SM*

o   **yn**   **ei**   **le**   **de**   **fel**   **fel**
he.PRON.M.3S   *PRT.[or].in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *where.INT+SM*   *be.IM+SM*   *like.CONJ*   *like.CONJ*

bod   **o**   **methu**   **dod**   **allan**   **de**
be.V.INFIN   *he.PRON.M.3S*   *fail.V.INFIN*   *come.V.INFIN*   *out.ADV*   *be.IM+SM*

the current holds it in place, right so that it can't come out, right

(262) BAG: +< ia yeah@s:cym&eng .

BAG: ia   yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV*

yes yeah

(263) BAG: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: oh$_E^C$ right$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ yeah.ADV yeah.ADV*

(264) BAG: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: oh$_E^C$ right$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ yeah.ADV yeah.ADV*

(265) ABE: a timod [?] <fedr o> [/] fedr o (ddi)m bagio .

ABE: a   timod   fedr   o   fedr
aut: *and.CONJ know.V.2S.PRES be_able.V.3S.PRES+SM he.PRON.M.3S be_able.V.3S.PRES+SM*

o   ddim   bagio
he.PRON.M.3S not.ADV+SM bag.V.INFIN

and, you know, it can't back out

(266) BAG: +< ac oedd (y)na (ddi)m drws i gau felly <yn y &m> [/] <yn y> [/] yn y geg felly ?

BAG: ac   oedd   yna   ddim   drws   i
aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF there.ADV not.ADV+SM door.N.M.SG to.PREP*

gau   felly   yn   y   yn   y   yn   y
close.V.INFIN+SM so.ADV in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF

geg   felly
mouth.N.F.SG+SM so.ADV

and there was no door to shut, then, in the mouth, like?

(267) ABE: na na na na na .

ABE: na   na   na   na   na
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV*
no no no no no

(268) BAG: +< nage # na # na .

BAG: nage   na   na
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV*
no, no, no

(269) ABE: a (we)dyn timod um@s:cym&eng # y peth oedd o't ti mynd yna wedyn a just@s:cym&eng codi (y)r +/ .

ABE: a   wedyn   timod   um$_E^C$ y   peth
aut: *and.CONJ afterwards.ADV know.V.2S.PRES um.IM the.DET.DEF thing.N.M.SG*

oedd   o't ti   mynd   yna   wedyn   a   just$_E^C$
be.V.3S.IMPERF unk you.PRON.2S go.V.INFIN there.ADV afterwards.ADV and.CONJ just.ADV

codi   yr
lift.V.INFIN the.DET.DEF

and then you know, um the thing was, you'd just go there then and just raise the...

(270) BAG: yeah@s:cym&eng .

    BAG: **yeah**$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(271) ABE: +, peth i_fyny +/ .

    ABE: **peth**   **i_fyny**
    aut: *thing.N.M.SG* *up.ADV*

    thing up

(272) BAG: +< ++ a wedyn oedd y # pysgodyn # (y)n sownd felly .

    BAG: **a**   **wedyn**   **oedd**   **y**   **pysgodyn** **yn**
    aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *fish.N.M.SG* *PRT*

    sownd   **felly**
    tightly_fixed.ADJ *so.ADV*

    and then the fish was stuck, like

(273) ABE: +< +, a (dy)na (y)r pysgodyn yn dal yno dydy timod .

    ABE: **a**   **dyna**   **yr**   **pysgodyn** **yn** **dal**   **yno**
    aut: *and.CONJ* *that_is.ADV* *the.DET.DEF* *fish.N.M.SG* *PRT* *continue.V.INFIN* *there.ADV*

    dydy   **timod**
    be.V.3S.PRES.NEG *know.V.2S.PRES*

    and the fish is still there, isn't it, you know

(274) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

    BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
    aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(275) ABE: +< a (we)dyn timod &ve fedr o (ddi)m bagio allan na fedr .

    ABE: **a**   **wedyn**   **timod**   **fedr**   **o**
    aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *know.V.2S.PRES* *be_able.V.3S.PRES+SM* *he.PRON.M.3S*

    ddim   **bagio**   **allan**   **na**   **fedr**
    not.ADV+SM *bag.V.INFIN* *out.ADV* *PRT.NEG* *skill.N.M.SG+SM.[or].be_able.V.3S.PRES+SM*

    and then you know, it can't back out, can it

(276) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

    BAG: **yeah**$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(277) BAG: mae sure@s:cym&eng na dyna be oedd yn llyn Cwellyn@s:cym&eng felly de .

    BAG: **mae**   **sure**$_E^C$ **na**
    aut: *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ* *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

    dyna   **be**   **oedd**   **yn**   **llyn**   **Cwellyn**$_E^C$ **felly**
    that_is.ADV *what.INT* *be.V.3S.IMPERF* *PRT.[or].in.PREP* *lake.N.M.SG* *name*   *so.ADV*

    de
    be.IM+SM

    that's probably what was in lake Cwellyn then, isn't it

(278) BAG: wsti achos # dw i gweld hynna (y)n odd@s:cym&eng wsti .

BAG: **wsti** **achos** **dw** **i** **gweld** **hynna**
aut: *know.V.2S.PRES* *because.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *see.V.INFIN* *that.PRON.DEM.SP*

yn **odd$_E^C$** **wsti**
PRT *odd.ADJ* *know.V.2S.PRES*

you know, because I see that as being odd, you know

(279) BAG: um@s:cym&eng # wyt ti meddwl +// .

BAG: **um$_E^C$** **wyt** **ti** **meddwl**
aut: *um.IM* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *think.V.INFIN*

um you think...

(280) BAG: ti gwybod # ffordd dw i (y)n gwirioni efo enwau llefydd yn_de ?

BAG: **ti** **gwybod** **ffordd** **dw** **i** **yn** **gwirioni**
aut: *you.PRON.2S* *know.V.INFIN* *way.N.F.SG* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *dote.V.INFIN*

efo **enwau** **llefydd** **yn_de**
with.PREP *names.N.M.PL* *places.N.M.PL* *isn't_it.IM*

you know the way I'm obsessed with place names, right

(281) BAG: ac um@s:cym&eng # mae [/] mae llynnoedd a m:ynyddoedd yn y pethau efo (y)r enwau # hyna un mae debyg <yn y> [//] a [/] a [/] ac [/] ac afonydd wrth_gwrs yn_de .

BAG: **ac** **um$_E^C$** **mae** **mae** **llynnoedd** **a** **mynyddoedd**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *lakes.N.M.PL* *and.CONJ* *mountains.N.M.PL*

yn **y** **pethau** **efo** **yr** **enwau** **hyna**
in.PREP *the.DET.DEF* *things.N.M.PL* *with.PREP* *the.DET.DEF* *names.N.M.PL* *there.ADV+H*

un **mae** **debyg** **yn** **y** **a** **a** **ac**
one.NUM *be.V.3S.PRES* *similar.ADJ+SM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *and.CONJ* *and.CONJ* *and.CONJ*

ac **afonydd** **wrth_gwrs** **yn_de**
and.CONJ *rivers.N.F.PL* *of_course.ADV* *isn't_it.IM*

and um lakes and mountains are the things that have the oldest names apparently, and rivers of course, right

(282) ABE: ia (y)n hollol .

ABE: **ia** **yn** **hollol**
aut: *yes.ADV* *PRT* *completely.ADJ*

yes exactly

(283) BAG: a baset ti (ddi)m yn disgwyl i [/] i lyn newid ei enw felly .

BAG: **a** **baset** **ti** **ddim** **yn** **disgwyl** **i**
aut: *and.CONJ* *be.V.2S.PLUPERF* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *PRT* *expect.V.INFIN* *to.PREP*

i **lyn** **newid** **ei** **enw** **felly**
to.PREP *lake.N.M.SG+SM* *change.V.INFIN* *his.ADJ.POSS.M.3S* *name.N.M.SG* *so.ADV*

and you wouldn't expect a lake to change its name, like

(284)   BAG: a [?] mi wnaeth llyn Cwellyn@s:cym&eng .

BAG: a   **mi**   **wnaeth**   **llyn**   **Cwellyn$_E^C$**
aut: *and.CONJ* *PRT.AFF* *do.V.3S.PAST+SM* *lake.N.M.SG* *name*

and lake Cwellyn did

(285)   BAG: llyn Treweunydd@s:cym&eng oedd o # um@s:cym&eng tan ryw # dwy dair ganrif yn‿ôl felly (y)n‿de .

BAG: llyn   **Treweunydd$_E^C$**   **oedd**   **o**   **um$_E^C$**   **tan**
aut: *lake.N.M.SG* *name* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *um.IM* *until.PREP*

ryw   **dwy**   **dair**   **ganrif**   **yn‿ôl**   **felly**   **yn‿de**
some.PREQ+SM *two.NUM.F* *three.NUM.F+SM* *century.N.F.SG+SM* *back.ADV* *so.ADV* *isn't‿it.IM*

it was lake Treweunydd until about two or three centuries ago like, you know

(286)   BAG: a wedyn mi &n newidiodd .

BAG: a   **wedyn**   **mi**   **newidiodd**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *PRT.AFF* *change.V.3S.PAST*

and then it changed

(287)   ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

ABE: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(288)   BAG: ia ia .

BAG: ia   **ia**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV*

yes yes

(289)   BAG: os nad hwyrach fwy .

BAG: os   **nad**   **hwyrach**   **fwy**
aut: *if.CONJ* *who‿not.PRON.REL.NEG* *perhaps.ADV* *more.ADJ.COMP+SM*

if not more perhaps

(290)   BAG: dw (ddi)m yn sure@s:cym&eng .

BAG: dw   **ddim**   **yn**   **sure$_E^C$**
aut: *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT* *sure.ADJ*

I'm not sure

(291) BAG: um@s:cym&eng # a wedyn # newidiodd ei enw # yn ôl be dw i (y)n ddallt
felly # um@s:cym&eng # er@s:cym&eng i [/] &?oherwydd bod yr # gawell (y)ma xx y
defnydd <o (y)r> [//] # canoloesol (y)ma o (y)r +// .

BAG: um$_E^C$ a   wedyn   newidiodd   ei   enw
aut: um.*IM*   and.*CONJ*   afterwards.*ADV*   change.*V.3S.PAST*   his.*ADJ.POSS.M.3S*   name.*N.M.SG*

yn ôl   be   dw   i   yn   ddallt   felly   um$_E^C$
aut: back.*ADV*   what.*INT*   be.*V.1S.PRES*   I.*PRON.1S*   PRT   understand.*V.INFIN+SM*   so.*ADV*   um.*IM*

er$_E^C$ i   oherwydd   bod   yr   gawell   yma   y
aut: er.*IM*   to.*PREP*   because.*CONJ*   be.*V.INFIN*   the.*DET.DEF*   unk   here.*ADV*   the.*DET.DEF*

defnydd   o   yr   canoloesol   yma   o   yr
aut: material.*N.M.SG*   of.*PREP*   the.*DET.DEF*   medieval.*ADJ*   here.*ADV*   of.*PREP*   the.*DET.DEF*

um and then it changed its name, according to what I understand like, um er because this cage
[...] the medieval use of the...

(292) BAG: well@s:cym&eng &w os [/] os oedd o (y)n ganoloesol fysai fo (y)n fwy na dwy
dair canrif wrth_gwrs yn_de .

BAG: well$_E^C$ os   os   oedd   o   yn   ganoloesol
aut: well.*ADV*   if.*CONJ*   if.*CONJ*   be.*V.3S.IMPERF*   he.*PRON.M.3S*   PRT   medieval.*ADJ+SM*

fysai   fo   yn   fwy   na   dwy
aut: finger.*V.3S.IMPERF+SM*   he.*PRON.M.3S*   PRT   more.*ADJ.COMP+SM*   than.*CONJ*   two.*NUM.F*

dair   canrif   wrth_gwrs   yn_de
aut: three.*NUM.F+SM*   century.*N.F.SG*   of_course.*ADV*   isn't_it.*IM*

well if it was medieval it would be more than two or three centuries of course, wouldn't it

(293) BAG: ond um@s:cym&eng # na wsti mae o (y)n +/ .

BAG: ond   um$_E^C$ na   wsti   mae   o   yn
aut: but.*CONJ*   um.*IM*   PRT.NEG   know.*V.2S.PRES*   be.*V.3S.PRES*   he.*PRON.M.3S*   PRT.*[or].in.PREP*

but um no, you know, it's...

(294) ABE: mae (y)n debyg felly bod yr um@s:cym&eng &=clears_throat y defnydd o (y)r
safle i ddal pysgod wedi dŵad yn bwysicach +/ .

ABE: mae   yn   debyg   felly   bod   yr   um$_E^C$ y
aut: be.*V.3S.PRES*   PRT   similar.*ADJ+SM*   so.*ADV*   be.*V.INFIN*   the.*DET.DEF*   um.*IM*   the.*DET.DEF*

defnydd   o   yr   safle   i   ddal
aut: material.*N.M.SG*   of.*PREP*   the.*DET.DEF*   position.*N.M.SG*   to.*PREP*   continue.*V.INFIN+SM*

pysgod   wedi   dŵad   yn   bwysicach
aut: fish.*N.M.PL*   after.*PREP*   come.*V.INFIN*   PRT   important.*ADJ.COMP+SM*

it's likely that the use of the site to catch fish had become more important

(295) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: yeah.*ADV*

(296) ABE: +, yn y cyfnod yna fel bod o (y)n [/] yn [/] yn +/ .

ABE: yn   y   cyfnod   yna   fel   bod   o
aut: in.PREP the.DET.DEF period.N.M.SG there.ADV like.CONJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S

yn   yn   yn
PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP

in that period so that it...

(297) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(298) BAG: mae [//] ac wedi &t tanseilio (y)r enw gwreiddiol yn_de wsti .

BAG: mae   ac   wedi   tanseilio   yr   enw
aut: be.V.3S.PRES and.CONJ after.PREP undermine.V.INFIN the.DET.DEF name.N.M.SG

gwreiddiol yn_de   wsti
original.ADJ isn't_it.IM know.V.2S.PRES

and had undermined the original name, isn't it you know

(299) ABE: +, cyfiawnhau # ac yn tanseilio (y)r [/] # <yr enwau> [?] newydd (fe)lly
       de .

ABE: cyfiawnhau   ac   yn tanseilio   yr   yr
aut: justify.V.INFIN and.CONJ PRT undermine.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF

enwau   newydd felly   de
names.N.M.PL new.ADJ so.ADV be.IM+SM

justified and undermines the new names, like you know

(300) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(301) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(302) BAG: ac eto +// .

BAG: ac   eto
aut: and.CONJ again.ADV

and yet...

(303) ABE: xxx .

(304) BAG: +< &wε er@s:cym&eng er@s:cym&eng cofia # um@s:cym&eng # <yr afon> [//]
un o (y)r afonydd sy (y)n rhedeg i_fewn <i (y)r> [/] # i (y)r llyn ydy
Treweunydd@s:cym&eng (y)n_de .

BAG: er$_E^C$ er$_E^C$ **cofia**   um$_E^C$ **yr**   **afon**   **un**   **o**
aut: *er.IM*   *er.IM*   *remember.V.2S.IMPER*   *um.IM*   *the.DET.DEF*   *river.N.F.SG*   *one.NUM*   *of.PREP*

yr   **afonydd**   **sy**   **yn**   **rhedeg**   **i_fewn**   **i**   **yr**
the.DET.DEF   *rivers.N.F.PL*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *run.V.INFIN*   *in.PREP*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

i   **yr**   **llyn**   **ydy**   **Treweunydd$_E^C$**   **yn_de**
to.PREP   *the.DET.DEF*   *lake.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *isn't_it.IM*

er remember, um the river...one of the rivers which run into the lake is Treweunydd, right

(305) BAG: wedyn # (we)di cael ei enwi ar_ôl <y &ɬ> [//] yr afon felly .

BAG: **wedyn**   **wedi**   **cael**   **ei**   **enwi**   **ar_ôl**
aut: *afterwards.ADV*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *name.V.INFIN*   *after.PREP*

y   **yr**   **afon**   **felly**
the.DET.DEF   *the.DET.DEF*   *river.N.F.SG*   *so.ADV*

so, it's been named after the river, then

(306) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(307) BAG: hwyrach bod o (y)n enw gwan pa (y)r un bynnag yn_de .

BAG: **hwyrach**   **bod**   **o**   **yn**   **enw**
aut: *perhaps.ADV*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *name.N.M.SG*

gwan   **pa**   **yr**   **un**   **bynnag**   **yn_de**
weak.ADJ.[or].pale.ADJ   *which.ADJ*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *-ever.ADJ*   *isn't_it.IM*

perhaps it's a weak name anyway, eh

(308) BAG: &mm dw (ddi)m yn sure@s:cym&eng yn_de .

BAG: **dw**   **ddim**   **yn**   **sure$_E^C$**   **yn_de**
aut: *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*   *isn't_it.IM*

I'm not sure, you know

(309) BAG: heb gael ei sefydlu (y)n iawn (fe)lly .

BAG: **heb**   **gael**   **ei**   **sefydlu**   **yn**   **iawn**
aut: *without.PREP*   *get.V.INFIN+SM*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *establish.V.INFIN*   *PRT*   *OK.ADV*

felly
so.ADV

that wasn't established properly, like

(310) ABE: +< ia ond timod <fel mae> [//] os oes (yn)a ryw ddefnydd newydd yn dŵad
yna mae [/] mae (y)na # ddisodli (y)n digwydd yn aml iawn does timod [?]   .

ABE: ia   **ond**   **timod**   **fel**   **mae**   **os**   **oes**
aut: *yes.ADV but.CONJ know.V.2S.PRES like.CONJ be.V.3S.PRES if.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF*

yna   **ryw**   **ddefnydd**   **newydd**   **yn**   **dŵad**   **yna**
there.ADV some.PREQ+SM material.N.M.SG+SM new.ADJ PRT come.V.INFIN there.ADV

mae   **mae**   **yna**   **ddisodli**   **yn digwydd**   **yn**
be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV supplant.V.INFIN+SM PRT happen.V.INFIN PRT

aml   **iawn**   **does**   **timod**
frequent.ADJ very.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG know.V.2S.PRES

yes but you know like...if a new usage comes along, then displacement happens very often,
doesn't it, you know

(311) BAG: +< mmm@s:cym&eng # ia .

BAG: mmm$_E^C$ **ia**
aut: *mmm.IM yes.ADV*

mm yes

(312) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yn
hollol .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yn**   **hollol**
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV PRT completely.ADJ*

yeah yeah, yeah yeah, exactly

(313) BAG: er@s:cym&eng <un &a> [//] un ddamcaniaeth arall efo llyn Cwellyn wrth‿gwrs
er@s:cym&eng llyn y chwe llyn yn‿de # <bod y> [//] bod (y)na chwe llyn # <yn
rhedeg> [//] # yn <ei # dyfrio> [/] # ei [/] ei dyf(rio) [//] ei ddyfrio fo
felly de sti .

BAG: er$_E^C$ **un**   **un**   **ddamcaniaeth arall**   **efo**   **llyn**
aut: *er.IM one.NUM one.NUM unk   other.ADJ with.PREP lake.N.M.SG*

Cwellyn   **wrth‿gwrs**   **er$_E^C$**   **llyn**   **y**   **chwe**   **llyn**   **yn‿de**
name   of‿course.ADV er.IM lake.N.M.SG the.DET.DEF six.NUM lake.N.M.SG isn't‿it.IM

bod   **y**   **bod**   **yna**   **chwe**   **llyn**   **yn rhedeg**   **yn**
be.V.INFIN the.DET.DEF be.V.INFIN there.ADV six.NUM lake.N.M.SG PRT run.V.INFIN PRT

ei   **dyfrio**   **ei**
his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES water.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S

ei   **dyfrio**   **ei**   **ddyfrio**   **fo**   **felly**
his.ADJ.POSS.M.3S water.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S water.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S so.ADV

de   **sti**
be.IM+SM you‿know.IM

er another hypothesis with lake Cwellyn, of course, is er the lake of the six lakes, isn't it, that
there are six lakes running...supplying it like, you know

(314) ABE: ac oes (y)na ?

ABE: ac   **oes**   **yna**
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV*

and are there?

(315)   BAG: +< ond +// .

BAG: ond
aut: *but.CONJ*

but...

(316)   BAG: well@s:cym&eng # pump yn_de &=laugh .

BAG: well$_E^C$ **pump**   **yn_de**
aut: *well.ADV* *five.NUM* *isn't_it.IM*

well five, you know

(317)   ABE: +< <oh@s:cym&eng pump> [=! laughs] .

ABE: oh$_E^C$ **pump**
aut: *oh.IM* *five.NUM*

oh five!

(318)   ABE: ella na fo (y)dy (y)r chweched &=laugh .

ABE: ella   **na**   **fo**   **ydy**   **yr**   **chweched**
aut: *maybe.ADV* *(n)or.CONJ* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *sixth.ORD*

perhaps it's the sixth

(319)   BAG: +< &=laugh <well@s:cym&eng ia> [=! laughs] .

BAG: well$_E^C$ **ia**
aut: *well.ADV* *yes.ADV*

well yes

(320)   BAG: ond er@s:cym&eng dw meddwl efo [?] llyn Bwlch_y_Moch@s:cym&eng i_fyny
        er@s:cym&eng uwchben <Rhyd@s:cym&eng &v> [//] Rhyd_ddu@s:cym&eng fan (y)na
        # mi oedd hwnna # hwyrach yn rhedeg i_fewn # i Gwellyn@s:cym&eng ar un adeg
        ond er@s:cym&eng # wedi cael ei # &d er@s:cym&eng wyrdroi # i redeg i_lawr
        Dyffryn_Nantlle@s:cym&eng yn diwedd .

BAG: ond   **er$_E^C$**   **dw**   **meddwl**   **efo**   **llyn**   **Bwlch_y_Moch$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *be.V.1S.PRES* *think.V.INFIN* *with.PREP* *lake.N.M.SG* *name*

i_fyny **er$_E^C$** **uwchben**   **Rhyd$_E^C$** **Rhyd_ddu$_E^C$** **fan**   **yna**
up.ADV *er.IM* *above.PREP.[or].overhead.ADV* *name*   *name*   *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

mi   **oedd**   **hwnna**   **hwyrach** **yn** **rhedeg** **i_fewn**
PRT.AFF *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.DEM.M.SG* *perhaps.ADV* *PRT* *run.V.INFIN* *in.PREP*

i   **Gwellyn$_E^C$** **ar**   **un**   **adeg**   **ond**   **er$_E^C$**   **wedi**   **cael**
to.PREP *name*   *on.PREP* *one.NUM* *time.N.F.SG* *but.CONJ* *er.IM* *after.PREP* *get.V.INFIN*

ei   **er$_E^C$**   **wyrdroi** **i**   **redeg**   **i_lawr**   **Dyffryn_Nantlle$_E^C$**
his.ADJ.POSS.M.3S *er.IM* *unk*   *to.PREP* *run.V.INFIN+SM* *down.ADV* *name*

yn   **diwedd**
PRT.[or].in.PREP *end.N.M.SG*

but er I think with llyn Bwlch-y-Moch up er above Rhyd-ddu there, perhaps that used to run into Cwellyn at one time but er had been diverted to run down Dyffryn Nantlle in the end

48

(321) ABE: ia yeah@s:cym&eng .

ABE: ia   **yeah$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*

yes yeah

(322) BAG: dw (ddi)m yn gwybod yeah@s:cym&eng .

BAG: dw   **ddim**   **yn**   **gwybod**   **yeah$_E^C$**
aut: *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *yeah.ADV*

I don't know, yeah

(323) ABE: hey@s:cym&eng <clyw achan> [?] troi at rywbeth arall de .

ABE: hey$_E^C$ **clyw**   **achan**
aut: *hey.IM*   *sense.of.hearing.N.M.SG.[or].hear.V.2S.IMPER.[or].hear.V.3S.PRES*   *unk*

troi   **at**   **rywbeth**   **arall**   **de**
turn.V.INFIN   *to.PREP*   *something.N.M.SG+SM*   *other.ADJ*   *be.IM+SM*

hey listen mate, turning to something else, right

(324) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(325) ABE: +< um@s:cym&eng # dw i (y)n <wybod bod> [?] chdi (y)n hel hen gardiau post@s:cym&eng ac yn y blaen de .

ABE: um$_E^C$ **dw**   **i**   **yn**   **wybod**   **bod**   **chdi**
aut: *um.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *know.V.INFIN+SM*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*

yn   **hel**   **hen**   **gardiau**   **post$_E^C$**   **ac**   **yn**   **y**
PRT   *collect.V.INFIN*   *old.ADJ*   *cards.N.F.PL+SM*   *post.N.SG*   *and.CONJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

blaen   **de**
front.N.M.SG   *be.IM+SM*

um I know that you collect old postcards and so forth, right

(326) BAG: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # be s(y) gyn ti ?

BAG: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **be**   **sy**   **gyn**   **ti**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES.REL*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

oh yeah, what do you have?

(327) ABE: ac um@s:cym&eng # ella bod hwnna gynno chdi .

ABE: ac   **um$_E^C$**   **ella**   **bod**   **hwnna**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *maybe.ADV*   *be.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.M.SG*

gynno   **chdi**
with_him.PREP+PRON.M.3S   *you.PRON.2S*

and perhaps you've got that

(328) ABE: dw (ddi)m yn gwybod .

ABE: dw   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

I don't know

(329) BAG: +< yndy mae o .

BAG: yndy   **mae**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

yes, I have

(330) BAG: Beddgelert@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

BAG: Beddgelert$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *name*   *yeah.ADV*

(331) ABE: Beddgelert@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: Beddgelert$_E^C$ yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *name*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(332) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng a (doe)s gynna i (ddi)m sbectol chwaith nag oes .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **a**   **does**   **gynna**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *with_her.PREP+PRON.F.3S*

i   **ddim**   **sbectol**   **chwaith**   **nag**   **oes**
to.PREP   *not.ADV+SM*   *glasses.N.F.PL*   *neither.ADV*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

yeah yeah and I haven't got my glasses either, do I

(333) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # <mae hwnna> [//] <mae &g> [//] <mae (y)na> [/] <mae (y)na> [/] mae (y)na lot@s:cym&eng dynnu lluniau # dechrau (y)r &ð ganrif ddwytha # o_gwmpas Beddgelert@s:cym&eng wrth_gwrs yn_de wsti .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **mae**   **hwnna**   **mae**   **mae**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*

yna   **mae**   **yna**   **mae**   **yna**   **lot$_E^C$**   **dynnu**
there.ADV   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.N.SG*   *draw.V.INFIN+SM*

lluniau   **dechrau**   **yr**   **ganrif**   **ddwytha**
pictures.N.M.PL   *beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *century.N.F.SG+SM*   *last.ADJ+SM*

o_gwmpas   **Beddgelert$_E^C$**   **wrth_gwrs**   **yn_de**   **wsti**
around.ADV   *name*   *of_course.ADV*   *isn't_it.IM*   *know.V.2S.PRES*

yeah yeah, that's...there was a lot of taking photographs at the beginning of the last century around Beddgelert of course, wasn't there, you know

(334) ABE: +< oedd xx yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oedd   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yes, [...] yeah yeah

(335)   BAG: um@s:cym&eng # ond um@s:cym&eng +/ .

BAG: um$_E^C$ **ond**   **um**$_E^C$
aut: *um.IM but.CONJ um.IM*

um, but um...

(336)   ABE: ond just@s:cym&eng meddwl bod [//] mae hwnna (y)n un bach da iawn oherwydd
bod [?] dangos y [/] # y [/] y cwm yn ei gyfanrwydd a (y)r pentre (y)n y canol
ac wrth_gwrs # dim ruddydendrons@s:cym&eng de .

ABE: ond   **just**$_E^C$ **meddwl**
aut: *but.CONJ just.ADV thought.N.M.SG.[or].think.V.2S.IMPER.[or].think.V.3S.PRES.[or].think.V.INFIN*

bod   **mae**   **hwnna**   **yn** **un**   **bach**   **da**   **iawn**
be.V.INFIN be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG PRT one.NUM small.ADJ good.ADJ very.ADV

oherwydd **bod**   **dangos**   **y**   **y**   **y**   **cwm**
because.CONJ be.V.INFIN show.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF cirque.N.M.SG

yn   **ei**   **gyfanrwydd**
PRT.[or].in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES unk

a   **yr**   **pentre**   **yn**   **y**   **canol**   **ac**
and.CONJ the.DET.DEF village.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF middle.N.M.SG and.CONJ

wrth_gwrs **dim**   **ruddydendrons**$_E^C$ **de**
of_course.ADV nothing.N.M.SG.[or].not.ADV unk   be.IM+SM

but I just thought that that's a really good little one because it shows the valley in its entirety
and the village in the middle, and of course, no ruddydendrons, right

(337)   BAG: ie (y)r oes cyn_rodidenaidd yn_de .

BAG: ie   **yr**   **oes**   **cyn_rodidenaidd** **yn_de**
aut: *yes.ADV that.PRON.REL be.V.3S.PRES.INDEF unk   isn't_it.IM*

yes the pre-rhododendric age, wasn't it

(338)   ABE: ah@s:cym&eng !

ABE: ah$_E^C$
aut: *ah.IM*

(339)   BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(340)   BAG: na mae (y)n un da .

BAG: na   **mae**   **yn** **un**   **da**
aut: *no.ADV be.V.3S.PRES PRT one.NUM good.ADJ*

no, it's a good one

(341)   BAG: ti (ddi)m yn roid hwn i mi ?

BAG: ti   **ddim**   **yn** **roid**   **hwn**   **i**
aut: *you.PRON.2S not.ADV+SM PRT give.V.INFIN+SM this.PRON.DEM.M.SG to.PREP*

mi
I.PRON.1S

you're not giving this to me?

(342) ABE: um@s:cym&eng well@s:cym&eng dw (ddi)m yn gwybod .

ABE: **um**$_E^C$ **well**$_E^C$ **dw** **ddim** **yn** **gwybod**
aut: *um.IM* *well.ADV* *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

um well, I don't know

(343) ABE: hynny ydy +/ .

ABE: **hynny** **ydy**
aut: *that.PRON.DEM.SP* *be.V.3S.PRES*

that is...

(344) BAG: +< nag wyt mwn &=laugh .

BAG: **nag** **wyt** **mwn**
aut: *than.CONJ* *be.V.2S.PRES* *unk*

no, probably not!

(345) BAG: na na +/ .

BAG: **na** **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV*

no, no...

(346) ABE: +< &ɔ &ɔ &ɔ <os &di> [//] os ti isio fo fe gei di o .

ABE: **os** **os** **ti** **isio** **fo** **fe** **gei**
aut: *if.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.2S* *want.N.M.SG* *he.PRON.M.3S* *PRT.AFF* *get.V.2S.PRES+SM*

di **o**
you.PRON.2S+SM *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

if you want it, you can have it

(347) BAG: &=cough mae [/] mae (y)na gymaint ohonyn nhw (y)n_de efo (y)r olygfa yna (y)n_de .

BAG: **mae** **mae** **yna** **gymaint** **ohonyn**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *so.much.ADJ+SM* *from_them.PREP+PRON.3P*

nhw **yn_de** **efo** **yr** **olygfa** **yna** **yn_de**
they.PRON.3P *isn't_it.IM* *with.PREP* *the.DET.DEF* *scene.N.F.SG+SM* *there.ADV* *isn't_it.IM*

there are so many of them, right, with that view, you know

(348) BAG: um@s:cym&eng # does (yn)a (ddi)m dyddiad ar hwn felly .

BAG: **um**$_E^C$ **does** **yna** **ddim** **dyddiad** **ar**
aut: *um.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *there.ADV* *not.ADV+SM* *date.N.M.SG* *on.PREP*

hwn **felly**
this.PRON.DEM.M.SG *so.ADV*

um, there's no date on this then?

(349) BAG: <be (y)dy> [/] # be (y)dy o ?

BAG: **be** **ydy** **be** **ydy** **o**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

what is it?

(350) BAG: photochrom@s:cym&eng # Tunbridge_Wells:@s:cym&eng .

BAG: photochrom$_E^C$ **Tunbridge_Wells**$_E^C$
aut: *unk*   *name*

(351) BAG: ia <(dy)dy o (ddi)m> [//] <does (yn)a (ddi)m> [/] # does (yn)a (ddi)m enw &gweiθ gwneuthurwyr .

BAG: ia   **dydy**   **o**   **ddim**   **does**
aut: *yes.ADV* *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

yna   **ddim**   **does**   **yna**   **ddim**
there.ADV *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *there.ADV* *not.ADV+SM*

enw   **gwneuthurwyr**
name.N.M.SG *manufacturers.N.M.PL*

yes, it's not...there's no manufacturer name

(352) ABE: +< mae (y)n edrych fel petai (y)n <dyddio at> [?] +.. .

ABE: mae   **yn** **edrych**   **fel**   **petai**   **yn** **dyddio**   **at**
aut: *be.V.3S.PRES* *PRT* *look.V.INFIN* *like.CONJ* *if.(it).were.CONJ* *PRT* *date.V.INFIN* *to.PREP*

it looks like it dates to...

(353) BAG: (ba)swn i feddwl na Valentines@s:cym&eng ydy o (fe)lly .

BAG: baswn   **i**   **feddwl**   **na**   **Valentines**$_E^C$ **ydy**
aut: *be.V.1S.PLUPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN+SM* *(n)or.CONJ* *name*   *be.V.3S.PRES*

o   **felly**
he.PRON.M.3S *so.ADV*

I'd think it was Valentines, like

(354) BAG: ond dw (ddi)m yn gwybod chwaith .

BAG: ond   **dw**   **ddim**   **yn**   **gwybod**   **chwaith**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN* *neither.ADV*

but I don't know either

(355) BAG: um@s:cym&eng +/ .

BAG: um$_E^C$
aut: *um.IM*
um...

(356) ABE: <tyrd â o (y)ma> [?] !

ABE: tyrd   **â**   **o**   **yma**
aut: *come.V.2S.IMPER* *with.PREP* *from.PREP* *here.ADV*

give it here

(357) ABE: <wna i> [/] wna i # ddarllen o os lici di .

ABE: wna   **i**   **wna**   **i**   **ddarllen**   **o**
aut: *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *read.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S*

os   **lici**   **di**
if.CONJ *like.V.2S.PRES* *you.PRON.2S+SM*

I'll read it if you like

(358) BAG: <er@s:cym&eng mae (y)n> [?] +// .

BAG: er$_E^C$ mae   yn
aut: *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *PRT.[or].in.PREP*

er it's...

(359) ABE: be sy arno fo dŵad ?

ABE: be   sy   arno   fo   dŵad
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES.REL*   *on_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *come.V.INFIN*

what's on it, say?

(360) ABE: <(dy)na o> [?] # yr photochrom@s:cym&eng [?] (dy)na chdi de .

ABE: dyna   o   yr   photochrom$_E^C$ dyna   chdi   de
aut: *that_is.ADV*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *be.IM+SM*

there it is, the photochrom, that's it, right

(361) ABE: um@s:cym&eng # nag oes .

ABE: um$_E^C$ nag   oes
aut: *um.IM*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

um no

(362) BAG: +< yeah@s:cym&eng um@s:cym&eng +/ .

BAG: yeah$_E^C$ um$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *um.IM*

(363) ABE: faswn [?] i (y)n deud bod o +/ .

ABE: faswn   i   yn   deud   bod   o
aut: *be.V.1S.PLUPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

I'd say it was...

(364) BAG: mae (y)na nifer ohonyn nhw felly (y)n_de .

BAG: mae   yna   nifer   ohonyn   nhw
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *number.N.M.SG*   *from_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*

felly   **yn_de**
so.ADV   *isn't_it.IM*

there are many of them, like, you know

(365) BAG: a <dw i> [//] fedra i (ddi)m deud # yn union os [/] # os ydy hwnna gynno
fi felly (y)n_de wsti .

BAG: a   dw   i   fedra   i   ddim
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*

deud   **yn**   **union**   **os**   **os**   **ydy**   **hwnna**
say.V.INFIN   *PRT*   *exact.ADJ*   *if.CONJ*   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*

gynno   **fi**   **felly**   **yn_de**   **wsti**
with_him.PREP+PRON.M.3S   *I.PRON.1S+SM*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*   *know.V.2S.PRES*

and I can't say exactly if I have that one, like, right, you know

(366) BAG: <fyswn i> [//] <fysai (y)n> [/] <fysai (y)n er@s:cym&eng> [//] # fysai
(y)n werth +// .

BAG: fyswn   **i**   **fysai**   **yn**
aut: *finger.V.1S.IMPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *PRT.[or].in.PREP*

fysai   **yn**   **er$_E^C$**   **fysai**   **yn**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *PRT.[or].in.PREP*   *er.IM*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *PRT*

werth
value.N.M.SG+SM.[or].sell.V.3S.PRES+SM

I'd...it'd er...it'd be worth...

(367) BAG: a <mae o (y)n> [//] mae o mewn cyflwr da iawn hefyd yn_de er@s:cym&eng xx
.

BAG: a   **mae**   **o**   **yn**   **mae**   **o**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

mewn   **cyflwr**   **da**   **iawn**   **hefyd**   **yn_de**   **er$_E^C$**
in.PREP   *condition.N.M.SG*   *good.ADJ*   *very.ADV*   *also.ADV*   *isn't_it.IM*   *er.IM*

and it's in very good condition too, you know er [...]

(368) ABE: +< yndy mae o .

ABE: yndy   **mae**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*
yes it is

(369) ABE: dyma pam # wnes i # timod fachu o deud gwir .

ABE: dyma   **pam**   **wnes**   **i**   **timod**   **fachu**
aut: *this_is.ADV*   *why?.ADV*   *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *know.V.2S.PRES*   *hook.V.INFIN+SM*

o   **deud**   **gwir**
he.PRON.M.3S   *say.V.INFIN*   *true.ADJ*

that's why I grabbed it, to tell the truth

(370) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(371) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(372) ABE: +< meddwl amdana chdi sti .

ABE: meddwl   **amdana**   **chdi**   **sti**
aut: *think.V.2S.IMPER*   *for_me.PREP+PRON.1S*   *you.PRON.2S*   *you_know.IM*

thinking about you, you know

(373) BAG: +< fysai (y)n nice@s:cym&eng +// .

BAG: fysai   **yn**   **nice**$_E^C$
aut: *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *PRT*   *nice.ADJ*

it'd be nice...

(374) BAG: ia hollol .

BAG: ia   **hollol**
aut: *yes.ADV*   *completely.ADJ*

yes exactly

(375) BAG: well@s:cym&eng <fyswn i (y)n> [/] # fyswn i licio (e)i fenthyg o i weld os ydy o gynno fi .

BAG: well$_E^C$ **fyswn**   **i**   **yn**   **fyswn**
aut: *well.ADV*   *finger.V.1S.IMPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *finger.V.1S.IMPERF+SM*

i   **licio**   **ei**   **fenthyg**   **o**   **i**
I.PRON.1S   *like.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *lend.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *to.PREP*

weld   **os**   **ydy**   **o**   **gynno**   **fi**
see.V.INFIN+SM   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *I.PRON.1S+SM*

well I'd like to borrow it to see if I have it

(376) BAG: wna i er@s:cym&eng # addo # roid o nôl i chdi o_k@s:cym&eng .

BAG: wna   **i**   **er**$_E^C$ **addo**
aut: *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *er.IM*   *promise.V.INFIN.[or].promise.V.INFIN+SM*

roid   **o**   **nôl**   **i**   **chdi**   **o_k**$_E^C$
give.V.INFIN+SM   *he.PRON.M.3S*   *fetch.V.INFIN*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*   *OK.IM*

I promise to give it back to you, ok

(377) ABE: yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng hynny ydy # um@s:cym&eng # tra bod chdi efo diddordeb ynddyn nhw o ran # hanes datblygiad y tirlun felly # um@s:cym&eng croeso i ti fynd â fo .

ABE: yeah$_E^C$ **well**$_E^C$ **hynny**   **ydy**   **um**$_E^C$ **tra**   **bod**
aut: *yeah.ADV*   *well.ADV*   *that.PRON.DEM.SP*   *be.V.3S.PRES*   *um.IM*   *while.CONJ*   *be.V.INFIN*

chdi   **efo**   **diddordeb**   **ynddyn**   **nhw**   **o**
you.PRON.2S   *with.PREP*   *interest.N.M.SG*   *in_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*   *of.PREP*

ran   **hanes**   **datblygiad**   **y**   **tirlun**   **felly**
part.N.F.SG+SM   *story.N.M.SG*   *development.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *landscape.N.M.SG*   *so.ADV*

um$_E^C$ **croeso**   **i**   **ti**   **fynd**   **â**   **fo**
um.IM   *welcome.N.M.SG*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*   *go.V.INFIN+SM*   *with.PREP*   *he.PRON.M.3S*

yeah well, that is, um seeing as you've got an interest in them in terms of the development of the landscape, like, um you're welcome to take it

(378) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(379)   BAG: +< ia .

    BAG: ia
    aut: *yes.ADV*

    yes

(380)   ABE: os (y)dy o ddim gyn ti neu bod chdi isio (e)i gael o neu bod o well na un sy gyn ti +/ .

    ABE: os   **ydy**   **o**   **ddim**   **gyn**   **ti**   **neu**
    aut: *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *or.CONJ*

    bod   **chdi**   **isio**   **ei**   **gael**   **o**
    be.V.INFIN   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *get.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

    neu   **bod**   **o**   **well**   **na**   **un**   **sy**
    or.CONJ   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *better.ADJ.COMP+SM*   *than.CONJ*   *one.NUM*   *be.V.3S.PRES.REL*

    gyn   **ti**
    with.PREP   *you.PRON.2S*

    if you don't have it, or you want it, or it's better than one that you have...

(381)   BAG: +< well@s:cym&eng fedra i sganio fo ti gweld .

    BAG: well$_E^C$ **fedra**   **i**   **sganio**   **fo**   **ti**
    aut: *well.ADV*   *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *scan.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *you.PRON.2S*

    gweld
    see.V.INFIN

    well I can scan it, you see

(382)   ABE: oh@s:cym&eng Duw oh@s:cym&eng iawn (fe)lly .

    ABE: oh$_E^C$ **Duw**   **oh$_E^C$**   **iawn**   **felly**
    aut: *oh.IM*   *name*   *oh.IM*   *OK.ADV*   *so.ADV*

    oh God, oh fine then

(383)   BAG: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

    BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
    aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(384)   ABE: um@s:cym&eng neu +/ .

    ABE: um$_E^C$ **neu**
    aut: *um.IM*   *or.CONJ*

    um or...

(385)   BAG: na mi gei di o nôl .

    BAG: na   **mi**   **gei**   **di**   **o**
    aut: *no.ADV*   *PRT.AFF*   *get.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S+SM*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

    nôl
    fetch.V.INFIN

    no, you'll get it back

(386)   BAG: wna i barchu [=? (ddi)m bachu] o sti # yeah@s:cym&eng .

BAG: wna   **i**   **barchu**   **o**   **sti**   **yeah**$_E^C$
aut: *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *respect.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *you_know.IM*   *yeah.ADV*

I'll respect it you know, yeah

(387)   ABE: peth ydy timod # um@s:cym&eng # fedra i roid o i rywun fath â
Gethin_Evans@s:cym&eng # Crafwyn@s:cym&eng +/ .

ABE: peth   **ydy**   **timod**   **um**$_E^C$ **fedra**   **i**
aut: *thing.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *know.V.2S.PRES*   *um.IM*   *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*

roid   **o**   **i**   **rywun**   **fath**   **â**
give.V.INFIN+SM   *he.PRON.M.3S*   *to.PREP*   *someone.N.M.SG+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*

Gethin_Evans$_E^C$ **Crafwyn**$_E^C$
name   *name*

the thing is, you know, um I can give it to somebody like Gethin Evans Crafwyn

(388)   BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(389)   BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(390)   ABE: +, neu hyd_(y)n_oed i Paul_Cox@s:cym&eng +/ .

ABE: neu   **hyd_yn_oed**   **i**   **Paul_Cox**$_E^C$
aut: *or.CONJ*   *even.ADV*   *to.PREP*   *name*

or even to Paul Cox

(391)   BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(392)   ABE: +, hefo (y)r ymgyrch # ddifa ruddydendrons@s:cym&eng (y)ma beth bynnag de
timod .

ABE: hefo   **yr**   **ymgyrch**   **ddifa**   **ruddydendrons**$_E^C$
aut: *with.PREP+H*   *the.DET.DEF*   *campaign.N.F.SG*   *destroy.V.INFIN+SM*   *unk*

yma   **beth**   **bynnag**   **de**   **timod**
here.ADV   *thing.N.M.SG+SM*   *-ever.ADJ*   *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

with this campaign to eradicate these ruddydendrons anyway, right you know

(393)   BAG: +< ia # yeah@s:cym&eng hollol .

BAG: ia   **yeah**$_E^C$ **hollol**
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*   *completely.ADJ*

yes, yeah exactly

(394)   ABE: oherwydd (fe)dran nhw ddefnyddio (y)r math yna o beth .

ABE: oherwydd   fedran   nhw   ddefnyddio   yr
aut: *because.CONJ be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P use.V.INFIN+SM the.DET.DEF*

math   **yna**   **o**   **beth**
type.N.F.SG there.ADV of.PREP what.INT.[or].thing.N.M.SG+SM

because they can use that kind of thing

(395)   BAG: +< hollol # hollol .

BAG: hollol   **hollol**
aut: *completely.ADJ completely.ADJ*

exactly, exactly

(396)   BAG: hollol .

BAG: hollol
aut: *completely.ADJ*

exactly

(397)   ABE: ella bod o gyn Gethin@s:cym&eng beth bynnag (ba)swn i feddwl (fe)lly [?] .

ABE: ella   **bod**   **o**   **gyn**   **Gethin**$_E^C$ **beth**   **bynnag**
aut: *maybe.ADV be.V.INFIN he.PRON.M.3S with.PREP name   thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ*

baswn   **i**   **feddwl**   **felly**
be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S think.V.INFIN+SM so.ADV

perhaps Gethin's got it already, I'd think like

(398)   BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(399)   BAG: +< <mae sure@s:cym&eng> [/] mae sure@s:cym&eng bod o .

BAG: mae   **sure**$_E^C$ **mae**   **sure**$_E^C$ **bod**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S*

it probably is

(400)   BAG: mae o (y)n un # cyffredin felly .

BAG: mae   **o**   **yn**   **un**   **cyffredin**   **felly**
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT one.NUM common.ADJ so.ADV*

it's a common one like

(401)   BAG: ond [?] mae (y)na gymaint ohonyn nhw .

BAG: ond   **mae**   **yna**   **gymaint**   **ohonyn**
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV so.much.ADJ+SM from_them.PREP+PRON.3P*

nhw
they.PRON.3P

but there are so many of them

(402) ABE: +< yeah@s:cym&eng .

    ABE: **yeah**$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(403) BAG: byse(t) [/] byset ti (y)n gallu +// .

    BAG: **byset**   **byset**   **ti**   **yn** **gallu**
    aut: *finger.V.2S.IMPERF* *finger.V.2S.IMPERF* *you.PRON.2S* *PRT* *be_able.V.INFIN*

    you could...

(404) BAG: (pe)tasai (y)na ddyddiad <ti gweld> [?] <fyset ti> [/] fyset ti (y)n
gallu # hel nhw i_gyd at ei_gilydd a gweld yr um@s:cym&eng # y datblygiad o
<(y)r un> [//] &m fwy neu lai yr un er@s:cym&eng olygfa (y)n_de .

    BAG: **petasai**   **yna**   **ddyddiad**   **ti**   **gweld**
    aut: *be.V.3S.PLUPERF.HYP* *there.ADV* *date.N.M.SG+SM* *you.PRON.2S* *see.V.INFIN*

    fyset   **ti**   **fyset**   **ti**   **yn** **gallu**
    finger.V.2S.IMPERF+SM *you.PRON.2S* *finger.V.2S.IMPERF+SM* *you.PRON.2S* *PRT* *be_able.V.INFIN*

    hel   **nhw**   **i_gyd**   **at**   **ei_gilydd**   **a**   **gweld**
    collect.V.INFIN *they.PRON.3P* *all.ADJ* *to.PREP* *each_other.PRON.3SP* *and.CONJ* *see.V.INFIN*

    yr   **um**$_E^C$ **y**   **datblygiad**   **o**   **yr**   **un**
    the.DET.DEF *um.IM* *the.DET.DEF* *development.N.M.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *one.NUM*

    fwy   **neu**   **lai**   **yr**   **un**   **er**$_E^C$
    more.ADJ.COMP+SM *or.CONJ* *smaller.ADJ.COMP+SM* *the.DET.DEF* *one.NUM* *er.IM*

    olygfa   **yn_de**
    scene.N.F.SG+SM *isn't_it.IM*

    if there was a date, you see, you could gather them all together and see the um the development
    of more or less the same view, you know

(405) ABE: +< ia yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

    ABE: **ia**   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
    aut: *yes.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

    yes yeah yeah

(406) ABE: +< ie [?] de .

    ABE: **ie**   **de**
    aut: *yes.ADV* *be.IM+SM*

    yes, isn't it

(407) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

    BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
    aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(408) ABE: ond o'n i (y)n meddwl timod fysai fo ddefnydd mawr i rywun fel
Paul@s:cym&eng pan mae o (y)n rhoid ryw sgyrsiau ar um@s:cym&eng daclo
ruddydendrons@s:cym&eng ballu timod .

ABE: ond **o'n** **i** **yn** **meddwl** **timod**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *know.V.2S.PRES*

fysai **fo** **ddefnydd** **mawr** **i**
finger.V.3S.IMPERF+SM *he.PRON.M.3S* *material.N.M.SG+SM* *big.ADJ* *to.PREP*

rywun **fel** **Paul**$_E^C$ **pan** **mae** **o**
someone.N.M.SG+SM *like.CONJ* *name* *when.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

yn **rhoid** **ryw** **sgyrsiau** **ar** **um**$_E^C$ **daclo**
PRT *give.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *chats.N.F.PL* *on.PREP* *um.IM* *tackle.V.INFIN+SM*

ruddydendrons$_E^C$ **ballu** **timod**
unk *suchlike.PRON* *know.V.2S.PRES*

but I was thinking, you know, it would be of great use to someone like Paul when he's giving
some talks on um tackling ruddydendrons and so forth, you know

(409) BAG: +< mmm@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *yeah.ADV*

(410) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(411) BAG: yeah@s:cym&eng # <wna i> [/] um@s:cym&eng # wna i un_ai sganio fo neu os
(y)dy o gynno fi wna i just@s:cym&eng roid o nôl i chdi o_k@s:cym&eng # pan dan
ni (y)n +// .

BAG: yeah$_E^C$ **wna** **i** **um**$_E^C$ **wna** **i**
aut: *yeah.ADV* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *um.IM* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S*

un_ai **sganio** **fo** **neu** **os** **ydy** **o**
either.ADV *scan.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *or.CONJ* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

gynno **fi** **wna** **i** **just**$_E^C$
with_him.PREP+PRON.M.3S *I.PRON.1S+SM* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *just.ADV*

roid **o** **nôl** **i** **chdi** **o_k**$_E^C$ **pan**
give.V.INFIN+SM *he.PRON.M.3S* *fetch.V.INFIN* *to.PREP* *you.PRON.2S* *OK.IM* *when.CONJ*

dan **ni** **yn**
be.V.1P.PRES *we.PRON.1P* *PRT.[or].in.PREP*

yeah, I'll...um I'll either scan it or if I have it I'll just give it back to you ok, when we're...

(412) BAG: dan ni (y)n cyfarfod ws(nos) [/] # wsnos yma ta wsnos nesa # efo (y)r
gwyfynod ?

BAG: dan **ni** **yn** **cyfarfod** **wsnos** **wsnos** **yma** **ta**
aut: *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT* *meet.V.INFIN* *week.N.F.SG* *week.N.F.SG* *here.ADV* *be.IM*

wsnos **nesa** **efo** **yr** **gwyfynod**
week.N.F.SG *next.ADJ.SUP* *with.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

are we meeting this week or next week, with the moths?

(413)   ABE: xx arglwydd mawr xx mae gyn i ddyddiadur yma [?]   .

ABE: **arglwydd** **mawr** **mae** **gyn** **i** **ddyddiadur** **yma**
aut: *lord.N.M.SG* *big.ADJ* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *I.PRON.1S* *diary.N.M.SG+SM* *here.ADV*

[...] good lord [...] I've got a diary here

(414)   BAG: ia oh@s:cym&eng # (dy)dy o (ddi)m ots wsti .

BAG: **ia** **oh$_E^C$** **dydy** **o** **ddim** **ots**
aut: *yes.ADV* *oh.IM* *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *problem.N.M.SG*

wsti
know.V.2S.PRES

yes oh, it doesn't matter you know

(415)   BAG: <mae o (y)n y> [//] mae (y)n y llyfr yn_dydy .

BAG: **mae** **o** **yn** **y** **mae** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *in.PREP*

y **llyfr** **yn_dydy**
the.DET.DEF *book.N.M.SG* *be.V.3S.PRES.TAG*

it's in the book, isn't it

(416)   ABE: yndy mae o yma [?] rywle (y)n safe@s:cym&eng yn_tydy timod .

ABE: **yndy** **mae** **o** **yma** **rywle** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *from.PREP* *here.ADV* *somewhere.N.M.SG+SM* *PRT*

safe$_E^C$ **yn_tydy** **timod**
safe.ADJ *unk* *know.V.2S.PRES*

yes, it's here somewhere definitely, isn't it, you know

(417)   BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(418)   ABE: xxx +// .

(419)   ABE: oh@s:cym&eng ia # nos Fercher de !

ABE: **oh$_E^C$** **ia** **nos** **Fercher** **de**
aut: *oh.IM* *yes.ADV* *night.N.F.SG* *Wednesday.N.F.SG+SM* *be.IM+SM*

oh yes, Wednesday night isn't it

(420)   BAG: nos Fercher yma yeah@s:cym&eng ?

BAG: **nos** **Fercher** **yma** **yeah$_E^C$**
aut: *night.N.F.SG* *Wednesday.N.F.SG+SM* *here.ADV* *yeah.ADV*

this Wednesday night, yeah?

(421) ABE: ia yn um@s:cym&eng +/ .

ABE: ia   **yn**   **um$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *PRT.[or].in.PREP*   *um.IM*

yes in um...

(422) BAG: +< ia ti (y)n dod heibio fi (y)n_dwyt # i ni gael mynd ymlaen i # lle
Alun_Wyn_Owen@s:cym&eng .

BAG: ia   **ti**   **yn dod**   **heibio**   **fi**   **yn_dwyt**
aut: *yes.ADV*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *past.PREP*   *I.PRON.1S+SM*   *unk*

i   **ni**   **gael**   **mynd**   **ymlaen**   **i**   **lle**
to.PREP   *we.PRON.1P*   *get.V.INFIN+SM*   *go.V.INFIN*   *forward.ADV*   *to.PREP*   *place.N.M.SG*

Alun_Wyn_Owen$_E^C$
name

yes, you're coming by mine, aren't you, so we can go on to Alun Wyn Owen's place

(423) ABE: +< yndw .

ABE: yndw
aut: *be.V.1S.PRES.EMPH*

yes

(424) ABE: (dy)na chdi ia .

ABE: dyna   **chdi**   **ia**
aut: *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *yes.ADV*

there you are, yes

(425) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(426) ABE: er@s:cym&eng yn Waunfawr@s:cym&eng erbyn saith yeah@s:cym&eng ?

ABE: er$_E^C$ **yn**   **Waunfawr$_E^C$**   **erbyn**   **saith**   **yeah$_E^C$**
aut: *er.IM*   *in.PREP*   *name*   *by.PREP*   *seven.NUM*   *yeah.ADV*

er at Waunfawr by seven yeah?

(427) BAG: ia (dy)na chdi # (dy)na chdi # ia .

BAG: ia   **dyna**   **chdi**   **dyna**   **chdi**   **ia**
aut: *yes.ADV*   *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *yes.ADV*

yes, there you are, there you are, yes

(428) BAG: na sôn am y cardiau post@s:cym&eng (y)ma um@s:cym&eng # a (y)r &g gyfres
yn‿de xx wsti <fedri di> [//] mae (y)na rhei # golygfeydd sydd wedi cael eu #
&?&f &??&?tynnu lluniau ohonyn nhw felly wedi cael tynnu lluniau ohonyn nhw #
um@s:cym&eng # gymaint o weithiau felly (y)n‿de <fedri di> [/] fedri di gael
cyfres felly de trwy amser felly (y)n‿de .

BAG: na	**sôn**	**am**	**y**	**cardiau**	**post**$_E^C$
aut: *no.ADV*	*mention.V.INFIN*	*for.PREP*	*the.DET.DEF*	*cards.N.F.PL*	*post.N.SG*

yma	**um**$_E^C$	**a**	**yr**	**gyfres**	**yn‿de**	**wsti**
here.ADV	*um.IM*	*and.CONJ*	*the.DET.DEF*	*series.N.F.SG+SM*	*isn't‿it.IM*	*know.V.2S.PRES*

fedri	**di**	**mae**	**yna**	**rhei**	**golygfeydd**
be‿able.V.2S.PRES+SM	*you.PRON.2S+SM*	*be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*some.PREQ*	*scenes.N.F.PL*

sydd	**wedi**	**cael**	**eu**	**tynnu**	**lluniau**
be.V.3S.PRES.REL	*after.PREP*	*get.V.INFIN*	*their.ADJ.POSS.3P*	*draw.V.INFIN*	*pictures.N.M.PL*

ohonyn	**nhw**	**felly**	**wedi**	**cael**	**tynnu**
from‿them.PREP+PRON.3P	*they.PRON.3P*	*so.ADV*	*after.PREP*	*get.V.INFIN*	*draw.V.INFIN*

lluniau	**ohonyn**	**nhw**	**um**$_E^C$	**gymaint**
pictures.N.M.PL	*from‿them.PREP+PRON.3P*	*they.PRON.3P*	*um.IM*	*so.much.ADJ+SM*

o	**weithiau**	**felly**	**yn‿de**	**fedri**	**di**
of.PREP	*times.N.F.PL+SM*	*so.ADV*	*isn't‿it.IM*	*be‿able.V.2S.PRES+SM*	*you.PRON.2S+SM*

fedri	**di**	**gael**	**cyfres**	**felly**	**de**
be‿able.V.2S.PRES+SM	*you.PRON.2S+SM*	*get.V.INFIN+SM*	*series.N.F.SG*	*so.ADV*	*be.IM+SM*

trwy	**amser**	**felly**	**yn‿de**
through.PREP	*time.N.M.SG*	*so.ADV*	*isn't‿it.IM*

no, speaking about these postcards, um and the series right xx you know, you can...there are
some views that have been taken picture of, like, that have been photographed so often, like,
right, you can get a series, like, you know, through time like you know

(429) BAG: um@s:cym&eng a mae (y)r Fawddach@s:cym&eng yn un ohonyn nhw de o [/] o (y)r
um@s:cym&eng +/ .

BAG: um$_E^C$	**a**	**mae**	**yr**	**Fawddach**$_E^C$	**yn**	**un**
aut: *um.IM*	*and.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*	*name*	*PRT*	*one.NUM*

ohonyn	**nhw**	**de**	**o**	**o**	**yr**	**um**$_E^C$
from‿them.PREP+PRON.3P	*they.PRON.3P*	*be.IM+SM*	*he.PRON.M.3S*	*of.PREP*	*the.DET.DEF*	*um.IM*

and the river Mawddach is one of them you know, of the um...

(430) ABE: ia mae sure@s:cym&eng .

ABE: ia	**mae**	**sure**$_E^C$
aut: *yes.ADV*	*be.V.3S.PRES*	*sure.ADJ*

yes I'm sure

(431) BAG: +, o [/] o lwybr y panorama@s:cym&eng (y)n‿de .

BAG: o	**o**	**lwybr**	**y**	**panorama**$_E^C$	**yn‿de**
aut: *of.PREP*	*of.PREP*	*path.N.M.SG+SM*	*the.DET.DEF*	*panorama.N.SG*	*isn't‿it.IM*

of the path of the panorama, right

(432) ABE: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$	**yeah**$_E^C$	**yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(433) BAG: a mi ges i un o # ddechrau (y)r pumdegau diwrnod o_blaen # um@s:cym&eng #
efo # just@s:cym&eng dangos y spartina@s:eng cordwellt +/ .

BAG: a   **mi**   **ges**   **i**   **un**   **o**   **ddechrau**
aut: *and.CONJ*   *PRT.AFF*   *get.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *one.NUM*   *of.PREP*   *begin.V.INFIN+SM*

yr   **pumdegau**   **diwrnod**   **o_blaen**   **um**$_E^C$ **efo**   **just**$_E^C$ **dangos**
the.DET.DEF   *fifties.N.M.SG*   *day.N.M.SG*   *before.ADV*   *um.IM*   *with.PREP*   *just.ADV*   *show.V.INFIN*

y   **spartina**^{E} **cordwellt**
the.DET.DEF   *unk*   *unk*

and I got one from the early fifties the other day, um with...just showing the spartina

(434) ABE: oh@s:cym&eng ia .

ABE: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*

oh yea

(435) BAG: +, yn dechrau felly (y)n_de <ar y> [/] <ar y> [/] <ar y> [/] ar y
Fawddach@s:cym&eng yn_de .

BAG: yn   **dechrau**   **felly**   **yn_de**   **ar**   **y**   **ar**   **y**
aut: *PRT*   *begin.V.INFIN*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

ar   **y**   **ar**   **y**   **Fawddach**$_E^C$ **yn_de**
on.PREP   *the.DET.DEF*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*   *isn't_it.IM*

starting, you know, on the Mawddach, you know

(436) ABE: +< dear@s:cym&eng [?] .

ABE: dear$_E^C$
aut: *dear.ADJ.[or].tear.N.SG+SM*

(437) BAG: a wedyn +// .

BAG: a   **wedyn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*

and then...

(438) BAG: ond drwg ydy <efo (y)r> [/] efo (y)r golygfeydd hynny felly xxx (doe)s gyn
ti (ddi)m control@s:eng efo +// .

BAG: ond   **drwg**   **ydy**   **efo**   **yr**   **efo**   **yr**
aut: *but.CONJ*   *bad.ADJ*   *be.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*

golygfeydd   **hynny**   **felly**   **does**   **gyn**   **ti**
scenes.N.F.PL   *that.ADJ.DEM.SP*   *so.ADV*   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

ddim   **control**^{E} **efo**
not.ADV+SM.[or].nothing.N.M.SG+SM   *control.SV.INFIN*   *with.PREP*

but the problem is, with those views, then, [...] you don't have any control with...

(439) BAG: &?wsti weithiau mae (y)r llanw # i_fyny a ti (ddi)m yn gweld os ydy (y)r &s
cordwellt yna neu beidio yn_de wsti .

BAG: wsti   **weithiau**   **mae**   **yr**   **llanw**
aut: *know.V.2S.PRES*   *times.N.F.PL+SM*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *incoming.tide.N.M.SG*

i_fyny   **a**   **ti**   **ddim**   **yn**   **gweld**   **os**   **ydy**
up.ADV   *and.CONJ*   *you.PRON.2S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *see.V.INFIN*   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

yr   **cordwellt**   **yna**   **neu**   **beidio**   **yn_de**   **wsti**
the.DET.DEF   *unk*   *there.ADV*   *or.CONJ*   *stop.V.INFIN+SM*   *isn't_it.IM*   *know.V.2S.PRES*

you know, sometimes the tide is up and you can't see if the spartina is there or not, you know

(440) ABE: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(441) ABE: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(442) BAG: ond Abel@s:cym&eng # sôn am # gordwellt yn_de # oedden ni (y)n trafod hwnna
ar daith # Edward_Llwyd@s:cym&eng dydd Sadwrn yn_de .

BAG: ond   **Abel$_E^C$**   **sôn**   **am**   **gordwellt**   **yn_de**   **oedden**
aut: *but.CONJ*   *name*   *mention.V.INFIN*   *for.PREP*   *unk*   *isn't_it.IM*   *be.V.1P.IMPERF*

ni   **yn**   **trafod**   **hwnna**   **ar**   **daith**
we.PRON.1P   *PRT*   *discuss.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *on.PREP*   *journey.N.F.SG+SM*

Edward_Llwyd$_E^C$ **dydd**   **Sadwrn**   **yn_de**
name   *day.N.M.SG*   *Saturday.N.M.SG*   *isn't_it.IM*

but Abel, speaking of spartina, right, we were discussing that on a trip with Edward Llwyd on
Saturday, right

(443) BAG: a dwn i (ddi)m os ti (we)di sylwi ar hyn yn_de .

BAG: a   **dwn**   **i**   **ddim**   **os**   **ti**
aut: *and.CONJ*   *know.V.1S.PRES.NEG*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *if.CONJ*   *you.PRON.2S*

wedi   **sylwi**   **ar**   **hyn**   **yn_de**
after.PREP   *notice.V.INFIN*   *on.PREP*   *this.PRON.DEM.SP*   *isn't_it.IM*

and I don't know if you've noticed this, right

(444) BAG: ond dw i (we)di sylwi yn [//] # dros y dwy flynedd tair blynedd dwytha
(y)ma (y)n_de +// .

BAG: ond   **dw**   **i**   **wedi**   **sylwi**   **yn**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *notice.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*

dros   **y**   **dwy**   **flynedd**   **tair**   **blynedd**   **dwytha**
over.PREP+SM   *the.DET.DEF*   *two.NUM.F*   *years.N.F.PL+SM*   *three.NUM.F*   *years.N.F.PL*   *last.ADJ*

yma   **yn_de**
here.ADV   *isn't_it.IM*

but I've noticed over the last two or three years, right...

66

(445) BAG: ti gwybod be dw i feddwl wrth y cordwellt yr # spartina@s:eng dwyt
wrth_gwrs .

BAG: ti   **gwybod**   **be**   **dw**   **i**   **feddwl**
aut: *you.PRON.2S* *know.V.INFIN* *what.INT* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN+SM*

wrth   **y**   **cordwellt** **yr**   **spartina**^{E} **dwyt**   **wrth_gwrs**
by.PREP *the.DET.DEF* *unk*   *the.DET.DEF* *unk*   *be.V.2S.PRES.NEG* *of_course.ADV*

you know what I mean by spartina, don't you of course

(446) ABE: +< ia ia ia .

ABE: ia   **ia**   **ia**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV*

yes yes yes

(447) BAG: um@s:cym&eng # <ti gwybod be dw i feddwl> [//] # a mae sure@s:cym&eng bod
chdi # ti gwybod be dw i feddwl wrth ergot@s:cym&eng ?

BAG: um$_E^C$ **ti**   **gwybod**   **be**   **dw**   **i**   **feddwl**
aut: *um.IM* *you.PRON.2S* *know.V.INFIN* *what.INT* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN+SM*

a   **mae**   **sure**$_E^C$ **bod**   **chdi**   **ti**   **gwybod**   **be**
and.CONJ *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ* *be.V.INFIN* *you.PRON.2S* *you.PRON.2S* *know.V.INFIN* *what.INT*

dw   **i**   **feddwl**   **wrth**   **ergot**$_E^C$
be.V.1S.PRES *I.PRON.1S* *think.V.INFIN+SM* *by.PREP* *ergot.N.SG*

um, you know what I mean...and I'm sure you do...do you know what I mean by ergot

(448) ABE: ia .

ABE: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(449) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(450) BAG: well@s:cym&eng # mae spartina@s:eng +// .

BAG: well$_E^C$ **mae**   **spartina**^{E}
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *unk*

well, spartina is...

(451) ABE: +< y mallryg .

ABE: y   **mallryg**
aut: *the.DET.DEF* *unk*

ergot

(452) BAG: y mallryg ia .

BAG: y   **mallryg** **ia**
aut: *the.DET.DEF* *unk*   *yes.ADV*

ergot yes

(453) ABE: +< xxx .

(454) BAG: ia .

BAG: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(455) BAG: a mae (y)r spartina@s:eng # erbyn hyn +// .

BAG: a   **mae**   **yr**   **spartina^E**   **erbyn**   **hyn**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk*   *by.PREP* *this.PRON.DEM.SP*

and the spartina by now...

(456) BAG: a dw i (ddi)m yn gwybod os (y)dy (we)di bod erioed yn_de .

BAG: a   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**   **os**
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN* *if.CONJ*

ydy   **wedi**   **bod**   **erioed**   **yn_de**
be.V.3S.PRES *after.PREP* *be.V.INFIN* *never.ADV* *isn't_it.IM*

and I don't know if it always has been

(457) BAG: ond yn sicr erbyn hyn yn_de mae (y)r ergot@s:cym&eng yn bob man # ar # yr
um@s:cym&eng # ar y spartina@s:eng yn_de # pethau fath â +/ .

BAG: ond   **yn sicr**   **erbyn**   **hyn**   **yn_de**
aut: *but.CONJ* *PRT certain.ADJ.[or].sure.ADJ* *by.PREP* *this.PRON.DEM.SP* *isn't_it.IM*

mae   **yr**   **ergot$_E^C$**   **yn**   **bob**   **man**   **ar**
be.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *ergot.N.SG* *in.PREP* *each.PREQ+SM* *place.N.MF.SG* *on.PREP*

yr   **um$_E^C$**   **ar**   **y**   **spartina^E**   **yn_de**   **pethau**
the.DET.DEF *um.IM* *on.PREP* *the.DET.DEF* *unk*   *isn't_it.IM* *things.N.M.PL*

fath   **â**
type.N.F.SG+SM *as.CONJ*

but certainly by now, right, the ergot is all over the um the spartina, right

(458) ABE: Duw [?] !

ABE: Duw
aut: *name*

God!

(459) BAG: ia .

BAG: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(460) BAG: <ac um@s:cym&eng> [/] # a dw i (ddi)m yn gwybod .

BAG: ac   **um$_E^C$**   **a**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *and.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

and I don't know

(461) BAG: hwyrach na # xx fi sy newydd sylwi a pobl eraill ddim yn_de .

BAG: **hwyrach** **na** **fi** **sy** **newydd sylwi**
aut: *perhaps.ADV* *(n)or.CONJ* *I.PRON.1S+SM* *be.V.3S.PRES.REL* *new.ADJ* *notice.V.INFIN*

a **pobl** **eraill** **ddim** **yn_de**
and.CONJ *people.N.F.SG* *others.PRON* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *isn't_it.IM*

perhaps it's just [...] that I've just notice and other people haven't, you know

(462) BAG: dw i (we)di # cysylltu efo pobl # morwrol yn y gwaith yn_de .

BAG: **dw** **i** **wedi** **cysylltu** **efo** **pobl** **morwrol**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *link.V.INFIN* *with.PREP* *people.N.F.SG* *unk*

yn **y** **gwaith** **yn_de**
in.PREP *the.DET.DEF* *work.N.M.SG* *isn't_it.IM*

I've contacted the maritime people at work, right

(463) BAG: ac um@s:cym&eng # (dy)dyn nhw (ddi)m (we)di sylwi (y)n arbennig (y)n_de .

BAG: **ac** **um**$_E^C$ **dydyn** **nhw** **ddim** **wedi**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *be.V.3P.PRES.NEG* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *after.PREP*

sylwi **yn** **arbennig** **yn_de**
notice.V.INFIN *PRT* *special.ADJ* *isn't_it.IM*

and they haven't noticed especially, right

(464) BAG: ond # mae # Alan_Powell@s:cym&eng er@s:cym&eng # un o (y)r gwybodusion yn fan (y)na (fe)lly # wedi # awgrymu mi # gael ryw bapur # o Mericia # <lle &m> [//] # ac er@s:cym&eng &s &s sydd &d ymdrin â (y)r union beth yn_de .

BAG: **ond** **mae** **Alan_Powell**$_E^C$ **er**$_E^C$ **un** **o** **yr**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name* *er.IM* *one.NUM* *of.PREP* *the.DET.DEF*

gwybodusion **yn** **fan** **yna** **felly** **wedi** **awgrymu**
unk *PRT* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *so.ADV* *after.PREP* *suggest.V.INFIN*

mi **gael** **ryw** **bapur** **o** **Mericia**
PRT.AFF *get.V.INFIN+SM* *some.PREQ+SM* *paper.N.M.SG+SM* *from.PREP* *name*

lle **ac** **er**$_E^C$ **sydd** **ymdrin**
where.INT.[or].place.N.M.SG *and.CONJ* *er.IM* *be.V.3S.PRES.REL* *deal_with.V.INFIN.[or].strive_.V.INFIN*

â **yr** **union** **beth** **yn_de**
with.PREP *the.DET.DEF* *exact.ADJ* *what.INT* *isn't_it.IM*

but Alan Powell, er one of the learned people there right, has suggested that I get a paper from America and, er, which deals with that exact thing, right

(465) BAG: ac # oes <mae (y)na> [/] # mae [/] mae (y)na duedd i (y)r # cordwellt
(y)ma <gael ei> [/] # gael ei wladychu os lici di # gan yr um@s:cym&eng # yr
ergot@s:cym&eng yn_de .

BAG: ac   oes   mae   yna   mae   mae
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*

yna   **duedd**   **i**   **yr**   **cordwellt** **yma**   **gael**
there.ADV   *tendency.N.F.SG+SM*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *here.ADV*   *get.V.INFIN+SM*

ei   **gael**   **ei**   **wladychu**   **os**
his.ADJ.POSS.M.3S   *get.V.INFIN+SM*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *colonise.V.INFIN+SM*   *if.CONJ*

lici   **di**   **gan**   **yr**   **um**$_E^C$ **yr**   **ergot**$_E^C$
like.V.2S.PRES   *you.PRON.2S+SM*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *the.DET.DEF*   *ergot.N.SG*

yn_de
isn't_it.IM

and yes, there is a tendency for this spartina to be colonised, if you like, by the ergot, you know

(466) BAG: ond <mae nhw (y)n> [/] # mae nhw (y)n anferth sti # um@s:cym&eng mwy na be
faset ti (y)n ddisgwyl ar y rhug .

BAG: ond   mae   nhw   yn   mae   nhw   yn
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*

anferth **sti**   **um**$_E^C$ **mwy**   **na**   **be**   **faset**
huge.ADJ   *you_know.IM*   *um.IM*   *more.ADJ.COMP*   *than.CONJ*   *what.INT*   *be.V.2S.PLUPERF+SM*

ti   **yn** **ddisgwyl**   **ar**   **y**   **rhug**
you.PRON.2S   *PRT*   *expect.V.INFIN+SM*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*

but they're massive, you know, um bigger than you'd expect on the rye

(467) ABE: +< yeah@s:cym&eng .

ABE: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(468) BAG: gyda llaw # ychdi efo dy gefndir # um@s:cym&eng # amaethyddol .

BAG: **gyda**   **llaw**   **ychdi efo**   **dy**   **gefndir**
aut: *with.PREP*   *hand.N.F.SG*   *unk*   *with.PREP*   *your.ADJ.POSS.2S*   *background.N.M.SG+SM*

um$_E^C$ **amaethyddol**
um.IM   *agricultural.ADJ*

by the way, you with you agricultural background

(469) BAG: um@s:cym&eng # pam rhyg ["] ?

BAG: **um**$_E^C$ **pam**   **rhyg**
aut: *um.IM*   *why?.ADV*   *unk*

um why "rhyg"?

(470) BAG: dydy (y)r ergot@s:cym&eng ddim yn arbennig ar y rhyg nac (y)dy ?

BAG: **dydy**   **yr**   **ergot**$_E^C$ **ddim**   **yn arbennig ar**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *the.DET.DEF*   *ergot.N.SG*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *special.ADJ*   *on.PREP*

y   **rhyg** **nac**   **ydy**
the.DET.DEF   *unk*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES*

ergot isn't especially on rye, is it?

(471) ABE: um@s:cym&eng # dw meddwl ar un amser er@s:cym&eng # bod o (y)n fwy oherwydd mae +// .

ABE: **um**$_E^C$ **dw** **meddwl** **ar** **un** **amser** **er**$_E^C$ **bod**
aut: *um.IM* *be.V.1S.PRES* *think.V.INFIN* *on.PREP* *one.NUM* *time.N.M.SG* *er.IM* *be.V.INFIN*

o **yn** **fwy** **oherwydd** **mae**
he.PRON.M.3S *PRT* *more.ADJ.COMP+SM* *because.CONJ* *be.V.3S.PRES*

um I think at one time it was more, because...

(472) ABE: mi oedd rhyg yn rywbeth # oedd yn cael ei dyfu mewn llefydd um@s:cym&eng # uwch # a [?] mwy garw # o ran tywydd a thir felly .

ABE: **mi** **oedd** **rhyg** **yn** **rywbeth** **oedd** **yn**
aut: *PRT.AFF* *be.V.3S.IMPERF* *unk* *PRT* *something.N.M.SG+SM* *be.V.3S.IMPERF* *PRT*

cael **ei** **dyfu** **mewn** **llefydd** **um**$_E^C$ **uwch**
get.V.INFIN *his.ADJ.POSS.M.3S* *grow.V.INFIN+SM* *in.PREP* *places.N.M.PL* *um.IM* *higher.ADJ*

a **mwy** **garw** **o** **ran** **tywydd** **a**
and.CONJ *more.ADJ.COMP* *rough.ADJ* *of.PREP* *part.N.F.SG+SM* *weather.N.M.SG* *and.CONJ*

thir **felly**
land.N.M.SG+AM *so.ADV*

rye was something that was grown in um higher places and rougher, in terms of weather and land, like

(473) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(474) ABE: ac um@s:cym&eng # mi fysai fo mae (y)n debyg yn fwy tueddol o gael +/ .

ABE: **ac** **um**$_E^C$ **mi** **fysai** **fo** **mae** **yn**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *PRT.AFF* *finger.V.3S.IMPERF+SM* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES* *PRT*

debyg **yn** **fwy** **tueddol** **o** **gael**
similar.ADJ+SM *PRT* *more.ADJ.COMP+SM* *biased.ADJ* *of.PREP* *get.V.INFIN+SM*

and um it'd probably tend to get more of...

(475) BAG: right@s:cym&eng .

BAG: **right**$_E^C$
aut: *right.ADJ*

(476) ABE: +, y mallryg (y)ma (y)n_de .

ABE: **y** **mallryg** **yma** **yn_de**
aut: *the.DET.DEF* *unk* *here.ADV* *isn't_it.IM*

this ergot, you know

(477) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(478) ABE: um@s:cym&eng # ond wrth_gwrs um@s:cym&eng # timod # um@s:cym&eng fyswn i
feddwl bod rei o (y)r ydau eraill (y)ma # er@s:cym&eng +/ .

ABE: **um$_E^C$** **ond** **wrth_gwrs** **um$_E^C$** **timod** **um$_E^C$** **fyswn**
aut: *um.IM* *but.CONJ* *of_course.ADV* *um.IM* *know.V.2S.PRES* *um.IM* *finger.V.1S.IMPERF+SM*

i **feddwl** **bod** **rei** **o** **yr** **ydau**
I.PRON.1S *think.V.INFIN+SM* *be.V.INFIN* *some.PRON+SM* *of.PREP* *the.DET.DEF* *corns.N.M.PL*

eraill **yma** **er$_E^C$**
others.PRON *here.ADV* *er.IM*

um but of course, um you know, um I'd think that some of these other cereals er...

(479) BAG: ia ia # oh@s:cym&eng dw i (we)di weld o ar bob math o [/] o [/] o +/ .

BAG: **ia** **ia** **oh$_E^C$** **dw** **i** **wedi** **weld**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *oh.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *see.V.INFIN+SM*

o **ar** **bob** **math** **o** **o** **o**
he.PRON.M.3S *on.PREP* *each.PREQ+SM* *type.N.F.SG* *of.PREP* *of.PREP* *he.PRON.M.3S*

yes yes, oh I've seen it on all kinds of...

(480) ABE: oh@s:cym&eng mae gweiriau gyd de timod yn ei gael o .

ABE: **oh$_E^C$** **mae** **gweiriau** **gyd** **de** **timod** **yn**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *hays.N.M.PL* *joint.ADJ+SM* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES* *PRT*

ei **gael** **o**
his.ADJ.POSS.M.3S *get.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S*

oh all grasses, right you know, get it

(481) BAG: +< &?yeah@s:cym&eng &?yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(482) ABE: ond yn fwy ar ambell i flwyddyn os (y)dy (we)di bod yn # weddol
damp@s:cym&eng ballu wrth_gwrs de .

ABE: **ond** **yn** **fwy** **ar** **ambell** **i**
aut: *but.CONJ* *PRT* *more.ADJ.COMP+SM* *on.PREP* *occasional.PREQ* *to.PREP*

flwyddyn **os** **ydy** **wedi** **bod** **yn** **weddol**
year.N.F.SG+SM *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT* *fairly.ADJ+SM*

damp$_E^C$ **ballu** **wrth_gwrs** **de**
damp.ADJ.[or].tamp.SV.INFIN+SM *suchlike.PRON* *of_course.ADV* *be.IM+SM*

but more on some years, if it's been quite damp and so forth of course, you know

(483) BAG: +< yeah@s:cym&eng # ia ia # ia ia # ia ia .

BAG: **yeah$_E^C$** **ia** **ia** **ia** **ia** **ia** **ia**
aut: *yeah.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV*

yeah, yes yes, yes yes, yes yes

(484) BAG: oh@s:cym&eng ti [//] er@s:cym&eng <ydy o (y)n> [/] # ydy o (y)n # cyd_fynd
efo # amodau (y)r flwyddyn felly de ?

BAG: oh$_E^C$ ti   er$_E^C$ ydy   o   yn   ydy
aut: *oh.IM* *you.PRON.2S* *er.IM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES*

o   **yn**   **cyd_fynd** **efo**   **amodau**   **yr**
he.PRON.M.3S *PRT.[or].in.PREP* *unk*   *with.PREP*   *conditions.N.MF.PL* *the.DET.DEF*

flwyddyn   **felly**   **de**
year.N.F.SG+SM   *so.ADV*   *be.IM+SM*

oh does it coincide with the conditions of the year then?

(485) ABE: +< yndy .

ABE: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(486) ABE: yndy .

ABE: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(487) BAG: hwyrach bod hynna (y)n &nɛ digon i (e)sbonio .

BAG: hwyrach   **bod**   **hynna**   **yn**   **digon**   **i**
aut: *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *that.PRON.DEM.SP* *PRT.[or].in.PREP* *enough.QUAN*   *to.PREP*

esbonio
explain.V.INFIN

perhaps that's enough to explain

(488) BAG: achos yn Aber@s:cym&eng yn_de ar traeth Lavan@s:cym&eng yn_de lle mae (y)r #
cordwellt yn &??wsti yn [/] # y:n # frith yna (fe)lly +/ .

BAG: achos   **yn**   **Aber$_E^C$** **yn_de**   **ar**   **traeth**   **Lavan$_E^C$**
aut: *because.CONJ* *in.PREP* *name*   *isn't_it.IM* *on.PREP* *beach.N.M.SG* *name*

yn_de   **lle**   **mae**   **yr**   **cordwellt** **yn**   **wsti**
isn't_it.IM *where.INT* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*   *unk*   *PRT.[or].in.PREP* *know.V.2S.PRES*

yn   **yn**   **frith**   **yna**   **felly**
PRT.[or].in.PREP *PRT*   *speckled.ADJ+SM.[or].speckled.ADJ+SM* *there.ADV* *so.ADV*

because in Aber, right, on Lavan Sands, right, where the spartina, you know, is abundant, like

(489) ABE: +< ++ blaster@s:cym&eng ym mhobman yeah@s:cym&eng .

ABE: blaster$_E^C$ **ym**   **mhobman** **yeah$_E^C$**
aut: *blaster.N.SG.[or].plaster.N.SG+SM* *in.PREP* *unk*   *yeah.ADV*

plastered everywhere, yeah

(490) BAG: +, yn blaster@s:cym&eng ia # um@s:cym&eng # <mae (y)r> [/] # <mae (y)r
um@s:cym&eng> [/] # mae (y)r ergot@s:cym&eng yn_de mallryg # yn [/] # yn
blaster@s:cym&eng hefyd arnyn nhw felly (y)n_de i (y)r graddau (y)n_de # nes bod
yr llanw yn # golchi drostyn nhw felly (y)n_de golchi nhw i_ffwrdd (y)n_de # a ti
(y)n cael ryw fath o +/ .

BAG: **yn** **blaster$_E^C$** **ia** **um$_E^C$** **mae** **yr**
aut: *PRT* *blaster.N.SG.[or].plaster.N.SG+SM* *yes.ADV* *um.IM* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL*

mae **yr** **um$_E^C$** **mae** **yr** **ergot$_E^C$** **yn_de** **mallryg**
be.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *um.IM* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *ergot.N.SG* *isn't_it.IM* *unk*

yn **yn** **blaster$_E^C$** **hefyd** **arnyn**
PRT.[or].in.PREP *PRT* *blaster.N.SG.[or].plaster.N.SG+SM* *also.ADV* *on_them.PREP+PRON.3P*

nhw **felly** **yn_de** **i** **yr** **graddau** **yn_de**
they.PRON.3P *so.ADV* *isn't_it.IM* *to.PREP* *the.DET.DEF* *degrees.N.MF.PL* *isn't_it.IM*

nes **bod** **yr** **llanw** **yn** **golchi**
nearer.ADJ.COMP *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *incoming.tide.N.M.SG* *PRT* *wash.V.INFIN*

drostyn **nhw** **felly** **yn_de** **golchi** **nhw**
over_them.PREP+PRON.3P+SM *they.PRON.3P* *so.ADV* *isn't_it.IM* *wash.V.INFIN* *they.PRON.3P*

i_ffwrdd **yn_de** **a** **ti** **yn** **cael** **ryw** **fath**
out.ADV *isn't_it.IM* *and.CONJ* *you.PRON.2S* *PRT* *get.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *type.N.F.SG+SM*

o
of.PREP

plastered, yes, um and the um the ergot, right, the "mallryg" is plastered also, on them like,
right, to the extent that the tide washes over them, like, right, washes them away, right and you
get some sort of

(491) ABE: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: **oh$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(492) BAG: +, tide_line@s:eng neu ben llanw ohonyn nhw (y)n_de wsti # just@s:cym&eng yr
ergot@s:cym&eng yn_de wsti .

BAG: **tide_line^E** **neu** **ben** **llanw**
aut: *unk* *or.CONJ* *head.N.M.SG+SM* *incoming.tide.N.M.SG.[or].fill.V.INFIN*

ohonyn **nhw** **yn_de** **wsti** **just$_E^C$** **yr**
from_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P* *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES* *just.ADV* *the.DET.DEF*

ergot$_E^C$ **yn_de** **wsti**
ergot.N.SG *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES*

tide-line or high water of them, right you know, just the ergot, right you know

(493) BAG: a pan ti meddwl bod o (y)n wenwyn pur yn_de wsti # <ydyn nhw> [?] &=laugh
wsti er@s:cym&eng oes (y)na ryw # fodd <iddyn nhw> [?] fynd i gadwyn fwyd
yn_de wsti ?

BAG: a   **pan**   **ti**   **meddwl**   **bod**   **o**   **yn**
aut: *and.CONJ* *when.CONJ* *you.PRON.2S* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT*

wenwyn   **pur**   **yn_de**   **wsti**   **ydyn**
poison.N.M.SG+SM *fairly.PREQ.[or].pure.ADJ* *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES* *be.V.3P.PRES*

nhw   **wsti**   **er^C_E**   **oes**   **yna**   **ryw**
they.PRON.3P *know.V.2S.PRES* *er.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF* *there.ADV* *some.PREQ+SM*

fodd   **iddyn**   **nhw**   **fynd**
pleasure.N.M.SG+SM.[or].means.N.M.SG+SM *to_them.PREP+PRON.3P* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN+SM*

i   **gadwyn**   **fwyd**   **yn_de**   **wsti**
to.PREP *chain.N.F.SG+SM* *food.N.M.SG+SM* *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES*

and when you think it's pure poison, right you know, do they...you know er is there some way
for them to get into the food chain, right you know?

(494) ABE: +< ia wir ?

ABE: ia   **wir**
aut: *yes.ADV* *true.ADJ+SM*

really?

(495) ABE: +< arglwydd mawr yeah@s:cym&eng .

ABE: arglwydd **mawr** **yeah^C_E**
aut: *lord.N.M.SG* *big.ADJ* *yeah.ADV*

good lord, yeah

(496) BAG: dw (ddi)m yn gwybod .

BAG: dw   **ddim**   **yn** **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

I don't know

(497) BAG: ond um@s:cym&eng +.. .

BAG: ond   **um^C_E**
aut: *but.CONJ* *um.IM*

but um...

(498) ABE: (ba)sai (y)n ddifyr gweld os ydy o (y)n um@s:cym&eng # effeithio # adar a
bob math o bethau felly hefyd de xx .

ABE: basai   **yn** **ddifyr**   **gweld**   **os**   **ydy**
aut: *be.V.3S.PLUPERF* *PRT* *amusing.ADJ+SM* *see.V.INFIN* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES*

o   **yn**   **um^C_E**   **effeithio**   **adar**   **a**   **bob**
he.PRON.M.3S *PRT.[or].in.PREP* *um.IM* *effect.V.INFIN* *birds.N.M.PL* *and.CONJ* *each.PREQ+SM*

math   **o**   **bethau**   **felly**   **hefyd**   **de**
type.N.F.SG *of.PREP* *things.N.M.PL+SM* *so.ADV* *also.ADV* *be.IM+SM*

it'd be interesting to see if it um effects birds and all kinds of things, like, also

(499) BAG: +< well@s:cym&eng ia # ia oedd bobl yn gofyn hynna felly (y)n_de .

BAG: well$_E^C$ ia ia oedd bobl yn gofyn
aut: *well.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *people.N.F.SG+SM* *PRT* *ask.V.INFIN*

hynna **felly** **yn_de**
that.PRON.DEM.SP *so.ADV* *isn't_it.IM*

well yes, yes, people were asking that, like you know

(500) BAG: ond &də (dy)dyn nhw (ddi)m yn +// .

BAG: ond dydyn nhw ddim yn
aut: *but.CONJ* *be.V.3P.PRES.NEG* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP*

but they don't...

(501) ABE: &=clears_throat .

(502) BAG: pan ti sbïo arno fo (dy)dy o (ddi)m yn beth um@s:cym&eng # sydd yn # codi # awch i fwyta nhw chwaith nac (y)dy .

BAG: pan ti sbïo arno fo
aut: *when.CONJ* *you.PRON.2S* *look.V.INFIN* *on_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

dydy **o** **ddim** **yn** **beth** **um$_E^C$** **sydd** **yn**
be.V.3S.PRES.NEG *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *what.INT* *um.IM* *be.V.3S.PRES.REL* *PRT*

codi **awch** **i** **fwyta** **nhw** **chwaith** **nac** **ydy**
lift.V.INFIN *unk* *to.PREP* *eat.V.INFIN+SM* *they.PRON.3P* *neither.ADV* *PRT.NEG* *be.V.3S.PRES*

when you look at it, it's not something um which makes you want to eat it either, is it

(503) BAG: wsti faset ti (ddi)m +/ .

BAG: wsti faset ti ddim
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.2S.PLUPERF+SM* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM*

you know, you wouldn't...

(504) ABE: +< na ond er mae (y)n dibynnu ar er@s:cym&eng os oes (yn)a brotein@s:cym&eng a bob math o bethau eraill yno fo does timod [?] .

ABE: na ond er mae yn dibynnu ar er$_E^C$ os
aut: *no.ADV* *but.CONJ* *er.IM* *be.V.3S.PRES* *PRT* *depend.V.INFIN* *on.PREP* *er.IM* *if.CONJ*

oes **yna** **brotein$_E^C$** **a** **bob** **math**
be.V.3S.PRES.INDEF *there.ADV* *protein.N.SG+SM* *and.CONJ* *each.PREQ+SM* *type.N.F.SG*

o **bethau** **eraill** **yno** **fo** **does**
of.PREP *things.N.M.PL+SM* *others.PRON* *there.ADV* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

timod
know.V.2S.PRES

no, but er it depends er whether there's protein and all kinds of other things in it, doesn't it you know

(505) BAG: ydy wsti mae [?] +// .

BAG: ydy wsti mae
aut: *be.V.3S.PRES* *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES*

yes, you know...

(506) BAG: yeah@s:cym&eng hollol .

BAG: **yeah**$_E^C$ **hollol**
aut: *yeah.ADV completely.ADJ*

yeah exactly

(507) ABE: peth ydy wrth_gwrs mae mewn # timod &p +// .

ABE: **peth** **ydy** **wrth_gwrs** **mae** **mewn** **timod**
aut: *thing.N.M.SG be.V.3S.PRES of_course.ADV be.V.3S.PRES in.PREP know.V.2S.PRES*

thing is you know, it's in...

(508) ABE: mae (y)na +/ .

ABE: **mae** **yna**
aut: *be.V.3S.PRES there.ADV*

there's...

(509) BAG: +< os ydyn nhw (y)n wenwyn i adar wrth_gwrs yn_de .

BAG: **os** **ydyn** **nhw** **yn** **wenwyn** **i** **adar**
aut: *if.CONJ be.V.3P.PRES they.PRON.3P PRT poison.N.M.SG+SM to.PREP birds.N.M.PL*

wrth_gwrs **yn_de**
of_course.ADV isn't_it.IM

if they are poisonous to birds of course, you know

(510) ABE: well@s:cym&eng ella wir yeah@s:cym&eng .

ABE: **well**$_E^C$ **ella** **wir** **yeah**$_E^C$
aut: *well.ADV maybe.ADV true.ADJ+SM yeah.ADV*

well perhaps indeed, yeah

(511) BAG: +< xxx .

(512) ABE: <mae nhw> [?] right@s:cym&eng +// .

ABE: **mae** **nhw** **right**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P right.ADJ*

they're right...

(513) BAG: +< yeah@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *yeah.ADV mmm.IM*

(514) ABE: xx cael eu torri lawr xx gan ryw bacteria@s:cym&eng <(y)n y> [/] yn y # cylla xx .

ABE: **cael** **eu** **torri** **lawr** **gan**
aut: *get.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P break.V.INFIN down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM with.PREP*

ryw **bacteria**$_E^C$ **yn** **y** **yn** **y** **cylla**
some.PREQ+SM bacteria.N.PL in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF unk

[...] get broken down [...] by some bacteria in the stomach [...]

(515) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(516) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(517) ABE: ond mae rhyfedd wsti timod um@s:cym&eng # mae (y)r effaith ar bobl
wrth_gwrs &kə creu (y)r um@s:cym&eng hallucinations@s:eng (y)ma a (y)r
er@s:cym&eng # effeithiau rhyfedd ar y circulation@s:eng a bob math o bethau fel
(yn)a .

ABE: ond   mae   rhyfedd   wsti   timod   um$_E^C$
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES strange.ADJ know.V.2S.PRES know.V.2S.PRES um.IM*

mae   yr   effaith   ar   bobl   wrth_gwrs
be.V.3S.PRES the.DET.DEF effect.N.F.SG on.PREP people.N.F.SG+SM of_course.ADV

creu   yr   um$_E^C$ hallucinations^E yma   a   yr   er$_E^C$
create.V.INFIN the.DET.DEF um.IM hallucination.N.PL here.ADV and.CONJ the.DET.DEF er.IM

effeithiau   rhyfedd   ar   y   circulation^E a   bob
effects.N.F.PL strange.ADJ on.PREP the.DET.DEF circulation.N.SG and.CONJ each.PREQ+SM

math   o   bethau   fel   yna
type.N.F.SG of.PREP things.N.M.PL+SM like.CONJ there.ADV

but it's strange you know, um the effect on people, of_course, creating um these hallucinations
and the er strange effects on the circulation and all kinds of things like that

(518) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(519) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(520) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(521) ABE: um@s:cym&eng # mi oedd # cyfnodau timod yn y canoloesoedd ballu pan oedd
um@s:cym&eng pobl yn cael eu cyhuddo o wrachyddiaeth yn_de +/ .

ABE: um$_E^C$ mi   oedd   cyfnodau   timod   yn   y
aut: *um.IM PRT.AFF be.V.3S.IMPERF periods.N.M.PL know.V.2S.PRES in.PREP the.DET.DEF*

canoloesoedd ballu   pan   oedd   um$_E^C$ pobl   yn
unk   suchlike.PRON when.CONJ be.V.3S.IMPERF um.IM people.N.F.SG PRT

cael   eu   cyhuddo   o   wrachyddiaeth yn_de
get.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P accuse.V.INFIN he.PRON.M.3S unk   isn't_it.IM

um there were periods you know in the middle-ages and so forth when um people would be
accused of witchery, you know

(522) BAG: yeah@s:cym&eng .

   BAG: yeah$_E^C$
   aut: *yeah.ADV*

(523) ABE: +, oherwydd y symptomau # odd(i)_ar hwn .

   ABE: oherwydd   y   symptomau   oddi_ar   hwn
   aut: *because.CONJ the.DET.DEF symptoms.N.M.PL from_on.PREP this.PRON.DEM.M.SG*

   because of the symptoms from this

(524) BAG: &=cough .

(525) ABE: <a mae (y)r> [?] paranoia@s:cym&eng (y)n <un o> [//] rhan ohono fo beth
       bynnag (fe)lly .

   ABE: a   mae   yr   paranoia$_E^C$ **yn   un   o   rhan**
   aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF paranoia.N.SG PRT one.NUM of.PREP part.N.F.SG*

   ohono   fo   beth   bynnag felly
   from_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ so.ADV

   and the paranoia is part of it anyway, like

(526) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

   BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
   aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(527) ABE: ac oedd pobl yn cael eu cyhuddo o wrachyddiaeth a ballu <a (e)u> [/] a
       (e)u llosgi de .

   ABE: ac   oedd   pobl   yn   cael   eu
   aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF people.N.F.SG PRT get.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P*

   cyhuddo   o   wrachyddiaeth a   ballu   a
   accuse.V.INFIN he.PRON.M.3S unk   and.CONJ suchlike.PRON and.CONJ

   eu   a   eu   llosgi   de
   their.ADJ.POSS.3P and.CONJ their.ADJ.POSS.3P burn.V.INFIN be.IM+SM

   and people were accused of witchery and so forth and were burnt, you know

(528) ABE: ac um@s:cym&eng mewn llefydd fath â # um@s:cym&eng Russia@s:cym&eng a #
dwyrain Europe@s:cym&eng ac yn y blaen # lle wyt ti (y)n cael # cyfnodau mae
(y)n debyg o (y)r ergot@s:cym&eng (y)ma # mae pobl wedi um@s:cym&eng # sbïo
nôl yn hanesyddol # ac er@s:cym&eng wedi gweld &e timod er@s:cym&eng # bod
(y)na rei blynyddoedd lle oedd (y)na # losgi gwrachod yn fwy nag arfer (fe)lly
a mae (r)heiny (y)n cyfateb hefo # blynyddoedd gwlyb yn_de # lle fysai (y)r
ergot@s:cym&eng yn fwy er@s:cym&eng +/ .

ABE: ac   **um$_E^C$**   **mewn**   **llefydd**   **fath**   **â**   **um$_E^C$**
aut: *and.CONJ um.IM in.PREP places.N.M.PL type.N.F.SG+SM as.CONJ um.IM*

Russia$_E^C$ **a**   **dwyrain**   **Europe$_E^C$** **ac**   **yn**   **y**   **blaen**
name   *and.CONJ east.N.M.SG name*   *and.CONJ in.PREP the.DET.DEF front.N.M.SG*

lle   **wyt**   **ti**   **yn**   **cael**   **cyfnodau**   **mae**   **yn**
where.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT get.V.INFIN periods.N.M.PL be.V.3S.PRES PRT

debyg   **o**   **yr**   **ergot$_E^C$**   **yma**   **mae**   **pobl**
similar.ADJ+SM of.PREP the.DET.DEF ergot.N.SG here.ADV be.V.3S.PRES people.N.F.SG

wedi   **um$_E^C$**   **sbïo**   **nôl**   **yn**   **hanesyddol**   **ac**   **er$_E^C$**
after.PREP um.IM look.V.INFIN fetch.V.INFIN PRT historical.ADJ and.CONJ er.IM

wedi   **gweld**   **timod**   **er$_E^C$**   **bod**   **yna**   **rei**
after.PREP see.V.INFIN know.V.2S.PRES er.IM be.V.INFIN there.ADV some.PREQ+SM

blynyddoedd lle   **oedd**   **yna**   **losgi**   **gwrachod yn**
years.N.F.PL   *where.INT be.V.3S.IMPERF there.ADV burn.V.INFIN+SM unk*   *PRT*

fwy   **nag**   **arfer**   **felly**   **a**
more.ADJ.COMP+SM than.CONJ habit.N.M.SG.[or].use.V.3S.PRES.[or].use.V.INFIN so.ADV and.CONJ

mae   **rheiny**   **yn**   **cyfateb**   **hefo**   **blynyddoedd gwlyb**
be.V.3S.PRES those.PRON PRT correspond_to.V.INFIN with.PREP+H years.N.F.PL wet.ADJ

yn_de   **lle**   **fysai**   **yr**   **ergot$_E^C$**   **yn**
isn't_it.IM where.INT.[or].place.N.M.SG finger.V.3S.IMPERF+SM the.DET.DEF ergot.N.SG PRT

fwy   **er$_E^C$**
more.ADJ.COMP+SM er.IM

and um in places like um Russia and eastern Europe and so forth, where you apparently get periods of this ergot, people have looked back historically and er have seen, you know, er that there were some years where there was more witch burning than usual, like, and those correspond to wet years, you know, where this ergot would be more er...

(529) BAG: +< ++ lle fysai (y)r ergot@s:cym&eng yn er@s:cym&eng +.. .

BAG: lle   **fysai**   **yr**   **ergot$_E^C$**   **yn**   **er$_E^C$**
aut: *where.INT finger.V.3S.IMPERF+SM the.DET.DEF ergot.N.SG PRT.[or].in.PREP er.IM*

where the ergot was er...

(530) BAG: mae hynna (y)n ddifyr .

BAG: mae   **hynna**   **yn**   **ddifyr**
aut: *be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT amusing.ADJ+SM*

that's interesting

(531) ABE: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(532)　BAG: mae hynna ddifyr .

BAG: mae　　　　hynna　　　　ddifyr
aut:　be.V.3S.PRES　that.PRON.DEM.SP　amusing.ADJ+SM

that's interesting

(533)　ABE: ac um@s:cym&eng +/ .

ABE: ac　　　　um$_E^C$
aut:　and.CONJ　um.IM

and um...

(534)　BAG: mae hynna ddifyr .

BAG: mae　　　　hynna　　　　ddifyr
aut:　be.V.3S.PRES　that.PRON.DEM.SP　amusing.ADJ+SM

that's interesting

(535)　BAG: ond [/] ond ti (y)n deud hynna wan de .

BAG: ond　　ond　　ti　　　yn　deud　　hynna
aut:　but.CONJ　but.CONJ　you.PRON.2S　PRT　say.V.INFIN　that.PRON.DEM.SP

wan　　　　　　　　de
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM　be.IM+SM

but you say that now, you know

(536)　BAG: ond # pryd oedd hi ?

BAG: ond　　　pryd　　oedd　　　hi
aut:　but.CONJ　when.INT　be.V.3S.IMPERF　she.PRON.F.3S

but when was it?

(537)　BAG: ia leni # ges i (y)r # plaster@s:cym&eng fel (pe)tai [?] o ergot@s:cym&eng
　　　# ar y [/] # y cordwellt yn # Aber@s:cym&eng yn_de # yn [//] ar traeth
　　　Lavan@s:cym&eng yn_de .

BAG: ia　　　leni　　　ges　　　　　i　　　　yr　　　　plaster$_E^C$
aut:　yes.ADV　this.year.ADV　get.V.1S.PAST+SM　I.PRON.1S　the.DET.DEF　plaster.N.SG

fel　　　petai　　　　o　　　ergot$_E^C$　ar　　　y　　　　y　　　　　cordwellt
like.CONJ　if.(it).were.CONJ　of.PREP　ergot.N.SG　on.PREP　the.DET.DEF　the.DET.DEF　unk

yn　　　Aber$_E^C$　yn_de　yn　　　　ar　　　traeth　　　Lavan$_E^C$　yn_de
in.PREP　name　isn't_it.IM　PRT.[or].in.PREP　on.PREP　beach.N.M.SG　name　isn't_it.IM

yes this year I got the plaster, so to speak, of ergot on the spartina at Aber, you know, on Lavan
Sands, you know

(538)　BAG: ac um@s:cym&eng # (y)dy (we)di bod yn flwyddyn gwlyb # arbennig eleni ?

BAG: ac　　　　um$_E^C$　ydy　　　wedi　　　bod　　　yn　flwyddyn　　gwlyb
aut:　and.CONJ　um.IM　be.V.3S.PRES　after.PREP　be.V.INFIN　PRT　year.N.F.SG+SM　wet.ADJ

arbennig　eleni
special.ADJ　this.year.ADV

and um, has it been an especially wet year this year?

81

(539) ABE: um@s:cym&eng +/ .

ABE: um$_E^C$
aut: *um.IM*

(540) BAG: +< xx meddwl bod hi nag (y)dy .

BAG: meddwl   bod   hi   nag   ydy
aut: *think.V.2S.IMPER be.V.INFIN she.PRON.F.3S than.CONJ be.V.3S.PRES*

[...] think it's been, has it

(541) ABE: well@s:cym&eng [=! exhales] .

ABE: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

(542) BAG: &m (dy)dy (ddi)m (we)di bod yn &e eithriadol nac (y)dy ?

BAG: dydy   ddim   wedi   bod   yn eithriadol   nac
aut: *be.V.3S.PRES.NEG not.ADV+SM after.PREP be.V.INFIN PRT exceptional.ADJ PRT.NEG*

ydy
be.V.3S.PRES

it hasn't been exceptionally, has it?

(543) BAG: (ddi)m yn cofio &=laugh .

BAG: ddim   yn cofio
aut: *not.ADV+SM PRT remember.V.INFIN*

I don't remember

(544) ABE: +< mmm@s:cym&eng na ddim felly falle [?] .

ABE: mmm$_E^C$ na   ddim   felly   falle
aut: *mmm.IM (n)or.CONJ nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM so.ADV maybe.ADV*

mm no not really perhaps

(545) BAG: +< na .

BAG: na
aut: *no.ADV*
no

(546) ABE: +< xxx .

(547) BAG: <ond &e> [//] ond anyway@s:eng wsti xx +/ .

BAG: ond   ond   anyway^E wsti
aut: *but.CONJ but.CONJ anyway.ADV know.V.2S.PRES*

but anyway you know [...]

(548) ABE: ond &e &ɔ do mi oedd hi (y)n_doedd .

ABE: ond   **do**   **mi**   **oedd**
aut: *but.CONJ*   *come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM*   *PRT.AFF*   *be.V.3S.IMPERF*

hi   **yn_doedd**
she.PRON.F.3S   *be.V.3S.IMPERF.TAG*

but, yes it was, wasn't it

(549) ABE: mi oedd hi yn [/] yn o wlyb # er@s:cym&eng +/ .

ABE: mi   **oedd**   **hi**   **yn**   **yn**   **o**
aut: *PRT.AFF*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *in.PREP*   *he.PRON.M.3S*

wlyb $\mathbf{er}_E^C$
wet.ADJ+SM   *er.IM*

it was quite wet er...

(550) BAG: +< er@s:cym&eng hwyrach bod hi (y)n xx +// .

BAG: $\mathbf{er}_E^C$ **hwyrach**   **bod**   **hi**   **yn**
aut: *er.IM*   *perhaps.ADV*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

er perhaps it was [...]

(551) BAG: ++ er@s:cym&eng ryw # gyfnod arbennig yn_de # yeah@s:cym&eng .

BAG: $\mathbf{er}_E^C$ **ryw**   **gyfnod**   **arbennig**   **yn_de** $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *er.IM*   *some.PREQ+SM*   *period.N.M.SG+SM*   *special.ADJ*   *isn't_it.IM*   *yeah.ADV*

er for some specific period, wasn't it, yeah

(552) ABE: +, er@s:cym&eng Medi Hydref ballu .

ABE: $\mathbf{er}_E^C$ **Medi**   **Hydref**   **ballu**
aut: *er.IM*   *September.N.M.SG*   *October.N.M.SG*   *suchlike.PRON*

er September, October or sometime

(553) ABE: oherwydd # mae (we)di bod yn flwyddyn fungi@s:cym&eng anhygoel leni (y)ma dydy .

ABE: oherwydd   **mae**   **wedi**   **bod**   **yn**   **flwyddyn** $\mathbf{fungi}_E^C$
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *PRT*   *year.N.F.SG+SM*   *fungi.N.SG*

anhygoel   **leni**   **yma**   **dydy**
incredible.ADJ   *this.year.ADV*   *here.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*

because it's been an incredible year for fungi this year, hasn't it

(554) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(555) BAG: yndy .

BAG: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(556) BAG: yndy wyt ti isio gwres # i fungi@s:cym&eng .

BAG: yndy   **wyt**   **ti**   **isio**   **gwres**   **i**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *warmth.N.M.SG*   *to.PREP*

fungi$_E^C$
fungi.N.SG

yes, you need heat for fungi

(557) BAG: wyt ti isio gwres +/ .

BAG: wyt   **ti**   **isio**   **gwres**
aut: *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *warmth.N.M.SG*

you need heat

(558) ABE: ti isio +// .

ABE: ti   **isio**
aut: *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*

you need...

(559) ABE: oh@s:cym&eng mae (we)di bod <yn &g> [//] yn ddigon # tyner .

ABE: oh$_E^C$ **mae**   **wedi**   **bod**   **yn**   **yn ddigon**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*   *PRT enough.QUAN+SM*

tyner
tender.ADJ

oh it's been mild enough

(560) BAG: +, a &guləp [//] gwlybaniaeth yn‿de .

BAG: a   **gwlybaniaeth**   **yn‿de**
aut: *and.CONJ*   *unk*   *isn't‿it.IM*

and wet, you know

(561) ABE: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(562) ABE: y ddau beth de timod .

ABE: y   **ddau**   **beth**   **de**   **timod**
aut: *the.DET.DEF*   *two.NUM.M+SM*   *what.INT*   *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

the two things, right you know

(563) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(564) ABE: a mae (we)di bod yn flwyddyn # eithriadol am # amrywiaeth y fungi@s:cym&eng
(fe)lly .

ABE: a   **mae**   **wedi**   **bod**   **yn**   **flwyddyn**   **eithriadol**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *PRT*   *year.N.F.SG+SM*   *exceptional.ADJ*

am   **amrywiaeth**   **y**   **fungi**$_E^C$ **felly**
for.PREP   *variety.N.F.SG*   *the.DET.DEF*   *fungi.N.SG*   *so.ADV*

and it's been an exceptional year for the variety of fungi, like

(565) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(566) BAG: +< mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(567) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng os ti (y)n deud yn_de .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **os**   **ti**   **yn**   **deud**   **yn_de**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *if.CONJ*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *isn't_it.IM*

yeah yeah if you say so, you know

(568) BAG: o'n i (ddi)m yn gwybod hynna felly fy hun (fe)lly .

BAG: o'n   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**   **hynna**   **felly**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.SP*   *so.ADV*

fy   **hun**   **felly**
my.ADJ.POSS.1S   *self.PRON.SG*   *so.ADV*

I didn't know that myself, like

(569) ABE: +< yeah@s:cym&eng &o &m mi oedd hi de .

ABE: yeah$_E^C$ **mi**   **oedd**   **hi**   **de**
aut: *yeah.ADV*   *PRT.AFF*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *be.IM+SM*

yeah it was, you know

(570) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(571) ABE: um@s:cym&eng er@s:cym&eng &ɔ oedd gynnon ni gourse@s:cym&eng # timod yn y
<plas (a)cw timod efo (y)r hen> [?] George@s:cym&eng George_Campbell@s:cym&eng
.

ABE: um$_E^C$ **er**$_E^C$ **oedd**   **gynnon**   **ni**   **gourse**$_E^C$
aut: *um.IM*   *er.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*   *course.N.SG+SM*

timod   **yn**   **y**   **plas** **acw**   **timod**   **efo**
know.V.2S.PRES   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *over.there.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *with.PREP*

yr   **hen**   **George**$_E^C$ **George_Campbell**$_E^C$
the.DET.DEF   *old.ADJ*   *name*   *name*

um er we had a course, you know, at the mansion you know, with old George, George Campbell

(572) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(573) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(574) ABE: (y)r argoeledig yr amrywiaeth o stuff@s:cym&eng gafon ni de .

ABE: **yr** **argoeledig** **yr** **amrywiaeth** **o** **stuff**$_E^C$
aut: *the.DET.DEF* *unk* *the.DET.DEF* *variety.N.F.SG* *he.PRON.M.3S* *stuff.SV.INFIN*

gafon **ni** **de**
get.V.1P.PAST+SM *we.PRON.1P* *be.IM+SM*

gosh the variety of stuff we had, right

(575) BAG: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng wir ?

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **wir**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *true.ADJ+SM*

yeah, yeah really?

(576) ABE: oedd hi (y)n hollol anhygoel de .

ABE: **oedd** **hi** **yn** **hollol** **anhygoel** **de**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *PRT* *completely.ADJ* *incredible.ADJ* *be.IM+SM*

it was absolutely incredible, you know

(577) BAG: +< ia .

BAG: **ia**
aut: *yes.ADV*

yes

(578) ABE: mae hynna (y)n gyffredinol timod xxx <hefyd de> [?] .

ABE: **mae** **hynna** **yn** **gyffredinol** **timod** **hefyd**
aut: *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *general.ADJ+SM* *know.V.2S.PRES* *also.ADV*

de
be.IM+SM

that's general you know [...] too, you know

(579) BAG: yeah@s:cym&eng right@s:cym&eng [?] yeah@s:cym&eng oedden nhw (y)n deud um@s:cym&eng +/ .

BAG: **yeah**$_E^C$ **right**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **oedden** **nhw** **yn** **deud** **um**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *right.ADJ* *yeah.ADV* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT* *say.V.INFIN* *um.IM*

yeah right, yeah they were saying um...

(580) ABE: +< pobl eraill yn reportio (y)r un peth hefyd .

ABE: **pobl** **eraill** **yn** **reportio** **yr** **un**
aut: *people.N.F.SG* *others.PRON* *PRT.[or].in.PREP* *unk* *the.DET.DEF* *one.NUM*

peth **hefyd**
thing.N.M.SG *also.ADV*

other people reported the same thing too

(581) BAG: Gordon_Fletcher@s:cym&eng (we)di arwain er@s:cym&eng # taith at
Moel@s:cym&eng [/] # Moelyci@s:cym&eng neu Moel_y_ci@s:cym&eng neu beth bynnag .

BAG: Gordon_Fletcher$_E^C$ **wedi** **arwain** **er$_E^C$** **taith** **at** **Moel$_E^C$**
aut: *name* *after.PREP* *lead.V.INFIN* *er.IM* *journey.N.F.SG* *to.PREP* *name*

Moelyci$_E^C$ **neu** **Moel_y_ci$_E^C$** **neu** **beth** **bynnag**
name *or.CONJ* *name* *or.CONJ* *thing.N.M.SG+SM* *-ever.ADJ*

Gordon Fletcher lead er a trip to Moelyci or Moel-y-ci or whatever

(582) BAG: um@s:cym&eng # ac oedd er@s:cym&eng # Chris_Jenkins@s:cym&eng +// .

BAG: um$_E^C$ **ac** **oedd** **er$_E^C$** **Chris_Jenkins$_E^C$**
aut: *um.IM* *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *er.IM* *name*

um and er Chris Jenkins had...

(583) BAG: ti nabod Chris_Jenkins@s:cym&eng ?

BAG: ti **nabod** **Chris_Jenkins$_E^C$**
aut: *you.PRON.2S* *know_someone.V.INFIN* *name*

do you know Chris Jenkins?

(584) ABE: um@s:cym&eng na dw (ddi)m yn meddwl .

ABE: um$_E^C$ **na** **dw** **ddim** **yn** **meddwl**
aut: *um.IM* *PRT.NEG* *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT* *think.V.INFIN*

um no, I don't think so

(585) BAG: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*

(586) BAG: anyway@s:eng mae o (y)n # rhedeg y sioe # Moel@s:cym&eng [//] [?] be (y)dy
o # um@s:cym&eng # Cwmni_Moelyci@s:cym&eng neu beth bynnag yn_de .

BAG: anyway^E **mae** **o** **yn** **rhedeg** **y** **sioe**
aut: *anyway.ADV* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *run.V.INFIN* *the.DET.DEF* *show.N.F.SG*

Moel$_E^C$ **be** **ydy** **o** **um$_E^C$** **Cwmni_Moelyci$_E^C$** **neu**
name *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *um.IM* *name* *or.CONJ*

beth **bynnag** **yn_de**
thing.N.M.SG+SM *-ever.ADJ* *isn't_it.IM*

anyway, he runs stuff, what is it, um Cwmni Moelyci or whatever, you know

(587) BAG: a (we)dyn um@s:cym&eng # er@s:cym&eng oedd o (y)n poeni bod (y)na +// .

BAG: a   wedyn   um$_E^C$ er$_E^C$ oedd   o   yn
aut: *and.CONJ afterwards.ADV um.IM er.IM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT*

poeni   **bod**   **yna**
worry.V.INFIN be.V.INFIN there.ADV

and then um, er he was worried that there...

(588) BAG: &ð ən[U+028A] <oedden nhw (ddi)m> [//] [?] <oedd o> [/] oedd o (we)di trefnu (y)r # diwrnod um@s:cym&eng # fun(gi)@s:cym&eng [/] fungi@s:cym&eng (y)ma felly .

BAG: oedden   nhw   ddim   oedd   o
aut: *be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P not.ADV+SM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S*

oedd   **o**   **wedi**   **trefnu**   **yr**   **diwrnod**   **um**$_E^C$
be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S after.PREP arrange.V.INFIN the.DET.DEF day.N.M.SG um.IM

fungi$_E^C$ **fungi**$_E^C$ **yma**   **felly**
fungi.N.SG fungi.N.SG here.ADV so.ADV

they hadn't...he'd arranged this fungi day, like

(589) BAG: ac oedd o (y)n poeni .

BAG: ac   oedd   o   yn   poeni
aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT worry.V.INFIN*

and he was worried

(590) BAG: oedd o (we)di bod allan felly a (we)di gweld dim_byd yn_de .

BAG: oedd   o   wedi   bod   allan   felly   a
aut: *be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S after.PREP be.V.INFIN out.ADV so.ADV and.CONJ*

wedi   **gweld**   **dim_byd**   **yn_de**
after.PREP see.V.INFIN nothing.ADV isn't_it.IM

he'd been out and hadn't seen anything, right

(591) BAG: a <gaethon nhw> [/] gaethon nhw gant o bobl yn troi fyny (y)n_de .

BAG: a   gaethon   nhw   gaethon   nhw
aut: *and.CONJ get.V.1P.PAST+SM they.PRON.3P get.V.1P.PAST+SM they.PRON.3P*

gant   **o**   **bobl**   **yn**   **troi**   **fyny**   **yn_de**
hundred.N.M.SG+SM of.PREP people.N.F.SG+SM PRT turn.V.INFIN up.ADV isn't_it.IM

and a hundred people turned up, right

(592) BAG: ac <oedd o (y)n> [/] oh@s:cym&eng xx oedd o (y)n # um@s:cym&eng pryderu fawr bod nhw (ddi)m mynd i gael dim_byd yn_de .

BAG: ac   oedd   o   yn   oh$_E^C$ oedd
aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP oh.IM be.V.3S.IMPERF*

o   **yn**   **um**$_E^C$ **pryderu**   **fawr**   **bod**   **nhw**
he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP um.IM worry.V.INFIN big.ADJ+SM be.V.INFIN they.PRON.3P

ddim   **mynd**   **i**   **gael**   **dim_byd**   **yn_de**
not.ADV+SM go.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN+SM nothing.ADV isn't_it.IM

and he was...oh [...] he was really um worried that they weren't going to get anything, right

(593) BAG: ond oedd Gordon_Fletcher@s:cym&eng wedi # cael llwyth o bethau yn # diwedd de .

BAG: ond **oedd** **Gordon_Fletcher$_E^C$** **wedi** **cael**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *name* *after.PREP* *get.V.INFIN*

llwyth **o** **bethau** **yn** **diwedd** **de**
load.N.M.SG.[or].tribe.N.M.SG *of.PREP* *things.N.M.PL+SM* *PRT.[or].in.PREP* *end.N.M.SG* *be.IM+SM*

but Gordon Fletcher had gotten loads of stuff in the end, right

(594) BAG: ond # ti (ddi)m yn gwybod beth sydd yn # just@s:cym&eng skill@s:cym&eng y person@s:cym&eng yn ffeindio nhw ta [/] wsti er@s:cym&eng ta +// .

BAG: ond **ti** **ddim** **yn** **gwybod** **beth** **sydd**
aut: *but.CONJ* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN* *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL*

yn **just$_E^C$** **skill$_E^C$** **y** **person$_E^C$** **yn** **ffeindio** **nhw** **ta**
PRT *just.ADV* *skill.N.SG* *the.DET.DEF* *person.N.SG* *PRT* *find.V.INFIN* *they.PRON.3P* *be.IM*

wsti **er$_E^C$** **ta**
know.V.2S.PRES *er.IM* *be.IM*

but you don't know what's...just the skill of the person who finds them or, you know er or...

(595) BAG: ai [/] ai hynny ta # blwyddyn dda ohonyn nhw felly (y)n_de ond [?] ti meddwl <yn y> [/] # yn y plas felly de .

BAG: ai **ai** **hynny** **ta** **blwyddyn dda**
aut: *or.CONJ* *or.CONJ* *that.PRON.DEM.SP* *be.IM* *year.N.F.SG* *good.ADJ+SM*

ohonyn **nhw** **felly** **yn_de** **ond** **ti**
from_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P* *so.ADV* *isn't_it.IM* *but.CONJ* *you.PRON.2S*

meddwl **yn** **y** **yn** **y** **plas felly** **de**
think.V.INFIN *in.PREP* *the.DET.DEF* *in.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *so.ADV* *be.IM+SM*

is it that or a good year for them, like you know, you think, in the mansion like, you know

(596) ABE: +< mi oedd hi yn flwyddyn eithriadol o dda yn un peth .

ABE: mi **oedd** **hi** **yn** **flwyddyn** **eithriadol** **o**
aut: *PRT.AFF* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *PRT* *year.N.F.SG+SM* *exceptional.ADJ* *of.PREP*

dda **yn** **un** **peth**
good.ADJ+SM *PRT* *one.NUM* *thing.N.M.SG*

it was an extremely good year for one thing

(597) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(598) ABE: a peth arall dw i (we)di sylwi (he)fyd timod pan ti mynd allan efo [/] efo [//] # chwilio am ryw fungi@s:cym&eng ballu de .

ABE: a **peth** **arall** **dw** **i** **wedi** **sylwi**
aut: *and.CONJ* *thing.N.M.SG* *other.ADJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *notice.V.INFIN*

hefyd **timod** **pan** **ti** **mynd** **allan** **efo** **efo**
also.ADV *know.V.2S.PRES* *when.CONJ* *you.PRON.2S* *go.V.INFIN* *out.ADV* *with.PREP* *with.PREP*

chwilio **am** **ryw** **fungi$_E^C$** **ballu** **de**
search.V.INFIN *for.PREP* *some.PREQ+SM* *fungi.N.SG* *suchlike.PRON* *be.IM+SM*

and another thing I've noticed too, you know, when you go out with...looking for some fungi and such, you know

(599) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(600) ABE: duwcs # <wyt ti (y)n> [//] # timod fath â # leni (y)ma rwan de .

ABE: duwcs wyt ti yn timod fath
aut: *unk* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *PRT.[or].in.PREP* *know.V.2S.PRES* *type.N.F.SG+SM*

â leni yma rwan de
aut: *as.CONJ* *this.year.ADV* *here.ADV* *now.ADV* *be.IM+SM*

gosh, you're...you know, like this year now, right

(601) ABE: well@s:cym&eng [?] # do'n i (ddi)m (we)di bod allan ryw lawer yn craffu ar
fawr ddim_byd de .

ABE: well$_E^C$ **do'n i ddim wedi bod allan**
aut: *well.ADV* *be.V.1S.IMPERF.NEG* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *after.PREP* *be.V.INFIN* *out.ADV*

ryw lawer yn craffu ar fawr ddim_byd
aut: *some.PREQ+SM* *many.QUAN+SM* *PRT* *grasp.V.INFIN* *on.PREP* *big.ADJ+SM* *nothing.ADV+SM*

de
be.IM+SM

well I hadn't been out much looking carefully at anything much, right

(602) ABE: xx course@s:cym&eng (y)ma dod i_fyny <(we)dyn meddwl> [?] +"/ .

ABE: course$_E^C$ **yma dod i_fyny wedyn**
aut: *course.N.SG* *here.ADV* *come.V.INFIN* *up.ADV* *afterwards.ADV*

meddwl
thought.N.M.SG.[or].think.V.2S.IMPER.[or].think.V.3S.PRES.[or].think.V.INFIN

xx this course coming up, then thought:

(603) ABE: +" oh@s:cym&eng (y)r arglwydd dw (ddi)m (we)di gweld fawr ddim_byd o_gwmpas
chwaith .

ABE: oh$_E^C$ **yr arglwydd dw ddim wedi gweld**
aut: *oh.IM* *the.DET.DEF* *lord.N.M.SG* *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *after.PREP* *see.V.INFIN*

fawr ddim_byd o_gwmpas chwaith
big.ADJ+SM *nothing.ADV+SM* *around.ADV* *neither.ADV*

"oh lord, I haven't seen anything much around either"

(604) ABE: +" oh@s:cym&eng (y)r arglwydd gobeithio bod (y)na rywbeth .

ABE: oh$_E^C$ **yr arglwydd gobeithio bod yna**
aut: *oh.IM* *the.DET.DEF* *lord.N.M.SG* *hope.V.INFIN* *be.V.INFIN* *there.ADV*

rywbeth
something.N.M.SG+SM

"oh lord, I hope there is something"

(605) ABE: de timod +" .

ABE: de timod
aut: *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES*

right, you know

(606) ABE: ac eto pan ti mynd allan i chwilio +/ .

ABE: ac   **eto**   **pan**   **ti**   **mynd**   **allan**   **i**
aut: *and.CONJ*   *again.ADV*   *when.CONJ*   *you.PRON.2S*   *go.V.INFIN*   *out.ADV*   *to.PREP*

chwilio
search.V.INFIN

and yet, when you go out to look

(607) BAG: ia mmm@s:cym&eng .

BAG: ia   **mmm**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *mmm.IM*

yes mm

(608) ABE: +, o ddifri de +/ .

ABE: o   **ddifri**   **de**
aut: *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*   *serious.ADJ+SM*   *be.IM+SM*

seriously, right

(609) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(610) ABE: +, <mae nhw yna de> [=! whispers] +/ .

ABE: mae   **nhw**   **yna**   **de**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *there.ADV*   *be.IM+SM*

they're there, right

(611) BAG: yndy yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yndy   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yes, yeah yeah

(612) ABE: +, <blaster@s:cym&eng de timod> [=! whispers] .

ABE: blaster$_E^C$ **de**   **timod**
aut: *blaster.N.SG.[or].plaster.N.SG+SM*   *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

plastered, right you know

(613) BAG: <yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [=! whispers] yeah@s:cym&eng felly mae
nhw (y)n deud yn_de .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **felly**   **mae**   **nhw**   **yn**   **deud**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *say.V.INFIN*

yn_de
isn't_it.IM

yeah yeah, yeah that's what they say, isn't it

(614) ABE: +< wow@s:cym&eng [=! whispers] anhygoel achan .

ABE: wow$_E^C$ anhygoel achan
aut: *wow.IM incredible.ADJ unk*

wow incredible mate

(615) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(616) BAG: sôn am ergot@s:cym&eng yn_de # ti gwybod lle mae (y)r gair yna (y)n dŵad ?

BAG: sôn am ergot$_E^C$ yn_de ti gwybod lle
aut: *mention.V.INFIN for.PREP ergot.N.SG isn't_it.IM you.PRON.2S know.V.INFIN where.INT*

mae yr gair yna yn dŵad
be.V.3S.PRES the.DET.DEF word.N.M.SG there.ADV PRT come.V.INFIN

speaking of ergot, right, do you know where that word comes from?

(617) ABE: ydw # sbardun ceiliog .

ABE: ydw sbardun ceiliog
aut: *be.V.1S.PRES unk unk*

yes, a cockerel's spur

(618) BAG: well@s:cym&eng difyr # difyr .

BAG: well$_E^C$ difyr difyr
aut: *well.ADV amusing.ADJ amusing.ADJ*

well, interesting, interesting

(619) ABE: dim o (y)r Ffrangeg mae (y)n dŵad dŵad ?

ABE: dim o yr Ffrangeg mae yn dŵad
aut: *nothing.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF name be.V.3S.PRES PRT come.V.INFIN*

dŵad
come.V.INFIN

doesn't it come from the French?

(620) BAG: ia # hwyra(ch) +// .

BAG: ia hwyrach
aut: *yes.ADV perhaps.ADV*

yes perhaps

(621) BAG: xx be o'n i mynd i ddeud oedd # dew_claw@s:eng # gewin [//] # y gewin
spare@s:cym&eng (y)na # ar goes ci yn_de .

BAG: be o'n i mynd i ddeud
aut: *what.INT be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S go.V.INFIN to.PREP say.V.INFIN+SM*

oedd dew_claw^E gewin y gewin spare$_E^C$ yna ar
be.V.3S.IMPERF unk unk the.DET.DEF unk spare.N.SG there.ADV on.PREP

goes ci yn_de
leg.N.F.SG+SM dog.N.M.SG isn't_it.IM

[...] what I was going to say was dew-claw, nail...that spare nail on the leg of a dog, right

(622) ABE: +< oh@s:cym&eng # duwcs !

ABE: oh$_E^C$ **duwcs**
aut: *oh.IM* *unk*

oh gosh

(623) BAG: ond yr un syniad wrth_gwrs .

BAG: ond   **yr**   **un**   **syniad**   **wrth_gwrs**
aut: *but.CONJ* *the.DET.DEF* *one.NUM* *idea.N.M.SG* *of_course.ADV*

but the same idea, of course

(624) ABE: +< oh@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

(625) ABE: ia ia yeah@s:cym&eng .

ABE: ia   **ia**   **yeah$_E^C$**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *yeah.ADV*

yes yes yeah

(626) BAG: +< sbardun ceiliog ia ?

BAG: sbardun **ceiliog** **ia**
aut: *unk*   *unk*   *yes.ADV*

a cockerel's spur, is it?

(627) ABE: sbardun ceiliog yeah@s:cym&eng .

ABE: sbardun **ceiliog** **yeah$_E^C$**
aut: *unk*   *unk*   *yeah.ADV*

a cockerel's spur, yeah

(628) BAG: +< <mae sure@s:cym&eng> [/] mae sure@s:cym&eng bod y [/] &f # <yr un> [//] y [/] y gair yn golygu (y)r ddau beth yn Ffrangeg .

BAG: mae   **sure$_E^C$**   **mae**   **sure$_E^C$**   **bod**   **y**   **yr**
aut: *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ* *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

un   **y**   **y**   **gair**   **yn**   **golygu**   **yr**
aut: *one.NUM* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *word.N.M.SG* *PRT* *edit.V.INFIN* *the.DET.DEF*

ddau   **beth**   **yn**   **Ffrangeg**
aut: *two.NUM.M+SM* *what.INT* *in.PREP* *name*

the word probably means both things in French

(629) BAG: ond o'n i (ddi)m yn er@s:cym&eng +.. .

BAG: ond   **o'n**   **i**   **ddim**   **yn**   **er$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP* *er.IM*

but I wasn't er...

(630) ABE: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

ABE: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(631) BAG: yeah@s:cym&eng (dy)na fo yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # difyr .

BAG: **yeah**$_E^C$ **dyna**   **fo**   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **difyr**
aut: *yeah.ADV* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *amusing.ADJ*

yeah that's it, yeah yeah, interesting

(632) ABE: +< yndy mae wneud synnwyr dydy .

ABE: **yndy**   **mae**   **wneud**   **synnwyr**   **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *make.V.INFIN+SM* *sense.N.M.SG* *be.V.3S.PRES.NEG*

yes, it makes sense, doesn't it

(633) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(634) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(635) ABE: +< yeah@s:cym&eng duwcs annwyl .

ABE: **yeah**$_E^C$ **duwcs** **annwyl**
aut: *yeah.ADV* *unk*   *dear.ADJ*

yeah, dear lord

(636) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(637) ABE: oh@s:cym&eng .

ABE: **oh**$_E^C$
aut: *oh.IM*

(638) BAG: ah@s:cym&eng [=! exhales] .

BAG: **ah**$_E^C$
aut: *ah.IM*

(639) ABE: +< <hey@s:cym&eng clyw achan> [?] xx .

ABE: **hey**$_E^C$ **clyw**   **achan**
aut: *hey.IM* *sense.of.hearing.N.M.SG.[or].hear.V.2S.IMPER.[or].hear.V.3S.PRES* *unk*

hey listen, mate [...]

(640) ABE: yli wyt ti (y)n um@s:cym&eng # mynd i gael dipyn bach mwy o amser wan i
ddilyn y diddordebau (y)ma dwyt xx .

ABE: yli **wyt** **ti** **yn** **um$_E^C$** **mynd** **i**
aut: *you_know.IM* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *PRT.[or].in.PREP* *um.IM* *go.V.INFIN* *to.PREP*

gael **dipyn** **bach** **mwy** **o** **amser**
get.V.INFIN+SM *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ* *more.ADJ.COMP* *of.PREP* *time.N.M.SG*

wan **i** **ddilyn** **y** **diddordebau**
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM *to.PREP* *follow.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *interests.N.M.PL*

yma **dwyt**
here.ADV *be.V.2S.PRES.NEG*

listen, you're um going to have a little more time now to follow these interests, aren't you [...]

(641) ABE: sut mae (y)r er@s:cym&eng +/ .

ABE: sut **mae** **yr** **er$_E^C$**
aut: *how.INT* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *er.IM*

how are the er...

(642) BAG: yndw .

BAG: yndw
aut: *be.V.1S.PRES.EMPH*

yes

(643) ABE: +, paratoad i (y)r ymddeoliad yn dŵad ?

ABE: paratoad i **yr** **ymddeoliad** **yn** **dŵad**
aut: *unk* *to.PREP* *the.DET.DEF* *retirement.N.M.SG* *PRT* *come.V.INFIN*

how's the preparation for the retirement coming along?

(644) BAG: oh@s:cym&eng &n &n edrych ymlaen yn fawr iawn i ddeud gwir (fe)lly # yndw .

BAG: oh$_E^C$ **edrych** **ymlaen** **yn** **fawr**
aut: *oh.IM* *look.V.2S.IMPER.[or].look.V.3S.PRES.[or].look.V.INFIN* *forward.ADV* *PRT* *big.ADJ+SM*

iawn **i** **ddeud** **gwir** **felly** **yndw**
very.ADV *to.PREP* *say.V.INFIN+SM* *true.ADJ* *so.ADV* *be.V.1S.PRES.EMPH*

oh I'm looking forward very much to tell the truth, yes

(645) BAG: <dan ni (y)n> [/] um@s:cym&eng # dan ni ffurfio cwmni sti .

BAG: dan **ni** **yn** **um$_E^C$** **dan** **ni**
aut: *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT.[or].in.PREP* *um.IM* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P*

ffurfio **cwmni** **sti**
form.V.INFIN *company.N.M.SG* *you_know.IM*

we're forming a company, you know

(646) ABE: oh@s:cym&eng ia ?

ABE: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM* *yes.ADV*

oh yes?

(647) BAG: um@s:cym&eng # ddim [/] ddim cwmni wneud pres felly ond er@s:cym&eng &g +//
.

BAG: **um**$_E^C$ **ddim** **ddim** **cwmni** **wneud** **pres**
aut: *um.IM not.ADV+SM not.ADV+SM company.N.M.SG make.V.INFIN+SM money.N.M.SG*

felly **ond** **er**$_E^C$
so.ADV but.CONJ er.IM

not a company to make money, like, but er...

(648) BAG: well@s:cym&eng [/] well@s:cym&eng ia # mewn ffordd [=! laughs] .

BAG: **well**$_E^C$ **well**$_E^C$ **ia** **mewn** **ffordd**
aut: *well.ADV well.ADV yes.ADV in.PREP way.N.F.SG*

well yes, in a way

(649) BAG: cwmni &ɛ # um@s:cym&eng # cyfyngiedig # um@s:cym&eng # hanes y tirlun felly
yn Aber@s:cym&eng yn_de wsti .

BAG: **cwmni** **um**$_E^C$ **cyfyngiedig** **um**$_E^C$ **hanes** **y**
aut: *company.N.M.SG um.IM unk um.IM story.N.M.SG the.DET.DEF*

tirlun **felly** **yn** **Aber**$_E^C$ **yn_de** **wsti**
landscape.N.M.SG so.ADV in.PREP name isn't_it.IM know.V.2S.PRES

a limted company um history of the landscape, like, in Aber, right you know

(650) ABE: oh@s:cym&eng difyr .

ABE: **oh**$_E^C$ **difyr**
aut: *oh.IM amusing.ADJ*

oh interesting

(651) BAG: +< um@s:cym&eng # er_mwyn er@s:cym&eng denu pres yr H_L_F@s:cym&eng yn_de +/
.

BAG: **um**$_E^C$ **er_mwyn** **er**$_E^C$ **denu** **pres** **yr**
aut: *um.IM for_the_sake_of.PREP er.IM attract.V.INFIN money.N.M.SG the.DET.DEF*

H_L_F$_E^C$ **yn_de**
name isn't_it.IM

um, to er attract HLF money, you know

(652) ABE: ia ia ia ia .

ABE: **ia** **ia** **ia** **ia**
aut: *yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV*

yes yes yes yes

(653) BAG: +, um@s:cym&eng # i gael er@s:cym&eng # cyflogi rywun .

BAG: **um**$_E^C$ **i** **gael** **er**$_E^C$ **cyflogi** **rywun**
aut: *um.IM to.PREP get.V.INFIN+SM er.IM employ.V.INFIN someone.N.M.SG+SM*

um to employ er somebody

(654) ABE: oh@s:cym&eng great@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ **great**$_E^C$
aut: *oh.IM* *great.ADJ*

(655) BAG: um@s:cym&eng # dw (ddi)m yn gwybod &=exhales .

BAG: um$_E^C$ **dw** **ddim** **yn gwybod**
aut: *um.IM* *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

um, I don't know

(656) BAG: dan ni (we)di bod yn # trafod efo (y)r # &m bobl yr +// .

BAG: dan **ni** **wedi** **bod** **yn** **trafod** **efo**
aut: *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT* *discuss.V.INFIN* *with.PREP*

yr **bobl** **yr**
the.DET.DEF *people.N.F.SG+SM* *the.DET.DEF*

we've been discussing with the people of...

(657) BAG: dw i ddim felly (y)n‿de .

BAG: dw **i** **ddim** **felly** **yn‿de**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *so.ADV* *isn't_it.IM*

I haven't like, you know

(658) BAG: mae (y)na bobl sydd yn # ymhél â pethau (y)ma # &m &m well na dw i (fe)lly
.

BAG: mae **yna** **bobl** **sydd** **yn** **ymhél**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *people.N.F.SG+SM* *be.V.3S.PRES.REL* *PRT* *meddle.V.INFIN*

â **pethau** **yma** **well** **na** **dw** **i**
with.PREP *things.N.M.PL* *here.ADV* *better.ADJ.COMP+SM* *PRT.NEG* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

felly
so.ADV

there are people who deal with these things better than I do, like

(659) BAG: um@s:cym&eng # <yr &ɔ > [/] yr ochr # denu pres felly dw i (y)n +// .

BAG: um$_E^C$ **yr** **yr** **ochr** **denu** **pres** **felly**
aut: *um.IM* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *side.N.F.SG* *attract.V.INFIN* *money.N.M.SG* *so.ADV*

dw **i** **yn**
be.V.1S.PRES *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP*

um the side of attracting money, like, I...

(660) BAG: &=laugh .

(661) ABE: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae hwnna (y)n arbenigedd ynddo (e)i hun dydy .

ABE: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **mae** **hwnna** **yn** **arbenigedd**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG* *PRT.[or].in.PREP* *expertise.N.M.SG*

ynddo **ei** **hun** **dydy**
in_him.PREP+PRON.M.3S *his.ADJ.POSS.M.3S* *self.PRON.SG* *be.V.3S.PRES.NEG*

oh yeah, that's an expertise in itself, isn't it

(662) BAG: yeah@s:cym&eng yndy yn_dydy .

BAG: yeah$_E^C$ **yndy**   **yn_dydy**
aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.TAG*

yeah it is, isn't it

(663) BAG: yeah@s:cym&eng [?] dw i (y)n # ar_goll braidd efo [/] # efo (y)r #
grantiau (y)ma felly .

BAG: yeah$_E^C$ **dw**   **i**   **yn** **ar_goll** **braidd** **efo**   **efo**
aut: *yeah.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *lost.ADV* *rather.ADV* *with.PREP* *with.PREP*

yr   **grantiau**   **yma**   **felly**
the.DET.DEF *grants.N.MF.SG* *here.ADV* *so.ADV*

yeah, I'm rather lost wit these grants, like

(664) ABE: +< oh@s:cym&eng # amser mae nhw gymryd de .

ABE: oh$_E^C$ **amser**   **mae**   **nhw**   **gymryd**   **de**
aut: *oh.IM* *time.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *take.V.INFIN+SM* *be.IM+SM*

oh they take time, don't they

(665) BAG: oh@s:cym&eng esgob .

BAG: oh$_E^C$ **esgob**
aut: *oh.IM* *bishop.N.M.SG*

oh lord

(666) ABE: +< oh@s:cym&eng (y)r argian annwyl .

ABE: oh$_E^C$ **yr**   **argian**   **annwyl**
aut: *oh.IM* *the.DET.DEF* *good_lord.IM* *dear.ADJ*

oh dear lord

(667) BAG: ac er@s:cym&eng # dw i methu cael y mhen rowndyn nhw wsti yr um@s:cym&eng y
&bi &gm # arian cyfatebol (y)ma ac +// .

BAG: ac   **er$_E^C$** **dw**   **i**   **methu**   **cael**   **y**
aut: *and.CONJ* *er.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *fail.V.INFIN* *get.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.1S*

mhen   **rowndyn** **nhw**   **wsti**   **yr**   **um$_E^C$** **y**
head.N.M.SG+NM *unk*   *they.PRON.3P* *know.V.2S.PRES* *the.DET.DEF* *um.IM* *the.DET.DEF*

arian   **cyfatebol**   **yma**   **ac**
money.N.M.SG *corresponding.ADJ* *here.ADV* *and.CONJ*

and er, I can't get my head round them, you know, this match-funding and...

(668) BAG: esgob dw i (y)n chael hi (y)n anodd .

BAG: esgob   **dw**   **i**   **yn** **chael**   **hi**   **yn**
aut: *bishop.N.M.SG* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *get.V.INFIN+AM* *she.PRON.F.3S* *PRT*
anodd
difficult.ADJ

lord, I find it difficult

(669) BAG: ond anyway@s:eng diolch fyth mae (y)na bobl eraill i wneud hynny (fe)lly .

BAG: **ond**   **anyway**^{E} **diolch**   **fyth**   **mae**
aut: *but.CONJ* *anyway.ADV* *thanks.N.M.SG.[or].thank.V.INFIN* *never.ADV+SM* *be.V.3S.PRES*

yna   **bobl**   **eraill**   **i**   **wneud**   **hynny**
there.ADV *people.N.F.SG+SM* *others.PRON* *to.PREP* *make.V.INFIN+SM* *that.PRON.DEM.SP*

felly
so.ADV

but anyway, thank God, there are other people to do that, like

(670) BAG: um@s:cym&eng # ac um@s:cym&eng +/ .

BAG: **um**^C_E **ac**   **um**^C_E
aut: *um.IM* *and.CONJ* *um.IM*

um, and um...

(671) ABE: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # oh@s:cym&eng mae (y)r brocess@s:cym&eng ddigon syml mewn gwirionedd timod .

ABE: **yeah**^C_E **yeah**^C_E **oh**^C_E **mae**   **yr**   **brocess**^C_E
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *process.N.SG+SM*

ddigon   **syml**   **mewn** **gwirionedd** **timod**
enough.QUAN+SM *simple.ADJ* *in.PREP* *truth.N.M.SG* *know.V.2S.PRES*

yeah yeah, oh the process is simple enough really, you know

(672) ABE: ond oh@s:cym&eng ti (y)n gorod # cael ryw # lythyrau cefnogol a ryw [/] ryw [/] # &d ryw # ddatganiadau gyn bobl o bob math .

ABE: **ond**   **oh**^C_E **ti**   **yn** **gorod**   **cael**   **ryw**
aut: *but.CONJ* *oh.IM* *you.PRON.2S* *PRT* *have_to.V.INFIN* *get.V.INFIN* *some.PREQ+SM*

lythyrau   **cefnogol**   **a**   **ryw**   **ryw**   **ryw**
letters.N.M.PL+SM *encouraging.ADJ* *and.CONJ* *some.PREQ+SM* *some.PREQ+SM* *some.PREQ+SM*

ddatganiadau   **gyn**   **bobl**   **o**   **bob**   **math**
declarations.N.M.PL+SM *with.PREP* *people.N.F.SG+SM* *he.PRON.M.3S* *each.PREQ+SM* *type.N.F.SG*

but oh you have to get some supporting letters and some statements from all kinds of people

(673) BAG: +< oh@s:cym&eng ia <dan ni (we)di> [/] er@s:cym&eng &d oh@s:cym&eng dan ni (we)di bod yn mynd ar_ôl hynna [?] .

BAG: **oh**^C_E **ia**   **dan**   **ni**   **wedi**   **er**^C_E **oh**^C_E **dan**
aut: *oh.IM* *yes.ADV* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *after.PREP* *er.IM* *oh.IM* *be.V.1P.PRES*

ni   **wedi**   **bod**   **yn** **mynd**   **ar_ôl**   **hynna**
we.PRON.1P *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT* *go.V.INFIN* *after.PREP* *that.PRON.DEM.SP*

oh yes, we've...we've been going after that

(674) BAG: +< argian ydyn [?] mmm@s:cym&eng .

BAG: **argian**   **ydyn**   **mmm**^C_E
aut: *good_lord.IM* *be.V.3P.PRES* *mmm.IM*

lord yes, mm

(675) ABE: wedyn wyt ti (y)n gorod # creu ryw fath o ryw # amcan o [/] o [/] o
income@s:cym&eng a [/] a # sut wyt ti mynd i gyflawni dy amcanion a ryw xx .

ABE: wedyn   **wyt**   **ti**   **yn**   **gorod**   **creu**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *have_to.V.INFIN*   *create.V.INFIN*

ryw   **fath**   **o**   **ryw**   **amcan**   **o**   **o**
some.PREQ+SM   *type.N.F.SG+SM*   *of.PREP*   *some.PREQ+SM*   *objective.N.M.SG*   *of.PREP*   *of.PREP*

o   **income**$_E^C$ **a**   **a**   **sut**   **wyt**   **ti**   **mynd**
of.PREP   *income.N.SG*   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *how.INT*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *go.V.INFIN*

i   **gyflawni**   **dy**   **amcanion**   **a**   **ryw**
to.PREP   *accomplish.V.INFIN+SM*   *your.ADJ.POSS.2S*   *objectives.N.M.PL*   *and.CONJ*   *some.PREQ+SM*

then you have to make some sort of estimate of income and how you're going to achieve your objectives and some [...]

(676) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(677) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(678) ABE: a wedyn [?] mae cwbl yn ddychymyg llwyr de .

ABE: a   **wedyn**   **mae**   **cwbl**   **yn**   **ddychymyg**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *PRT*   *imagination.N.M.SG+SM*

llwyr   **de**
complete.ADJ   *be.IM+SM*

and then it's all complete imagination, you know

(679) BAG: +< yeah@s:cym&eng <yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [=! laughs] &=laugh .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(680) ABE: +< timod ti (y)n just@s:cym&eng gwneud y peth allan o dy bloody@s:cym&eng
pen beth bynnag (fe)lly .

ABE: timod   **ti**   **yn**   **just**$_E^C$ **gwneud**   **y**   **peth**
aut: *know.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *just.ADV*   *make.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*

allan   **o**   **dy**   **bloody**$_E^C$ **pen**   **beth**   **bynnag**
out.ADV   *of.PREP*   *your.ADJ.POSS.2S*   *bloody.ADJ*   *head.N.M.SG*   *thing.N.M.SG+SM*   *-ever.ADJ*

felly
so.ADV

you know, you're just making the thing out of your bloody head anywya, like

(681) BAG: &=laugh .

(682) ABE: a fe ddylsen nhw bod yn gwybod hynny de [?] .

ABE: a   **fe**   **ddylsen**   **nhw**   **bod**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *PRT.AFF*   *ought_to.V.3P.PLUPERF+SM*   *they.PRON.3P*   *be.V.INFIN*   *PRT*

gwybod   **hynny**   **de**
know.V.INFIN   *that.PRON.DEM.SP*   *be.IM+SM*

and they should know that, you know

(683) BAG: +< &=laugh yeah@s:cym&eng [=! laughs] .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(684) ABE: <timod oh@s:cym&eng na> [?] dw i (y)n trio gwneud ryw amcan gweddol gall
de .

ABE: timod   **oh$_E^C$**   **na**   **dw**   **i**   **yn**   **trio**   **gwneud**
aut: *know.V.2S.PRES*   *oh.IM*   *no.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *try.V.INFIN*   *make.V.INFIN*

ryw   **amcan**   **gweddol**   **gall**   **de**
some.PREQ+SM   *objective.N.M.SG*   *fairly.ADJ*   *sane.ADJ+SM*   *be.IM+SM*

you know, oh no, I try to make quite a sensible estimate, you know

(685) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng <fedra i edrych yn> [?] +// .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **fedra**   **i**   **edrych**   **yn**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *look.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*

yeah yeah, I can look...

(686) BAG: &=laugh yeah@s:cym&eng [=! laughs] .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(687) ABE: ac ar_ôl ti wneud o +/ .

ABE: ac   **ar_ôl**   **ti**   **wneud**   **o**
aut: *and.CONJ*   *after.PREP*   *you.PRON.2S*   *make.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

and after you do it...

(688) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(689) ABE: +, a cael y blooming@s:eng pres # ti mynd ymlaen wedyn a ffeindio
well@s:cym&eng timod mae [/] oh@s:cym&eng mae [/] mae [/] mae [/] mae be wyt ti
(y)n ei wneud yn diwedd a be wyt ti (y)n ei gael a [/] a (y)r canlyniadau yn y
pen draw # (y)n hollol bloody@s:cym&eng wahanol .

ABE: a **cael** **y** **blooming**^{E} **pres** **ti**
aut: *and.CONJ get.V.INFIN the.DET.DEF blooming.ADV money.N.M.SG you.PRON.2S*

mynd **ymlaen** **wedyn** **a** **ffeindio** **well**^C_E **timod**
go.V.INFIN forward.ADV afterwards.ADV and.CONJ find.V.INFIN well.ADV know.V.2S.PRES

mae **oh**^C_E **mae** **mae** **mae** **mae** **be**
be.V.3S.PRES oh.IM be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES what.INT

wyt **ti** **yn** **ei** **wneud** **yn**
be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT his.ADJ.POSS.M.3S make.V.INFIN+SM PRT.[or].in.PREP

diwedd **a** **be** **wyt** **ti** **yn** **ei**
end.N.M.SG and.CONJ what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT his.ADJ.POSS.M.3S

gael **a** **a** **yr** **canlyniadau yn** **y**
get.V.INFIN+SM and.CONJ and.CONJ the.DET.DEF results.N.M.PL in.PREP the.DET.DEF

pen **draw** **yn hollol** **bloody**^C_E **wahanol**
head.N.M.SG yonder.ADV PRT completely.ADJ bloody.ADJ different.ADJ+SM

and get the blooming money, you go on then and find, well you know, oh what you do in the end
and what you get and the results in the end are completely bloody different

(690) BAG: +< mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm^C_E **mmm**^C_E **mmm**^C_E
aut: *mmm.IM mmm.IM mmm.IM*

(691) BAG: &=laugh .

(692) ABE: oherwydd timod # <wyt ti (y)n> [/] wyt ti (y)n addasu ac yn esblygu dy
broject@s:cym&eng fel mae (y)n mynd ymlaen de [?] .

ABE: oherwydd **timod** **wyt** **ti** **yn** **wyt**
aut: *because.CONJ know.V.2S.PRES be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT.[or].in.PREP be.V.2S.PRES*

ti **yn addasu** **ac** **yn esblygu** **dy**
you.PRON.2S PRT adapt.V.INFIN and.CONJ PRT explain.V.INFIN your.ADJ.POSS.2S

broject^C_E **fel** **mae** **yn mynd** **ymlaen** **de**
project.N.SG+SM like.CONJ be.V.3S.PRES PRT go.V.INFIN forward.ADV be.IM+SM

because, you know, you modify and evolve your project as it goes on, you know

(693) BAG: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng # wyt wyt wyt .

BAG: mmm^C_E **mmm**^C_E **wyt** **wyt** **wyt**
aut: *mmm.IM mmm.IM be.V.2S.PRES be.V.2S.PRES be.V.2S.PRES*

mm mm, yes yes yes

(694) ABE: <gyn i (ddi)m> [?] syniad i ba gyfeiriad mae (y)n mynd go iawn timod .

ABE: gyn **i** **ddim** **syniad** **i** **ba**
aut: *with.PREP I.PRON.1S not.ADV+SM idea.N.M.SG to.PREP which.ADJ+SM*

gyfeiriad **mae** **yn mynd** **go** **iawn** **timod**
direction.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES PRT go.V.INFIN rather.ADV OK.ADV know.V.2S.PRES

I have no idea in which direction it's going really, you know

(695) BAG: +< na # na na # na na # yeah@s:cym&eng .

BAG: **na**   **na**   **na**   **na**   **na**   **yeah**$_E^C$
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *yeah.ADV*

no, no no, no no, yeah

(696) ABE: oh@s:cym&eng be gythraul mae isio [?] (y)r holl fanylder Duw a ŵyr xx .

ABE: **oh**$_E^C$ **be**   **gythraul** **mae**   **isio**   **yr**   **holl**
aut: *oh.IM* *what.INT* *unk*   *be.V.3S.PRES* *want.N.M.SG* *the.DET.DEF* *all.PREQ*

fanylder   **Duw a**   **ŵyr**
detail.N.M.SG+SM *name* *and.CONJ* *grandson.N.M.SG*

what the hell do you need all the precision, God knows [...]

(697) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(698) ABE: o_k@s:cym&eng timod mae (y)na bres yn y matter@s:cym&eng .

ABE: **o_k**$_E^C$ **timod**   **mae**   **yna**   **bres**   **yn**
aut: *OK.IM* *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *money.N.M.SG+SM* *in.PREP*

y   **matter**$_E^C$
the.DET.DEF *matter.N.SG*

ok you know, there's money in the matter

(699) ABE: wedyn [?] mae raid (i)ddyn nhw gyfiawnhau eu bloody@s:cym&eng bodolaeth
rywsut neu gilydd .

ABE: **wedyn**   **mae**   **raid**   **iddyn**
aut: *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *to_them.PREP+PRON.3P*

nhw   **gyfiawnhau**   **eu**   **bloody**$_E^C$ **bodolaeth**
they.PRON.3P *justify.V.INFIN+SM* *their.ADJ.POSS.3P* *bloody.ADJ* *existence.N.F.SG*

rywsut   **neu**   **gilydd**
somehow.ADV+SM *or.CONJ* *other.N.M.SG+SM*

then they have to justify their bloody existence somehow or other

(700) BAG: +< mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **mmm**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

(701) ABE: +< ond oh@s:cym&eng argoeledig .

ABE: **ond**   **oh**$_E^C$ **argoeledig**
aut: *but.CONJ* *oh.IM* *unk*

but dear lord

(702) ABE: hallelujah@s:cym&eng de .

ABE: hallelujah$_E^C$ **de**
aut: *hallelujah.SV.INFIN*   *be.IM+SM*

hallelujah, you know

(703) BAG: +< ia wedyn # &p dyna [/] # dyna lle dan ni arni felly .

BAG: ia   **wedyn**   **dyna**   **dyna**   **lle**   **dan**   **ni**
aut: *yes.ADV*   *afterwards.ADV*   *that_is.ADV*   *that_is.ADV*   *where.INT*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*

arni   **felly**
on_her.PREP+PRON.F.3S   *so.ADV*

yes so, that's where we're at, then

(704) BAG: oedden ni am fynd ar # &a?i [/] i er@s:cym&eng +/ .

BAG: oedden   **ni**   **am**   **fynd**   **ar**   **i**   **i**   **er$_E^C$**
aut: *be.V.1P.IMPERF*   *we.PRON.1P*   *for.PREP*   *go.V.INFIN+SM*   *on.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *er.IM*

we were going to go on...to, er...

(705) ABE: <sti fechan> [?] [=? timod achan] <dw i> [/] dw i (y)n falch gythreulig # bod gyn ti grew@s:cym&eng o bobl sydd yn mynd i gario (y)mlaen efo (y)r project@s:cym&eng mwy neu lai .

ABE: sti   **fechan**   **dw**   **i**   **dw**   **i**   **yn**
aut: *you_know.IM*   *small.ADJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*

falch   **gythreulig**   **bod**   **gyn**   **ti**   **grew$_E^C$**
proud.ADJ+SM   *unk*   *be.V.INFIN*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *grew.SV.INFIN.[or].crew.N.SG+SM*

o   **bobl**   **sydd**   **yn**   **mynd**   **i**   **gario**
of.PREP   *people.N.F.SG+SM*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *carry.V.INFIN+SM*

ymlaen   **efo**   **yr**   **project$_E^C$**   **mwy**   **neu**
forward.ADV   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *project.N.SG*   *more.ADJ.COMP*   *or.CONJ*

lai
smaller.ADJ.COMP+SM

you know mate, I'm incredibly glad that you've got a group of people who are going to carry on with the project, more or less

(706) BAG: mmm@s:cym&eng # oh@s:cym&eng <dw &m> [/] dw mynd i fod yna dal i fod sti .

BAG: mmm$_E^C$ **oh$_E^C$**   **dw**   **dw**   **mynd**   **i**   **fod**
aut: *mmm.IM*   *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *be.V.1S.PRES*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *be.V.INFIN+SM*

yna   **dal**   **i**   **fod**   **sti**
there.ADV   *still.ADV*   *to.PREP*   *be.V.INFIN+SM*   *you_know.IM*

mmm, oh I'm still going to be there, you know

(707) ABE: +< xx +/ .

(708) ABE: oh@s:cym&eng grea(t)@s:cym&eng [//] oh@s:cym&eng ia fel +/ .

ABE: oh$_E^C$ **great$_E^C$**   **oh$_E^C$**   **ia**   **fel**
aut: *oh.IM*   *great.ADJ*   *oh.IM*   *yes.ADV*   *like.CONJ*

oh great, oh yes as...

(709) BAG: <dw i (y)n> [/] <dw i (y)n> [/] er@s:cym&eng er@s:cym&eng # <dw i
(y)n> [/] # dw i (y)n mynd i olchi nwylo yn llwyr o (y)r gwaith cadwraeth yn
Aber@s:cym&eng yn‿de ar‿ôl i mi # &drɔ s [//] ddeud wrth pwy bynnag sy (y)n y
nilyn i +// .

BAG: **dw**   **i**   **yn**   **dw**   **i**   **yn**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*

er$_E^C$ **er**$_E^C$ **dw**   **i**   **yn**   **dw**   **i**   **yn**   **mynd**
er.IM   *er.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *go.V.INFIN*

i   **olchi**   **nwylo**   **yn**   **llwyr**   **o**   **yr**
to.PREP   *wash.V.INFIN+SM*   *hands.N.F.PL+NM*   *PRT*   *complete.ADJ*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

gwaith   **cadwraeth**   **yn**   **Aber**$_E^C$ **yn‿de**   **ar‿ôl**   **i**   **mi**
work.N.M.SG   *conservation.N.F.SG*   *in.PREP*   *name*   *isn't‿it.IM*   *after.PREP*   *to.PREP*   *I.PRON.1S*

ddeud   **wrth**   **pwy**   **bynnag**   **sy**   **yn**   **y**
say.V.INFIN+SM   *by.PREP*   *who.PRON*   *-ever.ADJ*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *my.ADJ.POSS.1S*

nilyn   **i**
follow.V.INFIN+NM   *to.PREP*

I'm...I'm...er er I'm...I'm going to wash my hands completely of the conservation work at Aber,
you know, after I tell whoever follows me...

(710) BAG: a dan ni (ddi)m yn gwybod hynny eto (fe)lly .

BAG: **a**   **dan**   **ni**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

hynny   **eto**   **felly**
that.PRON.DEM.SP   *again.ADV*   *so.ADV*

and we don't know that yet, like

(711) BAG: um@s:cym&eng yeah@s:cym&eng &ɔ +/ .

BAG: **um**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *um.IM*   *yeah.ADV*

(712) ABE: oh@s:cym&eng just@s:cym&eng gobeithio gei di rywun call .

ABE: **oh**$_E^C$ **just**$_E^C$ **gobeithio**   **gei**   **di**   **rywun**
aut: *oh.IM*   *just.ADV*   *hope.V.INFIN*   *get.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S+SM*   *someone.N.M.SG+SM*

call
sane.ADJ

oh I just hope you get somebody sensible

(713) BAG: we(ll)@s:cym&eng [/] well@s:cym&eng # mae debyg na Eilir‿Davies@s:cym&eng .

BAG: **well**$_E^C$ **well**$_E^C$ **mae**   **debyg**   **na**   **Eilir‿Davies**$_E^C$
aut: *well.ADV*   *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *similar.ADJ+SM*   *(n)or.CONJ*   *name*

well, it's probably Eilir Davies

(714) BAG: ond dan ni (ddi)m yn # sure@s:cym&eng iawn felly (y)n‿de wsti .

BAG: **ond**   **dan**   **ni**   **ddim**   **yn**   **sure**$_E^C$ **iawn**   **felly**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*   *very.ADV*   *so.ADV*

yn‿de   **wsti**
isn't‿it.IM   *know.V.2S.PRES*

but we're not quite sure like, right, you know

(715)   ABE: +< oh@s:cym&eng ia ?

       ABE: oh$_E^C$ ia
       aut: *oh.IM yes.ADV*

       oh yes?

(716)   BAG: a wedyn # um@s:cym&eng +/ .

       BAG: a   wedyn   um$_E^C$
       aut: *and.CONJ afterwards.ADV um.IM*

       and then um...

(717)   ABE: oh@s:cym&eng Duw iawn <mae o> [/] mae o ddigon call dydy .

       ABE: oh$_E^C$ Duw iawn   mae   o   mae   o
       aut: *oh.IM name OK.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES of.PREP*

       ddigon   call   dydy
       enough.QUAN+SM sane.ADJ be.V.3S.PRES.NEG

       oh God, right, he's sensible enough, isn't he

(718)   BAG: fydd o (y)n safe@s:eng pair@s:eng of@s:eng hands@s:eng yn_bydd # wsti <dw i
       (y)n> [///] er@s:cym&eng um@s:cym&eng o leia felly (y)n_de wsti .

       BAG: fydd   o   yn safe^E pair^E of^E
       aut: *be.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S PRT safe.ADJ pair.N.SG of.PREP*

       hands^E yn_bydd wsti   dw   i   yn
       hand.N.PL.[or].hands.N.SG unk   know.V.2S.PRES be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP

       er$_E^C$ um$_E^C$ o   leia   felly
       er.IM um.IM he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP smallest.ADJ+SM.[or].least.ADJ+SM so.ADV

       yn_de   wsti
       isn't_it.IM know.V.2S.PRES

       he'll be a safe pair of hands, won't he, you know, I...er umm at least, like, isn't it

(719)   ABE: +< bydd # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

       ABE: bydd   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
       aut: *be.V.3S.FUT yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

       yes, yeah yeah yeah

(720)   BAG: <ond um@s:cym&eng> [/] # ond <mae isio> [/] # mae isio rywun i gadw (y)r
       um@s:cym&eng # momentum@s:cym&eng hefyd yn_de wsti # um@s:cym&eng +/ .

       BAG: ond   um$_E^C$ ond   mae   isio   mae   isio
       aut: *but.CONJ um.IM but.CONJ be.V.3S.PRES want.N.M.SG be.V.3S.PRES want.N.M.SG*

       rywun   i   gadw   yr   um$_E^C$ momentum$_E^C$ hefyd
       someone.N.M.SG+SM to.PREP keep.V.INFIN+SM the.DET.DEF um.IM momentum.N.SG also.ADV

       yn_de   wsti   um$_E^C$
       isn't_it.IM know.V.2S.PRES um.IM

       but um, but you need somebody to keep the um momentum too, don't you, you know, um...

(721) ABE: oes hollol .

ABE: oes   hollol
aut: *age.N.F.SG completely.ADJ*

yes, exactly

(722) ABE: dyma [/] dyma xx trouble@s:cym&eng timod .

ABE: dyma   dyma   trouble$_E^C$ timod
aut: *this_is.ADV this_is.ADV trouble.N.SG know.V.2S.PRES*

that's [...] the trouble, you know

(723) ABE: mae [/] [?] <mae gyn ti> [///] # timod # <dw i (we)di gweld> [?]
       # cychwyn # a bod [/] bod yn er@s:cym&eng [?] rhan o gymaint <ar y> [?]
       projectau wedyn +/ .

ABE: mae   mae   gyn   ti   timod   dw
aut: *be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.2S know.V.2S.PRES be.V.1S.PRES*

i   wedi   gweld   cychwyn   a   bod   bod
I.PRON.1S after.PREP see.V.INFIN start.V.INFIN and.CONJ be.V.INFIN be.V.INFIN

yn   er$_E^C$ rhan   o   gymaint   ar   y
PRT.[or].in.PREP er.IM part.N.F.SG he.PRON.M.3S so.much.ADJ+SM on.PREP the.DET.DEF

projectau   wedyn
projects.N.M.PL afterwards.ADV

you've got...you know, I've seen the start and been part of so much on the projects and then...

(724) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(725) ABE: +, hand_io@s:eng+cym drosodd i ryw [/] # rywun sydd yn gyflogedig i wneud
       y peth <de timod> [?] a (r)heiny mynd off@s:cym&eng i ryw gyfeiriad hollol
       bloody@s:cym&eng wahanol de .

ABE: hand_io$_C^{E+}$ drosodd   i   ryw   rywun
aut: *hand.N.SG   over.ADV+SM to.PREP some.PREQ+SM someone.N.M.SG+SM*

sydd   yn gyflogedig   i   wneud   y
be.V.3S.PRES.REL PRT employed.ADJ+SM to.PREP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF

peth   de   timod   a   rheiny   mynd   off$_E^C$ i
thing.N.M.SG be.IM+SM know.V.2S.PRES and.CONJ those.PRON go.V.INFIN off.PREP to.PREP

ryw   gyfeiriad   hollol   bloody$_E^C$ wahanol   de
some.PREQ+SM direction.N.M.SG+SM completely.ADJ bloody.ADJ different.ADJ+SM be.IM+SM

hand over to somebody who's employed to do the thing, right you know, and those go off to
some completely bloody different direction, right

(726) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # ond [/] ond # rhai(d) +/ .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ ond   ond   rhaid
aut: *yeah.ADV   yeah.ADV   but.CONJ but.CONJ necessity.N.M.SG*

yeah yeah, but [you] have to...

(727) ABE: +< a timod xx (doe)s gyn ti (ddi)m rheolaeth xx timod .

ABE: a   timod   does   gyn   ti
aut: and.CONJ know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES.INDEF.NEG with.PREP you.PRON.2S

ddim   rheolaeth   timod
not.ADV+SM management.N.F.SG know.V.2S.PRES

and you know, [...] you have no control [...]

(728) ABE: oh@s:cym&eng y siom de .

ABE: oh$_E^C$ y   siom   de
aut: oh.IM the.DET.DEF disappointment.N.M.SG be.IM+SM

oh the disappointment, you know

(729) BAG: <wyt ti (y)n gor(od)> [/] ti gorod # derbyn hynna (y)n_de wsti .

BAG: wyt   ti   yn gorod   ti   gorod
aut: be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT have_to.V.INFIN you.PRON.2S have_to.V.INFIN

derbyn   hynna   yn_de   wsti
receive.V.INFIN.[or].accept.V.INFIN that.PRON.DEM.SP isn't_it.IM know.V.2S.PRES

you have to accept that, right you know

(730) BAG: &=clears_throat <dan ni> [/] dan ni (ddi)m yma am byth nac (y)dan wsti .

BAG: dan   ni   dan   ni   ddim   yma   am
aut: be.V.1P.PRES we.PRON.1P be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM here.ADV for.PREP

byth   nac   ydan   wsti
never.ADV PRT.NEG be.V.1P.PRES know.V.2S.PRES

we're not here for ever, are we, you know

(731) ABE: +< ia yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: ia   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: yes.ADV yeah.ADV yeah.ADV

yes yeah yeah

(732) ABE: na na na na na na .

ABE: na   na   na   na   na   na
aut: no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV
no no no no no no

(733) BAG: +< dan ni (y)n roid ein stamp@s:cym&eng tra &da +// .

BAG: dan   ni   yn roid   ein   stamp$_E^C$
aut: be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT give.V.INFIN+SM our.ADJ.POSS.1P stamp.SV.INFIN

tra
while.CONJ.[or].very.ADV

we make our mark while...

(734) BAG: tra dan ni yma dan ni roid ein stamp@s:cym&eng ni felly (y)n_de .

BAG: tra　　**dan**　　**ni**　　**yma**　　**dan**　　**ni**
aut:　while.*CONJ*　be.*V.1P.PRES*　we.*PRON.1P*　here.*ADV*　be.*V.1P.PRES*　we.*PRON.1P*

roid　　　**ein**　　　**stamp**$_E^C$　　**ni**　　　**felly**　**yn_de**
give.V.INFIN+SM　our.*ADJ.POSS.1P*　*stamp.SV.INFIN*　we.*PRON.1P*　so.*ADV*　isn't_it.*IM*

while we're here, we make our mark, like, you know

(735) BAG: ond # mae [/] mae (y)na amser yn dod pan ti (y)n gorod # gollwng dy afael +/ .

BAG: ond　　**mae**　　**mae**　　**yna**　　**amser**　　**yn**　**dod**
aut:　but.*CONJ*　be.*V.3S.PRES*　be.*V.3S.PRES*　there.*ADV*　time.*N.M.SG*　*PRT*　come.*V.INFIN*

pan　　　**ti**　　　**yn**　**gorod**　　　**gollwng**　　**dy**
when.CONJ　you.*PRON.2S*　*PRT*　have_to.*V.INFIN*　release.*V.INFIN*　your.*ADJ.POSS.2S*

afael
grip.N.F.SG+SM.[or].grasp.V.INFIN+SM

but a time comes when you have to let go

(736) ABE: yeah@s:cym&eng dw i gwybod xxx # ia hollol .

ABE: yeah$_E^C$　**dw**　　**i**　　　**gwybod**　　**ia**　　**hollol**
aut:　yeah.*ADV*　be.*V.1S.PRES*　I.*PRON.1S*　know.*V.INFIN*　yes.*ADV*　completely.*ADJ*

yeah I know [...] yes exactly

(737) BAG: +, +< ac [/] a [/] a gadael [/] # gadael i (y)r oes nesa a (y)r genhedlaeth nesa # wneud ohoni # be mae nhw isio felly (y)n_de wsti .

BAG: ac　　**a**　　**a**　　**gadael**　　**gadael**　　**i**　　**yr**
aut:　and.*CONJ*　and.*CONJ*　and.*CONJ*　leave.*V.INFIN*　leave.*V.INFIN*　to.*PREP*　that.*PRON.REL*

oes　　　　**nesa**　　　**a**　　**yr**　　　**genhedlaeth**　　　**nesa**
be.V.3S.PRES.INDEF　next.*ADJ.SUP*　and.*CONJ*　the.*DET.DEF*　generation.*N.F.SG+SM*　next.*ADJ.SUP*

wneud　　　**ohoni**　　　　**be**　　**mae**　　**nhw**　　**isio**
make.V.INFIN+SM　from_her.*PREP+PRON.F.3S*　what.*INT*　be.*V.3S.PRES*　they.*PRON.3P*　want.*N.M.SG*

felly　**yn_de**　**wsti**
so.ADV　isn't_it.*IM*　know.*V.2S.PRES*

and let the next age and the next generation make of it what they like, like right you know

(738) BAG: ti (y)n gorod derbyn hynna i ryw raddau .

BAG: ti　　　　**yn**　**gorod**　　　**derbyn**　　　　　　　　**hynna**
aut:　you.*PRON.2S*　*PRT*　have_to.*V.INFIN*　receive.*V.INFIN.[or].accept.V.INFIN*　that.*PRON.DEM.SP*

i　　**ryw**　　　**raddau**
to.PREP　some.*PREQ+SM*　*unk*

you have to accept that to some extent

(739) BAG: ond um@s:cym&eng +/ .

BAG: ond　　**um**$_E^C$
aut:　but.*CONJ*　um.*IM*

but um...

(740)   ABE: ia yeah@s:cym&eng .

ABE: ia   **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*

yes yeah

(741)   BAG: +, I'm@s:eng not@s:eng done@s:eng yet@s:eng felly efo (y)r ochr hanesyddol
yn_de wsti .

BAG: I'm^E **not**^{E} **done**^{E} **yet**^{E} **felly**   **efo**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *done.AV.PAST* *yet.CONJ* *so.ADV* *with.PREP*

yr   **ochr**   **hanesyddol**   **yn_de**   **wsti**
the.DET.DEF *side.N.F.SG* *historical.ADJ* *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES*

I'm not done yet, like, with the historical side, you know

(742)   BAG: ond mae [//] o ran yr # cadwraeth yn_de na [?] +/ .

BAG: ond   **mae**   **o**   **ran**   **yr**   **cadwraeth**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *part.N.F.SG+SM* *the.DET.DEF* *conservation.N.F.SG*

yn_de   **na**
isn't_it.IM *no.ADV*

but in terms of conservation, you know, no...

(743)   ABE: +< na mae (y)na lot@s:cym&eng [/] lot@s:cym&eng o waith i wneud eto does .

ABE: na   **mae**   **yna**   **lot**$_E^C$ **lot**$_E^C$ **o**   **waith**   **i**
aut: *no.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *lot.N.SG* *lot.N.SG* *of.PREP* *work.N.M.SG+SM* *to.PREP*

wneud   **eto**   **does**
make.V.INFIN+SM *again.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

no, there's still a lot of work to do, isn't there

(744)   BAG: mmm@s:cym&eng oes oes .

BAG: mmm$_E^C$ **oes**   **oes**
aut: *mmm.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF* *be.V.3S.PRES.INDEF*

mmm, yes yes

(745)   BAG: um@s:cym&eng # a wedyn dw i right@s:cym&eng excited@s:eng am hynna yn_de .

BAG: um$_E^C$ **a**   **wedyn**   **dw**   **i**   **right**$_E^C$ **excited**^{E}
aut: *um.IM* *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *right.ADJ* *excite.SV.INFIN+AV*

am   **hynna**   **yn_de**
for.PREP *that.PRON.DEM.SP* *isn't_it.IM*

um, and then I'm quite excited about that, you know

(746)   BAG: ac um@s:cym&eng +.. .

BAG: ac   **um**$_E^C$
aut: *and.CONJ* *um.IM*

and um...

(747) ABE: oh@s:cym&eng gwych de .

ABE: oh_E^C **gwych** **de**
aut: *oh.IM* *splendid.ADJ* *be.IM+SM*

oh excellent, eh

(748) BAG: &=clears_throat ac [/] ac um@s:cym&eng # dw isio wneud um@s:cym&eng # wsti
trio datblygu (y)r # darlledu dipyn bach yn_de .

BAG: ac **ac** um_E^C **dw** **isio** **wneud**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *um.IM* *be.V.1S.PRES* *want.N.M.SG* *make.V.INFIN+SM*

um_E^C **wsti** **trio** **datblygu** **yr** **darlledu**
um.IM *know.V.2S.PRES* *try.V.INFIN* *develop.V.INFIN* *the.DET.DEF* *broadcast.V.INFIN*

dipyn **bach** **yn_de**
little_bit.N.M.SG+SM *small.ADJ* *isn't_it.IM*

and um, I want to do um, you know, try to develop the broadcasting a little bit, you know

(749) ABE: oh@s:cym&eng (dy)na o iawn de .

ABE: oh_E^C **dyna** **o** **iawn** **de**
aut: *oh.IM* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S* *OK.ADV* *be.IM+SM*

oh, there you are, alright yeah

(750) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(751) ABE: well@s:cym&eng yeah@s:cym&eng wyt ti ddigon cegog dwyt .

ABE: well_E^C yeah_E^C **wyt** **ti** **ddigon** **cegog**
aut: *well.ADV* *yeah.ADV* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *enough.QUAN+SM* *unk*

dwyt
be.V.2S.PRES.NEG

well yeah, you're mouthy enough, aren't you

(752) BAG: &=laugh .

(753) ABE: +< &=laugh .

(754) BAG: diolch Abel@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: diolch Abel_E^C yeah_E^C
aut: *thanks.N.M.SG* *name* *yeah.ADV*

thanks Abel, yeah

(755) ABE: +< yeah@s:cym&eng duwcs &=laugh .

ABE: yeah_E^C **duwcs**
aut: *yeah.ADV* *unk*

yeah gosh

(756) BAG: +< un da i siarad .

BAG: un da i siarad
aut: *one.NUM* *good.ADJ* *to.PREP* *talk.V.INFIN*

fine one talking

(757) BAG: ond dyna fo &=laugh .

BAG: ond dyna fo
aut: *but.CONJ* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

but there we are

(758) ABE: +< yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng xx de .

ABE: yeah$_E^C$ well$_E^C$ de
aut: *yeah.ADV* *well.ADV* *be.IM+SM*

yeah well [...] right

(759) BAG: um@s:cym&eng # a wedyn er@s:cym&eng +/ .

BAG: um$_E^C$ a wedyn er$_E^C$
aut: *um.IM* *and.CONJ* *afterwards.ADV* *er.IM*

um and then er...

(760) ABE: (oe)s gyn ti syniadau i cyfeiriad yna ?

ABE: oes gyn ti syniadau i cyfeiriad
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF* *with.PREP* *you.PRON.2S* *ideas.N.M.PL* *to.PREP* *direction.N.M.SG*

yna
there.ADV

have you got ideas in that direction?

(761) ABE: rywbeth gwreiddiol rywbeth newydd ta +.. .

ABE: rywbeth gwreiddiol rywbeth newydd ta
aut: *something.N.M.SG+SM* *original.ADJ* *something.N.M.SG+SM* *new.ADJ* *be.IM*

something original, something new, or..?

(762) BAG: well@s:cym&eng &=exhales # well@s:cym&eng y peth mwya # gwreiddiol ond
(dy)dy o (ddi)m‿byd i wneud efo ymddeol chwaith <ydy (y)r> [/] # ydy (y)r peth
um@s:cym&eng dan ni trio wneud efo Llên‿y‿Llysiau@s:cym&eng (y)n‿de efo (y)r [//]
cael <yr er@s:cym&eng> [/] # yr er@s:cym&eng peth cwcio .

BAG: **well**$_E^C$ **well**$_E^C$ **y**   **peth**   **mwya**   **gwreiddiol**
aut: *well.ADV*   *well.ADV*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *biggest.ADJ.SUP*   *original.ADJ*

ond   **dydy**   **o**   **ddim‿byd**   **i**   **wneud**
but.CONJ   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *nothing.ADV+SM*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

efo   **ymddeol**   **chwaith**   **ydy**   **yr**   **ydy**   **yr**
with.PREP   *retire.V.INFIN*   *neither.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*

peth   **um**$_E^C$ **dan**   **ni**   **trio**   **wneud**   **efo**
thing.N.M.SG   *um.IM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *try.V.INFIN*   *make.V.INFIN+SM*   *with.PREP*

Llên‿y‿Llysiau$_E^C$ **yn‿de**   **efo**   **yr**   **cael**   **yr**   **er**$_E^C$
name   *isn't‿it.IM*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *get.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *er.IM*

yr   **er**$_E^C$ **peth**   **cwcio**
the.DET.DEF   *er.IM*   *thing.N.M.SG*   *cook.V.INFIN*

well, the most original thing, but it's nothing to do with retiring either, is the thing um we're
trying to do with Llên y Llysiau, you know, with the...getting the er cooking thing

(763) ABE: yeah@s:cym&eng na yeah@s:cym&eng o'n i meddwl efo (y)r darlledu (y)ma ballu
wan xx .

ABE: **yeah**$_E^C$ **na**
aut: *yeah.ADV*   *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who‿not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

yeah$_E^C$ **o'n**   **i**   **meddwl**   **efo**   **yr**   **darlledu**
yeah.ADV   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *broadcast.V.INFIN*

yma   **ballu**   **wan**
here.ADV   *suchlike.PRON*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

yeah no yeah I meant with this broadcasting and such now [...]

(764) ABE: (oe)s gyn ti +/?

ABE: **oes**   **gyn**   **ti**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

do you have..?

(765) BAG: yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng &da wsti (y)r er@s:cym&eng &nɛ &nɛ &n &n na
<dw i> [//] dyna be dw i ddeud yn‿de .

BAG: **yeah**$_E^C$ **well**$_E^C$ **wsti**   **yr**   **er**$_E^C$ **na**   **dw**
aut: *yeah.ADV*   *well.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF*   *er.IM*   *PRT.NEG*   *be.V.1S.PRES*

i   **dyna**   **be**   **dw**   **i**   **ddeud**   **yn‿de**
I.PRON.1S   *that‿is.ADV*   *what.INT*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *say.V.INFIN+SM*   *isn't‿it.IM*

yeah well you know the er...no I...that's what I'm saying, you know

(766) ABE: oh@s:cym&eng (dy)na o right@s:cym&eng o‿k@s:cym&eng [?] .

ABE: **oh**$_E^C$ **dyna**   **o**   **right**$_E^C$ **o‿k**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *that‿is.ADV*   *he.PRON.M.3S*   *right.ADJ*   *OK.IM*

oh I see, right ok

(767) BAG: +< wsti (y)r [/] # <y cwc(io)> [//] yr # rhagle(nni) [//] rhaglenni
Dudley@s:cym&eng (y)ma (y)n_de .

BAG: wsti   **yr**   **y**   **cwcio**   **yr**
aut: *know.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *cook.V.INFIN*   *that.PRON.REL*

rhaglenni   **rhaglenni**
programmes.N.F.PL.[or].programme.V.2S.PRES   *programmes.N.F.PL.[or].programme.V.2S.PRES*

Dudley$_E^C$ yma   **yn_de**
name   *here.ADV*   *isn't_it.IM*

you know, the cooking..these Dudley programmes, you know

(768) BAG: ond dw i (y)n gweld (r)heina mynd i (y)r gwellt wsti .

BAG: ond   **dw**   **i**   **yn** **gweld**   **rheina**   **mynd**   **i**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *see.V.INFIN*   *those.PRON*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

yr   **gwellt**   **wsti**
the.DET.DEF   *grass.N.M.SG*   *know.V.2S.PRES*

but I see them going down the drain, you know

(769) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(770) BAG: <does (yn)a (ddi)m> [//] dw i (ddi)m (we)di clywed dim_byd gynno fo (y)n_de
wsti .

BAG: does   **yna**   **ddim**   **dw**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *there.ADV*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *be.V.1S.PRES*

i   **ddim**   **wedi**   **clywed**   **dim_byd**   **gynno**
I.PRON.1S   *not.ADV+SM*   *after.PREP*   *hear.V.INFIN*   *nothing.ADV*   *with_him.PREP+PRON.M.3S*

fo   **yn_de**   **wsti**
he.PRON.M.3S   *isn't_it.IM*   *know.V.2S.PRES*

there's nothing...I haven't heard anything by him, you know

(771) ABE: na: just@s:cym&eng defnyddio ni i gael syniadau oedd o timod .

ABE: na   **just$_E^C$**   **defnyddio**   **ni**   **i**   **gael**   **syniadau**
aut: *no.ADV*   *just.ADV*   *use.V.INFIN*   *we.PRON.1P*   *to.PREP*   *get.V.INFIN+SM*   *ideas.N.M.PL*

oedd   **o**   **timod**
be.V.3S.IMPERF   *he.PRON.M.3S*   *know.V.2S.PRES*

no, he was just using us to get ideas, you know

(772) BAG: +< ond um@s:cym&eng ond +.. .

BAG: ond   **um$_E^C$**   **ond**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *but.CONJ*

but um but...

(773) BAG: +< mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(774) BAG: na o ran um@s:cym&eng # darlledu na <dw i (ddi)m (we)di> [/] dw i (ddi)m (we)di meddwl am +// .

BAG: **na** **o** **ran** **um$_E^C$** **darlledu** **na** **dw**
aut: *no.ADV* *of.PREP* *part.N.F.SG+SM* *um.IM* *broadcast.V.INFIN* *PRT.NEG* *be.V.1S.PRES*

i **ddim** **wedi** **dw** **i** **ddim** **wedi**
I.PRON.1S *not.ADV+SM* *after.PREP* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *after.PREP*

meddwl **am**
think.V.INFIN *for.PREP*

no, in terms of broadcasting, no I haven't thought about...

(775) BAG: wsti mae gynna i # ddigon ar y [?] plate@s:cym&eng .

BAG: **wsti** **mae** **gynna** **i** **ddigon**
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *with_her.PREP+PRON.F.3S* *to.PREP* *enough.QUAN+SM*

ar **y** **plate$_E^C$**
on.PREP *the.DET.DEF* *plate.N.SG*

you know, I've got enough on my plate

(776) BAG: mae [/] mae Huw@s:cym&eng wedi roid um@s:cym&eng # gear@s:eng &rɪ # record(ydd) [/] # recordydd i mi # fel o'n i ddeud gynnau .

BAG: **mae** **mae** **Huw$_E^C$** **wedi** **roid** **um$_E^C$** **gear^E**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *name* *after.PREP* *give.V.INFIN+SM* *um.IM* *gear.N.SG*

recordydd **recordydd** **i** **mi** **fel** **o'n** **i**
unk *unk* *to.PREP* *I.PRON.1S* *like.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S*

ddeud **gynnau**
say.V.INFIN+SM *light.V.INFIN+SM*

Huw has given me um a recorder, as I was saying just now

(777) ABE: mmm@s:cym&eng .

ABE: **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*

(778) BAG: ac wedyn er@s:cym&eng # wsti er@s:cym&eng # <dw i (ddi)m yn> [/] # dw i (ddi)m yn holwr da .

BAG: **ac** **wedyn** **er$_E^C$** **wsti** **er$_E^C$** **dw** **i**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *er.IM* *know.V.2S.PRES* *er.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

ddim **yn** **dw** **i** **ddim** **yn** **holwr**
not.ADV+SM *PRT.[or].in.PREP* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP* *unk*

da
be.IM+SM

and then er, you know er, I'm not a good interviewer

(779) BAG: dw (ddi)m yn wrandawr da (y)n arbennig (y)n_de .

BAG: **dw** **ddim** **yn** **wrandawr** **da** **yn** **arbennig**
aut: *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP* *unk* *be.IM+SM* *PRT* *special.ADJ*

yn_de
isn't_it.IM

I'm not an especially good listener, you know

(780) BAG: wedyn &n o'n i meddwl # datblygu # sgiliau felly dipyn bach felly (y)n_de
wsti a # trio cael +/ .

BAG: wedyn   o'n   i   meddwl   datblygu   sgiliau
aut: *afterwards.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *develop.V.INFIN* *skills.N.M.PL*

felly   **dipyn**   **bach**   **felly**   **yn_de**   **wsti**   **a**
so.ADV *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ* *so.ADV* *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES* *and.CONJ*

trio   **cael**
try.V.INFIN *get.V.INFIN*

so I was thinking of developing skills like that a little, like right you know, and try to get...

(781) ABE: ella fedr o dy gael di ar ryw # gyrsiau ballu timod .

ABE: ella   fedr   o   dy
aut: *maybe.ADV* *skill.N.M.SG+SM.[or].be_able.V.3S.PRES+SM* *of.PREP* *your.ADJ.POSS.2S*

gael   **di**   **ar**   **ryw**   **gyrsiau**   **ballu**
get.V.INFIN+SM *you.PRON.2S+SM* *on.PREP* *some.PREQ+SM* *courses.N.M.PL+SM* *suchlike.PRON*

timod
know.V.2S.PRES

perhaps he can get you on some courses and such, you know

(782) BAG: mae hynna (y)n boint@s:cym&eng dydy .

BAG: mae   hynna   yn   boint$_E^C$ dydy
aut: *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *point.N.SG+SM* *be.V.3S.PRES.NEG*

that's a point, isn't it

(783) ABE: yndy yn Duw .

ABE: yndy   yn   Duw
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *in.PREP* *name*

yes, of course

(784) BAG: +< weld be mae o (y)n feddwl o hynny (fe)lly .

BAG: weld   be   mae   o   yn feddwl
aut: *see.V.INFIN+SM* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *think.V.INFIN+SM*

o   **hynny**   **felly**
he.PRON.M.3S *that.PRON.DEM.SP* *so.ADV*

I'll see what he thinks of that, like

(785) ABE: +< pam lai de ?

ABE: pam   lai   de
aut: *why?.ADV* *smaller.ADJ.COMP+SM* *be.IM+SM*

why not, you know?

(786) ABE: +< timod oherwydd mae gyn ti hyfforddiant +// .

ABE: timod   oherwydd   mae   gyn   ti   hyfforddiant
aut: *know.V.2S.PRES* *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *you.PRON.2S* *training.N.M.SG*

you know, because you've got training...

(787)   ABE: mae gyn ti system@s:cym&eng hyfforddiant does .

ABE: mae   **gyn**   **ti**   **system**$_E^C$ **hyfforddiant**
aut: *be.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *system.N.SG*   *training.N.M.SG*

does
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

you've got a training system, haven't you

(788)   BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(789)   BAG: dw i (we)di bod um@s:cym&eng +// .

BAG: dw   **i**   **wedi**   **bod**   **um**$_E^C$
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *um.IM*

I've been um...

(790)   BAG: o'n i deud wrth Marika@s:cym&eng just@s:cym&eng um@s:cym&eng # <cyn i ni um@s:cym&eng> [//] # cyn i chdi ddod .

BAG: o'n   **i**   **deud**   **wrth**   **Marika**$_E^C$ **just**$_E^C$ **um**$_E^C$
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *say.V.INFIN*   *by.PREP*   *name*   *just.ADV*   *um.IM*

cyn   **i**   **ni**   **um**$_E^C$ **cyn**   **i**   **chdi**   **ddod**
before.PREP   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *um.IM*   *before.PREP*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*   *come.V.INFIN+SM*

I was telling Marika just um before we um...before you came

(791)   BAG: um@s:cym&eng # dan ni (we)di bod # efo (y)r # business@s:cym&eng tirlun hanesyddol Aber@s:cym&eng yn_de +// .

BAG: um$_E^C$ **dan**   **ni**   **wedi**   **bod**   **efo**   **yr**
aut: *um.IM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*

business$_E^C$ **tirlun**   **hanesyddol**   **Aber**$_E^C$ **yn_de**
business.N.SG   *landscape.N.M.SG*   *historical.ADJ*   *name*   *isn't_it.IM*

um we've been with this Aber historical landscape business, right...

(792)   BAG: mae [//] un elfen ydy hanes llafar yn_de wsti .

BAG: mae   **un**   **elfen**   **ydy**   **hanes**   **llafar**
aut: *be.V.3S.PRES*   *one.NUM*   *element.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES*   *story.N.M.SG*   *speech.N.M.SG*

yn_de   **wsti**
isn't_it.IM   *know.V.2S.PRES*

one element is oral history, right, you know

(793) BAG: dan ni (we)di bod yn # cynnal cyfweliadau efo # hen bobl # Aber@s:cym&eng
felly (y)n_de wsti &m # xx pobl sy (we)di cael eu magu # ac yn # mynd i # oed
rwan (fe)lly yn_de wsti .

BAG: dan   **ni**   **wedi**   **bod**   **yn**   **cynnal**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *PRT*   *support.V.INFIN*

cyfweliadau   **efo**   **hen**   **bobl**   **Aber$_E^C$**   **felly**   **yn_de**
interviews.N.M.PL   *with.PREP*   *old.ADJ*   *people.N.F.SG+SM*   *name*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*

wsti   **pobl**   **sy**   **wedi**   **cael**   **eu**
know.V.2S.PRES   *people.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES.REL*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *their.ADJ.POSS.3P*

magu   **ac**   **yn**   **mynd**   **i**   **oed**   **rwan**   **felly**   **yn_de**
rear.V.INFIN   *and.CONJ*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *age.N.M.SG*   *now.ADV*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*

wsti
know.V.2S.PRES

we've been holding interviews with old people from Aber, like right you know, people who were
brought up and so who are getting old now, right, you know

(794) ABE: +< ia yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: ia   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yes yeah yeah

(795) ABE: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(796) BAG: (dy)dyn nhw (ddi)m <yn angenrheidrwydd> [//] # o angenrheidrwydd yn # byw
yn Aber@s:cym&eng rwan (fe)lly .

BAG: dydyn   **nhw**   **ddim**   **yn**   **angenrheidrwydd**
aut: *be.V.3P.PRES.NEG*   *they.PRON.3P*   *not.ADV+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *necessity.N.M.SG*

o   **angenrheidrwydd**   **yn**   **byw**   **yn**   **Aber$_E^C$**   **rwan**   **felly**
of.PREP   *necessity.N.M.SG*   *PRT*   *live.V.INFIN*   *in.PREP*   *name*   *now.ADV*   *so.ADV*

they don't necessarily live in Aber now, like

(797) BAG: ond um@s:cym&eng # dan ni (we)di wneud ryw hanner dwsin o wahanol &gəve
[//] gyfweliadau felly (y)n_de wsti .

BAG: ond   **um$_E^C$**   **dan**   **ni**   **wedi**   **wneud**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

ryw   **hanner**   **dwsin**   **o**   **wahanol**
some.PREQ+SM   *half.N.M.SG*   *dozen.N.M.SG*   *he.PRON.M.3S*   *different.ADJ+SM*

gyfweliadau   **felly**   **yn_de**   **wsti**
interviews.N.M.PL+SM   *so.ADV*   *isn't_it.IM*   *know.V.2S.PRES*

but um, we've done about half a dozen different interviews now, like right you know

(798) BAG: ond # gwirfoddolwyr eraill sy (we)di wneud y rhan fwya .

BAG: ond   **gwirfoddolwyr**   **eraill**   **sy**   **wedi**
aut: *but.CONJ*   *volunteers.N.M.PL*   *others.PRON*   *be.V.3S.PRES.REL*   *after.PREP*

wneud   **y**   **rhan**   **fwya**
make.V.INFIN+SM   *the.DET.DEF*   *part.N.F.SG*   *biggest.ADJ.SUP+SM*

but it's other volunteers who've done most

118

(799) BAG: ond dw i (we)di wneud um@s:cym&eng # un neu ddau fy hun (fe)lly (y)n_de .

BAG: ond   **dw**   **i**   **wedi**   **wneud**   **um**$_E^C$ **un**
aut: *but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP make.V.INFIN+SM um.IM one.NUM*

neu   **ddau**   **fy**   **hun**   **felly**   **yn_de**
or.CONJ two.NUM.M+SM my.ADJ.POSS.1S self.PRON.SG so.ADV isn't_it.IM

but I've done um one or two myself, like, right

(800) BAG: ac um@s:cym&eng # er@s:cym&eng ges i hwyl arni dw meddwl felly (y)n_de .

BAG: ac   **um**$_E^C$ **er**$_E^C$ **ges**   **i**   **hwyl**
aut: *and.CONJ um.IM er.IM get.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S fun.N.F.SG*

arni   **dw**   **meddwl**   **felly**   **yn_de**
on_her.PREP+PRON.F.3S be.V.1S.PRES think.V.INFIN so.ADV isn't_it.IM

and um, er, it went quite well, I think, like, right

(801) BAG: wsti # dysgu # cau dy geg ydy xx <lot@s:cym&eng ohono fo> [=! laughs]
(y)n_de wsti er@s:cym&eng # <gadael i (y)r person@s:cym&eng> [//] # wsti
just@s:cym&eng promptio ddigon felly (y)n_de wsti .

BAG: wsti   **dysgu**   **cau**   **dy**   **geg**
aut: *know.V.2S.PRES teach.V.INFIN close.V.INFIN your.ADJ.POSS.2S mouth.N.F.SG+SM*

ydy   **lot**$_E^C$ **ohono**   **fo**   **yn_de**   **wsti**
be.V.3S.PRES lot.N.SG from_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S isn't_it.IM know.V.2S.PRES

er$_E^C$ **gadael**   **i**   **yr**   **person**$_E^C$ **wsti**   **just**$_E^C$ **promptio**
er.IM leave.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF person.N.SG know.V.2S.PRES just.ADV unk

ddigon   **felly**   **yn_de**   **wsti**
enough.QUAN+SM so.ADV isn't_it.IM know.V.2S.PRES

you know, a lot of it's learning to shut your mouth, isn't it you know, er let the person...you
know just prompt enough, like right you know

(802) ABE: +< oh@s:cym&eng arglwydd xx .

ABE: oh$_E^C$ **arglwydd**
aut: *oh.IM lord.N.M.SG*

oh God [...]

(803) BAG: dw i (y)n dueddol o +// .

BAG: dw   **i**   **yn**   **dueddol**   **o**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT biased.ADJ+SM he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

I tend to...

(804) ABE: ia hollol de .

ABE: ia   **hollol**   **de**
aut: *yes.ADV completely.ADJ be.IM+SM*

yes exactly, isn't it

(805) BAG: fel dw i (y)n wneud rwan hwyrach yn_de wsti xx mae (y)n &di xx +// .

BAG: fel   dw   i   yn   wneud   rwan   hwyrach
aut: *like.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT make.V.INFIN+SM now.ADV perhaps.ADV*

yn_de   wsti   mae   yn
isn't_it.IM know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP

like I'm doing now perhaps, isn't it you know xx it's...

(806) ABE: <a be sy> [/] a be sy isio ydy timod bod gyn ti # <be o> [?] chdi (we)di
paratoi o_flaen llaw # a hynny (y)dy bod gynno chdi # o leia ryw hanner dwsin
o gwestiynau # neu hanner dwsin o [/] o [/] o feysydd gwybodaeth ti isio <mwy
o xx> [//] mwy yn eu cylch nhw de # a (we)dyn bod chdi # timod yn mynd i bob
cyfeiriad ond # <bod chdi> [//] # bod (r)hein gyn ti bod chdi medru mwy neu lai
ticio nhw # nes wyt ti (we)di cael digon de +/ .

ABE: a   be   sy   a   be   sy
aut: *and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES.REL and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES.REL*

isio   ydy   timod   bod   gyn   ti   be
want.N.M.SG be.V.3S.PRES know.V.2S.PRES be.V.INFIN with.PREP you.PRON.2S what.INT

o   chdi   wedi   paratoi   o_flaen   llaw   a
of.PREP you.PRON.2S after.PREP prepare.V.INFIN in.front.of.PREP hand.N.F.SG and.CONJ

hynny   ydy   bod   gynno   chdi
that.PRON.DEM.SP be.V.3S.PRES be.V.INFIN with_him.PREP+PRON.M.3S you.PRON.2S

o   leia   ryw
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP smallest.ADJ+SM.[or].least.ADJ+SM some.PREQ+SM

hanner   dwsin   o   gwestiynau   neu   hanner   dwsin
half.N.M.SG dozen.N.M.SG of.PREP questions.N.M.SG+SM or.CONJ half.N.M.SG dozen.N.M.SG

o   o   o   feysydd   gwybodaeth   ti   isio
of.PREP of.PREP of.PREP fields.N.M.PL+SM knowledge.N.F.SG you.PRON.2S want.N.M.SG

mwy   o   mwy   yn
more.ADJ.COMP he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP more.ADJ.COMP PRT.[or].in.PREP

eu   cylch   nhw   de   a   wedyn   bod
their.ADJ.POSS.3P circle.N.M.SG they.PRON.3P be.IM+SM and.CONJ afterwards.ADV be.V.INFIN

chdi   timod   yn   mynd   i   bob   cyfeiriad
you.PRON.2S know.V.2S.PRES PRT go.V.INFIN to.PREP each.PREQ+SM direction.N.M.SG

ond   bod   chdi   bod   rhein   gyn   ti   bod
but.CONJ be.V.INFIN you.PRON.2S be.V.INFIN these.PRON with.PREP you.PRON.2S be.V.INFIN

chdi   medru   mwy   neu   lai   ticio
you.PRON.2S be_able.V.INFIN more.ADJ.COMP or.CONJ smaller.ADJ.COMP+SM tick.V.INFIN

nhw   nes   wyt   ti   wedi   cael
they.PRON.3P nearer.ADJ.COMP be.V.2S.PRES you.PRON.2S after.PREP get.V.INFIN

digon   de
enough.QUAN be.IM+SM

and what you need is, you know, that you have what you'd prepared beforehand, and that is
that you have at least about half a dozen questions or half a dozen knowledge areas you want
more [...] .. . more about them, right, and then that you, you know, go in all directions but that
you...that you've got these, that you can more or less tick them until you've got enough, you
know

(807) BAG: +< mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *mmm.IM yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(808) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(809) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(810) BAG: ond weithiau sti # er@s:cym&eng ti just@s:cym&eng gorod derbyn # &mi &mə ia
+/ .

BAG: ond   **weithiau**   **sti**   **er**$_E^C$ **ti**   **just**$_E^C$ **gorod**
aut: *but.CONJ* *times.N.F.PL+SM* *you_know.IM* *er.IM* *you.PRON.2S* *just.ADV* *have_to.V.INFIN*

derbyn   **ia**
receive.V.INFIN.[or].accept.V.INFIN *yes.ADV*

but sometimes you know, er you just have to accept...yes...

(811) ABE: +, a (we)dyn bod gynno chdi gynnyrch # penodol # o (y)r peth de .

ABE: a   **wedyn**   **bod**   **gynno**   **chdi**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.INFIN* *with_him.PREP+PRON.M.3S* *you.PRON.2S*

gynnyrch   **penodol**   **o**   **yr**   **peth**   **de**
product.N.M.SG+SM *specific.ADJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG* *be.IM+SM*

and then that you have a specific output of the thing, you know

(812) BAG: +< oh@s:cym&eng ia <yn sicr mae> [//] wsti yn sicr ia .

BAG: oh$_E^C$ **ia**   **yn**   **sicr**   **mae**   **wsti**   **yn**
aut: *oh.IM* *yes.ADV* *PRT* *certain.ADJ.[or].sure.ADJ* *be.V.3S.PRES* *know.V.2S.PRES* *PRT*

sicr   **ia**
certain.ADJ.[or].sure.ADJ *yes.ADV*

oh yes, certainly it's...you know certainly yes

(813) BAG: hollol yn_de .

BAG: hollol   **yn_de**
aut: *completely.ADJ* *isn't_it.IM*

exactly yes

(814) BAG: ac # &m # pwrpas y cyfweliadau ydy i gael gwybodaeth am y tirlun yn_de wsti
.

BAG: ac   **pwrpas**   **y**   **cyfweliadau**   **ydy**
aut: *and.CONJ* *purpose.N.M.SG* *the.DET.DEF* *interviews.N.M.PL* *be.V.3S.PRES*

i   **gael**   **gwybodaeth**   **am**   **y**
I.PRON.1S.[or].to.PREP *get.V.INFIN+SM* *knowledge.N.F.SG* *for.PREP* *the.DET.DEF*

tirlun   **yn_de**   **wsti**
landscape.N.M.SG *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES*

and the purpose of the interviews is to get specific information about the landscape, isn't it you
know

(815) BAG: waeth i ti heb â wybod am eu # gwyliau nhw yn Scunthorpe@s:cym&eng neu
(ry)wbeth felly (y)n_de .

BAG: waeth   **i**   **ti**   **heb**   **â**
aut: *worse.ADJ.COMP+SM*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*   *without.PREP*   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

wybod   **am**   **eu**   **gwyliau**   **nhw**   **yn**
know.V.INFIN+SM   *for.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*   *holidays.N.F.PL*   *they.PRON.3P*   *in.PREP*

Scunthorpe$_E^C$ **neu**   **rywbeth**   **felly**   **yn_de**
name   *or.CONJ*   *something.N.M.SG+SM*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*

there's no point in you knowing about their holidays in Scunthorpe or something like that, you
know

(816) BAG: ti gorod &m sti [?] arwain nhw # odd(i)_ar pethau [//] # stuff@s:cym&eng
sydd yn # gwbl amherthnasol felly wsti .

BAG: ti   **gorod**   **sti**   **arwain**
aut: *you.PRON.2S*   *have_to.V.INFIN*   *you_know.IM*   *lead.V.2S.IMPER.[or].lead.V.3S.PRES.[or].lead.V.INFIN*

nhw   **oddi_ar**   **pethau**   **stuff$_E^C$**   **sydd**   **yn gwbl**
they.PRON.3P   *from_on.PREP*   *things.N.M.PL*   *stuff.SV.INFIN*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT all.ADJ+SM*

amherthnasol   **felly**   **wsti**
not.applicable.ADJ.[or].off-topic.ADJ   *so.ADV*   *know.V.2S.PRES*

you have to guide them away from things...stuff which is completely irrelevant, like, you know

(817) BAG: ond um@s:cym&eng [/] # ond weithiau ti gorod derbyn &s mae gyn y bob(l)
[//] person@s:cym&eng # dim ond # be s(y) gyn y person@s:cym&eng i ddeud yn
diwedd yn_de .

BAG: ond   **um$_E^C$**   **ond**   **weithiau**   **ti**   **gorod**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *but.CONJ*   *times.N.F.PL+SM*   *you.PRON.2S*   *have_to.V.INFIN*

derbyn   **mae**   **gyn**   **y**   **bobl**
receive.V.INFIN.[or].accept.V.INFIN   *be.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *people.N.F.SG+SM*

person$_E^C$ **dim**   **ond**   **be**   **sy**   **gyn**
person.N.SG   *nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*   *but.CONJ*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES.REL*   *with.PREP*

y   **person$_E^C$**   **i**   **ddeud**   **yn**   **diwedd**   **yn_de**
the.DET.DEF   *person.N.SG*   *to.PREP*   *say.V.INFIN+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *end.N.M.SG*   *isn't_it.IM*

but um, but sometimes you have to accept, the person only has what the person has to say in
the end, you know

(818) BAG: <wnes i> [/] wnes i wneud cyfweliad efo Elfyn@s:cym&eng [//] &də
R_Elfyn_Hughes@s:cym&eng wsti cyn y &gə +/ .

BAG: wnes   **i**   **wnes**   **i**   **wneud**
aut: *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *make.V.INFIN+SM*

cyfweliad   **efo**   **Elfyn$_E^C$**   **R_Elfyn_Hughes$_E^C$**   **wsti**   **cyn**
interview.N.M.SG   *with.PREP*   *name*   *name*   *know.V.2S.PRES*   *before.PREP*

y
the.DET.DEF

I did an interview with R. Elfyn Hughes, you know, before the...

(819) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

122

(820) ABE: +< oh@s:cym&eng <yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [=! laughs] ?

ABE: oh_E^C yeah_E^C yeah_E^C
aut: *oh.IM yeah.ADV yeah.ADV*

(821) BAG: ia es i lawr [=! laughs] yn un swydd yn_de .

BAG: ia **es** **i** **lawr** **yn** **un** **swydd** **yn_de**
aut: *yes.ADV go.V.1S.PAST I.PRON.1S down.ADV PRT one.NUM job.N.F.SG isn't_it.IM*

yes, I went down especially, you know

(822) BAG: um:@s:cym&eng # ac um@s:cym&eng # &????&a # oherwydd # bod
Dafydd_Bevan@s:cym&eng # yr dyn # enwau llefydd yn_de # wedi er@s:cym&eng +// .

BAG: um_E^C **ac** um_E^C **oherwydd** **bod** **Dafydd_Bevan**$_E^C$ **yr**
aut: *um.IM and.CONJ um.IM because.CONJ be.V.INFIN name the.DET.DEF*

dyn **enwau** **llefydd** **yn_de** **wedi** er_E^C
man.N.M.SG names.N.M.PL places.N.M.PL isn't_it.IM after.PREP er.IM

um, and um, because Dafydd Bevan, the place names man, you know, had er...

(823) ABE: +< yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

(824) BAG: dw i (y)n # ar y phone@s:cym&eng efo fo ambell i waith # um:@s:cym&eng
ynglŷn â niddordeb i mewn # enwau fath â gwern ["] a rhos ["] a ballu wsti .

BAG: dw **i** **yn** **ar** **y** **phone**$_E^C$ **efo**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP on.PREP the.DET.DEF phone.N.SG with.PREP*

fo **ambell** **i** **waith** um_E^C **ynglŷn** **â**
he.PRON.M.3S occasional.PREQ to.PREP work.N.M.SG+SM um.IM about.PREP with.PREP

niddordeb **i** **mewn** **enwau** **fath** **â** **gwern**
interest.N.M.SG+NM to.PREP in.PREP names.N.M.PL type.N.F.SG+SM as.CONJ unk

a **rhos a** **ballu** **wsti**
and.CONJ unk and.CONJ suchlike.PRON know.V.2S.PRES

I'm on the phone with him sometimes um about my interest in names like "gwern" and "rhos"
and so forth, you know

(825) ABE: (dy)na chdi .

ABE: dyna **chdi**
aut: *that_is.ADV you.PRON.2S*

there you are

(826) BAG: ac um@s:cym&eng # ac er@s:cym&eng wsti mae [/] mae Dafydd@s:cym&eng yn un
sydd yn # &p wsti er@s:cym&eng +"/ .

BAG: ac um_E^C **ac** er_E^C **wsti** **mae** **mae**
aut: *and.CONJ um.IM and.CONJ er.IM know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES*

Dafydd$_E^C$ **yn un** **sydd** **yn** **wsti** er_E^C
name PRT one.NUM be.V.3S.PRES.REL PRT.[or].in.PREP know.V.2S.PRES er.IM

and um, and er, you know, Dafydd is someone who's, you know, er:

(827) BAG: +" Duw rhaid i chdi fod yn ofalus yn fan (y)na .

BAG: Duw rhaid   **i**   **chdi**   **fod**   **yn ofalus**   **yn**
aut: *name necessity.N.M.SG to.PREP you.PRON.2S be.V.INFIN+SM PRT careful.ADJ+SM PRT*

fan   **yna**
place.N.MF.SG+SM there.ADV

"God, you have to be careful there"

(828) BAG: felly (y)n_de +" .

BAG: felly   **yn_de**
aut: *so.ADV isn't_it.IM*
like, right

(829) BAG: +" Duw watsia di fan (y)na .

BAG: Duw watsia di   **fan**   **yna**
aut: *name unk*   *you.PRON.2S+SM place.N.MF.SG+SM there.ADV*

"God, watch out there"

(830) BAG: felly (y)n_de +" .

BAG: felly   **yn_de**
aut: *so.ADV isn't_it.IM*
like, right

(831) BAG: <mae o> [//] [?] mae [/] mae [/] # mae (y)na fwgan tu ôl i bob coeden efo [/] # efo # astudiaeth enwau llefydd yn_does wsti .

BAG: mae   **o**   **mae**   **mae**   **mae**   **yna**
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV*

fwgan   **tu**   **ôl**   **i**   **bob**   **coeden**   **efo**
bogeyman.N.M.SG+SM side.N.M.SG rear.ADJ to.PREP each.PREQ+SM tree.N.F.SG with.PREP

efo   **astudiaeth enwau**   **llefydd**   **yn_does**   **wsti**
with.PREP study.N.F.SG names.N.M.PL places.N.M.PL be.V.3S.PRES.INDEF.TAG know.V.2S.PRES

there's a bugbear behind every tree with the study of place-names, isn't there, you know

(832) ABE: +< oes duwcs .

ABE: oes   **duwcs**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF unk*
yes, gosh

(833) BAG: ti (y)n gorfod [?] ia +.. .

BAG: ti   **yn gorfod**   **ia**
aut: *you.PRON.2S PRT have_to.V.INFIN yes.ADV*

you have to yes...

(834) BAG: ac um@s:cym&eng mae o (y)n dda iawn am [/] er@s:cym&eng am # &??gorfodi fi
i &v # fod yn ofalus yn_de .

BAG: ac   **um**$_E^C$ mae   o   yn dda   iawn   am
aut: *and.CONJ* *um.IM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *good.ADJ+SM* *very.ADV* *for.PREP*

er$_E^C$ **am**   **gorfodi**   **fi**   **i**   **fod**   **yn**
er.IM *for.PREP* *compel.V.INFIN.[or].force.V.INFIN* *I.PRON.1S+SM* *to.PREP* *be.V.INFIN+SM* *PRT*

ofalus   **yn_de**
careful.ADJ+SM *isn't_it.IM*

and um, he's very good at er at forcing me to be careful, you know

(835) BAG: +" ond os wyt ti +// .

BAG: ond   os   wyt   ti
aut: *but.CONJ* *if.CONJ* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S*

"but if you..."

(836) BAG: meddai fo +" .

BAG: meddai   fo
aut: *say.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S*

he said...

(837) BAG: +" os wyt ti isio mynd ar_ôl y # gwern ["] (y)ma &?xx wna i ddeud (wr)tha
chdi pwy sy (we)di # <bod ynglŷn â> [//] mae wedi astudio hynny felly .

BAG: os   wyt   ti   isio   mynd   ar_ôl
aut: *if.CONJ* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *after.PREP*

y   **gwern** **yma** **wna**   **i**   **ddeud**
the.DET.DEF *unk* *here.ADV* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *say.V.INFIN+SM*

wrtha   **chdi** **pwy** **sy**   **wedi** **bod**
to_me.PREP+PRON.1S *you.PRON.2S* *who.PRON* *be.V.3S.PRES.REL* *after.PREP* *be.V.INFIN*

ynglŷn **â**   **mae**   **wedi** **astudio**
about.PREP *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *after.PREP* *study.V.INFIN*

hynny   **felly**
that.PRON.DEM.SP *so.ADV*

"if you want to go after this "gwern" [...] I'll tell you who's been about...he's studied that, like"

(838) BAG: +" er@s:cym&eng Elfyn_Hughes@s:cym&eng yn_de .

BAG: **er**$_E^C$ **Elfyn_Hughes**$_E^C$ **yn_de**
aut: *er.IM* *name*   *isn't_it.IM*

"er Elfyn Hughes isn't it"

(839) BAG: +" dos ar ei ôl o (fe)lly .

BAG: dos   ar   ei   ôl   o   felly
aut: *go.V.2S.IMPER* *on.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *rear.ADJ* *he.PRON.M.3S* *so.ADV*

"go after him, like"

(840)   ABE: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(841)   BAG: a wedyn mi es i (y)n_do .

BAG: **a**   **wedyn**   **mi**   **es**   **i**   **yn_do**
aut: *and.CONJ afterwards.ADV PRT.AFF go.V.1S.PAST I.PRON.1S wasn't_it.IM*

and then I went, didn't I

(842)   BAG: &m mi es yn # arbennig i drio cael # &?&m gwybod be oedd o (we)di bod yn
wneud yn_de .

BAG: **mi**   **es**   **yn** **arbennig i**   **drio**   **cael**
aut: *PRT.AFF go.V.1S.PAST PRT special.ADJ to.PREP try.V.INFIN+SM get.V.INFIN*

gwybod   **be**   **oedd**   **o**   **wedi**   **bod**   **yn**
know.V.INFIN what.INT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S after.PREP be.V.INFIN PRT

wneud   **yn_de**
make.V.INFIN+SM isn't_it.IM

I went especially to try to find out what he'd been doing, didn't I

(843)   BAG: so@s:cym&eng [?] achos oedd Dafydd@s:cym&eng ddim yn cofio (y)n iawn .

BAG: **so**$_E^C$ **achos**   **oedd**   **Dafydd**$_E^C$ **ddim**   **yn cofio**
aut: *so.ADV because.CONJ be.V.3S.IMPERF name   not.ADV+SM PRT remember.V.INFIN*

yn iawn
PRT OK.ADV

so because Dafydd didn't quite remember

(844)   BAG: ac um@s:cym&eng # &?ges i (ddi)m_byd gynno fo [?] .

BAG: **ac**   **um**$_E^C$ **ges**   **i**   **ddim_byd**
aut: *and.CONJ um.IM get.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S nothing.ADV+SM*

gynno   **fo**
with_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S

and um, I didn't get anything from him

(845)   BAG: oedd o fath â bod o (we)di anghofio (y)n llwyr am y peth yn_de .

BAG: **oedd**   **o**   **fath**   **â**   **bod**   **o**
aut: *be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S type.N.F.SG+SM as.CONJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S*

wedi   **anghofio**   **yn llwyr**   **am**   **y**   **peth**   **yn_de**
after.PREP forget.V.INFIN PRT complete.ADJ for.PREP the.DET.DEF thing.N.M.SG isn't_it.IM

it was like he'd completely forgotten about it, right

(846) BAG: <oedd o (ddi)m> [//] <oedd o> [/] <oedd o ddim> [///] # wrth ei #
bromptio fo felly (y)n_de # ges i (ddi)m_byd yn_de .

BAG: oedd   o   ddim   oedd
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S not.ADV+SM be.V.3S.IMPERF

o   oedd   o   ddim   wrth
he.PRON.M.3S be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S not.ADV+SM by.PREP

ei   bromptio   fo
his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES unk   he.PRON.M.3S

felly   yn_de   ges   i   ddim_byd   yn_de
so.ADV isn't_it.IM get.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S nothing.ADV+SM isn't_it.IM

he didn't...after prompting him, right, I didn't get anything right

(847) ABE: +< Duw Duw .

ABE: Duw Duw
aut: name name

good God

(848) ABE: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV

(849) ABE: dw i (y)n ffeindio hynna weithiau wsti .

ABE: dw   i   yn ffeindio   hynna   weithiau
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT find.V.INFIN that.PRON.DEM.SP times.N.F.PL+SM

wsti
know.V.2S.PRES

I find that sometimes, you know

(850) ABE: timod <pan fydda> [?] i (y)n # trio cael gafael ar wybodaeth gyn rywun
enwedig [?] <os oedden nhw> [?] mynd i dipyn o oedran (fe)lly .

ABE: timod   pan   fydda   i   yn   trio   cael
aut: know.V.2S.PRES when.CONJ be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S PRT try.V.INFIN get.V.INFIN

gafael   ar   wybodaeth   gyn   rywun   enwedig
grasp.V.INFIN on.PREP knowledge.N.F.SG+SM with.PREP someone.N.M.SG+SM especially.ADJ

os   oedden   nhw   mynd   i   dipyn   o
if.CONJ be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P go.V.INFIN to.PREP little_bit.N.M.SG+SM of.PREP

oedran   felly
age.N.M.SG so.ADV

you know, when I'm trying to get hold of information from someone, especially if they were getting a bit old, like

(851) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(852) ABE: um@s:cym&eng &=clears_throat wyt ti # mynd atyn nhw a [/] a sgwrs
gyffredinol de .

ABE: **um**$_E^C$ **wyt** **ti** **mynd** **atyn**
aut: *um.IM* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *go.V.INFIN* *to_them.PREP+PRON.3P.[or].attract.V.2S.IMPER.[or].attract.V.3S*

nhw **a** **a** **sgwrs** **gyffredinol** **de**
they.PRON.3P *and.CONJ* *and.CONJ* *chat.N.F.SG* *general.ADJ+SM* *be.IM+SM*

um, you go to them, and a general chat right

(853) ABE: a mae nhw off@s:cym&eng de .

ABE: **a** **mae** **nhw** **off**$_E^C$ **de**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *off.PREP* *be.IM+SM*

and they're off, right

(854) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(855) ABE: duwedd annwyl ryw atgofion anhygoel am (ry)wbeth neu gilydd de .

ABE: **duwedd** **annwyl** **ryw** **atgofion** **anhygoel** **am**
aut: *unk* *dear.ADJ* *some.PREQ+SM* *reminders.N.M.PL* *incredible.ADJ* *for.PREP*

rywbeth **neu** **gilydd** **de**
something.N.M.SG+SM *or.CONJ* *other.N.M.SG+SM* *be.IM+SM*

good God, some incredible recollections about something or other, right

(856) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(857) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(858) ABE: a wedyn dw i (y)n cofio mynd i weld ryw hen foy@s:cym&eng yn lle (y)na # yn
Rhiwlas@s:cym&eng timod .

ABE: **a** **wedyn** **dw** **i** **yn** **cofio** **mynd**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *remember.V.INFIN* *go.V.INFIN*

i **weld** **ryw** **hen** **foy**$_E^C$ **yn** **lle** **yna**
to.PREP *see.V.INFIN+SM* *some.PREQ+SM* *old.ADJ* *boy.N.SG+SM* *in.PREP* *where.INT* *there.ADV*

yn **Rhiwlas**$_E^C$ **timod**
in.PREP *name* *know.V.2S.PRES*

and then I remember going to see some old guy in that place, in Rhiwlas, you know

(859) ABE: oedd o (we)di bod yn ymwneud hefo # cychwyn y gymdeithas # defaid mynydd ac
yn y blaen de .

ABE: oedd	o	wedi	bod	yn	ymwneud
aut: *be.V.3S.IMPERF*	*he.PRON.M.3S*	*after.PREP*	*be.V.INFIN*	*PRT*	*concern.V.INFIN*

hefo	**cychwyn**	**y**	**gymdeithas**	**defaid**	**mynydd**
with.PREP+H	*start.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*society.N.F.SG+SM*	*sheep.N.F.PL*	*mountain.N.M.SG*

ac	**yn**	**y**	**blaen**	**de**
and.CONJ	*in.PREP*	*the.DET.DEF*	*front.N.M.SG*	*be.IM+SM*

he'd been involved with starting the mountain sheep society and so forth, right

(860) ABE: a (we)dyn oedd gynno fi ryw dri neu bedwar o gwestiynau o'n i <isio
gwybodaeth> [//] # timod isio (e)u hatebion nhw # timod go iawn (fe)lly de .

ABE: a	wedyn	oedd	gynno	fi
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*be.V.3S.IMPERF*	*with_him.PREP+PRON.M.3S*	*I.PRON.1S+SM*

ryw	**dri**	**neu**	**bedwar**	**o**	**gwestiynau**
some.PREQ+SM	*three.NUM.M+SM*	*or.CONJ*	*four.NUM.M+SM*	*of.PREP*	*questions.N.M.SG+SM*

o'n	**i**	**isio**	**gwybodaeth**	**timod**	**isio**
be.V.1S.IMPERF	*I.PRON.1S*	*want.N.M.SG*	*knowledge.N.F.SG*	*know.V.2S.PRES*	*want.N.M.SG*

eu	**hatebion**	**nhw**	**timod**	**go**	**iawn**
their.ADJ.POSS.3P	*answers.N.M.PL+H*	*they.PRON.3P*	*know.V.2S.PRES*	*rather.ADV*	*OK.ADV*

felly	**de**
so.ADV	*south.N.M.SG.[or].right.N.M.SG.[or].tea.N.M.SG+SM*

and then I had about three or four questions I wanted information...you know wanted their
answers, you know, really like, right

(861) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(862) ABE: a (we)dyn o'n i (y)na ac yn gofyn iddo fo am rywbeth penodol .

ABE: a	wedyn	o'n	i	yna	ac	yn
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*there.ADV*	*and.CONJ*	*PRT*

gofyn	**iddo**	**fo**	**am**	**rywbeth**
ask.V.INFIN	*to_him.PREP+PRON.M.3S*	*he.PRON.M.3S*	*for.PREP*	*something.N.M.SG+SM*

penodol
specific.ADJ

and then I was there and asking him about something specific

(863) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(864) ABE: oh@s:cym&eng xx <oedd o (ddi)m yn> [?] ryw gofio de .

ABE: oh$_E^C$	oedd	o	ddim	yn	ryw
aut: *oh.IM*	*be.V.3S.IMPERF*	*he.PRON.M.3S*	*not.ADV+SM*	*in.PREP*	*some.PREQ+SM*

gofio	**de**
remember.V.INFIN+SM	*be.IM+SM*

oh [...] he didn't really remember, right

(865) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(866) ABE: ond argoel mynd off@s:cym&eng ar ryw dangent@s:eng arall de .

ABE: ond   **argoel**   **mynd**   **off**$_E^C$ **ar**   **ryw**   **dangent**^{E}
aut: *but.CONJ*   *omen.N.F.SG*   *go.V.INFIN*   *off.PREP*   *on.PREP*   *some.PREQ+SM*   *unk*

arall   **de**
other.ADJ   *be.IM+SM*

but gosh, going off on some other tangent, right

(867) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(868) BAG: xxx .

(869) ABE: a timod ond pan ti +/ .

ABE: a   **timod**   **ond**   **pan**   **ti**
aut: *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *but.CONJ*   *when.CONJ*   *you.PRON.2S*

and you know, but when you...

(870) BAG: oh@s:cym&eng [?] ti (y)n cael stuff@s:cym&eng wedyn dwyt wsti sy o werth felly (y)n_de # &hε yn annisgwyl de yeah@s:cym&eng .

BAG: oh$_E^C$ **ti**   **yn**   **cael**   **stuff**$_E^C$ **wedyn**   **dwyt**
aut: *oh.IM*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *get.V.INFIN*   *stuff.SV.INFIN*   *afterwards.ADV*   *be.V.2S.PRES.NEG*

wsti   **sy**   **o**   **werth**   **felly**
know.V.2S.PRES   *be.V.3S.PRES.REL*   *he.PRON.M.3S*   *value.N.M.SG+SM.[or].sell.V.3S.PRES+SM*   *so.ADV*

yn_de   **yn**   **annisgwyl**   **de**   **yeah**$_E^C$
isn't_it.IM   *PRT*   *unexpected.ADJ*   *be.IM+SM*   *yeah.ADV*

oh you get stuff then, don't you, you know, which is valuable like, right, unexpectedly, right, yeah

(871) ABE: +< <wyt ti (y)n &k> [//] <ti (y)n> [//] yeah@s:cym&eng ti (y)n cael lot@s:cym&eng o stuff@s:cym&eng .

ABE: wyt   **ti**   **yn**   **ti**   **yn**   **yeah**$_E^C$ **ti**   **yn**
aut: *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *in.PREP*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *yeah.ADV*   *you.PRON.2S*   *PRT*

cael   **lot**$_E^C$ **o**   **stuff**$_E^C$
get.V.INFIN   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *stuff.SV.INFIN*

you...you...yeah you get a lot of stuff

(872) ABE: a timod o'n i (we)di gwneud bob math o ryw nodiadau .

ABE: a   **timod**   **o'n**   **i**   **wedi**   **gwneud**
aut: *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*

bob   **math**   **o**   **ryw**   **nodiadau**
each.PREQ+SM   *type.N.F.SG*   *he.PRON.M.3S*   *some.PREQ+SM*   *notes.N.M.PL*

and you know, I'd made all kinds of notes

(873) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(874) ABE: <oedd gyn i blooming@s:eng> [//] # &tsg argoel oedd gyn i lond nodlyfr o # bloody@s:cym&eng +/ .

ABE: oedd   gyn   i   blooming^E argoel   oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF with.PREP I.PRON.1S blooming.ADV omen.N.F.SG be.V.3S.IMPERF*

gyn   i   lond   nodlyfr o
with.PREP I.PRON.1S fullness.N.M.SG+SM unk   he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP

bloody$_E^C$
bloody.ADJ

I had blooming...lord I had a notebook-full of bloody...

(875) BAG: yeah@s:cym&eng [=! laughs] .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(876) ABE: +, timod wybodaeth a hyn a llall a straeon ac ati de .

ABE: timod   wybodaeth   a   hyn   a
aut: *know.V.2S.PRES knowledge.N.F.SG+SM and.CONJ this.PRON.DEM.SP and.CONJ*

llall   a   straeon   ac   ati   de
other.PRON and.CONJ stories.N.F.PL and.CONJ to_her.PREP+PRON.F.3S be.IM+SM

you know, information and this and that and stories and so forth, you know

(877) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(878) ABE: <doedd (y)na (ddi)m> [?] diawl o ddim_byd am be o'n i isio de .

ABE: doedd   yna   ddim   diawl
aut: *be.V.3S.IMPERF.NEG there.ADV nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM unk*

o   ddim_byd   am   be   o'n
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP nothing.ADV+SM for.PREP what.INT be.V.1S.IMPERF

i   isio   de
I.PRON.1S want.N.M.SG be.IM+SM

there was nothing at all about what I wanted, right

(879) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(880) BAG: yeah@s:cym&eng &=laugh <yeah@s:cym&eng dw i (y)n gwybod> [=! laughs] .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ dw i yn gwybod
aut: *yeah.ADV yeah.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT know.V.INFIN*

yeah yeah I know

(881) ABE: +< timod [?] .

ABE: timod
aut: *know.V.2S.PRES*

you know

(882) BAG: well@s:cym&eng # yr un peth # &ɛ &ɛ xxx +/ .

BAG: well$_E^C$ yr un peth
aut: *well.ADV the.DET.DEF one.NUM thing.N.M.SG*

well the one thing [...] ...

(883) ABE: +< eto fyth os byswn i mynd yn_ôl ryw dro arall a bod o # mewn #
temper@s:cym&eng dipyn bach yn wahanol # neu bod chdi (we)di procio rywbeth ryw
trigger@s:cym&eng arbennig timod (ba)set ti gael fflydlif [?] de .

ABE: eto fyth os byswn i mynd yn_ôl
aut: *again.ADV never.ADV+SM if.CONJ finger.V.1S.IMPERF I.PRON.1S go.V.INFIN back.ADV*

ryw dro arall a bod o mewn
some.PREQ+SM turn.N.M.SG+SM other.ADJ and.CONJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S in.PREP

temper$_E^C$ dipyn bach yn wahanol neu bod
temper.N.SG little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ PRT different.ADJ+SM or.CONJ be.V.INFIN

chdi wedi procio rywbeth ryw trigger$_E^C$
you.PRON.2S after.PREP poke.V.INFIN something.N.M.SG+SM some.PREQ+SM trigger.N.SG

arbennig timod baset ti gael fflydlif de
special.ADJ know.V.2S.PRES be.V.2S.PLUPERF you.PRON.2S get.V.INFIN+SM unk be.IM+SM

yet again, if I went back some other time and he was in a slightly different mood or that you'd
probed something, some special trigger, you know, you'd get a flood, you know

(884) BAG: +< yeah@s:cym&eng fasa ti [//] fys(ai) +// .

BAG: yeah$_E^C$ fasa ti fysai
aut: *yeah.ADV be.V.1S.PLUPERF+SM you.PRON.2S finger.V.3S.IMPERF+SM*

yeah you would...you'd...

(885) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
mmm@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV mmm.IM*

(886) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(887) BAG: +< <mae isio mynd yn> [/] mae isio mynd yn_ôl fwy nag unwaith .

BAG: **mae** **isio** **mynd** **yn** **mae** **isio**
aut: *be.V.3S.PRES* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES* *want.N.M.SG*

mynd **yn_ôl** **fwy** **nag** **unwaith**
go.V.INFIN *back.ADV* *more.ADJ.COMP+SM* *than.CONJ* *once.ADV*

you need to go...you need to go back more than once

(888) BAG: dw i (we)di bod er@s:cym&eng yn_ôl # er@s:cym&eng eildro efo [/] efo #
Rowland@s:cym&eng yn Penisarwaun@s:cym&eng yn_de .

BAG: **dw** **i** **wedi** **bod** **er**$_E^C$ **yn_ôl** **er**$_E^C$
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *be.V.INFIN* *er.IM* *back.ADV* *er.IM*

eildro **efo** **efo** **Rowland**$_E^C$ **yn** **Penisarwaun**$_E^C$ **yn_de**
a.second.time.N.M.SG *with.PREP* *with.PREP* *name* *in.PREP* *name* *isn't_it.IM*

I've been er back a second time with Rowland in Penisarwaun, you know

(889) ABE: +< oes .

ABE: **oes**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes, you do

(890) BAG: gafodd o (e)i fagu yn [/] um@s:cym&eng # yn y Nant@s:cym&eng yn [/] yn
chwech [//] # ped(air) [//] o bedair i fod yn chwech oed felly (y)n_de .

BAG: **gafodd** **o** **ei** **fagu** **yn**
aut: *get.V.3S.PAST+SM* *of.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *rear.V.INFIN+SM* *PRT.[or].in.PREP*

um$_E^C$ **yn** **y** **Nant**$_E^C$ **yn** **yn** **chwech** **pedair**
um.IM *in.PREP* *the.DET.DEF* *name* *PRT.[or].in.PREP* *PRT* *six.NUM* *four.NUM.F*

o **bedair** **i** **fod** **yn** **chwech**
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP *four.NUM.F+SM* *to.PREP* *be.V.INFIN+SM* *PRT* *six.NUM*

oed **felly** **yn_de**
age.N.M.SG *so.ADV* *isn't_it.IM*

he was brought up in um, in the Nant at six...four...from four til he was six years old, like, right

(891) BAG: xxx ddifyr iawn felly .

BAG: **ddifyr** **iawn** **felly**
aut: *amusing.ADJ+SM* *very.ADV* *so.ADV*

[...] very interesting, like

(892) BAG: ond mynd yn_ôl at um@s:cym&eng # Elfyn_Hughes@s:cym&eng yn_de .

BAG: **ond** **mynd** **yn_ôl** **at** **um**$_E^C$ **Elfyn_Hughes**$_E^C$ **yn_de**
aut: *but.CONJ* *go.V.INFIN* *back.ADV* *to.PREP* *um.IM* *name* *isn't_it.IM*

but going back to um Elfyn Hughes, right

(893) BAG: dyna be o'n i isio hefyd yn_de wsti .

BAG: dyna   **be**   **o'n**   **i**   **isio**   **hefyd**   **yn_de**
aut: *that_is.ADV*   *what.INT*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *want.N.M.SG*   *also.ADV*   *isn't_it.IM*

wsti
know.V.2S.PRES

that's what I wanted too, right you know

(894) BAG: achos # doedd o ddim yn un o (y)r # werin bobl yn Aber@s:cym&eng wrth_gwrs yn_de .

BAG: achos   **doedd**   **o**   **ddim**   **yn**   **un**   **o**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *one.NUM*   *of.PREP*

yr   **werin**   **bobl**   **yn**   **Aber$_E^C$**   **wrth_gwrs**   **yn_de**
the.DET.DEF   *folk.N.F.SG+SM*   *people.N.F.SG+SM*   *in.PREP*   *name*   *of_course.ADV*   *isn't_it.IM*

because he wasn't one of the common people in Aber of course, you know

(895) BAG: wedyn oedd o (y)n gyfweliad dipyn bach gwahanol <i (y)r> [/] i (y)r rhei <oedden nhw> [?] (we)di bod yn gwneud felly (y)n_de wsti .

BAG: wedyn   **oedd**   **o**   **yn**   **gyfweliad**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *interview.N.M.SG+SM*

dipyn   **bach**   **gwahanol**   **i**   **yr**   **i**   **yr**
little_bit.N.M.SG+SM   *small.ADJ*   *different.ADJ*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

rhei   **oedden**   **nhw**   **wedi**   **bod**   **yn**   **gwneud**   **felly**
some.PRON   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *so.ADV*

yn_de   **wsti**
isn't_it.IM   *know.V.2S.PRES*

so it was a slightly different interview to the ones they'd been doing, like right you know

(896) ABE: +< (dy)na chdi yeah@s:cym&eng .

ABE: dyna   **chdi**   **yeah$_E^C$**
aut: *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *yeah.ADV*

that's it, yeah

(897) BAG: y werin oedd y lleill (fe)lly .

BAG: y   **werin**   **oedd**   **y**   **lleill**   **felly**
aut: *the.DET.DEF*   *folk.N.F.SG+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *others.PRON*   *so.ADV*

the others were the common people, like

(898) ABE: +< &=clears_throat .

(899) BAG: ac um@s:cym&eng # er@s:cym&eng # be o'n i isio gynno fo # oedd # pam ddaru
o ddewis Coedydd_Aber@s:cym&eng # a (y)r coedydd eraill felly # um@s:cym&eng <yn
&warxo> [//] yn [/] yn [/] yn Eryri # yn warchodfeydd natur yn_de .

BAG: ac **um$_E^C$** **er$_E^C$** **be** **o'n**   **i**   **isio**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *er.IM* *what.INT* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *want.N.M.SG*

gynno   **fo**   **oedd**   **pam** **ddaru**   **o**
with_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.IMPERF* *why?.ADV* *do.V.123SP.PAST* *of.PREP*

ddewis   **Coedydd_Aber$_E^C$** **a**   **yr**   **coedydd eraill** **felly**
choose.V.INFIN+SM *name*   *and.CONJ* *the.DET.DEF* *unk* *others.PRON* *so.ADV*

um$_E^C$ **yn**   **yn**   **yn**   **yn**   **Eryri** **yn**
um.IM *PRT.[or].in.PREP* *PRT.[or].in.PREP* *PRT.[or].in.PREP* *in.PREP* *name* *PRT.[or].in.PREP*

warchodfeydd natur   **yn_de**
unk   *nature.N.F.SG* *isn't_it.IM*

and um, er what I wanted from him was why he chose Coedydd Aber and the other woods, like, um in Snowdonia as nature reserves, you know

(900) BAG: achos o'n i (y)n gwybod # neu o'n i (y)n meddwl &mo mod i (y)n gwybod
yn_de ei [/] <ei syniadaeth o> [//] # xx y syniadaeth wreiddiol yn_de
bod y coedydd (y)ma # wsti Coed_Cymerau@s:cym&eng Coed_Camlyn@s:cym&eng #
Coed_y_Rhygen@s:cym&eng # Coedydd_Aber@s:cym&eng Coed_Dolgarrog@s:cym&eng
Coed_Gorswen@s:cym&eng bod (r)heiny gyd yn [/] # yn weddillion # um@s:cym&eng
carpio(g) [?] [//] carpiau <ryw hen flanced> [//] ryw hen orchudd di_dor dros
Eryri i_gyd fwy neu lai felly ar un adeg yn_de .

BAG: achos   **o'n**   **i**   **yn** **gwybod**   **neu**   **o'n**
aut: *because.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *know.V.INFIN* *or.CONJ* *be.V.1S.IMPERF*

i   **yn** **meddwl** **mod**   **i**   **yn** **gwybod** **yn_de**
I.PRON.1S *PRT* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN+NM* *to.PREP* *PRT* *know.V.INFIN* *isn't_it.IM*

ei   **ei**   **syniadaeth o** **y**   **syniadaeth**
his.ADJ.POSS.M.3S *his.ADJ.POSS.M.3S* *unk*   *of.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

wreiddiol **yn_de** **bod** **y**   **coedydd yma** **wsti**
original.ADJ+SM *isn't_it.IM* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *unk* *here.ADV* *know.V.2S.PRES*

Coed_Cymerau$_E^C$ **Coed_Camlyn$_E^C$** **Coed_y_Rhygen$_E^C$** **Coedydd_Aber$_E^C$**
name   *name*   *name*   *name*

Coed_Dolgarrog$_E^C$ **Coed_Gorswen$_E^C$** **bod** **rheiny** **gyd**
name   *name*   *be.V.INFIN* *those.PRON* *joint.ADJ+SM*

yn   **yn** **weddillion**
PRT.[or].in.PREP *PRT* *remnants.N.M.PL+SM.[or].remain.V.1P.PAST+SM.[or].remain.V.3P.PAST+SM*

um$_E^C$ **carpiog** **carpiau ryw**   **hen** **flanced ryw**   **hen**
um.IM *unk* *unk* *some.PREQ+SM* *old.ADJ* *unk* *some.PREQ+SM* *old.ADJ*

orchudd   **di_dor**   **dros**   **Eryri i_gyd fwy**
covering.N.M.SG+SM *continuous.ADJ* *over.PREP+SM* *name* *all.ADJ* *more.ADJ.COMP+SM*

neu **lai**   **felly** **ar**   **un** **adeg**   **yn_de**
or.CONJ *smaller.ADJ.COMP+SM* *so.ADV* *on.PREP* *one.NUM* *time.N.F.SG* *isn't_it.IM*

because I knew, or I thought I knew, that I knew, right, his ideation [
/] the original ideation, you know, that these woods, you kniw, Coed Cymerau, Coed Camlyn,
Coed-y-Rhygen, Coedydd Aber, Coed Dolgarrog, Coed Gorswen, that all of those were the er
ragged remains...the rags of some old blanket, some old unbroken cover all over Snowdonia more
or less, like, at one time, you know //

(901) ABE: +< iawn [?] .

ABE: iawn
aut: OK.ADV

right

(902) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV

(903) BAG: (r)hein oedd yn cynrychioli # yr [/] # yr elfennau # gwahanol felly (y)n_de
.

BAG: rhein   oedd   yn cynrychioli   yr   yr
aut: these.PRON be.V.3S.IMPERF PRT represent.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF

elfennau   gwahanol   felly   yn_de
elements.N.F.PL different.ADJ so.ADV isn't_it.IM

it was these that represented the, the different elements, like, wasn't it

(904) BAG: wsti yr um@s:cym&eng # <dyffryn Maentwrog@s:cym&eng> [//]
Coedydd_Dyffryn_Maentwrog@s:cym&eng yn cynrychioli (y)r # coedwigoedd mwya gwlyb
mwya acid@s:cym&eng yn_de &gor+e +// .

BAG: wsti   yr   um$_E^C$ dyffryn   Maentwrog$_E^C$
aut: know.V.2S.PRES the.DET.DEF um.IM valley.N.M.SG name

Coedydd_Dyffryn_Maentwrog$_E^C$ yn cynrychioli   yr   coedwigoedd
name   PRT represent.V.INFIN the.DET.DEF forests.N.F.PL

mwya   gwlyb   mwya   acid$_E^C$ yn_de
biggest.ADJ.SUP wet.ADJ biggest.ADJ.SUP acid.N.SG isn't_it.IM

you know, Coedydd Dyffryn Maentwrog representing the wettest, most acidic woods, you know...

(905) ABE: +< gorllewinol acid@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

ABE: gorllewinol acid$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: western.ADJ acid.N.SG yeah.ADV

westerly, acid, yeah

(906) BAG: ac wedyn dyffryn Conwy@s:cym&eng # yng nghysgod yr [//] er@s:cym&eng Eryri
xx sych a xx +/ .

BAG: ac   wedyn   dyffryn   Conwy$_E^C$ yng   nghysgod
aut: and.CONJ afterwards.ADV valley.N.M.SG name   my.ADJ.POSS.1S shadow.N.M.SG+NM

yr   er$_E^C$ Eryri sych   a
the.DET.DEF er.IM name dry.ADJ and.CONJ

and then the Conwy valley, in the shadow of er Snowdonia [...] dry and [...] ...

(907) ABE: +< yeah@s:cym&eng xx sych [//] sychach a mwy [/] mwy # mely(s) [/] melys
hefyd o ran pridd (fe)lly .

ABE: yeah$_E^C$ sych   sychach a   mwy   mwy   melys
aut: yeah.ADV dry.ADJ unk   and.CONJ more.ADJ.COMP more.ADJ.COMP sweet.ADJ

melys   hefyd   o   ran   pridd   felly
sweet.ADJ also.ADV of.PREP part.N.F.SG+SM soil.N.M.SG so.ADV

yesh [...] drier and sweeter too, in terms of earth like

(908)   BAG: +< hollol yn_de .

BAG: hollol   yn_de
aut: *completely.ADJ isn't_it.IM*

exactlyy, isn't it

(909)   BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(910)   BAG: ond o'n i isio gael hwnna ar gof a chadw gyn y dyn ei hun yn_de mynd i
lygad y ffynnon a mynd at [//] ar Elfyn_Hughes@s:cym&eng yn_de .

BAG: ond   o'n   i   isio   gael   hwnna
aut: *but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S want.N.M.SG get.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.M.SG*

ar   gof   a   chadw   gyn   y
on.PREP memory.N.M.SG+SM and.CONJ keep.V.INFIN+AM with.PREP the.DET.DEF

dyn   ei   hun   yn_de   mynd   i   lygad
man.N.M.SG his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG isn't_it.IM go.V.INFIN to.PREP eye.N.M.SG+SM

y   ffynnon   a   mynd   at   ar
that.PRON.REL prosper.V.1P.PAST.[or].prosper.V.3P.PAST and.CONJ go.V.INFIN to.PREP on.PREP

Elfyn_Hughes$_E^C$ yn_de
name   isn't_it.IM

but I wanted to get that recorded by the man himself, you know, go to the source, and go to
Elfyn Hughes, you know

(911)   BAG: ac oh@s:cym&eng # <oedd o (y)n> [//] # &=laugh <oedd o fwy ar dân i ddeud
(wr)tha i> [=! laughs] ffordd oedd o (y)n # wsti # trin yr [/] yr [/] <yr
er@s:cym&eng> [/] <yr er@s:cym&eng> [/] <y bobl> [//] # um@s:cym&eng # y [/] y
[/] y [//] yr awdurdodau felly (y)n_de wsti .

BAG: ac   oh$_E^C$ oedd   o   yn   oedd
aut: *and.CONJ oh.IM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.IMPERF*

o   fwy   ar   dân   i   ddeud
he.PRON.M.3S more.ADJ.COMP+SM on.PREP fire.N.M.SG+SM to.PREP say.V.INFIN+SM

wrtha   i   ffordd   oedd   o   yn
to_me.PREP+PRON.1S I.PRON.1S way.N.F.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP

wsti   trin   yr   yr   yr   er$_E^C$ yr
know.V.2S.PRES treat.V.INFIN that.PRON.REL the.DET.DEF the.DET.DEF er.IM the.DET.DEF

er$_E^C$ y   bobl   um$_E^C$ y   y   y
er.IM the.DET.DEF people.N.F.SG+SM um.IM the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF

yr   awdurdodau   felly   yn_de   wsti
the.DET.DEF authorities.N.MF.PL so.ADV isn't_it.IM know.V.2S.PRES

and oh, he was...he was more eager to tell me the wat he, you know, treated the...the er...the
er...the people...um the...the...the...the authorities, like right, you know

(912)   BAG: +" oh@s:cym&eng xxx mynd i gael dim nonsense@s:cym&eng gynnyn nhw .

BAG: oh$_E^C$ mynd   i   gael   dim   nonsense$_E^C$ gynnyn
aut: *oh.IM go.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN+SM not.ADV nonsense.N.SG unk*

nhw
they.PRON.3P

"oh [...] going to have any nonsense from them"

(913) BAG: felly (y)n_de +" .

BAG: felly   yn_de
aut: *so.ADV*   *isn't_it.IM*

like, you know

(914) BAG: ges i &dla ddigon o hanes hynny felly xx ei gymeriad o felly (y)n_de +/ .

BAG: ges   i   ddigon   o   hanes   hynny
aut: *get.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *enough.QUAN+SM*   *of.PREP*   *story.N.M.SG*   *that.ADJ.DEM.SP*

felly   ei   gymeriad   o   felly   yn_de
so.ADV   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *character.N.M.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*

I got enough of that history, like [...] his character, like, you know

(915) ABE: +< ie yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: ie   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yes yeah yeah yeah yeah

(916) ABE: xxx .

(917) BAG: +, um@s:cym&eng # a (y)r [//] &??wsti yr # agwedd # dim nonsense@s:cym&eng oedd <gynno fo> [/] [?] gynno fo ers talwm felly (y)n_de wsti .

BAG: um$_E^C$ a   yr   wsti   yr   agwedd
aut: *um.IM*   *and.CONJ*   *that.PRON.REL*   *know.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF*   *aspect.N.F.SG*

dim   nonsense$_E^C$ oedd   gynno   fo
not.ADV   *nonsense.N.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*

gynno   fo   ers   talwm   felly   yn_de
with_him.PREP+PRON.M.3S   *he.PRON.M.3S*   *since.PREP*   *long_time.N.M.SG*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*

wsti
know.V.2S.PRES

um and the...you know the no nonsense attitude he had in the past, like right, you know

(918) BAG: ond ges i <affliw o ddim_byd ar> [=! laughs] [/] # ar # wsti # ei [/] <ei &v> [/] ei: [/] # ei syniadaeth o felly (y)n_de <wrth &s> [//] wrth sefy(dlu) +// .

BAG: ond   ges   i   affliw o
aut: *but.CONJ*   *get.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *unk*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

ddim_byd   ar   ar   wsti   ei   ei
nothing.ADV+SM   *on.PREP*   *on.PREP*   *know.V.2S.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

ei   ei   syniadaeth o   felly   yn_de   wrth
his.ADJ.POSS.M.3S   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *unk*   *he.PRON.M.3S*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*   *by.PREP*

wrth   sefydlu
by.PREP   *establish.V.INFIN*

but I didn't get anything at all aboout his ideology, like, in establishing...

(919) BAG: <er@s:cym&eng ac mae o> [//] ac # mewn difri <mae o (y)n> [///] # wsti
dan ni (y)n dal i warchod y llefydd (y)ma heddiw .

BAG: er$_E^C$ ac   mae   o   ac   mewn   difri
aut: *er.IM*   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *and.CONJ*   *in.PREP*   *serious.ADJ*

mae   **o**   **yn**   **wsti**   **dan**   **ni**   **yn**
be.V.3S.PRES   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT*

dal   **i**   **warchod**   **y**   **llefydd**   **yma**   **heddiw**
still.ADV   *to.PREP*   *protect.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *places.N.M.PL*   *here.ADV*   *today.ADV*

and he's...and in earnest, he's...you know, we still protect these places today

(920) BAG: <mae &sə> [//] mae [/] mae weledigaeth o # ar y pryd yn‿de <yn diwedd y
rhyfe(l)> [//] wsti <yn y pumdegau (fe)lly> [//] # er@s:cym&eng diwedd y &m
pumdegau felly yn dal yn fyw heddiw de wsti .

BAG: mae   mae   mae   weledigaeth   o   ar
aut: *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *vision.N.F.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*   *on.PREP*

y   **pryd**   **yn‿de**   **yn**   **diwedd**   **y**   **rhyfel**
the.DET.DEF   *time.N.M.SG*   *isn't_it.IM*   *PRT.[or].in.PREP*   *end.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *war.N.MF.SG*

wsti   **yn**   **y**   **pumdegau**   **felly**   **er**$_E^C$ **diwedd**   **y**
know.V.2S.PRES   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *fifties.N.M.SG*   *so.ADV*   *er.IM*   *end.N.M.SG*   *the.DET.DEF*

pumdegau   **felly**   **yn**   **dal**   **yn**   **fyw**   **heddiw**   **de**
fifties.N.M.SG   *so.ADV*   *PRT*   *still.ADV*   *PRT*   *live.V.INFIN+SM*   *today.ADV*   *be.IM+SM*

wsti
know.V.2S.PRES

his vision at the time, you know, at the end of the war...you know in the fifties, like...er end of
the fifties, like, is still alive today, right you know

(921) ABE: +< (dy)na chdi yeah@s:cym&eng .

ABE: dyna   chdi   yeah$_E^C$
aut: *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *yeah.ADV*

that's it yeah

(922) ABE: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(923) BAG: <a mae nhw (we)di> [//] # mae [/] <mae (y)r> [/] mae weledigaeth o (we)di
sefyll yn‿dydy wsti .

BAG: a   mae   nhw   wedi   mae   mae
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*

yr   **mae**   **weledigaeth**   **o**   **wedi**   **sefyll**
that.PRON.REL   *be.V.3S.PRES*   *vision.N.F.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *stand.V.INFIN*

yn‿dydy   **wsti**
be.V.3S.PRES.TAG   *know.V.2S.PRES*

and they've...the...his vision has stood, hasn't is, you know

(924)   BAG: o_k@s:cym&eng <dan ni (y)n> [/] # dan ni (y)n gweld y safleoedd # dipyn
       bach yn wahanol wan felly (y)n_de .

BAG: **o_k**$_E^C$ **dan**   **ni**   **yn**   **dan**   **ni**
aut: *OK.IM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*

yn   **gweld**   **y**   **safleoedd**   **dipyn**   **bach**   **yn**
PRT   *see.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *positions.N.M.PL*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*   *PRT*

wahanol   **wan**   **felly**   **yn_de**
different.ADJ+SM   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*   *so.ADV*   *isn't_it.IM*

ok we...we consider the sites a little bit differently now, like, right

(925)   BAG: <dan ni (y)n> [//] (doe)s gynnon ni ddim <yr un # um@s:cym&eng #
       gweledigaeth &wr> [//] yr un er@s:cym&eng # &a ag oedd gynno fo (y)n wreiddiol
       felly .

BAG: **dan**   **ni**   **yn**   **does**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

gynnon   **ni**   **ddim**   **yr**
with_us.PREP+PRON.1P   *we.PRON.1P*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *the.DET.DEF*

un   **um**$_E^C$ **gweledigaeth**   **yr**   **un**   **er**$_E^C$ **ag**   **oedd**
one.NUM   *um.IM*   *vision.N.F.SG*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *er.IM*   *with.PREP*   *be.V.3S.IMPERF*

gynno   **fo**   **yn**   **wreiddiol**   **felly**
with_him.PREP+PRON.M.3S   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *original.ADJ+SM*   *so.ADV*

we're...we don't have the same um vision...the same er...as he had originally, like

(926)   BAG: ond <yr un> [//] <dan ni (y)n> [/] # dan ni (y)n gwarchod yr un safleoedd
       .

BAG: **ond**   **yr**   **un**   **dan**   **ni**   **yn**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT.[or].in.PREP*

dan   **ni**   **yn**   **gwarchod**   **yr**   **un**   **safleoedd**
be.V.1P.PRES   *we.PRON.1P*   *PRT*   *protect.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *positions.N.M.PL*

but the same...we're...we're protecting the same sites

(927)   BAG: <mae nhw (we)di> [//] mae [/] <mae (y)r &w> [//] <mae (y)r> [/] &m
       mae [/] er@s:cym&eng mae (y)r gwerth mae o (we)di rhoid arnyn nhw wedi sefyll
       yn_dydy wsti .

BAG: **mae**   **nhw**   **wedi**   **mae**   **mae**   **yr**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*

mae   **yr**   **mae**   **er**$_E^C$ **mae**   **yr**
be.V.3S.PRES   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.PRES*   *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*

gwerth   **mae**   **o**   **wedi**   **rhoid**
value.N.M.SG.[or].sell.V.3S.PRES   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *give.V.INFIN*

arnyn   **nhw**   **wedi**   **sefyll**   **yn_dydy**
on_them.PREP+PRON.3P   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *stand.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES.TAG*

wsti
know.V.2S.PRES

they've...the...the...the...the er value he's put on them has stood, hasn't it, you know

(928)   ABE: +< yeah@s:cym&eng .

      ABE: **yeah**$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*

(929)   ABE: ydy (y)r un un # weledigaeth oedd gynno fo neu (y)dy [/] (y)dy (y)r
           <athroniaeth tu ôl i (y)r peth> [//] sail y peth ydy honno (y)r un peth deuda
           mewn llefydd eraill hefyd # oedd ddim dan ei # arolygaeth o <fel yn> [/] fel
           yng gogledd Lloegr neu (y)r Alban neu beth bynnag (fe)lly ?

      ABE: **ydy**   **yr**   **un**   **un**   **weledigaeth**   **oedd**
      aut: *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.NUM* *one.NUM* *vision.N.F.SG+SM* *be.V.3S.IMPERF*

      gynno   **fo**   **neu**   **ydy**   **ydy**   **yr**
      with_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S* *or.CONJ* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

      athroniaeth   **tu**   **ôl**   **i**   **yr**   **peth**   **sail**
      philosophy.N.F.SG *side.N.M.SG* *rear.ADJ* *to.PREP* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG* *base.N.F.SG*

      y   **peth**   **ydy**   **honno**   **yr**   **un**
      the.DET.DEF *thing.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.F.SG* *the.DET.DEF* *one.NUM*

      peth   **deuda**   **mewn**   **llefydd**   **eraill**   **hefyd**
      thing.N.M.SG *say.V.1S.PRES.[or].say.V.2S.IMPER* *in.PREP* *places.N.M.PL* *others.PRON* *also.ADV*

      oedd   **ddim**   **dan**   **ei**
      be.V.3S.IMPERF *not.ADV+SM* *under.PREP.[or].be.V.1P.PRES.[or].until.PREP+SM* *his.ADJ.POSS.M.3S*

      arolygaeth **o**   **fel**   **yn**   **fel**   **yng**
      unk   *he.PRON.M.3S* *like.CONJ* *PRT.[or].in.PREP* *like.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S.[or].in.PREP*

      gogledd   **Lloegr**   **neu**   **yr**   **Alban**   **neu**
      north.N.M.SG *England.N.F.SG.PLACE* *or.CONJ* *the.DET.DEF* *Scotland.NAME.F.SG.PLACE* *or.CONJ*

      beth   **bynnag** **felly**
      thing.N.M.SG+SM *-ever.ADJ* *so.ADV*

      is the same vision he had, or is the philosophy behind the thing.. . it's foundation, is that the
      same, say, in other places too, which weren't under his supervision, like in northern England or
      Scotland or whatever, like?

(930)   BAG: +< &=sigh yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng &=sigh .

      BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(931)   BAG: yeah@s:cym&eng dw i (ddi)m yn gwybod .

      BAG: **yeah**$_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **yn** **gwybod**
      aut: *yeah.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

      yeah I don't know

(932)   BAG: (dy)na chdi rywbeth arall <fysai (we)di> [//] fys(ai) +// .

      BAG: **dyna**   **chdi**   **rywbeth**   **arall**   **fysai**
      aut: *that_is.ADV* *you.PRON.2S* *something.N.M.SG+SM* *other.ADJ* *finger.V.3S.IMPERF+SM*

      wedi   **fysai**
      after.PREP *finger.V.3S.IMPERF+SM*

      that's another thing for you that would have...

(933)   BAG: (pe)tasai fo (we)di # bachu ar y peth yn_de wsti fysw(n) [/] fyswn i (we)di
        gallu mynd ar_ôl hynna felly .

BAG: petasai   **fo**   **wedi**   **bachu**   **ar**   **y**
aut: *be.V.3S.PLUPERF.HYP* *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *hook.V.INFIN* *on.PREP*   *the.DET.DEF*

peth   **yn_de**   **wsti**   **fyswn**
thing.N.M.SG   *isn't_it.IM*   *know.V.2S.PRES*   *finger.V.1S.IMPERF+SM.[or].finger.V.1P.PRES+SM*

fyswn   **i**   **wedi**   **gallu**   **mynd**   **ar_ôl**
finger.V.1S.IMPERF+SM   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *be_able.V.INFIN*   *go.V.INFIN*   *after.PREP*

hynna   **felly**
that.PRON.DEM.SP   *so.ADV*

had he hooked onto the thing, right, you know, I'd have been able to go after that, like

(934)   ABE: timod [?] mae (y)r egwyddor yn un er@s:cym&eng gyffredinol yn_dydy .

ABE: timod   **mae**   **yr**   **egwyddor**   **yn** **un**   **er**$_E^C$
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *principle.N.F.SG* *PRT* *one.NUM*   *er.IM*

gyffredinol   **yn_dydy**
general.ADJ+SM   *be.V.3S.PRES.TAG*

you know, the principal is er a general one, isn't it

(935)   BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(936)   BAG: yndy # yndy .

BAG: yndy   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes, yes

(937)   ABE: felly xx timod # ai # um@s:cym&eng (we)di # cymeryd y syniad a (e)i addasu
        o i (y)r # sefyllfa Gymreig oedd o o ran # ecoleg felly yntau # &og oedd o (y)n
        gwthio (y)r peth +// .

ABE: felly   **timod**   **ai**   **um**$_E^C$ **wedi**   **cymeryd**   **y**
aut: *so.ADV* *know.V.2S.PRES* *or.CONJ*   *um.IM*   *after.PREP*   *take.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

syniad   **a**   **ei**   **addasu**   **o**   **i**   **yr**
idea.N.M.SG   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S* *adapt.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

sefyllfa   **Gymreig**   **oedd**   **o**   **o**   **ran**   **ecoleg**
situation.N.F.SG   *Welsh.ADJ+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *of.PREP*   *of.PREP*   *part.N.F.SG+SM* *unk*

felly   **yntau**   **oedd**   **o**   **yn** **gwthio**   **yr**
so.ADV   *he.PRON.EMPH.M.3S*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT* *shove.V.INFIN* *the.DET.DEF*

peth
thing.N.M.SG

so [...] you know, did he um take the idea and modify it to the Welsh situation in terms of
ecology, like, or did he push the thing...

(938)   BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(939) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(940) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

(941) ABE: neu [/] neu timod &o &a a <oedd o> [/] oedd o (y)n # seiliedig ar <y #
bobl [?]> [//] ar: weledigaethau xxx tridegau a hyn a llall de timod xx pobl
gynharach de .

ABE: **neu** **neu** **timod** **a** **oedd** **o**
aut: *or.CONJ* *or.CONJ* *know.V.2S.PRES* *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S*

oedd **o** **yn** **seiliedig** **ar** **y** **bobl**
be.V.3S.IMPERF *he.PRON.M.3S* *PRT* *based.ADJ* *on.PREP* *the.DET.DEF* *people.N.F.SG+SM*

ar **weledigaethau** **tridegau** **a** **hyn** **a** **llall**
on.PREP *visions.N.F.PL+SM* *unk* *and.CONJ* *this.PRON.DEM.SP* *and.CONJ* *other.PRON*

de **timod** **pobl** **gynharach** **de**
be.IM+SM *know.V.2S.PRES* *people.N.F.SG* *early.ADJ.COMP+SM* *be.IM+SM*

or or you know, was it based on the people...on visions [...] thirties and this and that, right you
know [...] earlier people, isn't it

(942) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

(943) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng hollol xx .

BAG: yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C **hollol**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *completely.ADJ*

yeah yeah, yeah exactly [...]

(944) BAG: +< dyna ti isio wybod yn_de wsti mewn ffordd yn_de .

BAG: **dyna** **ti** **isio** **wybod** **yn_de** **wsti**
aut: *that_is.ADV* *you.PRON.2S* *want.N.M.SG* *know.V.INFIN+SM* *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES*

mewn **ffordd** **yn_de**
in.PREP *way.N.F.SG* *isn't_it.IM*

that's what you want to know, isn't it you know, in a way, isn't it

(945) ABE: ac xx mae (y)r peth yn mynd ymlaen rwan xx hir am # N_V_C@s:cym&eng felly
[?] timod .

ABE: **ac** **mae** **yr** **peth** **yn** **mynd** **ymlaen**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG* *PRT* *go.V.INFIN* *forward.ADV*

rwan **hir** **am** N_V_C_E^C **felly** **timod**
now.ADV *long.ADJ* *for.PREP* *name* *so.ADV* *know.V.2S.PRES*

and [...] the thing's going on now [...] long about NVC, like, you know

(946) BAG: +< yn [//] yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yn**   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *PRT*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah yeah

(947) BAG: ond <mae N@s:cym&eng> [//] mae (y)r N_V_C@s:cym&eng yn [/] yn weledigaeth tra gwahanol yn_dydy .

BAG: **ond**   **mae**   **N**$_E^C$ **mae**   **yr**   **N_V_C**$_E^C$ **yn**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *name*   *PRT.[or].in.PREP*

yn   **weledigaeth**   **tra**   **gwahanol**   **yn_dydy**
PRT   *vision.N.F.SG+SM*   *while.CONJ.[or].very.ADV*   *different.ADJ*   *be.V.3S.PRES.TAG*

but the NVC is a very different vision, isn't it

(948) BAG: mae [//] [?] mewn ffordd mae o (y)n sbïo ar safle +/ .

BAG: **mae**   **mewn**   **ffordd**   **mae**   **o**   **yn**   **sbïo**
aut: *be.V.3S.PRES*   *in.PREP*   *way.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *look.V.INFIN*

ar   **safle**
on.PREP   *position.N.M.SG*

in a way, it looks at a site...

(949) ABE: yndy (dy)dy o (ddi)m yn sbïo ar +/ .

ABE: **yndy**   **dydy**   **o**   **ddim**   **yn**   **sbïo**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *look.V.INFIN*

ar
on.PREP

yes, it doesn't look at...

(950) BAG: +, mewn [/] mewn [//] fel ynys nac (y)dy .

BAG: **mewn**   **mewn**   **fel**   **ynys**   **nac**   **ydy**
aut: *in.PREP*   *in.PREP*   *like.CONJ*   *island.N.F.SG*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES*

in...as an island, does it

(951) BAG: <(dy)dy o (ddi)m (y)n> [/] <(dy)dy o (ddi)m (y)n> [/] (dy)dy o (ddi)m (y)n +// .

BAG: **dydy**   **o**   **ddim**   **yn**   **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES.NEG*

o   **ddim**   **yn**   **dydy**   **o**   **ddim**
he.PRON.M.3S   *not.ADV+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*

yn
PRT.[or].in.PREP

it doesn't...it doesn't...it doesn't...

(952) BAG: o_k@s:cym&eng mae o (y)n gyfansawdd yn yr ystyr bod chdi (y)n gallu gweld
tebygrwydd rhwng safleoedd yn_de .

BAG: o_k$_E^C$ mae o yn gyfansawdd
aut: *OK.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT composite.ADJ+SM.[or].compound.ADJ+SM*

yn yr ystyr bod chdi yn gallu
in.PREP the.DET.DEF meaning.N.M.SG be.V.INFIN you.PRON.2S PRT be_able.V.INFIN

gweld tebygrwydd rhwng safleoedd yn_de
see.V.INFIN similarity.N.M.SG between.PREP positions.N.M.PL isn't_it.IM

ok, it's compound [?] in terms of that you can see the similarity between sites, isn't it

(953) ABE: +< ia .

ABE: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(954) BAG: ond [?] mae o (y)n dal i roid gwerth +// .

BAG: ond mae o yn dal i roid
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT still.ADV to.PREP give.V.INFIN+SM*

gwerth
value.N.M.SG.[or].sell.V.3S.PRES

but it still places value...

(955) BAG: wsti # <(dy)dy o (ddi)m yn> [/] (dy)dy o (ddi)m yn # &ddd # &d +// .

BAG: wsti dydy o ddim yn
aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP*

dydy o ddim yn
be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP

you know, it's not...it's not...

(956) BAG: <mae o (y)n> [/] mae o (y)n edrych ar safleoedd unigol yn_dydy i ddeud y
gwir felly wsti [?] .

BAG: mae o yn mae o yn
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT*

edrych ar safleoedd unigol yn_dydy
look.V.INFIN on.PREP positions.N.M.PL singular.ADJ.[or].individual.ADJ be.V.3S.PRES.TAG

i ddeud y gwir felly wsti
I.PRON.1S.[or].to.PREP say.V.INFIN+SM the.DET.DEF truth.N.M.SG so.ADV know.V.2S.PRES

it looks at individual sites, to tell the truth, like, you know

(957) ABE: yndy mewn er@s:cym&eng ryw fân gymunedau yn hytrach na un safle fawr de
timod .

ABE: yndy mewn er$_E^C$ ryw fân
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH in.PREP er.IM some.PREQ+SM fine.ADJ+SM*

gymunedau yn hytrach na
communities.N.F.PL+SM PRT rather.ADV no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CO

un safle fawr de timod
one.NUM position.N.M.SG big.ADJ+SM be.IM+SM know.V.2S.PRES

yes, in er some small communities rather than one big site, eh, you know

(958)   BAG: +< mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
         yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *mmm.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

(959)   ABE: <hynny (y)dy> [?] xx fedri di (ddi)m rhoid ffin # ar y peth timod .

ABE: **hynny** **ydy** **fedri** **di** **ddim**
aut: *that.PRON.DEM.SP* *be.V.3S.PRES* *be_able.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S+SM* *not.ADV+SM*

rhoid **ffin** **ar** **y** **peth**
give.V.INFIN *boundary.N.F.SG.[or].border.N.F.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG*

timod
know.V.2S.PRES

that is, [...] you can't put a boundary on it, you know

(960)   ABE: xx mae [/] mae o (y)n ffin ecolegol yn hytrach na ffin: # gloddiau neu
         ffin ddaearyddol # berchnogaeth de timod +/ .

ABE: **mae** **mae** **o** **yn** **ffin**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *boundary.N.F.SG.[or].border.N.F.SG*

ecolegol **yn** **hytrach** **na** **ffin** **gloddiau**
ecological.ADJ *PRT* *rather.ADV* *(n)or.CONJ* *boundary.N.F.SG.[or].border.N.F.SG* *hedges.N.M.PL+SM*

neu **ffin** **ddaearyddol** **berchnogaeth** **de**
or.CONJ *boundary.N.F.SG.[or].border.N.F.SG* *geographical.ADJ+SM* *ownership.N.F.SG+SM* *be.IM+SM*

timod
know.V.2S.PRES

[...] it's an ecological boundary rather than a boundary of hedges or a geographical boundary of
ownership, isn't it, you know

(961)   BAG: +< mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *mmm.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(962)   BAG: +< ia (y)n hollol # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng
         yeah@s:cym&eng .

BAG: **ia** **yn** **hollol** **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV* *PRT* *completely.ADJ* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yes exactly, yeah yeah, yeah yeah

(963) ABE: +, <ac yn> [//] # a medru bod yn # just@s:cym&eng # patch@s:cym&eng bach
yn gymaint â (y)r stafell (y)ma weithiau timod neu lai hyd‿(y)n‿oed de timod a
mewn cyswllt mwy pan ti (y)n sbïo ar yr er@s:cym&eng # ffordd mae o (y)n
tonyddu i‿fewn i gymuned arall # drws nesa iddo fo ac yn y blaen de timod .

ABE: ac   yn   a   medru   yn just$_E^C$
aut: *and.CONJ PRT.[or].in.PREP and.CONJ be_able.V.INFIN be.V.INFIN PRT just.ADV*

patch$_E^C$ bach   yn gymaint   â   yr   stafell   yma
patch.N.SG small.ADJ PRT so.much.ADJ+SM with.PREP the.DET.DEF room.N.F.SG here.ADV

weithiau   timod   neu   lai   hyd_yn_oed de
times.N.F.PL+SM know.V.2S.PRES or.CONJ smaller.ADJ.COMP+SM even.ADV   be.IM+SM

timod   a   mewn   cyswllt   mwy   pan   ti
know.V.2S.PRES and.CONJ in.PREP link.N.M.SG more.ADJ.COMP when.CONJ you.PRON.2S

yn   sbïo   ar   yr   er$_E^C$ ffordd   mae   o
PRT look.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF er.IM way.N.F.SG be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S

yn   tonyddu i‿fewn i   gymuned   arall   drws
PRT.[or].in.PREP unk   in.PREP to.PREP community.N.F.SG+SM other.ADJ door.N.M.SG

nesa   iddo   fo   ac   yn   y
next.ADJ.SUP to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S and.CONJ in.PREP the.DET.DEF

blaen   de   timod
front.N.M.SG be.IM+SM know.V.2S.PRES

and can be just a small patch as big as this room sometimes, you know, or smaller even, right
you know, and in a wider sense when you look at er the way it seeps into another community
next door to it and so forth, isn't it, you know

(964) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(965) BAG: +< ia .

BAG: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(966) BAG: +< ia yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng [?]   .

BAG: ia   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

yes yeah, yeah

(967) BAG: tonyddu ["] .

BAG: tonyddu
aut: *unk*

seep

(968) BAG: deud da Abel@s:cym&eng &=laugh .

BAG: deud   da   Abel$_E^C$
aut: *say.V.INFIN be.IM+SM name*

that's good Abel

147

(969) ABE: Duw ia (y)n_de .

ABE: Duw ia   yn_de
aut: *name yes.ADV isn't_it.IM*

God yes, isn't it

(970) BAG: +< &=laugh .

(971) ABE: pam lai de ?

ABE: pam   lai   de
aut: *why?.ADV smaller.ADJ.COMP+SM be.IM+SM*

why not, you know

(972) BAG: ia ia .

BAG: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes yes

(973) ABE: na xxx right@s:cym&eng xx +/ .

ABE: na   right$_E^C$
aut: *no.ADV right.ADJ*

no [...] quite [...] ...

(974) BAG: felly dyna (y)dy (y)n er@s:cym&eng # mhrofiad i o [/] # o holi ychyd(ig)
[//] yr ychydig dw i (we)di gwneud .

BAG: felly   dyna   ydy   yn   er$_E^C$ mhrofiad
aut: *so.ADV   that_is.ADV be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP er.IM experience.N.M.SG+NM*

i   o   o   holi   ychydig   yr   ychydig
to.PREP of.PREP he.PRON.M.3S ask.V.INFIN a_little.QUAN the.DET.DEF a_little.QUAN

dw   i   wedi   gwneud
be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP make.V.INFIN

so that's my er experience of questioning a little...the little I've done

(975) BAG: na [?] dw i isio gwneud mwy o hynny (y)n_de wsti neu [/] # neu [/] neu
sefydlu &m # &??ddim i mi wneud o (y)n gymaint ag # trefnu um@s:cym&eng #
gwirfoddolwyr i [/] # i wneud o felly (y)n_de wsti a cael +/ .

BAG: na   dw   i   isio   gwneud   mwy
aut: *no.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S want.N.M.SG make.V.INFIN more.ADJ.COMP*

o   hynny   yn_de   wsti   neu
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP that.PRON.DEM.SP isn't_it.IM know.V.2S.PRES or.CONJ

neu   neu   sefydlu   ddim   i   mi
or.CONJ or.CONJ establish.V.INFIN nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM to.PREP I.PRON.1S

wneud   o   yn gymaint   ag   trefnu   um$_E^C$
make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S PRT so.much.ADJ+SM with.PREP arrange.V.INFIN um.IM

gwirfoddolwyr i   i   wneud   o   felly   yn_de
volunteers.N.M.PL to.PREP to.PREP make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S so.ADV isn't_it.IM

wsti   a   cael
know.V.2S.PRES and.CONJ get.V.INFIN

no, I want to do more of that, right you know, or establish...not for me to do it as much as
arrange um for volunteers to do it, like, isn't it, you know, and get...

148

(976) ABE: yeah@s:cym&eng (fe)lly ti mynd i fod yn brysur uffernol achan .

ABE: yeah$_E^C$ **felly ti mynd i fod yn brysur**
aut: *yeah.ADV so.ADV you.PRON.2S go.V.INFIN to.PREP be.V.INFIN+SM PRT busy.ADJ+SM*

uffernol achan
unk unk

yeah so you're going to be really busy, mate

(977) BAG: mmm@s:cym&eng # <mae (y)n> [//] [?] gobeithio de .

BAG: mmm$_E^C$ **mae yn gobeithio de**
aut: *mmm.IM be.V.3S.PRES PRT hope.V.INFIN be.IM+SM*

mm it's...hopefully, isn't it

(978) ABE: +< iawn de .

ABE: iawn de
aut: *OK.ADV be.IM+SM*

great, yeah

(979) ABE: iawn de .

ABE: iawn de
aut: *OK.ADV be.IM+SM*

great, yeah

(980) BAG: xx gobeithio (y)n_de .

BAG: gobeithio yn_de
aut: *hope.V.INFIN isn't_it.IM*

[...] hopefully, isn't it

(981) ABE: duwcs xx .

ABE: duwcs
aut: *unk*

gosh [...]

(982) BAG: +< a dw i isio wneud lot@s:cym&eng mwy o gerdded yn_de .

BAG: a dw i isio wneud lot$_E^C$
aut: *and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S want.N.M.SG make.V.INFIN+SM lot.N.SG*

mwy o gerdded yn_de
more.ADJ.COMP of.PREP walk.V.INFIN+SM isn't_it.IM

and I want to do a lot more waking, you know

(983) BAG: <dw i (we)di> [/] dw i (we)di mynd yn blwyfol iawn yn y blynyddoedd dwytha (y)ma .

BAG: dw i wedi dw i wedi mynd
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP go.V.INFIN*

yn blwyfol iawn yn y blynyddoedd dwytha yma
PRT.[or].in.PREP unk OK.ADV in.PREP the.DET.DEF years.N.F.PL last.ADJ here.ADV

I've become very parochial in these recent years

(984) BAG: <fydda i &m> [//] fydda i cofio # pan o'n i (y)n Sir_Feirionydd [?] yn_de
um@s:cym&eng # pan o'n i (y)n byw yn Dyffryn yn_de wsti .

BAG: fydda   **i**   **fydda**   **i**   **cofio**   **pan**
aut: *be.V.1S.FUT+SM*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.FUT+SM*   *I.PRON.1S*   *remember.V.INFIN*   *when.CONJ*

o'n   **i**   **yn**   **Sir_Feirionydd**   **yn_de**   **um$_E^C$**   **pan**
be.V.1S.IMPERF   *I.PRON.1S*   *in.PREP*   *name*   *isn't_it.IM*   *um.IM*   *when.CONJ*

o'n   **i**   **yn**   **byw**   **yn**   **Dyffryn**   **yn_de**   **wsti**
be.V.1S.IMPERF   *I.PRON.1S*   *PRT*   *live.V.INFIN*   *in.PREP*   *name*   *isn't_it.IM*   *know.V.2S.PRES*

I remember when I was in Meirionyddshire, isn't it, um, when I lived in Dyffryn, isn't it, you know

(985) ABE: (dy)na chdi yeah@s:cym&eng .

ABE: dyna   **chdi**   **yeah$_E^C$**
aut: *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *yeah.ADV*

that's it, yeah

(986) BAG: ac er@s:cym&eng wsti # dw i (y)n dal i allu +// .

BAG: ac   **er$_E^C$**   **wsti**   **dw**   **i**   **yn**   **dal**   **i**
aut: *and.CONJ*   *er.IM*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *still.ADV*   *to.PREP*

allu
be_able.V.INFIN+SM

and er, you know, I can still...

(987) BAG: wsti dw i (y)n gwybod # enw pob un bryn a pant yn [//] ar y
Rhinogydd@s:cym&eng neu dw i (y)n teimlo mod i felly (y)n_de ac <ar y> [//] #
ar yr arfordir yn fan (y)na felly .

BAG: wsti   **dw**   **i**   **yn**   **gwybod**   **enw**   **pob**
aut: *know.V.2S.PRES*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *name.N.M.SG*   *each.PREQ*

un   **bryn**   **a**   **pant**   **yn**   **ar**
one.NUM   *hill.N.M.SG.[or].buy.V.3S.PRES+SM*   *and.CONJ*   *hollow.N.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*   *on.PREP*

y   **Rhinogydd$_E^C$**   **neu**   **dw**   **i**   **yn**   **teimlo**   **mod**
the.DET.DEF   *name*   *or.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *feel.V.INFIN*   *be.V.INFIN+NM*

i   **felly**   **yn_de**   **ac**   **ar**   **y**   **ar**   **yr**
to.PREP   *so.ADV*   *isn't_it.IM*   *and.CONJ*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

arfordir   **yn**   **fan**   **yna**   **felly**
coast.N.M.SG   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *so.ADV*

you know, I know the name of every hill and hollow in...on the Rhinogydd, or I think I do, like, you know, and on the coast there, like

(988) BAG: ac dw i (e)rioed wedi cael &an adnabyddiaeth # tebyg yn # gogledd Eryri ers
i mi symud i_fyny de wsti .

BAG: ac   **dw**   **i**   **erioed**   **wedi**   **cael**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *never.ADV*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*

adnabyddiaeth   **tebyg**   **yn**   **gogledd**   **Eryri**   **ers**   **i**
recognition.N.F.SG   *similar.ADJ*   *PRT.[or].in.PREP*   *north.N.M.SG*   *name*   *since.PREP*   *to.PREP*

mi   **symud**   **i_fyny**   **de**   **wsti**
I.PRON.1S   *move.V.INFIN*   *up.ADV*   *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

and I've never had a similar acquaintance in northern Eryri since I moved up, right, you know

150

(989) BAG: dw i (we)di # mynd yn blwyfol i Aber@s:cym&eng ers i mi symud i_fyny
(fe)lly # o Dyffryn yn_de .

BAG: **dw**	**i**	**wedi**	**mynd**	**yn**	**blwyfol**	**i**
aut: *be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*after.PREP*	*go.V.INFIN*	*PRT.[or].in.PREP*	*unk*	*to.PREP*

Aber$_E^C$	**ers**	**i**	**mi**	**symud**	**i_fyny**	**felly**	**o**	**Dyffryn**
name	*since.PREP*	*to.PREP*	*I.PRON.1S*	*move.V.INFIN*	*up.ADV*	*so.ADV*	*from.PREP*	*name*

yn_de
isn't_it.IM

I've become parochial to Aber since I moved up, like, from Dyffryn, isn't it

(990) BAG: wedyn er@s:cym&eng # xxx +// .

BAG: **wedyn**	**er$_E^C$**
aut: *afterwards.ADV*	*er.IM*

then er [...] ...

(991) ABE: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: **yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(992) BAG: a wedyn <dw i isio> [/] dw i isio trio &g # &ne ehangu gorwelion yn_de
wsti dipyn <bach felly> [=! laughs] wsti .

BAG: **a**	**wedyn**	**dw**	**i**	**isio**	**dw**	**i**
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*want.N.M.SG*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*

isio	**trio**	**ehangu**	**gorwelion**	**yn_de**
want.N.M.SG	*try.V.INFIN*	*expand.V.INFIN.[or].expand.V.INFIN*	*horizons.N.M.PL*	*isn't_it.IM*

wsti	**dipyn**	**bach**	**felly**	**wsti**
know.V.2S.PRES	*little_bit.N.M.SG+SM*	*small.ADJ*	*so.ADV*	*know.V.2S.PRES*

and then I want...I want to try to broaden my horizons, isn't it, you know, a little, like, you know

(993) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(994) ABE: ia dw innau (y)r un peth wsti timod yn ardal # <lle wan> [?] yn
Nebo@s:cym&eng (y)ma timod .

ABE: **ia**	**dw**	**innau**	**yr**	**un**	**peth**
aut: *yes.ADV*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.EMPH.1S*	*the.DET.DEF*	*one.NUM*	*thing.N.M.SG*

wsti	**timod**	**yn**	**ardal**	**lle**
know.V.2S.PRES	*know.V.2S.PRES*	*PRT*	*region.N.F.SG.[or].regional.ADJ*	*place.N.M.SG*

wan	**yn**	**Nebo$_E^C$**	**yma**	**timod**
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM	*in.PREP*	*name*	*here.ADV*	*know.V.2S.PRES*

yes, I'm the same, you know in the area of, where now, in Nebo, you know

(995) ABE: Duw annwyl timod dw i (we)di bod yna wan ers faint de ?

ABE: Duw annwyl timod dw i wedi bod
aut: *name dear.ADJ know.V.2S.PRES be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN*

yna wan ers faint de
there.ADV weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM since.PREP size.N.M.SG+SM be.IM+SM

dear lord, you know, I've been there now for, how much?

(996) ABE: dair mlynedd ar ddeg # bedair [//] # ia &p mwy ia # hynny # mwy neu lai (fe)lly .

ABE: dair mlynedd ar ddeg bedair ia
aut: *three.NUM.F+SM years.N.F.PL+NM on.PREP ten.NUM+SM four.NUM.F+SM yes.ADV*

mwy ia hynny mwy neu lai
more.ADJ.COMP yes.ADV that.PRON.DEM.SP more.ADJ.COMP or.CONJ smaller.ADJ.COMP+SM

felly
so.ADV

thirteen years, fourteen...yes more, yes, that much, more or less, like

(997) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(998) ABE: ac eto # dw i ddim quite@s:cym&eng yn nabod # y lle o ran # enwau (y)r # tyddynod a # bob math o bethau yma [?] timod de .

ABE: ac eto dw i ddim quite$_E^C$ yn
aut: *and.CONJ again.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM quite.ADV PRT*

nabod y lle o ran enwau
know_someone.V.INFIN the.DET.DEF place.N.M.SG of.PREP part.N.F.SG+SM names.N.M.PL

yr tyddynod a bob math o bethau
the.DET.DEF unk and.CONJ each.PREQ+SM type.N.F.SG of.PREP things.N.M.PL+SM

yma timod de
here.ADV know.V.2S.PRES be.IM+SM

and yet I don't quite know the place, in terms of the names of the homesteads and all kinds of things, you know, isn't it

(999) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(1000) ABE: um@s:cym&eng dw i (we)di ryw # ddod i_mewn +// .

ABE: um$_E^C$ dw i wedi ryw ddod
aut: *um.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP some.PREQ+SM come.V.INFIN+SM*

i_mewn
in.ADV.[or].in.PREP

um, I've kind of come in...

(1001)　ABE: mae gynnon ni (ei)n ynys bach yn fan (y)na timod .

ABE: mae 　　　**gynnon** 　　　　**ni** 　　　　**ein** 　　　　**ynys**
aut: 　*be.V.3S.PRES* 　*with_us.PREP+PRON.1P* 　*we.PRON.1P* 　*our.ADJ.POSS.1P* 　*island.N.F.SG*

bach 　　**yn** **fan** 　　　　**yna** 　　　**timod**
small.ADJ 　*PRT* *place.N.MF.SG+SM* 　*there.ADV* 　*know.V.2S.PRES*

we've got our little island there, you know

(1002)　BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: 　*yeah.ADV*

(1003)　ABE: o_k@s:cym&eng &???dw i (y)n # gyfarwydd â datblygiad cyffredinol # y
　　　　tirlun a dipyn o hanes ac yn y blaen .

ABE: o_k$_E^C$ 　**dw** 　　　　**i** 　　　　**yn** **gyfarwydd**
aut: 　*OK.IM* *be.V.1S.PRES* 　*I.PRON.1S* 　*PRT* *skilled.ADJ+SM.[or].familiar.ADJ+SM*

â 　　　**datblygiad** 　　　**cyffredinol** **y** 　　　**tirlun** 　　　**a**
with.PREP 　*development.N.M.SG* 　*general.ADJ* *the.DET.DEF* 　*landscape.N.M.SG* 　*and.CONJ*

dipyn 　　　　**o** 　　**hanes** 　　**ac** 　　**yn** **y** 　　　**blaen**
little_bit.N.M.SG+SM 　*of.PREP* 　*story.N.M.SG* 　*and.CONJ* 　*in.PREP* *the.DET.DEF* 　*front.N.M.SG*

ok, I'm familiar with the general development of the landscape and a little history and so forth

(1004)　BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: 　*yeah.ADV*

(1005)　ABE: a dw i (we)di # holi hwn a llall rywfaint felly de .

ABE: a 　　　**dw** 　　　　**i** 　　　**wedi** 　　**holi** 　　　**hwn**
aut: 　*and.CONJ* *be.V.1S.PRES* 　*I.PRON.1S* 　*after.PREP* 　*ask.V.INFIN* 　*this.PRON.DEM.M.SG*

a 　　　**llall** 　　　**rywfaint** 　　　**felly** 　**de**
and.CONJ 　*other.PRON* 　*amount.N.M.SG+SM* 　*so.ADV* 　*be.IM+SM*

and I've asked this and that a little, like, isn't it

(1006)　BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: 　*yeah.ADV*

(1007)　ABE: ond diawl dydw i ddim wedi boddran +/ .

ABE: ond 　　**diawl** **dydw** 　　　　**i** 　　**ddim** 　　**wedi** 　　　**boddran**
aut: 　*but.CONJ* *unk* 　*be.V.1S.PRES.NEG* *I.PRON.1S* 　*not.ADV+SM* 　*after.PREP* 　*bother.V.3P.FUT*

but hell, I haven't bothered...

(1008)　BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: 　*yeah.ADV*

(1009) ABE: +, mynd i (y)r nitty_gritty@s:eng de .

ABE: mynd   i   yr   nitty_gritty^E de
aut: *go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF unk   be.IM+SM*

...to go to the nitty-gritty, you know

(1010) BAG: yeah@s:cym&eng achos <mae [?] gyn> [//] wyt ti gwneud [//] # ymhél
â <ryw &han> [//] # y tirlun ac # hanes <de felly> [?]   yn dy waith yn
gyffredinol xx # <wyt ti (ddi)m (we)di> [//] ti (ddi)m (we)di sbïo yn dy ardd
gefn mewn ffordd &ɬhwyrach yn_de .

BAG: yeah^C_E achos   mae   gyn   wyt   ti
aut: *yeah.ADV because.CONJ be.V.3S.PRES with.PREP be.V.2S.PRES you.PRON.2S*

gwneud   ymhél   â   ryw
make.V.INFIN meddle.V.INFIN as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES some.PREQ+SM

y   tirlun   ac   hanes   de   felly   yn
the.DET.DEF landscape.N.M.SG and.CONJ story.N.M.SG be.IM+SM so.ADV PRT.[or].in.PREP

dy   waith   yn gyffredinol   wyt   ti
your.ADJ.POSS.2S work.N.M.SG+SM PRT general.ADJ+SM be.V.2S.PRES you.PRON.2S

ddim   wedi   ti   ddim   wedi
not.ADV+SM after.PREP you.PRON.2S nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM after.PREP

sbïo   yn   dy   ardd   gefn   mewn
look.V.INFIN PRT.[or].in.PREP your.ADJ.POSS.2S garden.N.F.SG+SM back.N.M.SG+SM in.PREP

ffordd   hwyrach   yn_de
way.N.F.SG perhaps.ADV isn't_it.IM

yeah because you deal with the landscape and history, you know like, in your work in general
[...] you haven't...you haven't looked in your own back-yard in a way, perhaps, isn't it

(1011) ABE: +< ia yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: ia   yeah^C_E yeah^C_E
aut: *yes.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

yes yeah yeah

(1012) ABE: +< naddo .

ABE: naddo
aut: *no.ADV.PAST*
no

(1013) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

(1014) ABE: ond timod pan o'n i fwy yn # &d [//] er@s:cym&eng yn Betws@s:cym&eng cyn
symud i Nebo@s:cym&eng (fe)lly timod duwcs <oedd (y)na> [//] [?] oedd gyn i
(y)chydig bach mwy o ddiddordeb yn yr um@s:cym&eng +/ .

ABE: ond	**timod**	**pan**	**o'n**	**i**	**fwy**
aut: *but.CONJ*	*know.V.2S.PRES*	*when.CONJ*	*be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*more.ADJ.COMP+SM*

yn	**er$_E^C$**	**yn**	**Betws$_E^C$**	**cyn**	**symud**	**i**	**Nebo$_E^C$**	**felly**
PRT.[or].in.PREP	*er.IM*	*in.PREP*	*name*	*before.PREP*	*move.V.INFIN*	*to.PREP*	*name*	*so.ADV*

timod	**duwcs**	**oedd**	**yna**	**oedd**	**gyn**	**i**
know.V.2S.PRES	*unk*	*be.V.3S.IMPERF*	*there.ADV*	*be.V.3S.IMPERF*	*with.PREP*	*I.PRON.1S*

ychydig	**bach**	**mwy**	**o**	**ddiddordeb**	**yn**	**yr**
a_little.QUAN	*small.ADJ*	*more.ADJ.COMP*	*of.PREP*	*interest.N.M.SG+SM*	*in.PREP*	*the.DET.DEF*

um$_E^C$
um.IM

but you know, when I was in er in Betws more, before moving to Nebo, like, you know, gosh
there was...I had a little more interest in the um...

(1015) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1016) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1017) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1018) ABE: +, er@s:cym&eng # timod &s llefydd unigol ac yn y blaen <a # timod> [//]
er@s:cym&eng a ballu timod .

ABE: er$_E^C$	**timod**	**llefydd**	**unigol**	**ac**	**yn**
aut: *er.IM*	*know.V.2S.PRES*	*places.N.M.PL*	*singular.ADJ.[or].individual.ADJ*	*and.CONJ*	*in.PREP*

y	**blaen**	**a**	**timod**	**er$_E^C$**	**a**	**ballu**
the.DET.DEF	*front.N.M.SG*	*and.CONJ*	*know.V.2S.PRES*	*er.IM*	*and.CONJ*	*suchlike.PRON*

timod
know.V.2S.PRES

er, you know individual places and so forth and, you know, er and stuff, you know

(1019) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$	**yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(1020) BAG: hwyrach bod o rywbeth i wneud efo # dy oed ti felly (y)n_de wsti # wsti
        +.. .

BAG: **hwyrach** **bod** **o** **rywbeth** **i**
aut: *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *something.N.M.SG+SM* *to.PREP*

wneud **efo** **dy** **oed** **ti** **felly** **yn_de**
make.V.INFIN+SM *with.PREP* *your.ADJ.POSS.2S* *age.N.M.SG* *you.PRON.2S* *so.ADV* *isn't_it.IM*

wsti **wsti**
know.V.2S.PRES *know.V.2S.PRES*

perhaps it's something to do with your age, like, isn't it, you know, you know...

(1021) ABE: +< ella bod o sti .

ABE: **ella** **bod** **o** **sti**
aut: *maybe.ADV* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *you_know.IM*

perhaps it is you know...

(1022) BAG: pan o'n i (y)n +/ .

BAG: **pan** **o'n** **i** **yn**
aut: *when.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP*

when I was...

(1023) ABE: +< synnwn i ddim de .

ABE: **synnwn** **i** **ddim** **de**
aut: *astonish.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *be.IM+SM*

I wouldn't be surprised, you know

(1024) BAG: ia yeah@s:cym&eng .

BAG: **ia** **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV* *yeah.ADV*

yes yeah

(1025) BAG: a bod chdi mynd i ryw rigol bach fel ti mynd yn hŷn yn_de wsti .

BAG: **a** **bod** **chdi** **mynd** **i** **ryw** **rigol**
aut: *and.CONJ* *be.V.INFIN* *you.PRON.2S* *go.V.INFIN* *to.PREP* *some.PREQ+SM* *unk*

bach **fel** **ti** **mynd** **yn** **hŷn** **yn_de** **wsti**
small.ADJ *like.CONJ* *you.PRON.2S* *go.V.INFIN* *PRT* *older.ADJ* *isn't_it.IM* *know.V.2S.PRES*

and that you get into some groove as you get older, isn't it, you know

(1026) BAG: xx sicr mae (hyn)na xx wir amdana i .

BAG: **sicr** **mae** **hynna** **wir**
aut: *certain.ADJ.[or].sure.ADJ* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *true.ADJ+SM*

amdana **i**
for_me.PREP+PRON.1S *I.PRON.1S*

[...] certainly that's true about me

(1027) ABE: +< timod o_k@s:cym&eng dw i (we)di magu (y)na xx Clynnog@s:cym&eng a (y)r topiau (y)na timod ar [?] ryw farm@s:cym&eng fynydd yn [/] er@s:cym&eng (y)n uchel yn y topiau (y)na de timod xx .

ABE: timod	o_k$_E^C$	dw	i	wedi	magu	yna
aut: *know.V.2S.PRES*	*OK.IM*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*after.PREP*	*rear.V.INFIN*	*there.ADV*

Clynnog$_E^C$ a	yr	topiau	yna	timod	ar
name *and.CONJ*	*the.DET.DEF*	*tops.N.M.PL*	*there.ADV*	*know.V.2S.PRES*	*on.PREP*

ryw	farm$_E^C$	fynydd	yn	er$_E^C$	yn uchel
some.PREQ+SM	*farm.N.SG*	*mountain.N.M.SG+SM*	*PRT.[or].in.PREP*	*er.IM*	*PRT high.ADJ*

yn	y	topiau	yna	de	timod
in.PREP	*the.DET.DEF*	*tops.N.M.PL*	*there.ADV*	*be.IM+SM*	*know.V.2S.PRES*

you know, ok I was brought up there [...] Clynnog and those high grounds, you know, on some mountain farm er high up in those hills, isn't it, you know [...]

(1028) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$	yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(1029) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$	yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(1030) ABE: xx # mwy neu lai medru gweld y lle o [/] o lle dan ni (y)n Nebo@s:cym&eng wan de .

ABE: mwy	neu	lai	medru	gweld
aut: *more.ADJ.COMP*	*or.CONJ*	*smaller.ADJ.COMP+SM*	*be_able.V.INFIN*	*see.V.INFIN*

y	lle	o	o	lle	dan	ni	yn
the.DET.DEF	*place.N.M.SG*	*of.PREP*	*of.PREP*	*where.INT*	*be.V.1P.PRES*	*we.PRON.1P*	*in.PREP*

Nebo$_E^C$ wan	de
name *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*	*be.IM+SM*

[...] can more or less see the place from where we are in Nebo now, you know

(1031) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$	yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(1032) ABE: ac wrth_gwrs mae (y)r cwbl yn y mhen i de timod .

ABE: ac	wrth_gwrs	mae	yr	cwbl	yn
aut: *and.CONJ*	*of_course.ADV*	*be.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*	*all.ADJ*	*PRT.[or].in.PREP*

y	mhen	i	de	timod
my.ADJ.POSS.1S	*head.N.M.SG+NM*	*to.PREP*	*be.IM+SM*	*know.V.2S.PRES*

and of course, it's all in my head, isn't it, you know

(1033) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1034) ABE: xx dw i (y)n cofio mynd yn_ôl (y)na # <yn lled diweddar> [?] mynd [?]
      arwain taith Edward_Llwyd@s:cym&eng a ballu timod mynd drwy (y)r ardal de timod
      de [?] .

ABE: dw   **i**   **yn**   **cofio**   **mynd**   **yn_ôl**   **yna**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *remember.V.INFIN* *go.V.INFIN* *back.ADV* *there.ADV*

yn   **lled**   **diweddar**   **mynd**   **arwain**   **taith**
in.PREP *width.N.M.SG.[or].breadth.N.M.SG* *recent.ADJ* *go.V.INFIN* *lead.V.INFIN* *journey.N.F.SG*

Edward_Llwyd$_E^C$ **a**   **ballu**   **timod**   **mynd**   **drwy**
name   *and.CONJ*   *suchlike.PRON* *know.V.2S.PRES* *go.V.INFIN* *through.PREP+SM*

yr   **ardal**   **de**   **timod**   **de**
the.DET.DEF *region.N.F.SG* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES* *be.IM+SM*

[...] I remember going back there quite recently, leading an Edward Llwyd trip and so forth,
going through the area, isn't it, you know, isn't it

(1035) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1036) ABE: Iesu mawr oedd bob_dim yn llifo nôl timod ac atgofion a &d +// .

ABE: Iesu **mawr** **oedd**   **bob_dim**   **yn**
aut: *name* *big.ADJ* *be.V.3S.IMPERF* *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM* *PRT*

llifo   **nôl**   **timod**   **ac**   **atgofion**
dye.V.INFIN.[or].flow.V.INFIN *fetch.V.INFIN* *know.V.2S.PRES* *and.CONJ* *reminders.N.M.PL*

a
and.CONJ

Jesus, everything flooded back, you know, and memories and...

(1037) ABE: mwy neu lai yn gweld yn hun <pan o'n i efo> [//] [?] efo llaw fechan
      timod yn # gwneud hyn a llall a cofio # xx ryw gloddiau a <bob diawl o
      bob_dim> [?] de timod .

ABE: mwy   **neu**   **lai**   **yn** **gweld**   **yn**
aut: *more.ADJ.COMP* *or.CONJ* *smaller.ADJ.COMP+SM* *PRT* *see.V.INFIN* *in.PREP*

hun   **pan**   **o'n**   **i**   **efo**   **efo**   **llaw**
self.PRON.SG *when.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *with.PREP* *with.PREP* *hand.N.F.SG*

fechan   **timod**   **yn**   **gwneud**   **hyn**   **a**   **llall**
small.ADJ *know.V.2S.PRES* *PRT* *make.V.INFIN* *this.PRON.DEM.SP* *and.CONJ* *other.PRON*

a   **cofio**   **ryw**   **gloddiau**   **a**   **bob**
and.CONJ *remember.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *hedges.N.M.PL+SM* *and.CONJ* *each.PREQ+SM*

diawl **o**   **bob_dim**   **de**   **timod**
unk   *of.PREP* *everything.PRON* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES*

more or less saw myself when I was...with a small hand, you know, doing this and that and
remembered [...] some hedges and every little thing, right, you know

(1038) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

158

(1039) BAG: mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

BAG: $\mathbf{mmm}_E^C$ $\mathbf{mmm}_E^C$ $\mathbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM mmm.IM*

(1040) ABE: ond um@s:cym&eng # (dy)na o de cyfarwyddyd llwyr .

ABE: ond $\mathbf{um}_E^C$ **dyna**   **o**   **de**   **cyfarwyddyd**   **llwyr**
aut: *but.CONJ um.IM that_is.ADV of.PREP be.IM+SM instruction.N.M.SG complete.ADJ*

but um, that's it isn't it, total familiarisation

(1041) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: $\mathbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1042) ABE: a # <timod mae ryw> [//] mae o (y)n # rywbeth [?] rhyfedd de .

ABE: a   **timod**   **mae**   **ryw**   **mae**   **o**
aut: *and.CONJ know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES some.PREQ+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

yn rywbeth   **rhyfedd**   **de**
PRT something.N.M.SG+SM strange.ADJ be.IM+SM

and you know, it's something strange, isn't it

(1043) ABE: um@s:cym&eng # timod er na [//] [?] dw i (ddi)m (we)di bod yno ryw lawer
ers hynny # mae (y)r lle yn [/] yn [/] yn hynod fyw de .

ABE: $\mathbf{um}_E^C$ **timod**   **er**   **na**   **dw**   **i**   **ddim**
aut: *um.IM know.V.2S.PRES er.IM PRT.NEG be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM*

wedi   **bod**   **yno**   **ryw**   **lawer**   **ers**
after.PREP be.V.INFIN there.ADV some.PREQ+SM many.QUAN+SM since.PREP

hynny   **mae**   **yr**   **lle**   **yn**   **yn**
that.PRON.DEM.SP be.V.3S.PRES the.DET.DEF place.N.M.SG PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP

yn hynod   **fyw**   **de**
PRT remarkable.ADJ live.V.INFIN+SM be.IM+SM

um, you know, although I haven't been there much since then, the place is extraordinarily
alive, right

(1044) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(1045) ABE: ac um@s:cym&eng (y)r un peth efo # llefydd eraill <sy (we)di cael> [//] #
sy (we)di creu argraff arna i fath â um@s:cym&eng # Enlli a ballu timod .

ABE: ac $\mathbf{um}_E^C$ **yr**   **un**   **peth**   **efo**   **llefydd**
aut: *and.CONJ um.IM the.DET.DEF one.NUM thing.N.M.SG with.PREP places.N.M.PL*

eraill   **sy**   **wedi**   **cael**   **sy**   **wedi**
others.PRON be.V.3S.PRES.REL after.PREP get.V.INFIN be.V.3S.PRES.REL after.PREP

creu   **argraff**   **arna**   **i**   **fath**   **â**
create.V.INFIN impression.N.F.SG on_me.PREP+PRON.1S I.PRON.1S type.N.F.SG+SM as.CONJ

$\mathbf{um}_E^C$ **Enlli a**   **ballu**   **timod**
um.IM name and.CONJ suchlike.PRON know.V.2S.PRES

and um, the same with other places that have made an impression on me, like um Enlli and so
forth, you know

(1046)   BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1047)   BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1048)   ABE: ti mynd i Enlli # a duwcs # bendigedig de .

ABE: **ti**	**mynd**	**i**	**Enlli**	**a**	**duwcs**	**bendigedig**	**de**
aut: *you.PRON.2S*	*go.V.INFIN*	*to.PREP*	*name*	*and.CONJ*	*unk*	*wonderful.ADJ*	*be.IM+SM*

you go to Bardsey and, gosh, magnificent, isn't it

(1049)   ABE: <a ddim> [?] (we)di bod yno # o_gwbl timod a [//] # &e ers sbelan de .

ABE: **a**	**ddim**	**wedi**	**bod**	**yno**
aut: *and.CONJ*	*nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*	*after.PREP*	*be.V.INFIN*	*there.ADV*

o_gwbl	**timod**	**a**	**ers**	**sbelan**	**de**
at_all.ADV	*know.V.2S.PRES*	*and.CONJ*	*since.PREP*	*unk*	*be.IM+SM*

and without being there at all, you know, for a while, you know

(1050)   ABE: ond eto fyth mae (y)na ryw Enlli bach yn y mhen i de .

ABE: **ond**	**eto**	**fyth**	**mae**	**yna**	**ryw**	**Enlli**
aut: *but.CONJ*	*again.ADV*	*never.ADV+SM*	*be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*some.PREQ+SM*	*name*

bach	**yn**	**y**	**mhen**	**i**	**de**
small.ADJ	*PRT.[or].in.PREP*	*my.ADJ.POSS.1S*	*head.N.M.SG+NM*	*to.PREP*	*be.IM+SM*

and yet, there's a little Bardsey in my head, you know

(1051)   BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1052)   ABE: fel mae (y)na ryw Hafod_y_Wern@s:cym&eng fach # yn y mhen i .

ABE: **fel**	**mae**	**yna**	**ryw**	**Hafod_y_Wern**$_E^C$	**fach**
aut: *like.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*some.PREQ+SM*	*name*	*small.ADJ+SM*

yn	**y**	**mhen**	**i**
PRT.[or].in.PREP	*my.ADJ.POSS.1S*	*head.N.M.SG+NM*	*to.PREP*

like there's a little Hafod_y_Wern in my head

(1053)   BAG: +< &=laugh <yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [=! laughs] # yeah@s:cym&eng
         yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$	**yeah**$_E^C$	**yeah**$_E^C$	**yeah**$_E^C$	**yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(1054) ABE: a deud y gwir dw i (ddi)m isio # mynd yn‿ôl ormod .

ABE: a   **deud**   **y**   **gwir**   **dw**   **i**   **ddim**
aut: *and.CONJ*   *say.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *truth.N.M.SG*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*

isio   **mynd**   **yn‿ôl**   **ormod**
want.N.M.SG   *go.V.INFIN*   *back.ADV*   *too_much.QUANT+SM*

and to tell the truth, I don't want to go back too much

(1055) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1056) BAG: <dw gwybod> [=! laughs] # dw i gwybod .

BAG: dw   **gwybod**   **dw**   **i**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *know.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *know.V.INFIN*

I know, I know

(1057) ABE: oherwydd # <dw (ddi)m &i> [/] dw (ddi)m isio tarfu ar y ddelwedd #
gyffyrddus braf lle dw i (y)n gwybod # timod be (y)dy be (fe)lly .

ABE: oherwydd   **dw**   **ddim**   **dw**   **ddim**   **isio**
aut: *because.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*

tarfu   **ar**   **y**   **ddelwedd**   **gyffyrddus braf**   **lle**
disturb.V.INFIN   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *image.N.F.SG+SM*   *unk*   *fine.ADJ*   *where.INT*

dw   **i**   **yn**   **gwybod**   **timod**   **be**   **ydy**   **be**
be.V.1S.PRES   *I.PRON.1S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *know.V.2S.PRES*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *what.INT*

felly
so.ADV

because I don't want to disturb the comfortable, lovely image where I know, you know, what's what, like

(1058) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1059) BAG: +< dw i (we)di darganfod hyn felly xx +// .

BAG: dw   **i**   **wedi**   **darganfod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *discover.V.INFIN.[or].detect.V.INFIN*

hyn   **felly**
this.PRON.DEM.SP   *so.ADV*

I've discovered this, like [...] ...

(1060) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng dw gwybod #
mmm@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **dw**   **gwybod**   **mmm$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *know.V.INFIN*   *mmm.IM*

yeah yeah, yeah I know, mmm

(1061) BAG: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm_E^C mmm_E^C
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*

(1062) ABE: a timod er@s:cym&eng dydw i (ddi)m isio &n +// .

ABE: a   **timod** er_E^C **dydw**   **i**   **ddim**
aut: *and.CONJ* *know.V.2S.PRES* *er.IM* *be.V.1S.PRES.NEG* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM*

isio
want.N.M.SG

and you know, I don't want...

(1063) BAG: +< &=laugh .

(1064) ABE: a [/] a timod <oedd o> [/] oedd o gymaint o siom rywsut xx heibio ryw hen
        # dyddyn xx Penrallt@s:cym&eng # a mae (y)r bloody@s:cym&eng lle (we)di newid
        allan o &vo <bob bodolaeth> [?] bron iawn .

ABE: a   **a**   **timod**   **oedd**   **o**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S*

oedd   **o**   **gymaint**   **o**   **siom**
be.V.3S.IMPERF *he.PRON.M.3S* *so.much.ADJ+SM* *of.PREP* *disappointment.N.M.SG*

rywsut   **heibio**   **ryw**   **hen**   **dyddyn** **Penrallt**$_E^C$ **a**
somehow.ADV+SM *past.PREP* *some.PREQ+SM* *old.ADJ* *unk*   *name*   *and.CONJ*

mae   **yr**   **bloody**$_E^C$ **lle**   **wedi**   **newid**
be.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *bloody.ADJ* *place.N.M.SG* *after.PREP* *change.V.INFIN*

allan   **o**   **bob**   **bodolaeth**
out.ADV *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP* *each.PREQ+SM* *existence.N.F.SG*

bron   **iawn**
breast.N.F.SG.[or].almost.ADV *OK.ADV*

and you know, it was such a disappointment somehow [...] past some old homestead [...]
Penrallt and the bloody place has changed out of all existance very nearly

(1065) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

(1066) ABE: timod anhygoel de .

ABE: timod   **anhygoel**   **de**
aut: *know.V.2S.PRES* *incredible.ADJ* *be.IM+SM*

you know, incredible isn't it

(1067) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah_E^C yeah_E^C
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1068)　ABE: oh@s:cym&eng siom de timod de !

ABE: oh$_E^C$　siom　　　　　　de　　　timod　　　　de
aut:　*oh.IM*　*disappointment.N.M.SG*　*be.IM+SM*　*know.V.2S.PRES*　*be.IM+SM*

oh a disappointment, isn't it, you know!

(1069)　BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$　　yeah$_E^C$
aut:　*yeah.ADV*　*yeah.ADV*

(1070)　ABE: well gyn i # xx byw # <yn y gorffennol rywsut> [=!　laughs] pan oeddwn i
(y)n gyffyrddus xx +/ .

ABE: well　　　　　　**gyn**　　**i**　　　**byw**　　**yn**　　**y**
aut:　*better.ADJ.COMP+SM*　*with.PREP*　*I.PRON.1S*　*live.V.INFIN*　*in.PREP*　*the.DET.DEF*

gorffennol rywsut　　　**pan**　　　**oeddwn**　　　**i**　　　**yn**
past.N.M.SG　*somehow.ADV+SM*　*when.CONJ*　*be.V.1S.IMPERF*　*I.PRON.1S*　*PRT.[or].in.PREP*

gyffyrddus
unk

I prefer [...] living in the past somehow, when I was comfortable [...]

(1071)　BAG: +< byw efo dy +// .

BAG: byw　　　**efo**　　　**dy**
aut:　*live.V.INFIN*　*with.PREP*　*your.ADJ.POSS.2S*

living with your...

(1072)　BAG: +< mmm@s:cym&eng hmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$　hmm$_E^C$
aut:　*mmm.IM*　*hmm.IM*

(1073)　BAG: +< henaint (y)dy hynna Abel@s:cym&eng bach .

BAG: henaint　　　**ydy**　　　**hynna**　　　　　**Abel$_E^C$　bach**
aut:　*old_age.N.M.SG*　*be.V.3S.PRES*　*that.PRON.DEM.SP*　*name*　*small.ADJ*

that's old age Abel

(1074)　ABE: <ia holl(ol)> [/] ia hollol !

ABE: ia　　　**hollol**　　　**ia**　　　**hollol**
aut:　*yes.ADV*　*completely.ADJ*　*yes.ADV*　*completely.ADJ*

yes, exactly

(1075)　BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut:　*yeah.ADV*

(1076) ABE: yn union de .

ABE: yn   union   de
aut: *PRT* *exact.ADJ* *be.IM+SM*

exactly, isn't it

(1077) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1078) ABE: ond eto fyth yeah@s:cym&eng timod de # mae (y)r atgofion mor gry .

ABE: ond   eto   fyth   yeah$_E^C$ timod   de   mae
aut: *but.CONJ* *again.ADV* *never.ADV+SM* *yeah.ADV* *know.V.2S.PRES* *be.IM+SM* *be.V.3S.PRES*

yr   atgofion   mor   gry
the.DET.DEF *reminders.N.M.PL* *so.ADV* *strong.ADJ+SM*

and yet, yeah you know, you know right, the memories are so strong

(1079) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1080) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1081) ABE: a mae nhw (we)di # bod yn # ddylanwad gymaint ar # sut ydw i (we)di
datblygu # pwy ydw i mwy neu lai .

ABE: a   mae   nhw   wedi   bod   yn
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT*

ddylanwad   gymaint   ar   sut   ydw   i
influence.N.M.SG+SM *so.much.ADJ+SM* *on.PREP* *how.INT* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

wedi   datblygu   pwy   ydw   i   mwy   neu
after.PREP *develop.V.INFIN* *who.PRON* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *more.ADJ.COMP* *or.CONJ*

lai
smaller.ADJ.COMP+SM

and they've been such an influence on how I've developed, who I am more or less

(1082) BAG: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1083) ABE: diawl oedd (y)na ryw hen foy@s:cym&eng yn er@s:cym&eng arfer byw yn [/] yn
        Penrallt_Ucha@s:cym&eng sti .

ABE: diawl oedd   yna   ryw   hen   foy$_E^C$
aut: unk   be.V.3S.IMPERF there.ADV some.PREQ+SM old.ADJ boy.N.SG+SM

yn   er$_E^C$ **arfer   byw   yn   yn   Penrallt_Ucha**$_E^C$
PRT.[or].in.PREP er.IM   use.V.INFIN live.V.INFIN PRT.[or].in.PREP in.PREP name

sti
you_know.IM

god, some old guy, er, used to live in Penrallt Ucha, you know

(1084) ABE: timod um@s:cym&eng # a pan oedden i (y)n # tua wyth deg oed ballu yn
        Hafod_y_Wern@s:cym&eng <ddoth o> [/] ddoth o yno .

ABE: timod   um$_E^C$ **a   pan   oedden   i**
aut: know.V.2S.PRES um.IM and.CONJ when.CONJ be.V.13P.IMPERF I.PRON.1S.[or].to.PREP

yn   tua   wyth   deg   oed   ballu   yn
PRT.[or].in.PREP towards.PREP eight.NUM ten.NUM age.N.M.SG suchlike.PRON in.PREP

Hafod_y_Wern$_E^C$ **ddoth   o   ddoth   o**
name   come.V.3S.PAST+SM he.PRON.M.3S come.V.3S.PAST+SM he.PRON.M.3S

yno
there.ADV

you know, um, and when I was about eight, ten years old or something, in Hafod-y-Wern, he
came there

(1085) ABE: ac um@s:cym&eng # uffern o gymeriad .

ABE: ac   um$_E^C$ **uffern o   gymeriad**
aut: and.CONJ um.IM unk   of.PREP character.N.M.SG+SM

and um, a hell of a character

(1086) ABE: Charlie_One_Eye@s:cym&eng .

ABE: Charlie_One_Eye$_E^C$
aut: name

(1087) BAG: &=laugh .

(1088) ABE: +< a timod un llygad oedd gynno fo timod .

ABE: a   timod   un   llygad   oedd
aut: and.CONJ know.V.2S.PRES one.NUM eye.N.M.SG be.V.3S.IMPERF

gynno   fo   timod
with_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S know.V.2S.PRES

and you know, he only had one eye, you know

(1089) ABE: oedd o (y)n byw +/ .

ABE: oedd   o   yn byw
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT live.V.INFIN

he lived...

(1090) BAG: +< ew ia &=laugh ?

BAG: ew   ia
aut: *oh.IM yes.ADV*

gosh really?

(1091) ABE: +< ia .

ABE: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1092) ABE: +, yn byw yn dlodaidd gythreulig de timod a [//] yn yr hen dyddyn bach yna [?] .

ABE: yn byw   yn   dlodaidd gythreulig de   timod
aut: *PRT live.V.INFIN PRT.[or].in.PREP unk   unk   be.IM+SM know.V.2S.PRES*

a   yn   yr   hen   dyddyn bach   yna
and.CONJ in.PREP the.DET.DEF old.ADJ unk   small.ADJ there.ADV

lived incredibly poorly, right, you know, in that old little homestead

(1093) ABE: oedd (y)na (ddi)m # trydan .

ABE: oedd   yna   ddim   trydan
aut: *be.V.3S.IMPERF there.ADV not.ADV+SM electricity.N.M.SG*

there was no electricity

(1094) ABE: oedd (y)na diawl o (ddi)m_byd .

ABE: oedd   yna   diawl o
aut: *be.V.3S.IMPERF there.ADV unk   he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

ddim_byd
nothing.ADV+SM

there wasn't anything at all

(1095) ABE: timod just@s:cym&eng xx dân glo a [/] a dyna o de timod de [?]   .

ABE: timod   just$_E^C$ dân   glo
aut: *know.V.2S.PRES just.ADV fire.N.M.SG+SM lock.N.M.SG+SM.[or].lock.V.3S.PRES+SM*

a   a   dyna   o   de   timod   de
and.CONJ and.CONJ that_is.ADV of.PREP be.IM+SM know.V.2S.PRES be.IM+SM

you know, just [...] a coal fire and that's it, right, you know, right

(1096) ABE: ac oedden i (y)n mynd yna bore Sadwrn .

ABE: ac   oedden   i   yn   mynd   yna   bore
aut: *and.CONJ be.V.13P.IMPERF I.PRON.1S PRT go.V.INFIN there.ADV morning.N.M.SG*

Sadwrn
Saturday.N.M.SG.[or].Saturn.N.M.SG

and I'd go there on Saturday mornings

166

(1097) ABE: ac wrth_gwrs um@s:cym&eng # er@s:cym&eng # yr hen foy@s:cym&eng (y)ma (y)n
gymaint o straewr wsti timod .

ABE: ac   **wrth_gwrs**   **um**$_E^C$ **er**$_E^C$ **yr**   **hen**   **foy**$_E^C$ **yma**
aut: *and.CONJ*   *of_course.ADV*   *um.IM*   *er.IM*   *the.DET.DEF*   *old.ADJ*   *boy.N.SG+SM*   *here.ADV*

yn   **gymaint**   **o**   **straewr**   **wsti**
PRT   *so.much.ADJ+SM*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*   *unk*   *know.V.2S.PRES*

timod
know.V.2S.PRES

and of course, um er, this old guy was such a storyteller, you know

(1098) ABE: ac o'n i mynd â ryw # damaid o gacen neu ryw fince_pies@s:cym&eng neu
rywbeth .

ABE: ac   **o'n**   **i**   **mynd**   **â**   **ryw**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN*   *with.PREP*   *some.PREQ+SM*

damaid   **o**   **gacen**   **neu**   **ryw**   **fince_pies**$_E^C$ **neu**
piece.N.M.SG+SM   *of.PREP*   *cake.N.F.PL+SM*   *or.CONJ*   *some.PREQ+SM*   *unk*   *or.CONJ*

rywbeth
something.N.M.SG+SM

and I'd take a piece of cake, or some mince-pies or something

(1099) ABE: timod er@s:cym&eng byth yn mynd yn waglaw de .

ABE: timod   **er**$_E^C$ **byth**   **yn**   **mynd**   **yn**   **waglaw**   **de**
aut: *know.V.2S.PRES*   *er.IM*   *never.ADV*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *be.IM+SM*

you know, er never went empty-handed, right

(1100) ABE: mynd yno (fe)lly timod a mynd â rhein iddo fo i ryw ginio hyn a llall
timod de .

ABE: mynd   **yno**   **felly**   **timod**   **a**   **mynd**   **â**
aut: *go.V.INFIN*   *there.ADV*   *so.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *and.CONJ*   *go.V.INFIN*   *with.PREP*

rhein   **iddo**   **fo**   **i**   **ryw**
these.PRON   *to_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *to.PREP*   *some.PREQ+SM*

ginio   **hyn**   **a**   **llall**   **timod**   **de**
dinner.N.M.SG+SM   *this.ADJ.DEM.SP*   *and.CONJ*   *other.PRON*   *know.V.2S.PRES*   *be.IM+SM*

went there, like you know, and brought him these for some dinner, this and that, you know,
right

(1101) ABE: a (we)dyn [?] just@s:cym&eng # cael ryw gouple@s:cym&eng o oriau wedyn de
yn gwrando ar hwn de yn [/] yn # paldaruo ryw straeon mwya anhygoel .

ABE: a   **wedyn**   **just**$_E^C$ **cael**   **ryw**   **gouple**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *just.ADV*   *get.V.INFIN*   *some.PREQ+SM*   *couple.N.SG+SM*

o   **oriau**   **wedyn**   **de**   **yn**   **gwrando**   **ar**
of.PREP   *hours.N.F.PL*   *afterwards.ADV*   *be.IM+SM*   *PRT*   *listen.V.INFIN*   *on.PREP*

hwn   **de**   **yn**   **yn**   **paldaruo**   **ryw**
this.PRON.DEM.M.SG   *be.IM+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *PRT*   *blather.V.INFIN*   *some.PREQ+SM*

straeon   **mwya**   **anhygoel**
stories.N.F.PL   *biggest.ADJ.SUP*   *incredible.ADJ*

and then just got a couple of hours then, right, listening to him, right, blathering these most
incredible stories

(1102) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1103) BAG: +< oeddet ti wrth dy fodd .

BAG: oeddet   ti   wrth   dy   fodd
aut: *be.V.2S.IMPERF you.PRON.2S by.PREP your.ADJ.POSS.2S pleasure.N.M.SG+SM*

you loved it

(1104) ABE: ac i ryw # beth bychan tua ryw wyth deg oed de timod .

ABE: ac   i   ryw   beth   bychan   tua
aut: *and.CONJ to.PREP some.PREQ+SM thing.N.M.SG+SM small.ADJ towards.PREP*

ryw   wyth   deg   oed   de   timod
some.PREQ+SM eight.NUM ten.NUM age.N.M.SG be.IM+SM know.V.2S.PRES

and to a little thing, about eight or ten years old, you know

(1105) ABE: oedd [?] hwn wedyn timod de # yn # sôn amdano fo (e)i hun wsti # timod #
        pan oedd o # <yn y rhyfel> [=! emphasis] achan .

ABE: oedd   hwn   wedyn   timod   de   yn
aut: *be.V.3S.IMPERF this.PRON.DEM.M.SG afterwards.ADV know.V.2S.PRES be.IM+SM PRT*

sôn   amdano   fo   ei   hun
mention.V.INFIN for_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG

wsti   timod   pan   oedd   o   yn
know.V.2S.PRES know.V.2S.PRES when.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S in.PREP

y   rhyfel   achan
the.DET.DEF war.N.MF.SG unk

this guy then, you know, right, was talking about himself, you know, when he was in the war,
mate

(1106) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1107) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1108) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1109) ABE: Duw <o o> [?] (y)n commando@s:cym&eng de # a bod (y)na ryw # timod #
ynys # fan (a)cw a ryw # be ti (y)n galw fo # elyn yn fan (y)na de .

ABE: Duw   **o**   **o**   **yn**   **commando$_E^C$**   **de**   **a**   **bod**
aut: *name of.PREP he.PRON.M.3S PRT commando.N.SG be.IM+SM and.CONJ be.V.INFIN*

yna   **ryw**   **timod**   **ynys**   **fan**   **acw**
there.ADV some.PREQ+SM know.V.2S.PRES island.N.F.SG place.N.MF.SG+SM over.there.ADV

a   **ryw**   **be**   **ti**   **yn**   **galw**   **fo**
and.CONJ some.PREQ+SM what.INT you.PRON.2S PRT call.V.INFIN he.PRON.M.3S

elyn   **yn fan**   **yna**   **de**
enemy.N.M.SG+SM PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV be.IM+SM

God, he was a commando, right, and there was some, you know, island over there and some,
what do you call it, and enemy over there, right

(1110) BAG: +< &=laugh yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1111) ABE: arglwydd mawr a oedd neb yn barod i fynd yno i chwythu (y)r lle i_fyny
i [//] am bod nhw (y)n dal yn_ôl er@s:cym&eng er@s:cym&eng y &b ymgyrch fawr
(y)ma timod .

ABE: arglwydd mawr a   **oedd**   **neb**   **yn barod**
aut: *lord.N.M.SG big.ADJ and.CONJ be.V.3S.IMPERF anyone.PRON PRT ready.ADJ+SM*

i   **fynd**   **yno**   **i**   **chwythu**   **yr**   **lle**   **i_fyny**
to.PREP go.V.INFIN+SM there.ADV to.PREP blow.V.INFIN the.DET.DEF place.N.M.SG up.ADV

i   **am**   **bod**   **nhw**   **yn dal**   **yn_ôl**   **er$_E^C$**   **er$_E^C$**
to.PREP for.PREP be.V.INFIN they.PRON.3P PRT continue.V.INFIN back.ADV er.IM er.IM

y   **ymgyrch**   **fawr**   **yma**   **timod**
the.DET.DEF campaign.N.F.SG big.ADJ+SM here.ADV know.V.2S.PRES

good lord, and nobody was ready to go there to blow the place up, because they were holding
back, er er, this big campaign, you know

(1112) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1113) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1114) ABE: ac yntau # wedyn xx timod a (we)di &k roid machine_gun@s:eng yn ei geg #
deifio am [?] nofio dan dŵr am [/] am hanner milltir de # i_fyny wedyn de a
wedi [?] cymeryd drosodd y pillboxes@s:eng (y)ma a (we)di # saethu pawb a
phopeth a (we)di ennill yr ynys &b ben ei hun timod .

ABE: ac   **yntau**   **wedyn**   **timod**   **a**   **wedi**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.EMPH.M.3S*   *afterwards.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *and.CONJ*   *after.PREP*

roid   **machine_gun**^{E} **yn**   **ei**   **geg**
give.V.INFIN+SM   *unk*   *PRT.[or].in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *mouth.N.F.SG+SM*

deifio   **am**   **nofio**   **dan**
dive.V.INFIN   *for.PREP*   *swim.V.INFIN*   *under.PREP.[or].be.V.1P.PRES.[or].until.PREP+SM*

dŵr   **am**   **am**   **hanner**   **milltir**   **de**
water.N.M.SG.[or].tower.N.M.SG+SM   *for.PREP*   *for.PREP*   *half.N.M.SG*   *mile.N.F.SG*   *be.IM+SM*

i_fyny   **wedyn**   **de**   **a**   **wedi**   **cymeryd**   **drosodd**
up.ADV   *afterwards.ADV*   *be.IM+SM*   *and.CONJ*   *after.PREP*   *take.V.INFIN*   *over.ADV+SM*

y   **pillboxes**^{E} **yma**   **a**   **wedi**   **saethu**   **pawb**
the.DET.DEF   *pillbox.N.PL*   *here.ADV*   *and.CONJ*   *after.PREP*   *shoot.V.INFIN*   *everyone.PRON*

a   **phopeth**   **a**   **wedi**   **ennill**   **yr**
and.CONJ   *everything.N.M.SG+AM*   *and.CONJ*   *after.PREP*   *win.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

ynys   **ben**   **ei**   **hun**   **timod**
island.N.F.SG   *head.N.M.SG+SM*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *self.PRON.SG*   *know.V.2S.PRES*

and then he [...] you know, and put a machine-gun in his mouth, dived in, swam under water
for half a mile, right, up then, right and took over these pillboxes and shot everyone and
everything and won the island by himself

(1115) BAG: +< &=laugh .

(1116) ABE: ac yn mynd drwy hyn mor lliwgar wsti .

ABE: ac   **yn**   **mynd**   **drwy**   **hyn**   **mor**   **lliwgar**
aut: *and.CONJ*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *through.PREP+SM*   *this.PRON.DEM.SP*   *so.ADV*   *colourful.ADJ*

wsti
know.V.2S.PRES

and went through this so colourfully, you know

(1117) BAG: +< ac oeddet ti (y)n gegrwth yn blentyn bach .

BAG: ac   **oeddet**   **ti**   **yn**   **gegrwth**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.2S.IMPERF*   *you.PRON.2S*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *PRT*

blentyn   **bach**
child.N.M.SG+SM   *small.ADJ*

and you were a gaping little child

(1118) ABE: +< argoeledig yeah@s:cym&eng .

ABE: argoeledig   **yeah**^C_E
aut: *unk*   *yeah.ADV*

gosh yeah

(1119) ABE: a (we)dyn um@s:cym&eng # pan [//] er@s:cym&eng gafon ni deledu timod .

ABE: **a** **wedyn** **um$_E^C$** **pan** **er$_E^C$** **gafon** **ni**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *um.IM* *when.CONJ* *er.IM* *get.V.1P.PAST+SM* *we.PRON.1P*

deledu **timod**
televise.V.INFIN+SM *know.V.2S.PRES*

and then um, when we got a television, you know

(1120) ABE: xx oedd hynny wan ganol y pumdegau de timod .

ABE: **oedd** **hynny** **wan** **ganol**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.DEM.SP* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM* *middle.N.M.SG+SM*

y **pumdegau** **de** **timod**
the.DET.DEF *fifties.N.M.SG* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES*

[...] now that was the mid-fifties, right, you know

(1121) ABE: a finnau (y)n ddisgrifio fel [?] oedden ni (y)n cael y blooming@s:eng
teledu (y)ma de # <ac um@s:cym&eng> [//] # a bod isio aerial@s:cym&eng i_fyny
ar y to .

ABE: **a** **finnau** **yn** **ddisgrifio** **fel** **oedden**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.EMPH.1S+SM* *PRT* *describe.V.INFIN+SM* *like.CONJ* *be.V.1P.IMPERF*

ni **yn** **cael** **y** **blooming^E** **teledu**
we.PRON.1P *PRT* *get.V.INFIN* *the.DET.DEF* *blooming.ADV* *television.N.M.SG.[or].televise.V.INFIN*

yma **de** **ac** **um$_E^C$** **a** **bod** **isio** **aerial$_E^C$** **i_fyny**
here.ADV *be.IM+SM* *and.CONJ* *um.IM* *and.CONJ* *be.V.INFIN* *want.N.M.SG* *aerial.ADJ* *up.ADV*

ar **y** **to**
on.PREP *the.DET.DEF* *roof.N.M.SG*

and me describing how we got this blooming television, right, and um, and that we needed an aerial up on the roof

(1122) ABE: +" oh@s:cym&eng Duw yeah@s:cym&eng dw i (y)n cofio fi achan yn roid ryw
aerial@s:cym&eng i_fyny .

ABE: **oh$_E^C$** **Duw** **yeah$_E^C$** **dw** **i** **yn** **cofio** **fi**
aut: *oh.IM* *name* *yeah.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *remember.V.INFIN* *I.PRON.1S+SM*

achan **yn** **roid** **ryw** **aerial$_E^C$** **i_fyny**
unk *PRT* *give.V.INFIN+SM* *some.PREQ+SM* *aerial.ADJ* *up.ADV*

"oh God yeah, I remember myself, son, putting up some aerial"

(1123) ABE: timod xx mae hyn ymhell cyn i deledu ddod i fodolaeth de timod .

ABE: **timod** **mae** **hyn** **ymhell** **cyn** **i**
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.SP* *afar.ADV* *before.PREP* *to.PREP*

deledu **ddod** **i** **fodolaeth** **de**
televise.V.INFIN+SM *come.V.INFIN+SM* *to.PREP* *existence.N.F.SG+SM* *be.IM+SM*

timod
know.V.2S.PRES

you know [...] this is long before the television existed, right, you know

(1124) ABE: ond (dy)na o timod .

ABE: ond   dyna   o   timod
aut: *but.CONJ that_is.ADV he.PRON.M.3S know.V.2S.PRES*

but that's it, you know

(1125) ABE: dim ots am hynny nag oedd .

ABE: dim   ots   am   hynny   nag   oedd
aut: *not.ADV problem.N.M.SG for.PREP that.PRON.DEM.SP than.CONJ be.V.3S.IMPERF*

it didn't matter about that, did it

(1126) ABE: timod oedd [?] yntau ddisgrifio (e)i hun wedyn [?] # yn mynd i_fyny a
[/] a [/] a timod &ee ar yr ysgol fawr (y)ma (y)n_de timod yeah@s:cym&eng [?]
.

ABE: timod   oedd   yntau   ddisgrifio
aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.IMPERF he.PRON.EMPH.M.3S describe.V.INFIN+SM*

ei   hun   wedyn   yn mynd   i_fyny a   a
his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG afterwards.ADV PRT go.V.INFIN up.ADV and.CONJ and.CONJ

a   timod   ar   yr   ysgol   fawr   yma
and.CONJ know.V.2S.PRES on.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG big.ADJ+SM here.ADV

yn_de   timod   yeah$_E^C$
isn't_it.IM know.V.2S.PRES yeah.ADV

you know, he described himself then going up and, you know...on this big ladder, right, you
know yeah

(1127) ABE: ac wrth_gwrs am bod (y)na gymaint o wynt yn chwythu fe chwythwyd yr ystol
.

ABE: ac   wrth_gwrs   am   bod   yna   gymaint   o
aut: *and.CONJ of_course.ADV for.PREP be.V.INFIN there.ADV so.much.ADJ+SM of.PREP*

wynt   yn chwythu   fe   chwythwyd   yr   ystol
wind.N.M.SG+SM PRT blow.V.INFIN PRT.AFF blow.V.0.PAST the.DET.DEF unk

and of course, because the wind was blowing so hard, the ladder was blown away

(1128) ABE: ac yntau wedyn yn hongian fel mwnci # &=laugh ar y to (y)ma .

ABE: ac   yntau   wedyn   yn hongian   fel   mwnci
aut: *and.CONJ he.PRON.EMPH.M.3S afterwards.ADV PRT hang.V.INFIN like.CONJ unk*

ar   y   to   yma
on.PREP the.DET.DEF roof.N.M.SG here.ADV

and him hanging like a monkey on this roof

(1129) BAG: +< &=laugh .

(1130) ABE: timod a ryw bethau fel (yn)a de timod de .

ABE: timod   a   ryw   bethau   fel   yna
aut: *know.V.2S.PRES and.CONJ some.PREQ+SM things.N.M.PL+SM like.CONJ there.ADV*

de   timod   de
be.IM+SM know.V.2S.PRES be.IM+SM

you know, and some things like that, right, you know yeah

172

(1131) BAG: +< <yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [=! laughs] .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1132) ABE: (y)r argoel <oh@s:cym&eng ryw> [?] ddelweddau anhygoel de timod .

ABE: **yr**   **argoel**   **oh**$_E^C$ **ryw**   **ddelweddau**   **anhygoel**
aut: *the.DET.DEF*   *omen.N.F.SG*   *oh.IM*   *some.PREQ+SM*   *images.N.M.PL+SM*   *incredible.ADJ*

de   **timod**
be.IM+SM   *know.V.2S.PRES*

gosh, oh some incredible images, right, you know

(1133) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1134) BAG: xx +/ .

(1135) ABE: +< hollol hollol ddychmygus de .

ABE: **hollol**   **hollol**   **ddychmygus** **de**
aut: *completely.ADJ*   *completely.ADJ*   *unk*   *be.IM+SM*

completely, completely imaginary, yeah

(1136) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1137) ABE: ond oh@s:cym&eng ryw beth bach fath â fi timod de .

ABE: **ond**   **oh**$_E^C$ **ryw**   **beth**   **bach**   **fath**   **â**
aut: *but.CONJ*   *oh.IM*   *some.PREQ+SM*   *thing.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*   *type.N.F.SG+SM*   *as.PREP*

fi   **timod**   **de**
I.PRON.1S+SM   *know.V.2S.PRES*   *be.IM+SM*

but oh, a little thing like me, you know, yeah

(1138) BAG: mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

BAG: **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

(1139)   ABE: ac xx oedd hynna (y)n creu gymaint o argraff mae (we)di effeithio # ar #
timod yng # nychymyg creadigol i byth ers hynny de .

ABE: ac   **oedd**   **hynna**   **yn** **creu**   **gymaint**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *that.PRON.DEM.SP*   *PRT*   *create.V.INFIN*   *so.much.ADJ+SM*

o   **argraff**   **mae**   **wedi**   **effeithio**   **ar**   **timod**
of.PREP   *impression.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *effect.V.INFIN*   *on.PREP*   *know.V.2S.PRES*

yng   **nychymyg**   **creadigol**   **i**   **byth**   **ers**
my.ADJ.POSS.1S   *imagine.V.INFIN+NM*   *creative.ADJ*   *to.PREP*   *never.ADV*   *since.PREP*

hynny   **de**
that.PRON.DEM.SP   *be.IM+SM*

and [...] that created such an impression, it's effected, you know, my creative imagination ever
since then, right

(1140)   BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1141)   BAG: yeah@s:cym&eng # yndy <mae (y)n> [?] # gweld hynna felly efo [?] +// .

BAG: yeah$_E^C$ **yndy**   **mae**   **yn** **gweld**   **hynna**
aut: *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *see.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.SP*

felly   **efo**
so.ADV   *with.PREP*

yeah, yes, you can see that, like with...

(1142)   BAG: bron # faswn i (y)n # taeru bod chdi (y)n # sôn amdana chdi dy hun yn fan
(y)na Abel@s:cym&eng &=laugh .

BAG: bron   **faswn**   **i**   **yn** **taeru**
aut: *breast.N.F.SG.[or].almost.ADV*   *be.V.1S.PLUPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *insist.V.INFIN*

bod   **chdi**   **yn** **sôn**   **amdana**   **chdi**
be.V.INFIN   *you.PRON.2S*   *PRT*   *mention.V.INFIN*   *for_me.PREP+PRON.1S*   *you.PRON.2S*

dy   **hun**   **yn** **fan**   **yna**   **Abel**$_E^C$
your.ADJ.POSS.2S   *self.PRON.SG*   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *name*

I'd almost swear that you're talking about yourself there, Abel

(1143)   ABE: +< well@s:cym&eng yndy [?] well@s:cym&eng [?] ia hollol xxx .

ABE: well$_E^C$ **yndy**   **well**$_E^C$ **ia**   **hollol**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *well.ADV*   *yes.ADV*   *completely.ADJ*

well it is, well yes exactly [...]

(1144)   BAG: +< <ti (y)n> [/] er@s:cym&eng ti (y)n un da am roid stretch@s:cym&eng ar
bethau weithiau &=laugh .

BAG: ti   **yn**   **er**$_E^C$ **ti**   **yn** **un**   **da**   **am**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT.[or].in.PREP*   *er.IM*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *one.NUM*   *good.ADJ*   *for.PREP*

roid   **stretch**$_E^C$ **ar**   **bethau**   **weithiau**
give.V.INFIN+SM   *stretch.SV.INFIN*   *on.PREP*   *things.N.M.PL+SM*   *times.N.F.PL+SM*

you're a good one for putting a stretch on things sometimes

174

(1145)   ABE: +< yndw &b wrth_gwrs .

ABE: yndw   **wrth_gwrs**
aut: *be.V.1S.PRES.EMPH*   *of_course.ADV*

I am, of course

(1146)   ABE: a timod um@s:cym&eng # ac &o er@s:cym&eng timod [?] mae gen ti gyma(int)
               [//] # gymaint o gymeriadau ballu timod yn dod acw gyda (y)r nosau ballu timod
               ac yn deud straeon a ballu ac yn # just@s:cym&eng # well@s:cym&eng cyn &də &ð ə
               blooming@s:eng dyddiau teledu a ballu de .

ABE: a   **timod**   **um$_E^C$**   **ac**   **er$_E^C$**   **timod**   **mae**
aut: *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *um.IM*   *and.CONJ*   *er.IM*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES*

gen   **ti**   **gymaint**   **gymaint**   **o**   **gymeriadau**
with.PREP   *you.PRON.2S*   *so.much.ADJ+SM*   *so.much.ADJ+SM*   *of.PREP*   *characters.N.M.SG+SM*

ballu   **timod**   **yn**   **dod**   **acw**   **gyda**   **yr**
suchlike.PRON   *know.V.2S.PRES*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *over.there.ADV*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*

nosau   **ballu**   **timod**   **ac**   **yn**   **deud**   **straeon**
nights.N.F.PL   *suchlike.PRON*   *know.V.2S.PRES*   *and.CONJ*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *stories.N.F.PL*

a   **ballu**   **ac**   **yn**   **just$_E^C$**   **well$_E^C$**   **cyn**   **blooming^E**
and.CONJ   *suchlike.PRON*   *and.CONJ*   *PRT*   *just.ADV*   *well.ADV*   *before.PREP*   *blooming.ADV*

dyddiau   **teledu**   **a**   **ballu**   **de**
day.N.M.PL   *television.N.M.SG.[or].televise.V.INFIN*   *and.CONJ*   *suchlike.PRON*   *be.IM+SM*

and you know, um, and er you know, you've got so many characters and such, you know, coming over in the evenings and such, you know, and telling stories and such, and just, well before the blooming days of the television and such, yeah

(1147)   BAG: +< mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

(1148)   BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1149)   ABE: a (we)dyn oedd y [/] y ddawn deud a (y)r celwydd golau a [/] a roid
               llathen ar bethau i greu story@s:cym&eng allan o # ddim_byd de .

ABE: a   **wedyn**   **oedd**   **y**   **y**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

ddawn   **deud**   **a**   **yr**   **celwydd**   **golau**
talent.N.MF.SG+SM   *say.V.INFIN*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *lie.N.M.SG*   *light.N.M.SG*

a   **a**   **roid**   **llathen**   **ar**   **bethau**
and.CONJ   *and.CONJ*   *give.V.INFIN+SM*   *yard.N.F.SG*   *on.PREP*   *things.N.M.PL+SM*

i   **greu**   **story$_E^C$**   **allan**   **o**
to.PREP   *create.V.INFIN+SM*   *story.N.SG*   *out.ADV*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

ddim_byd   **de**
nothing.ADV+SM   *be.IM+SM*

and then, there was the gift of the gab and the white lie and stretching things to make stories out of nothing, isn't it

175

(1150) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1151) BAG: +< mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*

(1152) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1153) ABE: ryw ddigwyddiad bach mwya pitw de .

ABE: ryw   ddigwyddiad   bach   mwya   pitw   de
aut: *some.PREQ+SM   event.N.M.SG+SM   small.ADJ   biggest.ADJ.SUP   tiny.ADJ   be.IM+SM*

the most trivial little incident, isn't it

(1154) BAG: mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1155) ABE: ond yng [//] # timod yng ngheg ryw straewr go iawn de (y)r argoeledig mae
        (y)r embellishments@s:eng (y)ma (y)n mynd arno fo a (y)r # llathenni o be ti
        (y)n galw o de .

ABE: ond   yng   timod   yng
aut: *but.CONJ   my.ADJ.POSS.1S.[or].in.PREP   know.V.2S.PRES   my.ADJ.POSS.1S*

ngheg   ryw   straewr   go   iawn   de   yr
mouth.N.F.SG+NM   some.PREQ+SM   unk   rather.ADV   OK.ADV   be.IM+SM   the.DET.DEF

argoeledig   mae   yr   embellishments^E yma   yn   mynd
unk   be.V.3S.PRES   the.DET.DEF   embellishment.N.PL   here.ADV   PRT   go.V.INFIN

arno   fo   a   yr   llathenni   o
on_him.PREP+PRON.M.3S   he.PRON.M.3S   and.CONJ   the.DET.DEF   yards.N.F.PL   he.PRON.M.3S

be   ti   yn galw   o   de
what.INT   you.PRON.2S   PRT   call.V.INFIN   he.PRON.M.3S   be.IM+SM

but in...you know, in the mouth of a real story-teller, right, gosh these embellishments go on it,
and the yards of, what you call it, you know

(1156) BAG: +< mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng #
        yeah@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *mmm.IM   yeah.ADV   yeah.ADV   yeah.ADV   yeah.ADV*

(1157) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV   yeah.ADV*

(1158) ABE: oh@s:cym&eng (y)r argoeledig ti (y)n greu stories@s:cym&eng go iawn de .

ABE: oh$_E^C$ yr argoeledig ti yn greu stories$_E^C$
aut: *oh.IM* *the.DET.DEF* *unk* *you.PRON.2S* *PRT* *create.V.INFIN+SM* *stories.N.PL*

go iawn de
rather.ADV OK.ADV be.IM+SM

oh dear lord, you create real stories, yeah

(1159) BAG: +< &=laugh .

(1160) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1161) ABE: a timod <dw i newydd> [//] <dw i (we)di> [/] dw i (we)di defnyddio hynny
de # timod er@s:cym&eng yn # Plas Tan_(y)_Bwlch@s:cym&eng pan dw i (y)n mynd
allan ac yn # paldaruo ac yn stretsio pethau i ryw bobl yeah@s:cym&eng [?]
timod de [?] .

ABE: a timod dw i newydd dw i
aut: *and.CONJ* *know.V.2S.PRES* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *new.ADJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

wedi dw i wedi defnyddio hynny de
after.PREP *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *use.V.INFIN* *that.PRON.DEM.SP* *be.IM+SM*

timod er$_E^C$ yn Plas Tan_y_Bwlch$_E^C$ pan dw i
know.V.2S.PRES *er.IM* *in.PREP* *name name* *when.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

yn mynd allan ac yn paldaruo ac yn stretsio
PRT *go.V.INFIN* *out.ADV* *and.CONJ* *PRT* *blather.V.INFIN* *and.CONJ* *PRT.[or].in.PREP* *unk*

pethau i ryw bobl yeah$_E^C$ timod de
things.N.M.PL *to.PREP* *some.PREQ+SM* *people.N.F.SG+SM* *yeah.ADV* *know.V.2S.PRES* *be.IM+SM*

and you know, I've just...I've...I've used that, right, you know, er in Plas Tan-y-Bwlch, when I
go out and blather and stretch things to some people, yeah, you know right

(1162) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1163) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1164) BAG: +< &=laugh .

(1165) ABE: ah@s:cym&eng # &me [//] <mae o (y)n> [?] ffordd gyn i weithiau timod o
just@s:cym&eng cadw (y)n [/] # er@s:cym&eng yn hun yn # gall hefyd de .

ABE: ah$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **ffordd**   **gyn**
aut: *ah.IM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *way.N.F.SG*   *with.PREP*

i   **weithiau**   **timod**   **o**
I.PRON.1S   *times.N.F.PL+SM*   *know.V.2S.PRES*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

just$_E^C$ **cadw**   **yn**   **er$_E^C$**   **yn**   **hun**   **yn**
just.ADV   *keep.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*   *er.IM*   *in.PREP*   *self.PRON.SG*   *PRT*

gall   **hefyd**   **de**
be_able.V.3S.PRES.[or].be_able.V.2S.IMPER.[or].sane.ADJ+SM   *also.ADV*   *be.IM+SM*

ah, it's a way for me sometimes, you know, of just keeping, er, myself sane, too, right

(1166) ABE: pan ti (y)n mynd allan efo ryw grew@s:cym&eng o (r)heiny xx
bloody@s:cym&eng diawlaid mwya di_ddim weli di ar &ð wyneb daear # wyt ti isio
ryw (y)chydig bach o +/ .

ABE: pan   **ti**   **yn**   **mynd**   **allan**   **efo**   **ryw**
aut: *when.CONJ*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *out.ADV*   *with.PREP*   *some.PREQ+SM*

grew$_E^C$ **o**   **rheiny**   **bloody$_E^C$**   **diawlaid**   **mwya**
grew.SV.INFIN.[or].crew.N.SG+SM   *of.PREP*   *those.PRON*   *bloody.ADJ*   *unk*   *biggest.ADJ.SUP*

di_ddim   **weli**   **di**   **ar**   **wyneb**
unk   *see.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S+SM*   *on.PREP*   *face.N.M.SG.[or].face.N.M.SG+SM*

daear   **wyt**   **ti**   **isio**   **ryw**   **ychydig**   **bach**
earth.N.F.SG   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *some.PREQ+SM*   *a_little.QUAN*   *small.ADJ*

o
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP

when you're going out with a crew of those [...] most dull bloody devils you'll see on the face of
the earth, you need a little bit of...

(1167) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1168) BAG: +< &=laugh .

(1169) BAG: ++ yeah@s:cym&eng ryw &=laugh gyffro (fe)lly .

BAG: yeah$_E^C$ **ryw**   **gyffro**   **felly**
aut: *yeah.ADV*   *some.PREQ+SM*   *excitement.N.M.SG+SM*   *so.ADV*

yeah some excitement, like

(1170) ABE: +, humour@s:cym&eng dy hun # i [/] i [/] i # gadw dy # ben de timod .

ABE: humour$_E^C$ **dy**   **hun**   **i**   **i**   **i**
aut: *humour.N.SG*   *your.ADJ.POSS.2S*   *self.PRON.SG*   *to.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*

gadw   **dy**   **ben**   **de**   **timod**
keep.V.INFIN+SM   *your.ADJ.POSS.2S*   *head.N.M.SG+SM*   *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

your own humour to keep your head, right, you know

178

(1171) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng hollol .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **hollol**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *completely.ADJ*

yeah yeah, exactly

(1172) BAG: +< mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng # hollol .

BAG: mmm$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **well**$_E^C$ **hollol**
aut: *mmm.IM* *yeah.ADV* *well.ADV* *completely.ADJ*

mm, yeah, well exactly

(1173) BAG: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # dw i gwybod # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **dw**   **i**   **gwybod**   **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *know.V.INFIN* *yeah.ADV*

yeah yeah, I know, yeah

(1174) ABE: xx (y)n enwedig os ti mynd # ddiwrnod ar‿ôl diwrnod ar‿ôl diwrnod xx a ryw grew@s:cym&eng o ryw bethau sydd mwya # bloody@s:cym&eng +/ .

ABE: yn enwedig   os   ti   mynd   ddiwrnod   ar‿ôl
aut: *PRT especially.ADJ if.CONJ you.PRON.2S go.V.INFIN day.N.M.SG+SM after.PREP*

diwrnod   ar‿ôl   diwrnod   a   ryw   grew$_E^C$
day.N.M.SG after.PREP day.N.M.SG and.CONJ some.PREQ+SM grew.SV.INFIN.[or].crew.N.SG+SM

o   ryw   bethau   sydd
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP some.PREQ+SM things.N.M.PL+SM be.V.3S.PRES.REL

mwya   bloody$_E^C$
biggest.ADJ.SUP bloody.ADJ

[...] especially if you're going day after day after day [...] and a group of some things who are the most bloody...

(1175) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng hollol &=laugh .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **hollol**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *completely.ADJ*

yeah, yeah, yeah yeah yeah, exactly

(1176) BAG: ++ sych felly .

BAG: sych   felly
aut: *dry.ADJ so.ADV*

dry, like

(1177) ABE: +, pedantic@s:cym&eng a sych +/ .

ABE: pedantic$_E^C$ **a**   **sych**
aut: *pedantic.ADJ and.CONJ dry.ADJ*

pedantic and dry...

(1178)　BAG: xx ia yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: ia　　**yeah$_E^C$**　**yeah$_E^C$**
aut:　*yes.ADV*　*yeah.ADV*　*yeah.ADV*

[...] yes yeah, yeah

(1179)　ABE: +, ac er@s:cym&eng yn cwyno am bob_dim .

ABE: ac　　**er$_E^C$**　**yn**　**cwyno**　　　**am**　　**bob_dim**
aut:　*and.CONJ*　*er.IM*　*PRT*　*complain.V.INFIN*　*for.PREP*　*everything.PRON*

and er, who complain about everything

(1180)　BAG: +< mae (y)n sure@s:cym&eng bod chdi (y)n gael nhw fan (y)na (he)fyd .

BAG: mae　　　　**yn**　**sure$_E^C$**　**bod**　　**chdi**　　　**yn**　**gael**
aut:　*be.V.3S.PRES*　*PRT*　*sure.ADJ*　*be.V.INFIN*　*you.PRON.2S*　*PRT*　*get.V.INFIN+SM*

nhw　　　**fan**　　　　　**yna**　　　**hefyd**
they.PRON.3P　*place.N.MF.SG+SM*　*there.ADV*　*also.ADV*

you probably get them there too

(1181)　BAG: yeah@s:cym&eng hmm@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$　　**hmm$_E^C$**
aut:　*yeah.ADV*　*hmm.IM*

(1182)　ABE: +< ond timod ti (y)n cael nhw de .

ABE: ond　　**timod**　　　　**ti**　　　**yn**　**cael**　　　**nhw**　　　**de**
aut:　*but.CONJ*　*know.V.2S.PRES*　*you.PRON.2S*　*PRT*　*get.V.INFIN*　*they.PRON.3P*　*be.IM+SM*

but you know, you get them, right

(1183)　BAG: mmm@s:cym&eng # ia dw i gwybod .

BAG: mmm$_E^C$　**ia**　　　**dw**　　　**i**　　　**gwybod**
aut:　*mmm.IM*　*yes.ADV*　*be.V.1S.PRES*　*I.PRON.1S*　*know.V.INFIN*

mm, yes I know

(1184)　BAG: pigo dy frain@s:eng +/ .

BAG: pigo　　　**dy**　　　　　　**frain^E**
aut:　*pick.V.INFIN*　*your.ADJ.POSS.2S*　*unk*

picking your brain...

(1185)　ABE: <dw i (y)n cofio un> [?] +/ .

ABE: dw　　　　**i**　　　**yn**　**cofio**　　　　　**un**
aut:　*be.V.1S.PRES*　*I.PRON.1S*　*PRT*　*remember.V.INFIN*　*one.NUM*

I remember one...

(1186)　BAG: [- eng] go on .

BAG: go^E　　　**on^E**
aut:　*go.V.INFIN*　*on.PREP*

(1187) ABE: dw i (y)n cofio ryw dro achan <yn y> [//] ben y Moelwyn@s:cym&eng sti timod .

ABE: dw   **i**   **yn**   **cofio**   **ryw**   **dro**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *some.PREQ+SM*   *turn.N.M.SG+SM*

achan   **yn**   **y**   **ben**   **y**   **Moelwyn$_E^C$**   **sti**
unk   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *head.N.M.SG+SM*   *the.DET.DEF*   *name*   *you_know.IM*

timod
know.V.2S.PRES

I remember one time, mate, on top of the Moelwyn, you know

(1188) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1189) ABE: a o (y)na ryw grew@s:cym&eng <o &rɪ > [//] o ryw # xx Saeson xx .

ABE: a   **o**   **yna**   **ryw**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*   *there.ADV*   *some.PREQ+SM*

grew$_E^C$ **o**   **o**   **ryw**   **Saeson**
grew.SV.INFIN.[or].crew.N.SG+SM   *of.PREP*   *he.PRON.M.3S*   *some.PREQ+SM*   *name*

and there was a group of some [...] English people [...]

(1190) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1191) ABE: <ond arglwydd mawr> [=! laughs] # ar # ryw +// .

ABE: ond   **arglwydd**   **mawr**   **ar**   **ryw**
aut: *but.CONJ*   *lord.N.M.SG*   *big.ADJ*   *on.PREP*   *some.PREQ+SM*

but good lord, on some...

(1192) ABE: well@s:cym&eng timod y ddelwedd y ramblwr go iawn sti timod de .

ABE: well$_E^C$ **timod**   **y**   **ddelwedd**   **y**   **ramblwr**
aut: *well.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF*   *image.N.F.SG+SM*   *the.DET.DEF*   *unk*

go   **iawn**   **sti**   **timod**   **de**
rather.ADV   *OK.ADV*   *you_know.IM*   *know.V.2S.PRES*   *be.IM+SM*

well you know, the true image of the rambler, you know, right

(1193) BAG: yeah@s:cym&eng hmm@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **hmm$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *hmm.IM*

(1194) ABE: ac er@s:cym&eng # isio gwybod bob_dim am # timod # pethau xxx +// .

ABE: ac   **er$_E^C$**   **isio**   **gwybod**   **bob_dim**
aut: *and.CONJ*   *er.IM*   *want.N.M.SG*   *know.V.INFIN*   *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*

am   **timod**   **pethau**
for.PREP   *know.V.2S.PRES*   *things.N.M.PL*

and er, wanted to know everything about, you know, things [...]

(1195) ABE: a timod # &i &iʃ timod oedden nhw isio # view@s:eng de .

ABE: a   **timod**   **timod**   **oedden**   **nhw**   **isio**
aut: *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *want.N.M.SG*

view^E   **de**
view.N.SG   *be.IM+SM*

and you know, you know, they wanted a view, yeah

(1196) BAG: &=laugh .

(1197) ABE: oedden nhw (ddi)m isio just@s:cym&eng eistedd lawr am goffee@s:cym&eng .

ABE: oedden   **nhw**   **ddim**   **isio**   **just$_E^C$**
aut: *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*   *just.ADV.[or].just.ADJ*

eistedd   **lawr**   **am**   **goffee$_E^C$**
sit.V.INFIN   *down.ADV*   *for.PREP*   *coffee.N.SG+SM*

they didn't want to just sit down for a coffee

(1198) ABE: oedden nhw isio rywle i gael # view@s:eng de .

ABE: oedden   **nhw**   **isio**   **rywle**   **i**
aut: *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *want.N.M.SG*   *somewhere.N.M.SG+SM*   *to.PREP*

gael   **view^E**   **de**
get.V.INFIN+SM   *view.N.SG*   *be.IM+SM*

they wanted somewhere to have a view, right

(1199) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1200) BAG: +< &=laugh .

(1201) ABE: timod ?

ABE: timod
aut: *know.V.2S.PRES*

you know?

(1202) BAG: ia # a mae view@s:eng yn wahanol i olygfa yn_dydy wsti &=laugh sti [=!
laughs] &=laugh .

BAG: ia **a** **mae** **view**^{E} **yn** **wahanol** **i**
aut: *yes.ADV* *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *view.N.SG* *PRT* *different.ADJ+SM* *to.PREP*

olygfa **yn_dydy** **wsti** **sti**
scene.N.F.SG+SM *be.V.3S.PRES.TAG* *know.V.2S.PRES* *you_know.IM*

yes and view is different to "golygfa", isn't it, you know, you know

(1203) ABE: +< a finnau (y)n cyrraedd top@s:cym&eng y myn(ydd) +/ .

ABE: a **finnau** **yn** **cyrraedd** **top**^C_E **y**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.EMPH.1S+SM* *PRT* *arrive.V.INFIN* *top.N.SG* *the.DET.DEF*

mynydd
mountain.N.M.SG

and I got to the top of the mountain...

(1204) ABE: +< oh@s:cym&eng yndy tad .

ABE: oh^C_E **yndy** **tad**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES.EMPH* *father.N.M.SG*

oh gosh yes

(1205) ABE: +< yeah@s:cym&eng xx fedri di fesur a [/] a [/] a [/] a +// .

ABE: yeah^C_E **fedri** **di** **fesur** **a**
aut: *yeah.ADV* *be_able.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S+SM* *measure.V.INFIN+SM* *and.CONJ*

a **a** **a**
and.CONJ *and.CONJ* *and.CONJ*

yeah [...] you can measure and...

(1206) BAG: +< &=laugh ia [=! laughs] .

BAG: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1207) ABE: timod property@s:eng (y)dy view@s:eng de .

ABE: timod **property**^{E} **ydy** **view**^{E} **de**
aut: *know.V.2S.PRES* *property.N.SG* *be.V.3S.PRES* *view.N.SG* *be.IM+SM*

you know, a view is property, isn't it

(1208) BAG: +< &=laugh yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
(y)n hollol .

BAG: yeah^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yn** **hollol**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *PRT* *completely.ADJ*

yeah yeah yeah yeah, exactly

(1209) ABE: hollol [?] # y ffordd oedden nhw isio fo .

ABE: hollol   **y**   **ffordd**   **oedden**   **nhw**   **isio**
aut: *completely.ADJ*   *the.DET.DEF*   *way.N.F.SG*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *want.N.M.SG*

fo
he.PRON.M.3S

exactly, the way they wanted it

(1210) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1211) ABE: a cyrraedd y top@s:cym&eng de a deud xx +"/ .

ABE: a   **cyrraedd**   **y**   **top**$_E^C$ **de**   **a**   **deud**
aut: *and.CONJ*   *arrive.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *top.N.SG*   *be.IM+SM*   *and.CONJ*   *say.V.INFIN*

and arrived at the top, right, and said [...]

(1212) ABE: +" dyma ni ta .

ABE: dyma   **ni**   **ta**
aut: *this_is.ADV*   *we.PRON.1P*   *be.IM*

"here we are then"

(1213) ABE: +" [- eng] this is your view of the day .

ABE: this^E **is**^{E} **your**^{E} **view**^{E} **of**^{E} **the**^{E}
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *view.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

day^E
day.N.SG

(1214) ABE: de +" .

ABE: de
aut: *be.IM+SM*

right

(1215) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1216) ABE: oh@s:cym&eng oedden nhw (y)n hapus de # hapus de cael y view@s:eng
of@s:eng the@s:eng day@s:eng de timod de .

ABE: oh$_E^C$ **oedden**   **nhw**   **yn**   **hapus**   **de**
aut: *oh.IM*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *happy.ADJ*   *south.N.M.SG.[or].right.N.M.SG.[or].tea.N.M.SG+SM*

hapus   **de**   **cael**   **y**   **view**^{E} **of**^{E} **the**^{E} **day**^{E}
happy.ADJ   *be.IM+SM*   *get.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *view.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *day.N.SG*

de   **timod**   **de**
be.IM+SM   *know.V.2S.PRES*   *be.IM+SM*

oh they were happy, weren't they, happy, weren't they, getting the view of the day, right, you
know yeah

(1217) BAG: +< &=laugh .

(1218) ABE: a dyma (y)r bloody@s:cym&eng boy@s:cym&eng (y)ma +// .

ABE: a   **dyma**   **yr**   **bloody$_E^C$**   **boy$_E^C$**   **yma**
aut: *and.CONJ* *this_is.ADV* *the.DET.DEF* *bloody.ADJ* *boy.N.SG* *here.ADV*

and this bloody guy...

(1219) ABE: real@s:cym&eng pedant@s:cym&eng de timod .

ABE: real$_E^C$ **pedant$_E^C$**   **de**   **timod**
aut: *real.ADJ* *pedant.N.SG* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES*

a real pedant, right, you know

(1220) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1221) ABE: xx +// .

(1222) ABE: oh@s:cym&eng (y)r arglwydd mawr oedd o ramblwr go iawn de # efo (e)i
        fap@s:cym&eng bach mewn ryw # beth bach plastic@s:cym&eng a rei [?] hongian ar
        ei frest o timod de .

ABE: oh$_E^C$ **yr**   **arglwydd** **mawr** **oedd**   **o**   **ramblwr**
aut: *oh.IM* *the.DET.DEF* *lord.N.M.SG* *big.ADJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *unk*

go   **iawn**   **de**   **efo**   **ei**   **fap$_E^C$**
rather.ADV *OK.ADV* *be.IM+SM* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *bap.N.SG+SM.[or].map.N.SG+SM*

bach   **mewn**   **ryw**   **beth**   **bach**   **plastic$_E^C$**   **a**
small.ADJ *in.PREP* *some.PREQ+SM* *thing.N.M.SG+SM* *small.ADJ* *plastic.N.SG* *and.CONJ*

rei   **hongian**   **ar**   **ei**
some.PRON+SM *hang.V.INFIN* *on.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES*

frest   **o**   **timod**   **de**
unk   *he.PRON.M.3S* *know.V.2S.PRES* *be.IM+SM*

oh dear lord, he was a real rambler, right, with his little map in some little plastic thing and
hanging on his chest, you know, right

(1223) BAG: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng [=! laughs] .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1224) ABE: ac um@s:cym&eng # rywun yn gofyn de timod &b be (y)dy enwau (y)r
        mynyddoedd .

ABE: ac   **um$_E^C$**   **rywun**   **yn**   **gofyn**   **de**   **timod**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *someone.N.M.SG+SM* *PRT* *ask.V.INFIN* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES*

be   **ydy**   **enwau**   **yr**   **mynyddoedd**
what.INT *be.V.3S.PRES* *names.N.M.PL* *the.DET.DEF* *mountains.N.M.PL*

and um, someone asked, right, you know, what the mountains are called

(1225) BAG: +< &=laugh .

(1226) ABE: oedd hi (y)n olygfa anhygoel de timod de .

ABE: oedd   **hi**   **yn olygfa**   **anhygoel**   **de**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *scene.N.F.SG+SM*   *incredible.ADJ*   *be.IM+SM*

timod   **de**
know.V.2S.PRES   *be.IM+SM*

it was an incredible view, right, you know yeah

(1227) ABE: ac er@s:cym&eng # duwcs o'n i (ddi)m (we)di bod yn # gweithio (y)n y plas ers ryw hir iawn .

ABE: ac   **er$_E^C$**   **duwcs**   **o'n**   **i**   **ddim**   **wedi**
aut: *and.CONJ*   *er.IM*   *unk*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*

bod   **yn**   **gweithio**   **yn**   **y**   **plas**   **ers**   **ryw**
be.V.INFIN   *PRT*   *work.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *since.PREP*   *some.PREQ+SM*

hir   **iawn**
long.ADJ   *very.ADV*

and er, gosh, I hadn't been working at the Plas for very long

(1228) ABE: o'n i (ddi)m yn gyfarwydd efo Eryri beth bynnag de timod .

ABE: o'n   **i**   **ddim**   **yn**   **gyfarwydd**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *skilled.ADJ+SM.[or].familiar.ADJ+SM*

efo   **Eryri**   **beth**   **bynnag**   **de**   **timod**
with.PREP   *name*   *thing.N.M.SG+SM*   *-ever.ADJ*   *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

I wasn't familiar with Snowdonia anyway, right, you know

(1229) ABE: ac um@s:cym&eng (y)n dechrau deud +"/ .

ABE: ac   **um$_E^C$**   **yn**   **dechrau**   **deud**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *PRT*   *begin.V.INFIN*   *say.V.INFIN*

and um, started to say...

(1230) ABE: +" oh@s:cym&eng <dacw hi> [?] um@s:cym&eng &d um@s:cym&eng # Cader_Idris@s:cym&eng lawr yn fan (a)cw # y Rhinogydd@s:cym&eng yn fan (y)na Aran_Fawddwy@s:cym&eng fan (y)na .

ABE: oh$_E^C$ **dacw**   **hi**   **um$_E^C$**   **um$_E^C$**   **Cader_Idris$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *unk*   *she.PRON.F.3S*   *um.IM*   *um.IM*   *name*

lawr   **yn**   **fan**   **acw**   **y**
down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *over.there.ADV*   *the.DET.DEF*

Rhinogydd$_E^C$ **yn**   **fan**   **yna**   **Aran_Fawddwy$_E^C$**   **fan**
name   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *name*   *place.N.MF.SG+SM*

yna
there.ADV

"oh that's um Cader Idris down there, the Rhinogydd there, Aran Fawddwy there"

(1231) ABE: de timod a hyn a llall +" .

ABE: de   **timod**   **a**   **hyn**   **a**   **llall**
aut: *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES* *and.CONJ* *this.PRON.DEM.SP* *and.CONJ* *other.PRON*

right, you know, and this and that

(1232) ABE: a diawl # o'n i (ddi)m yn gwybod be oedd rei o (y)r lleill (y)ma de timod .

ABE: a   **diawl** **o'n**   **i**   **ddim**   **yn** **gwybod**   **be**
aut: *and.CONJ* *unk* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN* *what.INT*

oedd   **rei**   **o**   **yr**   **lleill**   **yma**   **de**
be.V.3S.IMPERF *some.PRON+SM* *of.PREP* *the.DET.DEF* *others.PRON* *here.ADV* *be.IM+SM*

timod
know.V.2S.PRES

and god, I didn't know what some of these other ones were, did I, you know

(1233) ABE: xx cofio ryw hen story@s:cym&eng myn diawl i .

ABE: cofio   **ryw**   **hen**   **story$_E^C$**   **myn**   **diawl**
aut: *remember.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *old.ADJ* *story.N.SG* *insist.V.2S.IMPER* *unk*

i
to.PREP

[...] remembered some old story, my goodness

(1234) ABE: oedd (y)na ryw foy@s:cym&eng # um@s:cym&eng yn arfer mynd ar # dripiau .

ABE: oedd   **yna**   **ryw**   **foy$_E^C$**   **um$_E^C$**   **yn** **arfer**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *some.PREQ+SM* *boy.N.SG+SM* *um.IM* *PRT* *use.V.INFIN*

mynd   **ar**   **dripiau**
go.V.INFIN *on.PREP* *unk*

there was some guy, um, who used to go on trips

(1235) ABE: neu # dreifar bus@s:cym&eng oedd o o Drefor@s:cym&eng .

ABE: neu   **dreifar** **bus$_E^C$**   **oedd**   **o**   **o**
aut: *or.CONJ* *unk* *bus.N.SG.[or].pus.N.SG+SM* *be.V.3S.IMPERF* *of.PREP* *from.PREP*

Drefor$_E^C$
name

or, he was a bus driver from Trefor

(1236) ABE: Motor_Coch@s:cym&eng # er@s:cym&eng Dic_Motor_Coch@s:cym&eng timod .

ABE: Motor_Coch$_E^C$ **er$_E^C$** **Dic_Motor_Coch$_E^C$** **timod**
aut: *name*   *er.IM* *name*   *know.V.2S.PRES*

Motor Coch, er Dic Motor Coch, you know

(1237) ABE: a (we)dyn pan oedd hwnnw mynd â ryw griwiau o Saeson o_gwmpas oedd gynno
fo fath â ryw microphone@s:cym&eng bach de timod # ac yn # deud bob mathau o
bethau # am enwau (y)r mynyddoedd (y)ma timod .

ABE: **a**	**wedyn**	**pan**	**oedd**	**hwnnw**	**mynd**
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*when.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*that.PRON.DEM.M.SG*	*go.V.INFIN*

â	**ryw**	**griwiau**	**o**	**Saeson**	**o_gwmpas**	**oedd**
with.PREP	*some.PREQ+SM*	*crews.N.M.PL+SM*	*from.PREP*	*name*	*around.ADV*	*be.V.3S.IMPERF*

gynno	**fo**	**fath**	**â**	**ryw**
with_him.PREP+PRON.M.3S	*he.PRON.M.3S*	*type.N.F.SG+SM*	*as.CONJ*	*some.PREQ+SM*

microphone$_E^C$	**bach**	**de**	**timod**	**ac**	**yn**	**deud**
microphone.N.SG	*small.ADJ*	*be.IM+SM*	*know.V.2S.PRES*	*and.CONJ*	*PRT*	*say.V.INFIN*

bob	**mathau**	**o**	**bethau**	**am**	**enwau**	**yr**
each.PREQ+SM	*types.N.M.PL*	*of.PREP*	*things.N.M.PL+SM*	*for.PREP*	*names.N.M.PL*	*the.DET.DEF*

mynyddoedd	**yma**	**timod**
mountains.N.M.PL	*here.ADV*	*know.V.2S.PRES*

and then when he'd take these groups of English people around, he had like some small
microphone, right, you know, and would say all kinds of things about the names of these
mountains, you know

(1238) ABE: +" oh@s:cym&eng er@s:cym&eng # cachu iâr mountain@s:eng yn fan (a)cw .

ABE: **oh$_E^C$**	**er$_E^C$**	**cachu**	**iâr**	**mountain^E**	**yn**	**fan**
aut: *oh.IM*	*er.IM*	*shit.V.INFIN*	*hen.N.F.SG*	*mountain.N.SG*	*PRT*	*place.N.MF.SG+SM*

acw
over.there.ADV

"oh er, chicken shit mountain over there"

(1239) ABE: timod de +" .

ABE: **timod**	**de**
aut: *know.V.2S.PRES*	*be.IM+SM*

you know, right

(1240) BAG: &=laugh .

(1241) ABE: +< <a finnau (y)n defnyddio> [=! laughs] (y)r un un fath de timod de .

ABE: **a**	**finnau**	**yn**	**defnyddio**	**yr**	**un**	**un**
aut: *and.CONJ*	*I.PRON.EMPH.1S+SM*	*PRT*	*use.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*one.NUM*	*one.NUM*

fath	**de**	**timod**	**de**
type.N.F.SG+SM	*be.IM+SM*	*know.V.2S.PRES*	*be.IM+SM*

and me using the same kind, right, you know yeah

(1242) BAG: yeah@s:cym&eng .

BAG: **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*

(1243) ABE: &=laugh +"/ .

(1244) ABE: +" <fan (a)cw> [//] er@s:cym&eng &v over@s:eng there@s:eng now@s:eng
we@s:eng got@s:eng # um@s:cym&eng # mynydd cachu iâr # um@s:cym&eng # cwd
maharan hill@s:eng over@s:eng there@s:eng .

ABE: fan   **acw**   **er**$_E^C$ **over**^{E} **there**^{E} **now**^{E}
aut: *place.N.MF.SG+SM*   *over.there.ADV*   *er.IM*   *over.ADV*   *there.ADV*   *now.ADV*

we^E **got**^{E} **um**$_E^C$ **mynydd**   **cachu**   **iâr**   **um**$_E^C$ **cwd**
we.PRON.SUB.1P   *got.V.PAST*   *um.IM*   *mountain.N.M.SG*   *shit.V.INFIN*   *hen.N.F.SG*   *um.IM*   *unk*

maharan hill^E **over**^{E} **there**^{E}
unk   *hill.N.SG*   *over.ADV*   *there.ADV*

"over there...er over there now we got um chicken shit mountain, um, ram scrotum hill over
there"

(1245) BAG: +< &=laugh .

(1246) ABE: timod &=laugh +/ .

ABE: timod
aut: *know.V.2S.PRES*

you know...

(1247) BAG: mae isio gwyneb i wneud hynny does Abel@s:cym&eng &=laugh .

BAG: mae   **isio**   **gwyneb**   **i**   **wneud**   **hynny**
aut: *be.V.3S.PRES*   *want.N.M.SG*   *face.N.M.SG*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *that.PRON.DEM.SP*

does   **Abel**$_E^C$
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG   *name*

you need a straight face to do that, don't you Abel

(1248) ABE: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

ABE: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1249) ABE: a timod ac [/] ac yn cael andros o hwyl yn fewnol timod yn y mhen de xx
deud (r)hein .

ABE: a   **timod**   **ac**   **ac**   **yn**   **cael**   **andros**
aut: *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *PRT*   *get.V.INFIN*   *exceptionally.ADV*

o   **hwyl**   **yn**   **fewnol**   **timod**   **yn**   **y**
of.PREP   *fun.N.F.SG*   *PRT*   *internal.ADJ+SM*   *know.V.2S.PRES*   *PRT.[or].in.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*

mhen   **de**   **deud**   **rhein**
head.N.M.SG+NM   *be.IM+SM*   *say.V.INFIN*   *these.PRON*

and, you know, and having such fun inside, you know, in my head, right [...] saying these

(1250) BAG: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1251) BAG: +< a nhwythau (y)n # lyncu o (fe)lly .

BAG: a   **nhwythau**   **yn**   **lyncu**   **o**   **felly**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.EMPH.3P*   *PRT*   *swallow.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *so.ADV*

and them swallowing it, like

(1252) ABE: a (r)heiny (y)n # timod xx # xx .

ABE: a   **rheiny**   **yn**   **timod**
aut: *and.CONJ*   *those.PRON*   *PRT.[or].in.PREP*   *know.V.2S.PRES*

and them, you know [...]

(1253) BAG: mmm@s:cym&eng # &=laugh .

BAG: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1254) ABE: a dyma (y)r bloody@s:cym&eng boy@s:cym&eng (y)ma ar y diwedd #
er@s:cym&eng er@s:cym&eng &a ryw bum munud wedyn +// .

ABE: a   **dyma**   **yr**   **bloody**$_E^C$ **boy**$_E^C$ **yma**   **ar**
aut: *and.CONJ*   *this_is.ADV*   *the.DET.DEF*   *bloody.ADJ*   *boy.N.SG*   *here.ADV*   *on.PREP*

y   **diwedd**   **er**$_E^C$ **er**$_E^C$ **ryw**   **bum**   **munud**
the.DET.DEF   *end.N.M.SG*   *er.IM*   *er.IM*   *some.PREQ+SM*   *five.NUM+SM*   *minute.N.M.SG*

wedyn
afterwards.ADV

and this bloody guy at the end, er, er, about five minutes later...

(1255) ABE: er@s:cym&eng timod oedd o (y)n sbïo drwy ei fap@s:cym&eng bob_dim
yeah@s:cym&eng timod ac yn +// .

ABE: er$_E^C$ **timod**   **oedd**   **o**   **yn**   **sbïo**
aut: *er.IM*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *look.V.INFIN*

drwy   **ei**   **fap**$_E^C$ **bob_dim**   **yeah**$_E^C$
through.PREP+SM   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *bap.N.SG+SM.[or].map.N.SG+SM*   *everything.PRON*   *yeah.ADV*

timod   **ac**   **yn**
know.V.2S.PRES   *and.CONJ*   *PRT.[or].in.PREP*

er, you know, he was looking through his map and everything, yeah you know, and...

(1256) BAG: +< yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1257) ABE: a mae (y)n dod ato fi yn diwedd # ac yn gofyn de # ac yn deud timod de +"/
.

ABE: a   **mae**   **yn**   **dod**   **ato**   **fi**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *to_him.PREP+PRON.M.3S*   *I.PRON.1S+SM*

yn   **diwedd**   **ac**   **yn**   **gofyn**   **de**   **ac**   **yn**
PRT.[or].in.PREP   *end.N.M.SG*   *and.CONJ*   *PRT*   *ask.V.INFIN*   *be.IM+SM*   *and.CONJ*   *PRT*

deud   **timod**   **de**
say.V.INFIN   *know.V.2S.PRES*   *be.IM+SM*

and he comes to me at the end, and asks, right, and says, you know, right:

(1258) ABE: +" um@s:cym&eng # you@s:eng know@s:eng you@s:eng said@s:eng that@s:eng #
mountain@s:eng +.. .

ABE: um_E^C you^E know^E you^E said^E
aut: *um.IM* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *said.V.PAST*

that^E **mountain**^{E}
that.DEM.FAR *mountain.N.SG*

(1259) BAG: +< &=laugh .

(1260) ABE: +" &=hesitation <that's@s:eng not@s:eng> [//] # not@s:eng what@s:eng
it@s:eng says@s:eng here@s:eng on@s:eng the@s:eng map@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
.

ABE: **that's**^{E} **not**^{E} **not**^{E} **what**^{E} **it**^{E}
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *not.ADV* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S*

says^E **here**^{E} **on**^{E} **the**^{E} map_E^C yeah_E^C
say.V.3S.PRES.[or].says.N.SG *here.ADV* *on.PREP* *the.DET.DEF* *map.N.SG* *yeah.ADV*

(1261) BAG: +< &=laugh .

(1262) ABE: a timod # oh@s:cym&eng raid ti feddwl ar dy draed yn sudden@s:cym&eng iawn
(we)dyn .

ABE: **a** **timod** oh_E^C **raid** **ti** **feddwl**
aut: *and.CONJ* *know.V.2S.PRES* *oh.IM* *necessity.N.M.SG+SM* *you.PRON.2S* *think.V.INFIN+SM*

ar **dy** **draed** **yn** sudden_E^C **iawn** **wedyn**
on.PREP *your.ADJ.POSS.2S* *feet.N.MF.SG+SM* *PRT* *sudden.ADJ* *very.ADV* *afterwards.ADV*

and you know, oh you have to think on your feet very fast then

(1263) BAG: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

BAG: yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C yeah_E^C
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1264) ABE: +" oh@s:cym&eng diawl I@s:eng was@s:eng using@s:eng the@s:eng
vernacular@s:eng .

ABE: oh_E^C **diawl** **I**^{E} **was**^{E} **using**^{E} **the**^{E}
aut: *oh.IM* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *use.V.PRESPART* *the.DET.DEF*

vernacular^E
vernacular.ADJ

"oh hell, I was using the vernacular"

(1265) BAG: +< &=laugh .

(1266) ABE: meddai fi de timod de +" .

ABE: **meddai** **fi** **de** **timod** **de**
aut: *say.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *be.IM+SM* *know.V.2S.PRES* *be.IM+SM*

I said, right, you know yeah

(1267) ABE: <oh@s:cym&eng (y)r> [=! sighs] arglwydd mawr de [?] .

ABE: oh_E^C **yr**   **arglwydd mawr de**
aut: *oh.IM the.DET.DEF lord.N.M.SG big.ADJ be.IM+SM*

oh good lord, right

(1268) BAG: real@s:cym&eng Abel@s:cym&eng &=laugh .

BAG: $real_E^C$ $Abel_E^C$
aut: *real.ADJ name*

(1269) ABE: +< &=laugh .

(1270) BAG: da iawn .

BAG: da   **iawn**
aut: *good.ADJ very.ADV*

very good

(1271) ABE: ond timod (dy)na o de .

ABE: ond   **timod**   **dyna**   **o**   **de**
aut: *but.CONJ know.V.2S.PRES that_is.ADV of.PREP be.IM+SM*

but you know, that's it, isn't it

(1272) ABE: dw i (y)n mwynhau just@s:cym&eng # rhefru weithiau a rhaffu nhw de timod
ond [?] +.. .

ABE: dw   **i**   **yn**   **mwynhau** $just_E^C$ **rhefru weithiau**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT enjoy.V.INFIN just.ADV unk   times.N.F.PL+SM*

a   **rhaffu**   **nhw**   **de**   **timod**   **ond**
and.CONJ rope.V.INFIN they.PRON.3P be.IM+SM know.V.2S.PRES but.CONJ

I enjoy just ranting sometimes, and stringing lies, right, you know, but...

(1273) BAG: +< mmm@s:cym&eng .

BAG: mmm_E^C
aut: *mmm.IM*

(1274) ABE: (dy)na o .

ABE: dyna   **o**
aut: *that_is.ADV he.PRON.M.3S*

there we go

Typeset using LaTeX (*latex-project.org*), running on Ubuntu 10.04, on 20 May, 2012